ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੦-੩)
Aasaa, Fifth Mahl:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ; ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥ (੪੦੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
I am Almighty's maid-servant; He is the highest of all.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ; ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥ (੪੦੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ; ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥ (੪੦੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
I believe that myself together with life forces (Pran) and wealth means all the honour, belongs to my Master (Almighty).

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ; ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
Through His Name my intellect (Budhi) is purified; I count myself as His slave. ||1||Pause||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦਮੈ ; ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥ (ਅਨੰਦ-ਮੈ ਬੋਲੋ) (੪੦੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
The one who has obtained the jewel of Your Name becomes Carefree and the Embodiment of Bliss,

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ; ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥ (ਰੱਜੀ ਬੋਲੋ) (੪੦੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
One who has You as the King, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ; ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥ (ਸੁਮੱਤਿ ਬੋਲੋ) (੪੦੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ; ਤਉ ਨਿਧਿ , ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥ (੪੦੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of Almighty. ||3||

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ; ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥ (੪੦੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
All are servants of Master (Almighty), and all call Him their own.

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ; ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥ (੪੦੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
She alone dwells in peace, Guru Nanak says, whom Almighty adorns. ||4||15||117||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੦-੮)

Aasaa, Fifth Mahl:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes the self-beautification that pleases Almighty and leads to His attainment.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ; ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥ (੪੦੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Learn such character in life to remain as the servant of the Saints,

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਊਤਮੋ ; ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥ (੪੦੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

of all virtues, the most magnificent virtue is to see your Husband Almighty near at hand. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥ (੪੦੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

So, dye this mind of yours with the permenant color of Almighty's Love.

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ;
ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renounce cleverness of knowledge and the cunning of the intellect, and know that the Sustainer of the universe is with you. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ; ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥ (੪੦੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Whatever your Husband Almighty says, accept that, and make it your decoration.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ; ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥ (੪੦੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ; ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥ (੪੦੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Make the Guru's Shabad (Gurbani) your lamp, and let your Antahkaran be the bed means that Almighty is obtained within a pure Antahkaran (Antahkaran is also called 'Sat' base on the its origin from the Sato characteristic of Maya) .

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ; ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥ (੪੦੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and Almighty, your King, shall meet you. ||3||

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ; ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥ (੪੦੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

She alone is cultured and decorated, and she alone is of incomparable beauty.

ਸਾਈ ਸੁੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ; ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥ (੪੦੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, she alone is the obedient bride who is pleasing to the Creator Almighty. ||4||16||118||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੦-੧੪)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਊ ਲਉ ; ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥ (੪੦੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I was wavering in evil paths as long as there were doubts in my mind,

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ; ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥ (੪੦੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

when Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest means that I have obtained happiness. ||1||

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ; ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥ (੪੦੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those quarrelsome enemies (lust, anger, greed, attachment and ego) who were the originators of pains has been removed, through the grace of the Guru.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹਾ ਤੇ ; ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have now free from them, and they have escaped from me. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ; ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥ (੪੦੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As long as a mortal claims ownership over the worldly possessions and differentiates them with the possessions of others means when one is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage of ignorance until;

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ; ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥ (੪੦੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

a Guru dispels this ignorance only then one escapes from the noose of death. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ; ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥ (੪੦੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As long as one does not understand Almighty's Command, he remains miserable.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥ (੪੦੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Guru, he comes to recognize Almighty's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ; ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥ (੪੦੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me;

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ; ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥ (੪੦੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am a servant of the Guru who performs His service and Almighty is my Master means that one must perform selfless service in Shabad Guru's guidance and acknowledge Almighty as the Master. ||4||17||119||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੦-੧੮)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥ (੪੦੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Internal peace and worldly happiness are obtained tremendously by listening to Guru's sermons and , by singing Almighty's Praises (Kirtan).

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ; ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (੪੦੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bestowing Almighty's Name, the True Guru removes all the givers of pain (lust, anger, greed, attachment and ego) which traps the human. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੪੦੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him means I sacrifice my body, mind and speech upon such a Guru.

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ; ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Almighty. ||1||Pause||

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ; **(ਅਪ-ਸਗੁਨ ਬੋਲੋ)**
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੦੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Good sign (Sagun) and bad sign (Ap-sagun) only affects those who do not remember Almighty.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ; ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (੪੦੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to Almighty. ||2||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ; ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (੪੦੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name is above (greater) then all the good deeds such as to offer donations to charity, perform meditation and penance.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ; ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥ (੪੦੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who recites Almighty's Name with his/her tongue, his/her desires are fulfilled. ||3||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ; ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥ (੪੦੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His/Her fears are removed, and the doubts and attachments are gone; he/she sees none other than Almighty.

ਨਾਨਕ , ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ; ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥ (੪੦੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the Supreme Creator (Almighty) protects him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

ਆਸਾ , ਘਰੁ ੯ ; ਮਹਲਾ ੫ (੪੦੧-੫)

Aasaa, Ninth House, Fifth Mahl:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੧-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ , ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ; ਆਗੈ ਭਾਵਉ , ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥ (੪੦੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I remember Almighty, by remembering Him, I obtain absolute peace; although I am not sure whether my rememberence is pleasing to Him or not?

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ , ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ; ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥ (੪੦੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ; ਲਜਾਵਉ ॥ ('ਲੱਜਾਵਉ' ਜ਼ੋਰ ਨਾਲ ਬੋਲੋ) (੪੦੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When I beg from others, I am ashamed.

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ; ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The One Master (Almighty) is the Supreme King of all; who else is equal to Him? Means that no one is equal to Almighty.||1||Pause||

ਉਠਉ ਬੈਸਉ , ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ; ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥ (੪੦੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the path leading towards His Darshan (sight).

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ , ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ;
ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥ (੪੦੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Even Brahma, Vishnu and Shiv, Brahma's four son Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar along with all the other sages, find it difficult to obtain the Mansion of the Almighty's Presence. ||2||

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ; ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥ (੪੦੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is beyond the grasp of human and deities (Agam-Inaccessible, unapproachable) and His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ , ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ; (ਤੱਕੀ ਬੋਲੋ)
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ , ਧਿਆਵਉ ॥੩॥ (੪੦੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have seen (identify with faith) the Sanctuary of the True Guru who is the universal protector therefore I meditate on such True Guru. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ; ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ , ਗਰਾਵਉ ॥ (੪੦੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of ignorance away from my neck.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ;
ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥ (੪੦੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, now that I have obtained the True Congregation (Saadh Sangat), I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੧-੧੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ; ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (੪੦੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep means I sing Almighty's praises while inhaling and exhaling and my concentration is consistently focused in Almighty.

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨ੍ਾ ; ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ (੪੦੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Guru has given it to me the capital of Almighty's Name as my supplies, to carry with me to the next world and in this world I am a trader of Almighty's Name means that I recite Almighty's Name and motivate others to recite the same. ||1||

ਅਵਰ ; ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (੪੦੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Dear Almighty, I have abandon all other desires which vanishes the divine virtues things and forsaken the passion for worldly possessions.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ; ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

The Perfect Guru has given me the Gift of Almighty's Name; this alone is my Support. ||1||Pause||

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ; ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮ੍ਾਰੀ ॥ (੪੦੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am enjoying as well. I contemplate Him while walking along on difficult and joyful Paths.

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ;
ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥ **(ਬੁਝਾਰੀ ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)** (੪੦੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

The Guru has implanted Almighty's Name within my mind, and my thirst for worldly greatness and wealth has been quenched. ||2||

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ; ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥ (੪੦੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ; ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥ (੪੦੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Dear Almighty, bless me with such blessing that I establish such a faith in Sat Sangat, the True Congregation which remains all through my lifetime and as well as after life. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ , ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ;
ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (੪੦੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Guru Nanak says, 'Dear Almighty, bless me as your servant with a gift that I may obtain, and enshrine the dust of the feet of the Saints within my heart,

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ;
ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥ (੪੦੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

hear the Your discourse with my ears, behold Your Darshan (sight) with my eyes and place my forehead on the Guru's Feet. ||4||2||122||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੧-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਘਰੁ ੧੦ ; ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੧-੧੯)

Aasaa, Tenth House, Fifth Mahl:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ; ਤੇ ਪਾਹੁਨ , ਦੋ ਦਾਹਾ ॥ (੪੦੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The worldly materials which you believe to be permanent, is a guest here for only two (few) days.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ , ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ; (ਕਲੱਤ੍ਰ ਬੋਲੋ)
ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥ (੪੦੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Children, wife, homes, and all other possession's love and attachment is false. ||1||

ਰੇ ਮਨ ; ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ , ਹਾ ਹਾ ॥ (੪੦੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O mind, why do you howl for worldly materials?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ; (ਹਰਿ-ਚੰਦਉਰੀ ਬੋਲੋ)
ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

See with your eyes, that these things are only mirage (like Raja Harish Chander's city)[1]; so earn the profit of meditation on the One Almighty. ||1||Pause||

[1] Gandarb Negeri – just like a city which is believed to be between the earth and heaven which belonged to Raja Harishchander. As he were supposed to lead the whole city to heaven including all the human, animals, insects, etc. but due to the slightest ego the city did not reach heaven and believed to be roaming between earth and heaven. This is merely an imagination which is false as well.

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ; ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ , ਭੋਰਾਹਾ ॥ (੪੦੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji expain with an example, just like the clothes which we wear on our body wears off in a few days in the same way the physical body is worn by our real-self which will be meaningless in a few days.

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ; ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥ (੪੦੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Another example – No matter how long is a wall (e.g. Great Wall of China), how long can one run on the wall? Ultimately, one will come to its end means that no matter how long one lives, death will definitely come. ||2||

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ; ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥ (੪੦੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Another example – Just like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves;

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ; ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥ (੪੦੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the same manner when the Order of the Supreme Creator (Almighty) comes, the inner body (Sukshem Serir – Soul) arises, and departs in an instant (Muhat=12minutes, Chesa= 7.5seconds).||3||

ਰੇ ਮਨ , ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ; ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥ (੪੦੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ;
ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥ (੪੦੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says by acknowledging the falsehood of physical body and worldly materials, embrace the shelter of True Guru's feet and forever sing Almighty's Praises only then you shall escape from death. ||4||1||123||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੨-੬)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ; **(ਅ-ਪੁਸਟ, ਸੀਧ-ਰੀ ਬੋਲੋ)**
ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥ (੪੦੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

That which was upside-down has been set upright means the negative forces has now became positive and supportive; the deadly enemies (lust, anger,greed, attachment and ego) and adversary have become friends.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ; ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥ (੪੦੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The darkness in the Antahkaran is removed by the illuminance of the jewel of knowledge which shines forth, and the impure intellect (caused by sins) has become pure. ||1||

ਜਉ , ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥ (੪੦੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When Master of the Universe (Almighty) became merciful,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ; ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Through the union with the True Guru and recitation of Almighty's Name, I have obtained peace, wealth and everything else. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ; ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥ (੪੦੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

No one knew me, the miserable miser, but now, after reciting Almighty's Name I have become famous all over the world.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ; ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥ (੪੦੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Before, no one would even allow me to sit with them, but now, all worship my feet. ||2||

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ; ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥ (੪੦੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I used to wander in search of pennies, but now, the thirst for wealth within my mind is quenched.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ , ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥ (੪੦੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the past I could not bear even one criticism, but now, by participating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

ਏਕ ਜੀਹ , ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ; ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥ (੪੦੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

How much praises can one mere tongue describe about the Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Almighty?

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥ (੪੦੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am in Your Sanctuary.Please, make me the slave of the slave of Your slaves;. ||4||2||124||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੨-੧੧)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਰੇ ਮੂੜੇ , ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ; ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥ (੪੦੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O foolish mind, you are so slow and reluctant to perform profitable deed by reciting Almighty's Name and you are so quick and active (enthusiasm) in chasing for the fulfillment of your desires which will definitely run you in losses.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ , ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ ; ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥ (੪੦੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You do not purchase the inexpensive merchandise of Almighty's Name; O sinner, you are tied to your debts[2] means that your sins has prevented you from reciting Almighty's Name.||1||

ਸਤਿਗੁਰ ; ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥ (੪੦੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O Mind pray as follows; Dear True Guru, I came with hope to You means You are my only hope.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ , ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ;
ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your Name is the Purifier of sinners, Dear Supreme Creator (Almighty); You are my only Support. ||1||Pause||

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ , ਉਰਝਾਵਹਿ ; ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥ (੪੦੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Listening to the smeally (evil) talk, you are caught up in it, but you are lazy (hesitant) to recite Almighy's Name (Naam).

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ; ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥ (੪੦੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are delighted by slanderous talk about others (Nind) and self-glory (Chind) talks; your understanding is contrary with the reality. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ; ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ , ਹਰਕਾਇਆ ॥ (੪੦੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are desperately chasing after the others' wealth, others' wives, the slander of others and eating the uneatable,

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ; ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥ (੪੦੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You have no interest in embracing the true faith by practicing the recitation of Almighty's Name and upon hearing to the Truth, you get angry. ||3||

---

[2] The ones who are ignorant about Almighty's Name is believed to have three debts; Pitter, Dev & Rikh.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ; ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥ (੪੦੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji say Pray as follows; Dear Almighty, Merciful to the meek, Compassionate Master, Your Name is the only Support of Your devotees.

ਨਾਨਕ , ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ;
ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥ (੪੦੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I have come to Your Sanctuary with delightfully; Dear Almighty, make me Your Own, and preserve my honor. ||4||3||125||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੨-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ; ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥ (੪੦੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Being (Jeev) are attached to false materials with which they should be shy of means that all the Beings are clinging to the transitory Maya and they are trapped in the trap of attachment to Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ; ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥ (੪੦੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Where they will definitely have to go (the after life; death), they do not remember the next world; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ; ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥ (੪੦੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O mind, renounce all worldly attachments and why don't you adore Him (Almighty)?

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ;
ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You (Mind) dwell in that flimsy chamber of this physical body and infected with the disease of sins. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ , ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ;
ਪਲੁ ਖਿਨੁ , ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥ (੪੦੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Crying out, "This belong to me, This is Mine", the days and nights pass away; moment by moment, the age (life) is running out.

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ; ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥ (੪੦੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Beings (Jeev) involves in false activities of Maya by knowing them as sweet and tasty but in actual fact Maya is false and smelly means that will never stay along and whoever possess it will be prideful. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ; ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥ (੪੦੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The senses are attracted by sensual pleasures of sex, by anger, greed and worldly attachment.

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ; ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥ (੪੦੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty who writes the fate of Being (Jeev) based on the deeds has ordained that the ones who are indulged worldly affair by forgetting their true-self shall be reincarnated over and over again. (Beings whose intention remains to fulfill their desires are subjected to the cycle of birth and death ||3||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ;
ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥ (੪੦੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, by meeting a Guru I have obtained absolute peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ;
ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥ (੪੦੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, concentrate on Almighty, day and night, and all possibilities of external harm has been chased out. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਓ ; ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (੪੦੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meditate in this way, Dear Brother, on Almighty,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ;
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥ (੪੦੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second Pause||4||4||126||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੩-੫)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ; ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (੪੦੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ; ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥ (੪੦੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

ਅੰਧੇ ; ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (੪੦੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O blind man (ignorant), meditate on Almighty, the King.

ਤੇਰਾ ; ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your day is drawing near (towards death). ||1||Pause||

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ , ਭੂਲੋ ; ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ , ਤੂੰਮਰੁ ॥ (੪੦੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are deceived, seeing with your eyes the momentary joys which looks impressive in a glance just like the bitter melon and swallow-wort.

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ , ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ; ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥ (੪੦੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the company of another's spouse. ||2||

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ; ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥ (੪੦੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

For the sake of your family, you commit sins, while the real-self is left just where it is means that one neglects the true wealth for which he came to this world.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ; ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥ (੪੦੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your friendship is with those who will definitely abandon you, and you treated the virtues (Saints) as strangers who are your true friends means that one loves the false instead of the truth. ||3||

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ; ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (੪੦੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The entire world is entangled in Maya in this way; he alone is saved, who has found the Perfect Guru.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ;
ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥ (੪੦੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, the ones who have crossed over the dreadful worldly ocean, their body has become sanctified. ||4||5||127||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਦੁਪਦੇ ॥ (੪੦੩-੧੦)

Aasaa, Fifth Mahl Dupadas:

ਲੁਕਿ ਕਮਾਨੋ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ ਪੇਖਿਓ ; ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥ (੪੦੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

All the deeds that you have committed in secrecy is seen by the omnipresent Almighty; O fool Being! you are still stubbornly denying it that you did not commit such acts?.

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ , ਲੇ ਬਾਂਧੇ ; ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ (੪੦੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When you are entangled by the return of your own committed deeds then what benefit is there by regretting as you have no choice but to bare the pains of the earned sins. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ; ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥ (੪੦੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My Almighty knows, ahead of time, all things.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ , ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ;
ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Deceived by doubt, you may attempt to hide your actions, but after death, you shall have to confess the secrets of your mind means that you will be judged based on the intentions of your mind no hypocricy will work in the next world ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ , ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ; ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥ (੪੦੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

(Therefore request humbly before Almighty) Dear Almighty, whatever You have attached the beings (jeev) to, they remain joined to that. What can any mere Being (Jeev) do?

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ;
ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥ (੪੦੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, please, forgive me, Guru Nanak says that I am forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੩-੧੪)

Aasaa, Fifth Mahl:
Prologue: Guru Arjan Dev Ji illustrates Almighty as the protector of His servants.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ; ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥ (੪੦੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He Himself preserves the honour of His servants; He Himself make them to utter His Name.

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ; ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (੪੦੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Wherever the business and affairs of His servants are, there Almighty hurries to be and completes His servants task just like building Bhagat Namdev Ji's burned hut. ||1||

ਸੇਵਕ ਕਉ ; ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (੪੦੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

It is Almighty's practice to appears near at hand to His servant and shows them His magnificent form.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ; ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Whatever the servant desires from his Master (Almighty), immediately comes to pass. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (੪੦੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his Almighty.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ;
ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ , ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥ (੪੦੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Hearing the glory of such Almighty's servant, my mind is rejuvenated; Guru Nanak comes to touch the feet of such servant. ||2||7||129||

ਆਸਾ , ਘਰੁ ੧੧ ; ਮਹਲਾ ੫ (੪੦੩-੧੮)

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mahl:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੩-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨਟੂਆ , ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ; ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥ (੪੦੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji exemplify the ones who did not sing Almighty's Virtues and remained entangled in mere rituals, just like an actor who displays himself in many disguises, but his own form (body) remains the same just as he was before appearing to someone else.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ; ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥ (੪੦੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In doubt the being (jeev) wanders through countless incarnations, and does not realize the real-self therefore he does not come to dwell in peace. ||1||

ਸਾਜਨ ਸੰਤ , ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ; ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O Saints, my friends and companions, without Almighty's meditation all other deeds are worthless.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ;
ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who have joined the true congregation (Saadh Sangat) and sing the Praises of Almighty's Virtues has win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ; ਕਹਹੁ , ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty has created Maya of the three qualities (Rajo, Sato & Tamo); tell me, how can it be crossed over?

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥ (ਉੱਤਰੀਐ ਬੋਲੋ) (੪੦੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Within the River of Maya, a whirlpool of desires which is awesome and unfathomable; only through the Guru's Shabad (Gurbani) one is carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says that searching through religious scriptures and searching endlessly, seeking and deliberating, it can be concluded that the true essence of reality.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ;
ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥ (੪੦੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meditating on the invaluable treasure of Almighty's Name (Naam), the mind has undoubtful faith on the jewel of Almighty. ||3||1||130||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਦੁਪਦੇ ॥ (ਦੁ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੦੪-੫)

Aasaa, Fifth Mahl, Dupadas:
Prologue: If one asks, "How can we believe that Almighty is omnipresent and what is the benefit of acknowledging Almighty as omnipresent?" Guru Arjan Dev Ji explains in the following Shabad;

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ , ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, Almighty dwells within my mind; whatever I ask from my master, I receive.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ; ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ (੪੦੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Now my mind is satisfied with Almighty's Love; it does not go out and wonder anywhere, anymore. ||1||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ; ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ; **(ਉਥਾਪਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In an instant, He establishes (creates) and disestablishes (destroys); through Him, I frighten you so that you have utmost respect for Him. ||1||Pause||

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ; ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When I see my Almighty, who is my Master, I do not pay any attention to any other deities.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ , ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ;
ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥ (੪੦੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says that Almighty Himself has adorned me as a servant with His meditation; now I am capable of enlighting other to realize the ultimate truth by dispelling their doubts and fears. ||2||2||131||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੪-੯)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ; ਖਟੁ ਦਰਸਨ , ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The lust, anger, greed, attachment and ego are such influential that all the four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras are on their finger-tips means all are within their control,

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ; ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥ (੪੦੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

the beautiful, the refined, the shapely and the wise have been entice and beguiled by the five evil passions. ||1||

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ; ਐਸੋ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Is there anyone strong enough who has seized and conquered the five warriors (lust, anger, etc.)?

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ;
ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kalyug. ||1||Pause||

ਵਡੀ ਕੋਮ , ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ;
ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥ **(ਹ-ਠਲੀ ਬੋਲੋ)** (੪੦੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

They (lust, greed, etc.) are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away means they never give-up. Their army is very determined and unyielding.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ; **(ਨਿਰ-ਦਲਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥ **(ਝੱਲੀ ਬੋਲੋ)** (੪੦੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, that humble being who is in the sanctuary of the True Congregation (Saadh Sangat), crushes those terrible demons. ||2||3||132||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੪-੧੩)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ , ਹਰਿ ਕਥਾ ਊਤਮ ;
ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ , ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's discource is the best which uplifts the being's (jeev) intellect and upon listening to which all the worldly desires become tasteless. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ , ਖਟੁ ਬੇਤੇ ;
ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ , ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥ **(ਲਾਈ-ਕੀ ਬੋਲੋ)** (੪੦੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The virtuous beings, the ones who are focused in meditation, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ;
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ , ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥ (੪੦੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, it is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the True Congregation (Saadh Sangat), drink it in. ||2||4||133||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੪-੧੫)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ;
ਗੁਰਿ , ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The discourse is such beloved to me which has brought forth a river of nectar, with Guru's mercy Almighty's discourse has not been abandon from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ; ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ (੪੦੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Seeing it, and touching it, I am lifted sweetened and by meting I am delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ , ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ;
ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ , ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥ (੪੦੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. Almighty has placed it as a garland around Guru Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੪-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਨੀਕੀ ; ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Company of Saints, is exalted and sublime. ||Pause||

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ; ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥ (੪੦੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Pehar, Murat and Pal, I continually sing and speak of Almighty who is the Master of Universe. ||1|| (Pehar=3 hours, Murat (2 Gheri)=45 minutes, Pal=22.5 seconds)[3]

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥ (੪੦੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Walking, sitting and sleeping, I utter Almighty's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

---

[3] *One (1) Nimakh [time for opening and closing of eye lashes] - (about 1/30 second);*
Fifteen (15) Nimakh makes one (1) Visa (about 0.5 second).
Fifteen (15) Visa makes one (1) Chesa (about 7.5 second).
Three (3) chesa makes one (1) Pal (about 22.5 seconds).
Sixty (60) pal makes one (1) Gheri (about 22.5 minutes).
Eight (8) gheri's makes one (1) Pahar. (about 180 minutes)
Eight (8) pher's is a whole day and night – One (1) day - (24 hours).

ਹੰਉ ਹਉਰੋ , ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ;
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥ (੪੦੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Dear Almighty, I am so tiny, and You are so great, therefore for I recognize Your Sanctuary as the donor of salvation. ||3||6||135||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੨ (੪੦੫-੧)

Raag Aasaa, Fifth Mahl, Twelfth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੫-੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ; ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (੪੦੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renounce all your cleverness and remember the Supreme Creator, Formless Almighty.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ; ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (੪੦੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ; ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥ (੪੦੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Know that Almighty is always with you.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ; ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, one who realize that Almighty is always the closest, obtains the bliss of Almighty's Love. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ) (੪੦੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Without the Shelter of the One All-powerful Almighty; there is no other place of rest.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥ (੪੦੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The vast and terrifying worldly ocean is crossed over, singing continually Almighty's Virtue Praises. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ; ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥ (੪੦੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death Messengers.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ; ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (੪੦੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He alone obtains the treasure of Almighty's Name (Naam), unto whom Almighty shows His Mercy. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ; ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥ (੪੦੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The One Almighty is my Anchor and Support; the One Almighty alone is the strength of my mind.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ;
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥ (੪੦੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says that there is other place then Almighty therefore join the True Congregation and meditate on Him. ||4||1||136||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੫-੭)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ; ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (੪੦੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty has given this Being (Jeev) the mind, the body and the life-forces (Pran), He has also given all tastes and pleasures.

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ; ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (੪੦੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is the companion of the poor, the donor to all Beings (Jeev) and the Protector of His servants who embraces His Sanctuary. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (੪੦੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O my mind, concentrate on Almighty's Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ; ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In this world (during lifetime) and hereafter (after life), Almighty is the only helper and companion, therefore embrace love and affection for such Almighty alone. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ; ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੪੦੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Through the understanding acquired from Vedas and the Shaastras (divine knowledge), the ones who concentrates on Almighty in order to swim across the worldly ocean,

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ; ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥ (੪੦੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

although they have performed various religious rituals, good deeds and practices still above all of these is Almighty's Name means that nothing is greater then uttering Almighty's Name. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ; ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥ (੪੦੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Sexual desire, anger, and egotism dispels upon meeting with the True Guru who worth worshiping,

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ , ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ; ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥ (੪੦੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

therefore implant Almighty's Name (Naam) within, perform Almighty's meditation and it is good to serve Almighty by seeing Him within the entire creation. ||3|| Plead before Almighty as follows,

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ; ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥ (੪੦੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I seek the Sanctuary of Your Feet, Dear Merciful Almighty; You are the Honor of the dishonored.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ; ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥ (੪੦੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Dear Almighty, You are my strength and You are the Support of all Beings (Jeev) and life-forces (Pran). ||4||2||137||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੫-੧੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (੪੦੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O Mind! You have suffered great pains by roaming (wandering) around the worldly possessions without participating in the company of Saints (Saadh Sangat),

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥ (੪੦੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Therefore join the company of Saints and earn the profit (bliss) of Almighty's Love alone which means that the only profit that one can earn in this lifetime is by remembering Almighty. ||1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ; ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥ (੪੦੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O Mind! chant continually Almighty's Name,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ;
ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, concentrate on Almighty, and renounce other love (for Maya). ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ; ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥ **(ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)** (੪੦੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the donor of all Beings.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ; ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥ (੪੦੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

So renounce all your cleverness, and meditate on Almighty, twenty-four hours a day. (8 pehars = 24 hours)||2||

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ; ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (੪੦੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is our best friend in this world and companion in the next world; He is great, beyond the grasp of mind (Agam) and borderless (infinite).

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ; ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥ (੪੦੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the Beings (Jeev). ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ , ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥ (੪੦੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Show Your Mercy, Dear Supreme Creator, Almighty, that I may sing Your Glorious Praises of Your Virtues.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥ (੪੦੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says bless me with all kind of happiness and greatest greatness by giving me the opportunity to recite Your Name consistently during my entire life. ||4||3||138||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੫-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ; ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥ (੪੦੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Master, I can only make an effort, if You cause me to do, with Your strength I shall make an attempt to to look at (join) the True Congregation (Saadh Sangat);

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ; **(ਚੜ੍ਹਾਵਹੁ ਬੋਲੋ)**
ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (੪੦੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

But I will only be imbued when my mind liked dress is coloured with Almighty’s Love which Almighty Himself dyes me in His Love. ||1||

ਮਨ ਮਹਿ ; ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥ (੪੦੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I recite Almighty's Name within my mind only when,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ; ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty bestows His Mercy, and dwell within my heart; please, become my protector. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (੪੦੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Listening continually to Your Name, Dear Beloved Almighty, I yearn to see You.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ; ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (੪੦੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Please, be kind to me as I am just Your worm (being) as this is my purpose and benefit. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ; ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (੪੦੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, this body and wealth are all Yours; You are my Almighty and there is nothing within my control.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ; ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (੪੦੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As You keep me, so do I live; I eat whatever You give me. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ; ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (੪੦੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Almighty's humble servants.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ;
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੯॥ (੪੦੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With meditation of love, illusion (doubt) and fear depart; Guru Nanak says that Almighty is Ever-present. ||4||4||139||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੬-੪)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ; ਸੋ ਪਾਏ , ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ (੪੦੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your Darshan (sight) is beyond the comprehension of mind (Agam) and sensor (Agochar); only he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (੪੦੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty the House of Mercy has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted Almighty's Name. ||1||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ; ਗੁਰਦੇਵ ॥ (੪੦੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak Dev Ji has saved the entire world in this Dark Age of Kal (Kalyug) means Guru Ji has released the entire mankind from illusions.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਘਦ ਹੋਤੇ ; ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Even those who were physically dirty with stained with urine, mindly foolish and idiot by their speech, have all taken to Your service with the blessings of the Guru. ||1||Pause||

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ; ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੪੦੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You Yourself is the Master and the sole Creator, who established the entire world and You are contained in all.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ; ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥ (੪੦੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Righteous Judge (Dharm-raj) is wonder-struck by observing the generosity of Guru Ji who blessed Almighty’s Name equally to everyone and all the other sages and saints falling at the Guru's Feet. ||2||

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ; ਕਲਿਜੁਗੁ ਊਤਮੋ , ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥ (੪੦੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Golden Age of Sat-yug, the Silver Age of Trayta-yug, and the Brass Age of Dwaapar-yug are said to be good; but the best is still the the Dark Age, the Iron Age, of Kal-yug.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ , ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ;
ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥ (੪੦੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who commits the deeds with the hand receives the returns on the same hand (Aehkar) means that one who act receives the returns unlike the previous ages e.g. in Sat-yug if one commits the entire country was punished, Trayta-yug the entire town and in Dwaapar-yug the whole generation therefore in Kal-yug no one else is caught to be punish for other persons deeds. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ , ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ;
ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥ (੪੦੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, whatever Your Bhagat (devotees) ask for, You do. This is Your Practice, Your very nature.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ;
ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥ (੪੦੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Arjan Dev Ji says that with my palms pressed together, I beg for this gift; Almighty, please bless me the Darshan (sight) of Your Saints. ||4||5||140||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੩ (੪੦੬-੧੧)

Raag Aasaa, Fifth Mahl, Thirteenth House:

੧ਓੱ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੬-੧੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਤਿਗੁਰ ; ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥ (੪੦੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear True Guru, by Your Words are such,

ਨਿਰਗੁਣ ; ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

that even the virtueless have been ferried across this worldly ocean. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ; ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥ (੪੦੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ; ਤਿਨ੍ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥ (੪੦੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who were wandering in the reincarnation cycle, and those who have been consigned to hell - even their families have been ferried across this worldly ocean. ||2||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ , ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ; ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥ (੪੦੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those whom no one knew, and those whom no one respected; even they have become famous and respected at the Almighty's Court. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ , ਕਵਨ ਵਡਾਈ ;
ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥ (੪੦੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji says that in whose comparison shall I praise, and what greatness should I attribute to You means there no one as great as You therefore in each and every moment I sacrifice upon You. ||4||1||141||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੬-੧੫)

Aasaa, Fifth Mahl:
Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes the condition of those who refuse to believe in the True Guru.

ਬਾਵਰ ; ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The crazy people are asleep in ignorance. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ , ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ; **(ਮੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਮਿਥਿਆ , ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥ (੪੦੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ , ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ; ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥ (੪੦੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The false desires, and the dream-like delights and pleasures are assumed to be true by these, the self-willed manmukhs. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ; ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥ (੪੦੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The wealth of the Ambrosial Almighty's Name (Naam), is within them, but they do not find even a tiny bit of its mystery means that the self-willed are ignorant of their real-self (Atma). ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ; ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥ (੪੦੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji says with Your (Almighty) Grace those who participate in the True Congregation have truly embraced your Sanctuary. ||4||2||142||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਤਿਪਦੇ ॥ (ਤਿ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੦੬-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl, Tipadas:
Prologue: Guru Arjan Dev Ji describes love as priceless.

ਓਹਾ ; ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In comparison to the Love of my Beloved, Almighty; ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ , ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ; ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥ (੪੦੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

not even gold, not even jewels, nor elephant pearls or rubies are equivalent. ||1||

ਰਾਜਨ ਭਾਗਨ , ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦਨ ॥ (੪੦੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Not even imperial power, not even fortunes nor royal command or the taste of desires;

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ , ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥ (੪੦੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

non of the materials are even iota seen to be close to Almighty's love. ||2||

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ; ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥ (੪੦੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who have embraced the sanctuary of Saint's Feet and prostrate before Almighty,

ਸੁਖੋ ਸੁਖੁ ; ਪਾਹੀ ॥ (੪੦੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

they obtain happiness in both worlds (this world and the next world).

ਨਾਨਕ ; ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥ (੪੦੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, their burning fire of hunger for worldly materials has been put out,

ਮਿਲੇ ; ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥ (੪੦੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

and have obtained their Spouse Almighty with Love. ||3||3||143||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਗੁਰਹਿ ; ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Guru has revealed the truth through the eyes of knowledge. ||1||Pause|| So what have you seen?

ਈਤਹਿ ਊਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ; ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥ (੪੦੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Here (in this world) and there (in the next world), in each and every heart, and each and every being, You, Dear Fascinating Almighty, You exist. ||1||

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ , ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ; ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥ (੪੦੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are the Creator of the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Praiseful Almighty. ||2||

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ;
ਨਾਨਕ , ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥ (੪੦੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says that those Saints who have touch the Almighty's feet remains in ever-peace state, I sacrifice upon their Darshan (sight). ||3||4||144||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੫)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਅਮੋਲਾ ॥ (੪੦੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name, is priceless.

ਓਹੁ ; ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name brings peace naturally. ||1||Pause||

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ; ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥ (੪੦੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is such a companion and protector who never forsakes His servants and the one who recites His Name becomes the form of Almighty who is beyond the grasp of mind and body and beyond measurement (unequalled). ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ , ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ; ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੨॥ (੪੦੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty who is the support of all that Bhagats is my Beloved, my brother, father and mother||2||

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ; (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥ (੪੦੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji says the knowing of Almighty who is beyond knowledge is obtained through the Guru; Almighty's Name is loved most by the Bhagats (Saints) who are blessed with the constume of Almighty's Name. ||3||5||145||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੭)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ; ਨਿਬਾਹਿ ॥ (੪੦੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Please help me sustain my devotion means bless your complete devotion within me.

ਠਾਕੁਰ ; ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Master (Almighty), I have come to You with great enthusiasm . ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ; ਹਿਰਦੈ , ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥ (੪੦੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Please place Your Feet within my heart which will make me to attain the wealth of Almighty's Name (Naam) and life becomes fruitful. ||1||

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ; ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥ (੪੦੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

This is liberation, and this is the method; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ;
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥ (੪੦੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji says please keep in such congregation of truth in which I shall concentrate on Almighty's Name, sing Almighty's glorious praises of His virtues and remain absorbed in ultimate peace (peace which is obtained through the union with real-self, Almighty). ||3||6||146||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੧੦)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਠਾਕੁਰ ; ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥ (੪੦੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Feet of my Master are so Beautiful!

ਹਰਿ ; ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Saints obtain them. ||1||Pause|| Question: Who are such Saints?

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ; ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥ (੪੦੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Answer: The ones who have eradicate their self-conceit and serve Almighty; drenched in His Love, they sing the Glorious Praises of His Virtues. ||1||

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ; ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥ (੪੦੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

They place their hopes only in Almighty, and they thirst for His sight (Darshan); none other please them means they see Almighty alone within the entire creation. ||2||

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ;
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥ (੪੦੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Dear Almighty, you have blessed them with Your Mercy; without Your Mercy what can the poor intellect of this being (jeev) can do? I sacrifice before You and upon such Saints. ||3||7||147||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੧੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ; ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Remember the One Almighty with your focused mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (੪੦੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Concentrate on Almighty's Name (Naam), and enshrine Him within your heart. Without Him there is no other protector. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ , ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ; ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (੪੦੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Entering Almighty's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ , ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ;
ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥ (੪੦੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Almighty is the Giver of all beings, the creator of destiny (based on karma); He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੭-੧੫)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ; ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Practically the one is dead who forgets Almighty. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ; ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥ (੪੦੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who concentrates on Almighty's Name (Naam), such servant obtains all rewards and attains all happiness. ||1||

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ , ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ; ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥ (੪੦੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Self-willed (Manmukh) who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught in his illusions, like a parrot in a trap. ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ;
ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥ (੪੦੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one who obtains a True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੪ (ਚੌਦਵਾਂ ਬੋਲੋ) (੪੦੭-੧੮)

Aasaa, Fifth Mahl, Fourteenth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੭-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਓਹੁ ; ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥ (੪੦੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

That love is forever new (means that Almighty's Love is beyond time),

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ; ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

which is for the Beloved Almighty. ||1||Pause||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ; ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੦੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who is pleasing to Almighty shall not be reincarnated again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥ (੪੦੭- ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He remains absorbed in Almighty's loving meditation. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (੪੦੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is blended with Almighty, by dedicating his mind to Almighty.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ; ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥ (੪੦੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, then plead before Almighty to shower His mercy and bless His Name to you. ||2||1||150||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੮-੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ; ਤੁਮ ਬਿਨੁ , ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Please, come to me, DearBeloved Almighty; without You, no one can comfort me. ||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ;
ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (੪੦੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have read the twenty-seven Simritees and the six Shaastras, and perform all sorts of religious rituals; and yet, without Your Sight (Darshan), there is no happiness at all. ||1||

ਵਰਤ ਨੇਮ , ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ;
ਨਾਨਕ , ਸਾਧ ਸਰਨਿ , ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥ (੪੦੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Ji says, many have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; only by embracing the sanctuary of Your Saints I have obtained Your company which means that I (Guru Ji) have merged with You (Almighty). ||2||2||151||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੫ , ਪੜਤਾਲ ॥ (ਪੰਦਰਵਾਂ ਬੋਲੋ) (੪੦੮-੫)

Aasaa, Fifth Mahl, Fifteenth House, Partaal:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੮-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ; ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੦੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Being (Jeev) sleeps in ignorance, intoxicated by the evil desires (lust, anger, greed, attachment and greed) and Maya; he does not have Almighty's knowledge (Suj) and self-realisation (Buj).

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ; ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (੪੦੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the Messenger of Death pulls this being (jeev) by the hair; then the worldly assets and wealth disappears and non comes to help nor to protect. ||1||

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ , ਲਾਗੇ ; ਹਿਰਿ ਵਿਤ ; ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥ (੪੦੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the greed for the fulfillment of pleasures this being (jeev) snatches the wealth belonging rightfully to others and hurt their mind.

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ , ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ; (ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਅਸੁਰ , ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਅ-ਸੁਰ ਬੋਲੋ) (੪੦੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The beings (jeev) are intoxicated by their pride in those worldly possessions which shall be destroyed in an instant and such being's (jeev) are equivalent to demons who are ignorant about Almighty. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ; ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥ (੪੦੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The divine knowledge such as Vedas, the Shaastras and the holy men proclaims that Almighty's meditation is the giver of salvation, but the deaf (without the ears of faith and contemplation) do not hear it.

ਨਿਪਟਿ , ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ; ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ , ਭੋਰਾ ॥੨॥ (੪੦੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool being (jeev) regrets and repents in his mind. ||2||

ਡਾਨੁ ਸਗਲ , ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ; **('ਵੱਜਹਿ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਦੀਵਾਨ , ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥ (੪੦੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The ones who performed religious deeds for the fulfillment of a cause (Sekam Karam) has only paid the debts of deeds to the deities and forefathers and in the Almighty's Court, their account is not credited means that they gain nothing by performing desireful deeds.

ਜੇਂਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹਾ ; ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (੪੦੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those deeds which would have covered this being (jeev) from all the exposure of sins has never been done means that this being never recites Almighty's Name. ||3||

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ; ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥ (੪੦੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Guru has shown me this world as such; I begin to sing the Praises of the One Almighty.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ; ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥ (੪੦੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renouncing the pride of cleverness and the physical strength, Guru Nanak says one then comes to Almighty's Sanctuary. ||4||1||152|| Question: What have you done by coming to Almighty's Sanctuary?

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੮-੧੧)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਬਾਪਾਰਿ ; ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥ (੪੦੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have dealed in Almighty's Name,

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ , ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ;
ਪੰਚ ਨਾਦ , ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Almighty and sing the Praises of His Glorious Virtues; play the sound current of the Tune (Naad) with the Saints means to manifest Guru's sermons by practicing. ||1||Pause||

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ , ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ; ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥ (੪੦੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Through Almighty's Mercy, I have obtained this virtue and my Antahkaran (Internal Instrument) attained peace which showed me Almighty and now, I am imbued with Almighty.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ; ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥ (੪੦੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By serving the Saints, I have developed love and affection for my Beloved Master (Almighty). ||1||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ , ਨਹੀ ਆਏ ;
ਸਹਜਾਏ , ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥ (੪੦੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the Guru has implanted spiritual wisdom and concentration within my mind, I have experienced bliss and my Antahkaran had never come back again towards desires. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind that I am able to bear praise and criticism equally.

ਸਭ ਤਜੀ ; ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥ (੪੦੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have renounced all of the affairs and illusions of my mind's desires.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ; ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥ (੪੦੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

It has been the four ages (Sat-yug, Threta-yug, Duapur-yug and Kal-yug), since my mind has felt such a great thirst. Question: How have you obtained the above virtues? Answers: I have obtained the virtues by praying and pleading as follows;

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ; ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (੪੦੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I had always plead before the Saints (Guru), 'Please, reveal to me the such a method by which I am able to have the sight (Darshan) of Almighty,

ਨਾਨਕ , ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ; ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥ (੪੦੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, with such humble plead I have embraced True Guru's sanctuary and Almighty has embraced me in His arms means that I merged into Him. ||2||2||153||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੮-੧੬)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਕੋਊ ; ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥ (੪੦੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Who can destroy the solid fortress of desires with hatred,

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ; ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ; ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥ (੪੦੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ; ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥ (੪੦੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the Society of the Saints, love Almighty's Name (Naam), and sing Almighty's Praises of His Glorious Virtues.

ਅਨਦਿਨੋ ; ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥ (੪੦੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Night and day, focus (concentrate) on Almighty,

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ; ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥ (੪੦੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

and demolish the wall of doubt from the mind, only then one shall be victories,

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ; ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥ (੪੦੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says , Almighty's Name (Naam) is my only treasure. ||2||3||154||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੮-੧੯)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ; ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥ (੪੦੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renounce sexual desire, anger and greed;

ਮਨਿ ; ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥ (੪੦੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

remember Almighty's Name in your mind,

ਹਰਿ ਭਜਨ ; ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

by such meditation all the efforts shall be fruitful. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ; ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (੪੦੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renounce pride, attachment, evil desires and falsehood, and chant Almighty's Name with mind, body and speech.

ਮਨ ; ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (੪੦੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Attach your mind to the Feet of the Saints. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ , ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ;
ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ , ਜਾਗੁ ॥ (੪੦੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the Transcendent Almighty. Awaken from the sleep of attachment and meditate on His Feet.

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ; ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥ (੪੦੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, perform His meditation but it only obtainable through good destiny. ||2||4||155||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੯-੩)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ; ਖੇਲੁ ਰੀ , ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

This being (Jeev) has been exposed to the play of pleasure and pain, detachment and ecstasy by Maya which is apart of Almighty's Play. ||1||Pause||

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ , ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ; ਖਿਨਹੂੰ , ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥ (੪੦੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment, he gets up and runs towards evil desires.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ , ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ; ਖਿਨਹੂ , ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥ (੪੦੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away. ||1||

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ , ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ; ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥ (੪੦੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One moment, he unites with Almighty and intense meditation, and all sorts of worship; the next moment, he wanders in illusions and creates doubt others mind which means the mortals mind never stay permenantly.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥ (੪੦੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one moment, Almighty bestows His Mercy and blesses him with the True Congregation (Saadh Sangat) through which he develops his love for Almighty. ||2||5||156||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧੭ , ਆਸਾਵਰੀ ॥ (ਸਤਾਰਵਾਂ ਬੋਲੋ) ('ਆਸਾਵ-ਰੀ' ਇਕੱਠਾ ਬੋਲੋ)

Raag Aasaa, Fifth Mahl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੯-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ; ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ ('ਹਾਂ' ਪਾਠ ਸਭ ਥਾਂ ਇਕੱਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੦੯-੮, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Meditate on Almighty, the world sustainer.

ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੮, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Restore love for Almighty Name's within the mind.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ; ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੮, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Install Guru's sermons within the memory (consciousness).

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ; ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੮, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Turn away from others (desires), and turn to Almighty's meditation.

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ; ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੯-੯, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

This is the way I have obtained my Beloved Almighty, O my companion. ||1||Pause||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ; ਸਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੯, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

In the pool of the world is the mud of attachment.

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ; ਹਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੯, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Stuck in it, the feet cannot walk towards Almighty.

ਗਹਡਿਓ ; ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੯, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Being (Jeev) is stuck in the mud of attachment because of foolishness;

ਅਨਿ ਨ ; ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੦, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

This being (jeev) should not do anything else to escape as the more a person tries to escape from quick-sand the deeper the person is drowned in it.

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ; ਸਰਨਿ ਪੈ , ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ (੪੦੯-੧੦, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Therefore, when this being (jeev) embraces Guru's Sanctuary only then he or she shall be released from the mud of attachment, O my companion. ||1||

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ; ਥਿਰ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੦, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Through the immovable true congregation (Sat-Sanggat), the ones who have firmly enshrine Almighty within their mind'

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ; ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੧, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

for them the wilderness and household are equivalent.

ਅੰਤਰਿ ; ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੧, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Within their mind, dwells the One Husband Almighty;

ਬਾਹਰਿ ; ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੧, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

outwardly, they perform varies worldly affairs,

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ; ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੧, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

they practice enlightening union (Raj Yog) meditation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਅਲੋਗੀ , ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥ (੪੦੯-੧੧, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says , such saints are totally different from all the others. ||2||1||157||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੯-੧੨)

Aasaavaree, Fifth Mahl:

ਮਨਸਾ ; ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The ones who cherish one only desire within the intellect:

ਗੁਰ ਸਿਉ ; ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
meditate continually on Almighty through the love with a true Guru.

ਦ੍ਰਿੜੁ ; ਸੰਤ ਮੰਤ , ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Through Guru's Mantra they have obtain knowledge strong mindedly within.

ਸੇਵਾ ; ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Therefore, serve the Feet of such a True Guru,

ਤਉ ਮਿਲੀਐ , ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੯-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
with True Guru's mercy, union with Almighty is attained. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ; ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Those with Guru's Grace, all their doubts are dispelled,

ਰਵਿਓ ; ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
and Almighty is seen to be pervading all places.

ਲਹਿਓ ; ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
The fear of dreadful messengers of death is dispelled,

ਪਾਇਓ ; ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
and the primal place (Almighty) is obtained.

ਤਉ ਚੂਕੀ ; ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥ (੪੦੯-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Then, all subservience is removed means that the one becomes free from all deities. ||1||

ਲਹਨੋ ; ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
One who has such destiny recorded upon his forehead, to obtain Almighty;

ਭੈ ਪਾਵਕ ; ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
he crosses over the terrifying fire of lust, anger, greed, attachment and ego.

ਨਿਜ ਘਰਿ ; ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
He obtains a place in the home of his real-self means he is united with Almighty,

ਹਰਿ ਰਸ ; ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

and enjoys the most sublime essence of Almighty's essence as a receiver.

ਲਾਥੀ ; ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

His thirst (trishna) is appeased;

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ; ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੮॥ (੪੦੯-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, he is absorbed absolutely in Almighty, O my mind. ||2||2||158||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੦੯-੧੭)

Aasaavaree, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

O Mind, the Almighty (Har) who bestows His Name and in every manner (Har) freshers (Har) His devotees.

ਜਪੀਐ ; ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Recite His Name in a peaceful tune.

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ; ਭਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The tongues of the holy Saints repeated it.

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ; ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I have heard that this is the way to liberation from a True Guru,

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੯-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

however, this is found with great benevolence deeds, O my mind. ||1||Pause||

ਖੋਜਹਿ ; ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The silent sages who search for Him,

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ; ਧਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

who is the Master of all.

ਦੁਲਭ ; ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (ਦੁਲੱਭ ਬੋਲੋ) (੪੦੯-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
It is so difficult to find Almighty's Name in this world, in this Dark Age of Kal-Yug.

ਦੂਖ ; ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
He is the Dispeller of distress.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (੪੦੯-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
Almighty is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

ਮਨ ; ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥ (੪੦੯-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
O my mind, serve Him means remember Almighty.

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ; ਹਾਂ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
He is unknowable (beyond knowledge) and inscrutable.

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
Enshrine love for Him.

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ; ਮਰਿ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
He does not perish, or go away nor the one who remembers Him dies.

ਗੁਰ ਤੇ ; ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
He is known only through a Guru.

ਨਾਨਕ , ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥ (੪੧੦-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
Guru Nanak says, my mind is satisfied by meeting Almighty, O my mind. ||2||3||159||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੧੦-੨)
Aasaavaree, Fifth Mahl:

ਏਕਾ ਓਟ ; ਗਹੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
O Mind, grab hold of the Support of only One Almighty.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ; ਕਹੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: ੫)
Utter Guru's sermons (Gurbani).

ਆਗਿਆ ; ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Accept and submit to the Order of the True Guru.

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ; ਲਹੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Receive the treasure of virtues (Almighty) within your mind.

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੦-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

ਜੀਵਤ ਜੋ ; ਮਰੈ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

O Mind, one who is dead from his ego within this life time,

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ; ਤਰੈ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

he shall cross over this terrifying worldly ocean,

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ; ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

such ones becomes the dust of all

ਨਿਰਭਉ ; ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

and they alone are known as the fearless ones.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ; ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

His anxieties are removed

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (੪੧੦-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

ਜਿਸੁ ਜਨ ; ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

That humble being, who obtains happiness by reciting Almighty's Name (Naam),

ਤਿਸੁ ; ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

pains shall never draws near him.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The one who listens to the Praises of Almighty,

ਸਭੁ ਕੋ ; ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
is obeyed by everyone.

ਸਫਲੁ ; ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
His coming into this world is fruitful;

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥ (੪੧੦-੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, who is pleasing to Almighty, O my mind. ||2||4||160||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੧੦-੭)
Aasaavaree, Fifth Mahl:

ਮਿਲਿ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
O Mind, when we meet the saints and sing Almighty's Praises together,

ਪਰਮ ਪਦੁ ; ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
the supreme state (state of salvation) is obtained.

ਉਆ ਰਸ ; ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥ (ਬਿੱਧੇ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Those who merges into the sublime essence,

ਤਾ ਕਉ ; ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥ (ਸਿੱਧੇ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
obtain all of the spiritual and miraculous powers.

ਅਨਦਿਨੁ ; ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
They remain awake and aware night and day in singing Almighty's Praises means they remain in he state of knowledge;

ਨਾਨਕ ; ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੦-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪਗ ; ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
O Mind, let us wash the feet of the Saints;

ਦੁਰਮਤਿ ; ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (ਦੁਰ-ਮਤਿ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

the dirt of our evil-mindedness which departs us from Almighty shall be cleansed.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ; ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Becoming the dust of the feet of Almighty's slaves,

ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ; ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

one shall not be afflicted with pain.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ; ਪਰੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Taking to the Sanctuary of His devotees,

ਜਨਮਿ ਨ ; ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

he is no longer subject to birth and death.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ; ਭਏ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

They alone become eternal,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ ਜਪਿ ਲਏ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (੪੧੦-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

who recites Almighty's Name, O my mind. ||1||
Guru Arjan Dev Ji demonstrates the method to plead before a Guru in the following shabad,

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ; ਤੂੰ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

You are my only Friend, my Best Friend.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ; ਮੂੰ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

You are the one who implants Almighty's Name within me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ; ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Without Him (Almighty), there is not any other to protect.

ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ; ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Within my mind, I worship Him in adoration.

ਨਿਮਖ ; ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I do not forget Him, even for an instant.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ; ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

How can I live without reciting His Name?

ਗੁਰ ਕਉ ; ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the Guru,

ਨਾਨਕੁ , ਜਪੇ ਨਾਉ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥ (੪੧੦-੧੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, with the blessing of whom I have recited Almighty's Name, O my mind. ||2||5||161||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੧੦-੧੩)

Aasaavaree, Fifth Mahl:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ; ਤੂੰ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

O Mind! Plead before Almighty in the manner, You are the Universal Creator, the Cause of Maya and all causes.

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ; ਮੂੰ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I cannot think of any other.

ਕਰਹਿ ; ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Whatever You do, only that becomes reality and comes to pass.

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ; ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

They ones who have realized that whatever You creates happens in reality, sleeps in peace and poise.

ਧੀਰਜ ; ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

My mind has become patient,

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੦-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

since I fell at Almighty's Door, O my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ; ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
O Mind! Utter in this manner; when I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ; ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
perfect control is obtained over my senses.

ਜਬ ਤੇ ; ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Ever since I rid myself of my self-conceit,

ਤਬ ਤੇ ; ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
my sufferings have ended.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ; ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
He has showered His Mercy upon me.

ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (੪੧੦-੧੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
The Master of this Worldly Garden (Banwariya), Almighty has preserved my honor, O my mind. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ; ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
I have known this as the only peace;

ਹਰਿ ਕਰੇ ; ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
accept whatever Almighty does is always for the good,

ਮੰਦਾ ; ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
and there is no one who is bad within His creation.

ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ; ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
The ones who become the dust of the Feet of the Saints,

ਆਪੇ ; ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
He Himself protects them,

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥ (੪੧੦-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
and those tastes the Ambrosial Nectar of Your Name, O my mind. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ; ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
One who has no one to call his own

ਤਿਸ ਕਾ ; ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Almighty belongs to him

ਅੰਤਰਗਤਿ ; ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥ (ਬੁੱਝੈ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੧੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
As You are obtained within the Antahkaran.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ; ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥ (ਸੁੱਝੈ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
He knows everything.

ਪਤਿਤ ; ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Please, Almighty, save the sinners,

ਨਾਨਕ , ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ; ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥ (੪੧੦-੧੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
This is Guru Nanak's humble request (prayer) before You, O my mind. ||3||6||162||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਇਕਤੁਕਾ ॥ (ਇੱਕ-ਤੁਕਾ ਬੋਲੋ) (੪੧੦-੧੯)
Aasaavaree, Fifth Mahl, Ik-Tukas:

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ; ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
O Being (Jeev), you are a stranger who have came after roaming in the cycle of 8.4 million reincarnations,

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸਿਆ ; ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੦-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
listen to the call that one have been gone (died) and another is ready to go. ||1||Pause||

ਜਾ ਸਿਉ ; ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੦-੧੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Whatever materials or people that this being (jeev) is attached to,

ਸਭ ਕਉ ; ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥ (੪੧੧-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
shall have to leave all of them behind means that nothing goes along to the next world.

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ; ਭਏ ਹਾਂ ॥ (੪੧੧-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
These things seem like only a dream,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਜਿਨਿ੍ ਲਏ ॥੧॥ (੪੧੧-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
to one who obtains Almighty's Name. ||1||

ਹਰਿ ਤਜਿ ; ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥ (ਲੱਗੇ ਬੋਲੋ) (੪੧੧-੧, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Forsaking Almighty, and clinging to the creation,

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ; ਭਗੇ ਹਾਂ ॥ (ਭੱਗੇ ਬੋਲੋ) (੪੧੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
they run (roam) in the cycle of birth and death (reincarnation).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ; ਲਹੇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
But those humble beings, who obtains and recites Almighty’s Name,

ਜੀਵਤ ਸੇ ; ਰਹੇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
remains alive by merging into the supreme life (Almighty).

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (੪੧੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
The ones upon whom a True Guru showers His blessings,

ਨਾਨਕ ; ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥ (੪੧੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, becomes Almighty’s devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੧-੪)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੪੧੧-੪)
Raag Aasaa, Ninth Mahl:
Prologue: Guru Tegh Bahadur Ji demonstrates the state of mind.

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ; ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥ (੪੧੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)
Dear True Guru, who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ;
ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)

I am engrossed in greed, running around in the ten directions with hope to obtain wealth. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ , ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ; ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥ (੪੧੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)

For the sake of pleasure, I have suffered such great pain, and I have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ , ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ;
ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥ (੪੧੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)

I wander from door to door like a dog in the waves of greed and I never had consciousness of Almighty’s meditation. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ; ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥ (੪੧੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)

I am losing this human life in vain, and I don’t even ashamed when others laughed at me.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ;
ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥ (ਕੁਮੱਤਿ ਬੋਲੋ) (੪੧੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੯)

Guru Nanak says, why don’t you sing Almighty's Praises, so that you may be rid of the evil intellect disposition? ||2||1||233||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੨ (੪੧੧-੯)

Raag Aasaa, First Mahl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੧-੯)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace. Prologue: Bharthri Nath asked Guru Nanak Dev Ji about the duties of a person who wish to obtain Almighty and the state of a liberated person. Guru Ji answered him by uttering the following shabad.

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ; ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥ (ਨ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (੪੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He descends the treacherous precipice of evil desires, to bathe in the cleansing pool of True Congregation;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

without speaking nonsense, he sings praises of Almighty's virtues praises.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ; ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O Bharthri, people who were ordinary like water on earth surface becomes vapor and rise towards the sky, such ones remains absorbed in Almighty.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ; ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (੪੧੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He abandons the evil desires from his mind and intellect and obtains real-self (Atam) bliss. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ; ਅਭ ਮੋਰੇ ॥ (੪੧੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Now, within my heart such spiritual wisdom is obtained .

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ; ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

that Almighty is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ; ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ; ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Hymns (Gurbani), he burns away his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ; ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi (deep meditation).

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ; ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (੪੧੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Like the touch of Paras (a stone which converts 8 types metals into gold), he obtains the supreme status by meeting a True Guru. ||2||

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ; ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥ (ਤੱਤੁ ਬੋਲੋ) (੪੧੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

To obtain the understanding of truth churn the knowledge to differentiate the truth and false within the mind;

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ; ਮੈਲੁਨ ਧੋਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

wash away the filth of attachment and envy in the tank of true congregation which is full of virtues.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ; ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥ **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The one become like the One with whom he is imbued means one who meditates on Almighty unites into His form,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ; ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥ (੪੧੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

and it is becomes evident that whatever the Creator does, becomes reality. ||3||

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ; ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Guru is cool and soothing like ice; by meeting a Guru, a deciple puts out the fire (hunger for worldly possessions) of the mind.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ; ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Smear your body with the ashes of dedicated service and serve a Guru with true love (the love which has no condition nor desire for returns),

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ; ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (੪੧੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Adopt a costume of peace by living in the home of peace this should be your religious order.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ; ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥ (੪੧੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Utter pure hymns (Gurbani) and this shall be your tone of the Sangkh (shell). ||4||

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ; ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥ (੪੧੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The one with spiritual wisdom within, he alone has obtained the supreme nectar of Almighty's Name.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ; ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ **(ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ)** (੪੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who have contemplated the real-self (Atma) through a Guru (Gurbani) has in reality completed the pilgrimage of bathing at holy places.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ; ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ (੪੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who acknowledged that Antahkaran is the place belonging to Almighty has in reality completd all types of worship and adoration.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ; ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥ **(ਮਿਲਾਵਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty himself becomes the medium to unite the one with Himself. ||5|| Guru Ji now utters the character of the one who is liberated with the above mentioned methods.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ; ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ (੪੧੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

His intellect delights in the delightful wisdom of loving the One Almighty.

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ; ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥ (੪੧੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He becomes the resident of real-self throne and the five desires (lust, anger, greed, attachement and ego) blends means all the five desires dispels.

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ; ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (੪੧੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He performs his works in obedience to the Will of his Master.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ; ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥ (੪੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Unknowable Almighty cannot be understood. ||6||

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ; ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (੪੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water in the same manner a Saint performs all world affairs but stays above means they do not have attachment.

ਜਲ ਮਹਿ ; ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੪੧੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Just as the lotus flower lives with water but enshrines above the water level in the same manner Saints lives in this world but enshrines Almighty's glory.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ; ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥ (੪੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How to say that Saints form of lotus is near or far away from the water? Guru Ji explains with an example; just like the reflection of sky on water surface although the sky is far away but still it pervades on the water because of its light in the same manner Almighty's reflection is seen on the water of Antahkaran due to ignorance. Although Almighty is the ultimate truth who pervades perfectly with His light but due to ignorance it is seen as merely a shadow therefore how would one say it new or far away.

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ; ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥ (੪੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I sing the praises of Almighty, the treasure of virtue by seeing Him ever-present. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੧੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥ (੪੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Whatever pleases Him, becomes the reality.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ; ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੪੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, listen, O Bharthri Yogi! This is my conclusion after deliberation;

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥ (੪੧੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
the Pure Almighty's Name is my only Support. ||8||1||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੨-੨)
Aasaa, First Mahl:

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ; ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (੪੧੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
O Bharthri Yogi! By becoming a self-willed (manmukh) one may perform all meditation, all austerities, and all clever tricks ,

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ; ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (੪੧੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
all these will lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path of knowledge.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ; ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (੪੧੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without understanding, he never obtains the place means with reciting Almighty's Name one may perform various religious rituals;

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ; ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥ (੪੧੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
but without Almighty's Name (Naam), ashes form of curses are thrown upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ; ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (੪੧੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
True is the Master; the world comes and goes in their respective attachments.

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Yogi Bharthri then asked Guru Nanak, how did this world ended up in the reincarnation cycle and how can one escape this cycle? Guru Ji answered that this world forgot the Almighty therefore they are subjected to the cycle of birth and death. When this being (jeev) adopts humbleness only then he shall be liberated. ||1||Pause||

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ; ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥ (੪੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world is bound by its attachments to the many wishes.

ਗੁਰਮਤੀ ; ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (੪੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, some become free of wishes and desires.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ; ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (੪੧੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those with Almighty's name within their Antahkaran, their heart lotus blossoms forth.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ; ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥ (੪੧੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They have no fear of the messenger of death means that they become free for fear. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ; ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (੪੧੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The men of the world are conquered by woman; they love the ladies means they are conquered by Maya.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ; ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (ਕਲੱਤ੍ਰ ਬੋਲੋ) (੪੧੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Attached to children and wife, they forget Almighty's Name (Naam).

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ; ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (੪੧੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They waste this human life in vain, and lose the game of life in the gamble fro worldly materials.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ; ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (੪੧੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Serving the True Guru is the most excellent deed. ||3||

ਬਾਹਰਹੁ ; ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (੪੧੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Although, outwardly they speaks to own worldly possessions,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ; ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥ (੪੧੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

but inwardly they are totally liberated from the attachment just like lotus above the water surface.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (੪੧੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They have burned away their attachment to Maya, by Guru's sermons (Gurbani),

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ; ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥ (੪੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
they remain focused on Almighty's Name within their Antahkaran. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ; ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (੪੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They restrains their sensors from wandering for fulfillment of evil desires.

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ; ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੪੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The company of such a Gursikhs, great deeds unites with Almighty.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ; ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (੪੧੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without the Guru, ones goes astray and continues coming and going means ones continues the journey of birth and death.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥ (੪੧੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
When Guru bestows His Mercy, He unites then in company of His deciples.||5||

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ; ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (੪੧੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
I cannot describe the Beauteous Almighty.

ਅਕਥ ਕਥਉ ; ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (੪੧੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ; ਰਜਾਈ ॥ (੪੧੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
All pain and pleasure come by Your Will.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ; ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥ (੪੧੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
All pain is eradicated by the True Name. ||6||

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ; ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥ (੪੧੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without the physical hands he plays the instrument of praise with Antahkaran and without the feet of desire, play the rhythm.

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ; ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (ਬੁੱਝੈ ਬੋਲੋ) (੪੧੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
But if he understands Guru's Hymn (Gurbani), then he shall behold the True Almighty.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ; ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥ (੪੧੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

With the True Almighty within the self, all happiness comes along.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥ (੪੧੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Showering His Mercy, the Preserving Almighty protect him from all pains. ||7||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ; ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (੪੧੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If one eliminates his self-conceit, he then sees Almighty within the three worlds;

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ; ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੧੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He understands the Guru's Hymn (Gurbani) then he is merges into the True Almighty.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ; ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ (੪੧੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Contemplating the Shabad (Gurbani), he concentrates on One Almighty.

ਨਾਨਕ , ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥ **(ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, great is the Guru who is corrector. ||8||2||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੨-੧੩)

Aasaa, First Mahl:

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ; ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥ (੪੧੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Write the virtues of Almighty, who is beyond any measurement and calculation, and after writing believe them means have faith,

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ; ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥ (੪੧੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

once the mind agrees to Almighty's vitues then the pride will be dispelled away and then one should describe the knowledge of real-self to others.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥ (੪੧੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the description of Almighty's virtues the reading of knowledge and poetry are useless loads.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ; ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ (੪੧੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

because the borderless Almighty is beyond innumerable writings descriptions. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ; ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (੪੧੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Know that such a True Almighty is the One and only.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ; ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Understand that birth and death come according to Almighty's Will. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ; ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੪੧੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ; ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲਿ ॥ (੪੧੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
These bonds of Maya are released when one remembers Almighty’s Name (Naam).

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (੪੧੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ; ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (੪੧੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ; ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੪੧੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who dies in Guru’s Shabad (Gurbani), embraces love for the One Almighty.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ; ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (ਅ-ਚਰ ਬੋਲੋ) (੪੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ; ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (੪੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; Almighty’s Name (Naam) abides in his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ; ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (੪੧੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Becoming Gurmukh, he merges into the True Almighty. ||3||

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ; ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥ (੪੧੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ; ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (੪੧੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
established all; He establishes and disestablishes.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ; ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (੪੧੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself is permeating all.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ; ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥ (੪੧੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ; ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥ (੪੧੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ; ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (੪੧੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are pure, the true treasure of virtue.

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ; ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥ (੪੧੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ; ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥ (੪੧੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is the only Master; He is the only Minister. ||5||

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ; ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥ (੪੧੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ; ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥ (੪੧੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ; ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੪੧੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ; ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥ (੪੧੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ; ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (੪੧੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ; ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥ (੪੧੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ; ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (੪੧੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ; ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥ (੪੧੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ; ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥ (੪੧੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ; ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥ **(ਅਟੱਲ, ਅ-ਛਲ ਬੋਲੋ)** (੪੧੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ; ਭਾਵੈ ਭਇ ਕਾਰੁ ॥ (੪੧੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ; ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥ (੪੧੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੩-੫)

Aasaa, First Mahl:

ਏਕੁ ਮਰੈ ; ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥ (੪੧੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ; ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥ (੪੧੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with Guru’s Shabad (Gurbani).

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ; ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥ (੪੧੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ; ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥ (੪੧੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ; ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥ (੪੧੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ; ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

DearAlmighty, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ; ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥ (੪੧੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ; ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥ (੪੧੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who weep, do so over their own troubles.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ; ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥ (੪੧੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty knows the condition of those who are so affected.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ; ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੪੧੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ; ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥ (੪੧੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ; ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥ (੪੧੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Celebrate the Victory of Almighty; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ (੪੧੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ; ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥ (੪੧੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying worldly ocean is crossed over. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ; ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥ (੪੧੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥ (੪੧੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Name, the world is defiled and untouchable.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ; ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥ (੪੧੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ; ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥ (੪੧੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are born only to die, without hearing the music of meditation. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ; ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ (੪੧੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Only one's true friends mourn one's death.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ; ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ (੪੧੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ; ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥ (੪੧੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on Almighty.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ; ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥ (੪੧੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Dedicate your body and mind to the Love of Almighty. ||5||

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ; ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥ (੪੧੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The One Almighty dwells within the various and countless beings.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ; ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥ (੪੧੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ; ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥ (੪੧੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without the Fear of Almighty, and meditation, one's life is in vain.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ; ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥ (੪੧੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Singing the Praises of Almighty’s Virtues, the supreme wealth is obtained. ||6||

ਆਪਿ ਮਰੈ ; ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ (੪੧੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He Himself dies, and He Himself kills.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ; ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (੪੧੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ; ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥ (੪੧੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ; ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥ (੪੧੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

One who reflects upon Guru's Shabad (Gurbani), meets Almighty, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ; ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥ (੪੧੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ; ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥ (੪੧੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ , ਸੂਤਕਿ ; ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (੪੧੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥ (੪੧੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

By Guru's Grace, they drink in Almighty's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੩-੧੬)

Aasaa, First Mahl:

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ; ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥ (੪੧੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ; ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥ (੪੧੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ; ਮਨ ਤੇ , ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥ (੪੧੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ; ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥ (੪੧੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ; ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Almighty, and are saved. ||1||Pause||

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ; ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥ (੪੧੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The capital of Almighty's Name (Naam) is pure and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ; ਪੈਕਾਰੁ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੧੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ; ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (੪੧੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Praising Almighty, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ; ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (੪੧੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who burns away hope and desire through Guru's Shabad (Gurbani),

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ; ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (੪੧੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

chants Almighty's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ; ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੧੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of Almighty's Presence. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ; ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (੪੧੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

His body becomes golden, by Almighty's Incomparable Light.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ; ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥ (੪੧੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He beholds the divine beauty in all the three worlds.

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ; ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੪੧੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

ਪੰਚ , ਤੀਨਿ ; ਨਵ , ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, Almighty is pervading.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ; ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ; ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥ (੪੧੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He turns the outgoing mind around. ||5||

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ; ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (੪੧੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fool does not realize what he sees with his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ; ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ (੪੧੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ; ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥ (ਮੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੧੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ; ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥ (੪੧੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the uplifting society, one is uplifted.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ; ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥ (੪੧੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He chases after virtue and washes off his sins.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ; ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥ (੪੧੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ; ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥ (੪੧੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's Name (Naam), is a diamond, a jewel, a ruby.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ; ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥ (੪੧੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The pearl of the mind is the inner wealth.

ਨਾਨਕ ; ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥ (੪੧੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Almighty tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੪-੫)

Aasaa, First Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ , ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (੪੧੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਮਹਲੀ , ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (੪੧੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh realizes the Mansion of Almighty's Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥ (੪੧੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh is attuned to Guru's Shabad (Gurbani), as his Insignia. ||1||

ਐਸੇ ; ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੪੧੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such is the loving meditation of Almighty's contemplation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ; ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥ (੪੧੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Day and night, he remains pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ; ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (੪੧੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ; ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥ (੪੧੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the True Guru, the Command of Almighty's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ; ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (੪੧੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ; ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥ (੪੧੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ; ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥ (੪੧੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ; ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (੪੧੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ; ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥ (੪੧੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ; ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (੪੧੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ; ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ; ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (੪੧੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, no one obtains the Perfect Almighty. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ; ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥ (੪੧੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ; ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥ (੪੧੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥ (੪੧੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ; ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (੪੧੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ; ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥ (੪੧੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ; ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥ (੪੧੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ; ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥ (੪੧੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ; ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (੪੧੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ; ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥ (੪੧੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੪-੧੪)

Aasaa, First Mahl:

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ; ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥ (੪੧੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ; ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥ (੪੧੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥ (੪੧੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ; ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥ (੪੧੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ;
ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukhs are satisfied with Almighty's Name; searching, they easily find Almighty. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ; ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (੪੧੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Sexual desire, anger and worldly attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ; ਸੁ ਪੀਰਾ ॥ (੪੧੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (੪੧੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How can the mind be comforted without Almighty's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ; ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ **(ਨ੍ਹਾਵਣ ਬੋਲੋ)** (੪੧੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who cleanses himself within, knows the True Almighty.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (੪੧੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ; ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥ (੪੧੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without the True Shabad, the Mansion of Almighty's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ; ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who merges his form into the Formless Almighty,

ਅਕਲ ਕਲਾ ; ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥ (੪੧੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
abides in the True Almighty, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ; ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥ (੪੧੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ; ਤਹ ਜਾਉ ॥ (੪੧੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Go there, where you may obtain Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ; ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥ (੪੧੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
By Guru's Grace, perform good deeds.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Imbued with Almighty's Name (Naam), sing the Praises of Almighty's Virtues. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Serving the Guru, I have come to understand myself.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ; ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ; ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Night and day, I am imbued with Guru's Bani, and Almighty's Name (Naam). ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ; ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥ (੪੧੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When my Almighty attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ; ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥ (੪੧੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Conquering ego, he remains awake to Guru's Shabad (Gurbani).

ਐਥੈ ਓਥੈ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥ (੪੧੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ; ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (੪੧੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ; ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੧੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ; ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥ (੪੧੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh chants the Pure Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ; ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੪੧੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I offer my prayer to Almighty,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ; ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੪੧੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥ (੪੧੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with Almighty's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ; ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ; ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the True Guru's Word, I recognize the One Almighty.

ਨਾਨਕ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥ **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੪੧੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, my mind is imbued with Almighty's Name. ||10||7||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੫-੬)

Aasaa, First Mahl:

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ; ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥ (੪੧੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

ਬਨ ਖੰਡਿ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥ (੪੧੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ; ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥ (੪੧੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

It goes here and there, hounded by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥ (੪੧੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ; ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥ (੪੧੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Remember in meditation Almighty's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ; ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥ (੪੧੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Tell me, how can this stupid mind be rescued?

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ; ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥ (੪੧੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without understanding, it shall suffer the pains of death.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥ (੪੧੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ; ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥ (੪੧੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Almighty conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥ (੪੧੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥ (੪੧੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind is born of the five elements.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥ (੪੧੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This foolish mind is perverted and greedy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪੈ , ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥ (੪੧੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Chanting Almighty's Name (Naam), the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ; ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥ (੪੧੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The mind of the Gurmukh finds Almighty's home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (੪੧੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh comes to know the three worlds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ , ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (੪੧੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਚੀਨ੍ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥ (੪੧੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh understands Almighty Himself. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ; ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ (੪੧੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

ਘਟਿ ਘਟਿ ; ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥ (੪੧੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Desire and duality afflict each and every heart.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥ (੪੧੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh drinks in Almighty's sublime essence;

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ; ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥ (੪੧੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
at His Door, in the Mansion of Almighty's Presence, He preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥ (੪੧੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥ (੪੧੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The mind of the Gurmukh becomes fearless through Almighty's Name (Naam).

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ; ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥ (੪੧੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Overpowering and subduing the five passions,

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ; ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥ (੪੧੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥ (੪੧੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥ (੪੧੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ; ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੪੧੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ; ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (੪੧੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Almighty. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥ (੪੧੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This mind becomes pure, in the Court and the Home of Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਭਗਤਿ ਭਾਉ , ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥ (੪੧੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukh shows his love through loving meditation.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Night and day, by Guru's Grace, sing Almighty's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥ (੪੧੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This mind is intoxicated with the sublime essence of Almighty;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (੪੧੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ; ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (੪੧੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

For the sake of meditation, he dwells at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ; ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥ (੪੧੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak is the humble servant of the slave of Almighty’s slaves. ||9||8||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੬-੧)

Aasaa, First Mahl:

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ; ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥ (੪੧੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When the body perishes, whose wealth is it?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥ (੪੧੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, how can Almighty’s Name be obtained?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ; ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥ (੪੧੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The wealth of Almighty’s Name is my Companion and Helper.

ਅਹਿਨਿਸਿ ; ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ (੪੧੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Night and day, center your loving attention on the Pure Almighty. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੪੧੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Almighty’s Name, who is ours?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ;
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake Almighty's Name (Naam). Almighty Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ; ਗਵਾਰਾ ॥ (੪੧੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fool loves gold and women.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ; ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (੪੧੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Attached to duality, he has forgotten Almighty's Name (Naam).

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ; ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥ (੪੧੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, he alone chants Almighty's Name (Naam), whom You have forgiven.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ; ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥ (੪੧੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Death cannot touch one who sings the Praises of Almighty's Virtues. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ; ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (੪੧੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty, the Guru, is the Giver; Almighty, the Sustainer of the World.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ; ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (੪੧੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If it is pleasing to Your Will, please preserve me, Merciful Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੪੧੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As Gurmukh, my mind is pleased with Almighty.

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ; ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥ (੪੧੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ; ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥ (੪੧੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ; ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥ (੪੧੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Remember Almighty with mind and body and all sins shall be eradicated.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ; ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (੪੧੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You Yourself cause us to stray from the path, and forget Almighty's Name (Naam).

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥ (੪੧੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ; ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥ (੪੧੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ; ਭਰਮਿ , ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥ (੪੧੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ; ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥ (੪੧੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Almighty.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ; ਜਨਮੁ , ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥ (੪੧੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ; ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥ (੪੧੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Beholding the Marvellous Almighty, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ; ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥ (੪੧੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ; ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (੪੧੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have enshrined the All-pervading Almighty within my mind.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ; ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥ (੪੧੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ; ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ (੪੧੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

For the sake of meditation, we chant Your Name.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ; ਰਾਮੁ ॥ (੪੧੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's devotees dwell in the Society of the Saints.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ; ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (੪੧੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Breaking his bonds, one comes to meditate on Almighty.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥ (੪੧੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of Almighty. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ; ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥ (੪੧੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The Messenger of Death cannot touch him with pain;

ਜੋ ਜਨੁ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥ (੪੧੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Almighty's humble servant remains awake to the Love of Almighty's Name (Naam).

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ; ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥ (੪੧੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Almighty is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ , ਮੁਕਤਿ ਭਏ ; ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥ (੪੧੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, they are liberated, through the Love of Almighty. ||8||9||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਇਕਤੁਕੀ ॥ (੪੧੬-੧੩)
Aasaa, First Mahl, Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ; ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥ (੪੧੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who serves the Guru, knows his Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ; ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥ (੪੧੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
His pains are erased, and he realizes the True Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ; ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥ (੪੧੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Meditate on Almighty, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ; ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Serving the True Guru, you shall behold Almighty with your eyes. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ; ਮਾਤ ਪਿਤਾ , ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੪੧੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
People are entangled with mother, father and the world.

ਬੰਧਨ ; ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥ (੪੧੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

ਬੰਧਨ ; ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥ (੪੧੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

ਬੰਧਨ ; ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥ **(ਕਲੱਤੁ ਬੋਲੋ)** (੪੧੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

ਬੰਧਨ ; ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥ (੪੧੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The farmers are entangled by farming.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ; ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥ (੪੧੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
People suffer punishment in ego, and Almighty King exacts the penalty from them. ||4||

ਬੰਧਨ ; ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥ **(ਅਣ-ਵੀਚਾਰੀ ਬੋਲੋ)** (੪੧੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled in trade without contemplation.

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥ (੪੧੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

ਬੰਧਨ ; ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ , ਜਾਇ ॥ (੪੧੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ; ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥ (੪੧੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without devotion to Almighty, they do not become acceptable. ||6||

ਬੰਧਨ ; ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (੪੧੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ; ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥ (੪੧੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They are entangled, and perish in attachment and evil desires. ||7||

ਨਾਨਕ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥ (੪੧੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak seeks the Sanctuary of Almighty's Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ; ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥ (੪੧੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੩ ॥ (੪੧੭-੧)

Raag Aasaa, First Mahl, Ashtapadees, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੭-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

Prologue: Once Guru Nanak Dev Ji went to Eminabad in Gujranwala, a district of Pakistan, accompanied by Bhai Bala Ji, Bhai Mardana Ji and other Saints. Bhai Mardana Ji went alone into the town to look for some food but the local Pathans teased and dishonoured him. When he came back and he told Guru Ji what has happened. Guru Ji uttered the following shabad explaining in details of the future invasion of King Babbar which took place later in the year 1521. During the invasion, King Babbar brutally murdered all the male Pathan and seized all the women, including children. Guru Ji utterd two Shabads pertaining to this invasion, one in Rag Tilang and the other in Rag Assa with three Ashtapadees. In the following three Ashtapadees, Guru Ji explains Babbar's looting, brutality, the condition of the victims and explains that the world is only in existence for a predetermined period of time means it is not permanent.

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ; ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨ੍ਹਿ ; ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ; ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

ਆਦੇਸੁ ; ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥ (੪੧੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Hail to You, Dear Almighty, Hail to You!

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Primal Almighty, Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ; ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥ (੪੧੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ , ਆਈਆ ; ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥ (੪੧੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They came in palanquins, decorated with ivory;

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ; ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (ਝੱਲੇ ਬੋਲੋ) (੪੧੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them. ||2||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਬਹਿਠੀਆ ; ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਖੜੀਆ ॥ (੪੧੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ; ਮਾਣਨਿ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥ (੪੧੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ; ਤੁਟਨਿ੍ , ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥ (੪੧੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ , ਵੈਰੀ ਹੋਏ ; ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (੪੧੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ; ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (੪੧੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ; ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥ (੪੧੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If it is pleasing to Almighty's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ; ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੪੧੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If someone focuses on Almighty beforehand, then why should he be punished?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ; ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥ (੪੧੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰ ਵਾਣੀ , ਫਿਰਿ ਗਈ ; ਕੁਇਰੁ , ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥ (੪੧੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ; ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥ (੪੧੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ , ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ; ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥ (ਨ੍ਹਾਏ ਬੋਲੋ) (੪੧੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ; ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥ (੪੧੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They never remembered their Almighty as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ; ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥ (੪੧੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ; ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥ (੪੧੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥ (੪੧੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, whatever pleases Him, comes to pass and what is the fate of mankind? ||7||11||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੭-੧੩)

Aasaa, First Mahl:

ਕਹਾ , ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ; ਕਹਾ , ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

ਕਹਾ , ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ; ਕਹਾ , ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

ਕਹਾ , ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ; ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (੪੧੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ; ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This world is Yours; You are Master of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ; ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ , ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ; ਕਹਾ , ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ , ਸੁ ਸੇਜ , ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ; ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ , ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ , ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ; ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥ (੪੧੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ , ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ; ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥ (੪੧੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ; ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੧੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ; ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥ (ਖੁੱਸਿ ਬੋਲੋ) ((੪੧੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Those, whom the Creator Almighty would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ; ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥ (੪੧੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜਮੰਦਰ ; ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥ (੪੧੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ , ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ; ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥ (੪੧੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ; ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥ (੪੧੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ਓਨ੍ਹੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ; ਓਨ੍ਹੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥ (੪੧੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ; ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਰਣਾ , ਭਾਈ ॥੫॥ (੪੧੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those men whose letters were torn in Almighty's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ; ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥ (੪੧੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ; ਇਕਨ੍ਹਾ , ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥ (੪੧੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ; ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥ (੪੧੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ; ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (੪੧੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ; ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥ (੪੧੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ; ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ; ਨਾਨਕ , ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥ (੪੧੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Commander issues His Command, and is pleased. Guru Nanak says, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੮-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ ; ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ , ਘਰੁ ੮ , ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (੪੧੮-੭)

Aasaa, Kaafee, First Mahl, Eighth House, Ashtapadees:

Prologue : After Babbar left Eminabad, Guru Nanak Dev Ji came to the town and heard mourning in every house. Guru Ji uttered the following Shabad describing this world as a field where a shepherd brings goats and cows means that the stay in this world is for a short while.

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ; ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੪੧੮-੭, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ; ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ (੪੧੮-੮, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ; ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੮-੮, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving. ||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ; ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥ (੪੧੮-੯, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ; ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (੪੧੮-੯, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ; ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥ (੪੧੮-੯, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Why do you cry out and mourn for the dead? Almighty is, and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ; ਤੁਮ੍ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥ (੪੧੮-੧੦, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ; ਤੁਮ੍ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (੪੧੮-੧੦, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ; ਤੁਮ੍ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥ (੪੧੮-੧੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ; ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥ (੪੧੮-੧੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says, only Almighty, who causes the mortal to sleep, can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ; ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥ (੪੧੮-੧੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ; ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥ (੪੧੮-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ; ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥ (੪੧੮-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ; ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥ (੪੧੮-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ; ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥ (੪੧੮-੧੩, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ; ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (੪੧੮-੧੩, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ; ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥ (੪੧੮-੧੪, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੪੧੮-੧੪, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

If Almighty shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ; ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥ (੪੧੮-੧੫, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: ੧)

Then, one chants Almighty's Name (Naam), hears Almighty's Name (Naam), and deals only in Almighty's Name (Naam). ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ; ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥ (੪੧੮-੧੫, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੧)

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ; ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥ (੪੧੮-੧੬, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, whatever pleases His Will, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੮-੧੬)

Aasaa, First Mahl:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ; ਕੋ , ਨੀਮ੍ਹੀ ਮੈਡਾ ॥ (੪੧੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have searched in the four directions, but no one is mine.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ; ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥ (੪੧੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If it pleases You, Dear Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ , ਮੈ ਨੀਮ੍ਹਿ ਕੋ; ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥ (੪੧੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ; ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are my only Almighty; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ; ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ (੪੧੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥ (੪੧੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

May I never forget Almighty's Name (Naam), the Name of the One Almighty. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ; ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥ (੪੧੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ; ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥ (੪੧੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They do not understand Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ; ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (੪੧੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ; ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥ (੪੧੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

do not know what is within; Almighty is hidden deep within them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ; ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥ (੪੧੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ; ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥ (੪੧੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ; ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (੪੧੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ , ਨ ਛੂਟਹੀ ; ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥ (੪੧੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ; ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥ (੪੧੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥ (੪੧੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They hold fast to Almighty's Name (Naam), to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to Almighty. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਸੋ ਜਾਇ , ਸਿਞਾਣੈ ॥ (੪੧੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the Guru, the Gate of Almighty's Home is found, and that place is recognized.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥ (੪੧੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak does not forget Almighty's Name (Naam); his mind has surrendered to the True Almighty. ||8||14||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੯-੬)

Aasaa, First Mahl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ; ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥ (੪੧੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying worldly ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ; ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥ (੪੧੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ; ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (੪੧੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are the Giver, and I am a mere beggar. Almighty, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh meditates on Almighty's Name (Naam); the temple of his mind resounds with joy. ||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ; ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੧੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ; ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (੪੧੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So let yourself be absorbed in Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ; ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥ (੪੧੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥ (੪੧੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with Almighty. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ; ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥ (੪੧੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

ਮਨਮੁਖੁ , ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ; ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥ (੪੧੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ; ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (੪੧੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥ (੪੧੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When the True Almighty dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ; ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥ (੪੧੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ , ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥ (੪੧੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Day and night, praise Almighty's Name (Naam), in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥ (੪੧੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ; ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥ (੪੧੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (੪੧੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's Name is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥ (੪੧੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, one who does not forget Almighty's Name (Naam), churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੧੯-੧੫)

Aasaa, First Mahl:

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ; ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥ (੪੧੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The travellers travel from one road to another.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ; ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (੪੧੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (੪੧੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ; **(ਵਿ-ਸਰਜਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ; ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (੪੧੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ; ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥ (੪੧੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Centering your consciousness on the True Almighty, you shall not have to come into the world again. ||2||

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ; ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥ (੪੧੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ; ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥ (੪੧੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Weep by praising the True Almighty, and recognize His Command. ||3||

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ; ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (੪੧੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Blessed is the birth of one who is destined to abide by Almighty's Command.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ; ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥ **(ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੪੧੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He obtains the true profit, realizing Almighty's Command. ||4||

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ; ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥ (੪੨੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ; ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥ (੪੨੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
By His Command, Almighty's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ; ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (੪੨੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ; ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥ **(ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੪੨੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ; ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥ (੪੨੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ; ਬੰਨਿ੍ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥ (੪੨੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ; ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥ (੪੨੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Enshrine Master (Almighty) in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ; ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥ (੪੨੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ , ਮੰਗੈ ਸਚੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥ (੪੨੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥ (੪੨੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੦-੫)
Aasaa, First Mahl:

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ; ਮੈ ਘਰਿ , ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥ (੪੨੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ; ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥ (੪੨੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The True Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ; ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (੪੨੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ; ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Working for the Guru, one realizes the Mansion of Almighty’s Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ; ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥ (੪੨੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The True Almighty blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ; ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਣੀ ॥੨॥ (੪੨੦-੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (੪੨੦-੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
When the True Almighty dwells in the mind, that mind flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ; ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥ (੪੨੦-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ; ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥ (੪੨੦-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
Serving this and that person, how can one obtain Almighty's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ; ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥ (ਚੜ੍ਹੈ ਬੋਲੋ) (੪੨੦-੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ; ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥ (੪੨੦-੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥ (੪੨੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ; ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥ (੪੨੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ; ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥ (੪੨੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (੪੨੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
Do those deeds which the Primal Almighty has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ; ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (੪੨੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ; ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (੪੨੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
That Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥ (੪੨੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, True is the Glory of that one, in whose mind Master (Almighty) dwells. ||8||17||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੦-੧੩)

Aasaa, First Mahl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (੪੨੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who have forgotten Almighty's Name (Naam), are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ; ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥ (੪੨੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ; ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (੪੨੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ; ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥ (੪੨੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who serve the One Almighty become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ; ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (੪੨੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's humble servant finds Sanctuary in Him, the Pure One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (੪੨੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ , ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥ (੪੨੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By the Grace of the True Almighty, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (੪੨੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ; ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥ (੪੨੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ; ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥ (੪੨੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ; ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥ (੪੨੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Almighty's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥ (੪੨੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He wanders through birth and death, and never chants Almighty's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥ (੪੨੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ; ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥ (੪੨੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whatever service Almighty causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (੪੨੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (੪੨੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He alone serves the Guru, whom Almighty Himself inspires to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ; ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥ (੪੨੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, offering his head, one is emancipated, and honored in Almighty's Court. ||8||18||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੧-੨)

Aasaa, First Mahl:

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ; ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (੪੨੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Beautiful is the Supreme Master, and beautiful is Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (੪੨੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲ੍ਗੀਆ ਓਲ੍ਗੀ ; ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥ (੪੨੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ; ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ; ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ (੪੨੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (੪੨੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Greatness is in the Hands of my Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ; ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (੪੨੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Do not think that the True Almighty is far away; He is deep within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ; ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (੪੨੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ; ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੨੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ; ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (੪੨੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ; ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (੪੨੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ; ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (੪੨੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ; ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥ (੪੨੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ; ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (੪੨੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The blind manmukhs do not remember Almighty; how can they obtain His Sight (Darshan)? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ; ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੪੨੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Almighty.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥ (੪੨੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ; ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥ (੪੨੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Day and night, he remains detached, and serves the Primal Almighty.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ; ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥ **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੪੨੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who are imbued with Almighty's Lotus Feet, are content with Almighty's Name (Naam). ||8||19||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੧-੧੦)

Aasaa, First Mahl:

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ; ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (੪੨੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

No matter how much one may describe Almighty, His limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ; ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥ **(ਨਿ-ਧਰਿਆ ਬੋਲੋ)** (੪੨੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am without any support; You, Dear Almighty, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ; ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (੪੨੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This is Guru Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets Almighty, through Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ; ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੨੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥ (੪੨੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
When the mind surrenders to Master (Almighty), He bestows the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ , ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ; ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥ (੪੨੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Day and night, remain content with Almighty's Name (Naam); that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ; ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (੪੨੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
No misfortune troubles one who follows the Command of Almighty's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ; ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥ (੪੨੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who follows the Command of Almighty's Will is taken into Almighty's Treasury.

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥ (੪੨੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ; ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥ (੪੨੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ; ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥ (੪੨੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The false ones are not seen in Almighty's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ; ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥ (੪੨੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ; ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (੪੨੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The One Almighty is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ; ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (੪੨੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥ (੪੨੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ; ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (੪੨੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ; ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥ (੪੨੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Please, grant virtue to the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੧-੧੯)

Aasaa, First Mahl:

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ; ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (੪੨੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One whose mind is attuned to Almighty's Name speaks the truth.

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ; ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥ (੪੨੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

What would the people lose, if I became pleasing to You, Dear Almighty? ||1||

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ; ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੪੨੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As long as there is the life-forces (Pran), meditate on the True Almighty.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You shall receive the profit of singing the Praises of Almighty's Virtues, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ; ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥ (੪੨੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is Your Service; bless me with it, Dear Merciful Almighty.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ; ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥ (੪੨੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ; ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥ (੪੨੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ; ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥ (੪੨੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How wonderful is Your meditation! It removes all pains. ||3||

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥ (੪੨੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Gurmukhs know that by chanting Almighty's Name (Naam), they shall dwell in His Court, in His Presence.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ; ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥ (੪੨੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True and acceptable is that time, when one recognizes Guru's Shabad (Gurbani). ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ; ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥ (੪੨੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of Almighty's Name.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ; ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥ (੪੨੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So banish evil desires from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ; ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (੪੨੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Almighty inspires true love in the truthful.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥ (੪੨੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ; ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥ (੪੨੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is the gift of the True, Compassionate Almighty.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥ (੪੨੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ; ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥ (੪੨੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ; ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥ (੪੨੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Please, shower Guru Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, Dear Almighty. ||8||21||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੨੨-੮)

Aasaa, First Mahl:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ; ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (੪੨੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet Almighty?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ; ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥ (੪੨੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ; ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (੪੨੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to Almighty. ||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ; ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (੪੨੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ; ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥ (੪੨੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He gives the wealth and capital of Almighty's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ; ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥ (੪੨੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of Almighty.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੨੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Primal Almighty, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ; ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੪੨੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ; ਉਝਰਤ , ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥ (੪੨੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ; ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (੪੨੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ; ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥ (੪੨੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥ (੪੨੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
As is the cane in the hand of the blind man, so is Almighty's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ , ਟੇਕ ਹੈ ; ਨਿਸਿ ਦਉਤ , ਸਵਾਰੈ ॥੬॥ (੪੨੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
Almighty's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥ (੪੨੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
As You keep me, Almighty, I live; Almighty's Name is my only Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ; ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ (੪੨੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ; ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (੪੨੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥ (੪੨੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)
Guru Nanak says, one who does not forget Almighty's Name (Naam), is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੨ ॥ (੪੨੨-੧੭)
Aasaa, Third Mahl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੨੨-੧੭)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ; ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥ (੪੨੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੩)
The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ; ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥ (੪੨੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੩)
The intellect can understand the world of the three modes, but You, Dear Primal Almighty, are totally astounding. ||1||

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ; ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

Servant Guru Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ; ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥ (੪੨੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

Three hundred thirty million deities are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the life-forces (Pran).

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ; ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (੪੨੩-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ , ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ; ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ;
ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (੪੨੩-੨, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ , ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ; ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੩, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

ਜਾ ਕਉ , ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ; ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥ (੪੨੩-੩, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ; ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੪, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

Everyone who comes and goes chants Your Name.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ , ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥ (੪੨੩-੪, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੪੨੩-੫, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ; ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥ (੪੨੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ; ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥ (੪੨੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ; ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥ (੪੨੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ; ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ; (ਬੁੱਝਾਵਹਿ ਬੋਲੋ)
ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥ (੪੨੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into Almighty's Name (Naam). ||8||1||23||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੩-੮)
Aasaa, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ; ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੨੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The True Guru has dispelled my doubts.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (੪੨੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He has enshrined the Pure Almighty's Name within my mind.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (੪੨੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Focusing on Guru's Shabad (Gurbani), I have obtained lasting peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (੪੨੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of Almighty's Name (Naam). ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ; ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੨੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The great glory of meeting the True Guru is

ਜਿਨਿ , ਮਮਤਾ ; ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥ (੪੨੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੨੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

imbued with peace and poise, I sing the Praises of Almighty's Virtues. ||2||

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ; ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the Perfect Guru, no one knows Almighty.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ; ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥ (੪੨੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Attached to Maya, they are engrossed in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (੪੨੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh receives Almighty's Name (Naam), and the Bani of Almighty's Word. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ; ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥ (੪੨੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਭ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (ਵਿਸਾਰਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (੪੨੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty dwells in the mind, and all suffering departs.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ; ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥ (੪੨੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Then, at the Gate of the True Almighty, one appears truthful. ||4||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (੪੨੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ; ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (੪੨੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Understanding his own self, he obtains Almighty.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ; ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥ (੪੨੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ; ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥ (੪੨੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Serving the Guru, all of one's generations are saved.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ; ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (੪੨੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Keep the Pure Naam enshrined within your heart.

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ; ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥ (੪੨੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
In the Court of the True Almighty, you shall be adorned with True Glory. ||6||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (੪੨੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

ਅਨਦਿਨੁ ; ਭਗਤਿ ਸਚੁ , ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (੪੨੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Night and day, they are engaged in meditation; the True Name is implanted within them.

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ; ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥ (੪੨੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Through Almighty’s Name (Naam), all of one's generations are saved. ||7||

ਨਾਨਕੁ ; ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੨੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak chants the true thought.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (੪੨੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Keep the Almighty’s Name enshrined within your heart.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ; ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Imbued with devotion to Almighty, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੩-੧੮)
Aasaa, Third Mahl:

Prologue: Guru Amar Das Ji describes the hope as a sleep which becomes an obstruction in attainment of knowledge and explains the method to get relieve from such hopes.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ; ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (੪੨੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Everyone lives, hoping in hope.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ; ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥ (੪੨੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Understanding His Command, one becomes free of desire.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ; ਕਈ ਲੋਈ ॥ (੪੨੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So many are asleep in hope.

ਸੋ ਜਾਗੈ ; ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (੪੨੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He alone wakes up, whom Almighty awakens. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ; ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (ਬੁੱਝਾਇਆ ਬੋਲੋ) (੪੨੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Guru has led me to understand Almighty's Name (Naam); without Almighty's Name (Naam), hunger does not go away.

ਨਾਮੇ , ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ; ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through Almighty's Name (Naam), the fire of desire is extinguished; Almighty's Name (Naam) is obtained by His Will. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ; ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (੪੨੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

In the Dark Age of Kali Yuga, realize Guru's Shabad (Gurbani).

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ; ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੪੨੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By this meditation, egotism is eliminated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ; ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (੪੨੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, one becomes approved.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ; ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥ (੪੨੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So know the One, who created hope and desire. ||2||

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ; ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (੪੨੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
What shall we offer to one who proclaims Guru's Shabad (Gurbani)?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੪੨੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
By His Grace, Almighty's Name (Naam) is enshrined within our minds.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ; ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (੪੨੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Offer your head, and shed your self-conceit.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੨੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
One who understands Almighty's Command finds lasting peace. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ; ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (੪੨੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He Himself does, and causes others to do.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (੪੨੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ; ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (੪੨੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ; ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (੪੨੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Through the True Shabad, we merge into the True Almighty. ||4||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ; ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (੪੨੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
True is the Shabad, and True is the Word of Almighty's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (੪੨੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

ਮਨਮੁਖਿ ; ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ , ਭੋਲਾਣੀ ॥ (੪੨੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥ (੪੨੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ; ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥ (੪੨੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Throughout the three worlds, is the one Maya.

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (੪੨੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The fool reads and reads, but holds tight to duality.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ; ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (੪੨੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ; ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (੪੨੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ; ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੨੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ; ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (੪੨੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ; ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (੪੨੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
When Almighty showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ; ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Imbued with Almighty’s Name (Naam), love the True Almighty forever. ||7||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ; ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੨੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Meditate on Almighty, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ; ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (੪੨੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Subdue your ego and meditate on Almighty.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ; ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੪੨੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Meditate on Almighty, and be imbued with fear and love of the True One.

ਨਾਨਕ ; ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥ (੪੨੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, enshrine Almighty's Name (Naam) within your heart, through the Guru's Teachings. ||8||3||25||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੨੪-੧੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੮ , ਕਾਫੀ ॥ (੪੨੪-੧੧)

Raag Aasaa, Third Mahl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ; ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (੪੨੪-੧੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ; ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (੪੨੪-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name (Naam), is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ; ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੪੨੪-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ;
ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੪੨੪-੧੨, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Seeing the world on fire, I have hurried to Almighty's Sanctuary. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ; ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੪੨੪-੧੩, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

ਗੁਰ ਤੇ , ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ; ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (੪੨੪-੧੩, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Through the Guru, Almighty's Mansion and His Court are attained; His meditation is overflowing with treasures. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (੪੨੪-੧੪, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh meditates on Almighty's Name (Naam); he achieves reflective meditation and understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ; ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥ (੪੨੪-੧੪, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is Almighty's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Shabad dwells within him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਊਪਜੈ ; ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੨੪-੧੫, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (੪੨੪-੧੫, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (੪੨੪-੧੬, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (੪੨੪-੧੬, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

The Pure Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ; ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥ (੪੨੪-੧੭, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ; ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (੪੨੪-੧੭, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

A cooling and soothing peace comes within, and through Almighty's Name (Naam), peace is obtained. ||6||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ; ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥ (੪੨੪-੧੮, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

One meets the Perfect True Guru only when Almighty bestows His Glance of Grace.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ; ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ (੪੨੪-੧੮, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥ (੪੨੫-੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ;
ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥ (੪੨੫-੧, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the treasure of Almighty's Name (Naam) abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੫-੨)

Aasaa, Third Mahl:

ਸੁਣਿ ਮਨ , ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ; ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ , ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੪੨੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ; ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥ (੪੨੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Night and day, center your consciousness on true meditation of the True Almighty. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ; ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੪੨੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ; ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ , ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ;
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ , ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੨੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The angels, humans and silent sages long for this meditation, but without the True Guru, it cannot be attained.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ; ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (ਪੜ੍ਹਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ; ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੨੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ) (੪੨੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ; ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ (੪੨੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

All beings and creatures are His; He belongs to all.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥ (੪੨੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ; ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥ (੪੨੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Command of the One Almighty is pervading throughout; duty to the One Almighty is upon the heads of all.

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ; ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥ (੪੨੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He Himself has led them astray, and placed greed and evil desires within their hearts. ||5||

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ; ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (੪੨੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ; ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥ (੪੨੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He grants meditation to them, and within them is the treasure. ||6||

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ; ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (੪੨੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨੀ ; ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥ (੪੨੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Almighty. ||7||

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ; ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੪੨੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨੀ ;
ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥ (੪੨੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the True Guru, they are not overcome; through Almighty's Name (Naam), the ego is conquered. ||8||5||27||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੫-੧੧)

Aasaa, Third Mahl:

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ; ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (੪੨੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ; ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥ (੪੨੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ; ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥ (੪੨੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

From the True Guru, Almighty's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ;
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The treasure of Almighty's Name (Naam) is within; the Perfect True Guru has shown this to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ , ਸੋ ਲਏ ; ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (੪੨੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

One who is a buyer of Almighty's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ; ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (੪੨੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਹਿ ; ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥ (੪੨੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ; ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (੪੨੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ; ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (੪੨੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥ (੪੨੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The wealth of Almighty's Name (Naam) is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ; ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥ (੪੨੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥ (੪੨੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ; ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥ (੪੨੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੂ ਪਕੜੀਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥ (੪੨੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Like a thief, he is caught, and without Almighty's Name (Naam), he is beaten and struck down. ||6||

ਜਿਨ੍ੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ; ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥ (੪੨੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (੪੨੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They realize Almighty within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ , ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥ (ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ) (੪੨੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥ (੪੨੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meditate on Almighty's Name (Naam), and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੬-੧)

Aasaa, Third Mahl:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥ (੪੨੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ; ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥ (੪੨੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who drink in the sublime essence of Almighty are emancipated; they love the Truth. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ; ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥ (੪੨੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Beloved Almighty is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Praising Almighty, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by evil desires. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ; ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥ (੪੨੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without Guru's Shabad (Gurbani), they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ; ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (੪੨੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only Almighty's Name (Naam) shall be your companion. ||2||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ; ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (੪੨੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They are occupied with Almighty's Name (Naam), and only Almighty's Name (Naam); they deal only in Almighty's Name (Naam).

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥ (੪੨੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Deep within their hearts is Almighty's Name (Naam); upon their lips is Almighty's Name (Naam); they contemplate the Naam through Guru's Shabad (Gurbani). ||3||

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ; ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੨੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They listen to Almighty's Name (Naam), believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥ (੪੨੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They praise Almighty's Name (Naam), forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of Almighty's Presence. ||4||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ; ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (੪੨੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through Almighty's Name (Naam), their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥ (੪੨੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through Almighty's Name (Naam), peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੪੨੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without Almighty's Name (Naam), no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥ (੪੨੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥ **(ਬੁੱਝਾਈ ਬੋਲੋ)** (੪੨੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those Gurmukhs who realize Almighty's Name (Naam), all serve the Naam.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ; ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (੪੨੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So believe in Almighty's Name (Naam), and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ; ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (੪੨੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, Almighty's Name (Naam) is realized.

ਨਾਨਕ , ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ;
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥ (੪੨੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, everything is under the influence of Almighty's Name (Naam); by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੬-੯)

Aasaa, Third Mahl:

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ; ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥ (੪੨੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ (੪੨੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥ (੪੨੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

How can this mind come under control?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ;
ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ; ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੨੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He Himself adorns the obedient soul-brides; they bear Him love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ; ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥ (੪੨੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with Almighty's Name (Naam). ||2||

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥ (੪੨੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥ (੪੨੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They are fascinated with the Love of their Husband Almighty; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ; ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (ਸੋਭਾ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the obedient soul-bride.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ; ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ , ਪਿਆਰਿ ॥੪॥ (ਸਭ-ਰਾਈ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Almighty. ||4||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ; ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (ਅਲੱਖਿ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Almighty, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the obedient soul-brides.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ; ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥ (੪੨੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ; ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (੪੨੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The obedient soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ , ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ; ਅੰਤਰਿ , ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥ (੪੨੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਊਤਮਾ ; ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who are imbued with meditation are the most exalted. Their social standing and honor come from Guru's Shabad (Gurbani).

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ; ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥ (੪੨੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without Almighty's Name (Naam), all are low class, like maggots in manure. ||7||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੨੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ , ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥ (੪੨੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are imbued with Almighty's Name (Naam) lose their ego; they remain absorbed in the True Almighty. ||8||8||30||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੬-੧੯)

Aasaa, Third Mahl:

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who are imbued with the True Almighty are spotless and pure; their reputation is forever true.

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ; ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (੪੨੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

ਏ ਮਨ ਰੂੜੇ ਰੰਗੁਲੇ ; ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥ (ਚੜ੍ਹਾਏ ਬੋਲੋ) (੪੨੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ; ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ , ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

If you imbue yourself with the Beauteous Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥ (੪੨੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the Maya and evil desires.

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ; ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥ (੪੨੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Almighty. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ; ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥ (੪੨੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, no one is imbued with the color of Almighty's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ; ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੨੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Almighty. ||3||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ; ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (੪੨੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ; ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥ (੪੨੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ , ਸੁ ਰਪਸੀ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੪੨੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Only those whom Almighty imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ ; ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥ (੪੨੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ; ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥ (੪੨੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥ (੪੨੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ , ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੪੨੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ; ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥ (੪੨੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥ (੪੨੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The One Almighty is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ;
ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥ (੪੨੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty embellishes us with the Name; attached to Guru's Shabad (Gurbani), we are merged into Him. ||8||9||31||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੭-੯)

Aasaa, Third Mahl:

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ; ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (੪੨੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom Almighty shows His Mercy.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ; ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ , ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ (੪੨੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ; ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (੪੨੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

From the Perfect Guru, the glorious greatness of Almighty's Name (Naam) is obtained. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ; ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (੪੨੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Inwardly and outwardly, there is only the One Almighty. He has created the world, with its many varieties.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ; ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥ (੪੨੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ , ਤੁਧੁ ਕੀਆ ; (ਬੁੱਝਣਾ , ਅਬੁੱਝਣਾ ਬੋਲੋ)
ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥ (੪੨੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ;
ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥ (੪੨੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਹਿ ; ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥ (੪੨੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥ (ਬੁੱਝਾਏ ਬੋਲੋ) (੪੨੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, peace wells up; through the True Shabad, one comes to understand. ||4||

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ , ਵਿਖਲੀਪਤੇ ; (ਵਿਖਲੀ-ਪਤੇ ਬੋਲੋ)
ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥ (੪੨੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some are crooked, filthy and vicious; Almighty Himself has led them astray from the Name.

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ , ਨ ਸੰਜਮੀ ;
ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥ (ਉਤ-ਵਤਾਏ ਬੋਲੋ) (੪੨੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ; ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥ (੪੨੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ; ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥ (੪੨੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Pure Guru's Shabad. ||6||

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ; ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (੪੨੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ; ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥ (੪੨੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through the Guru, His value is found; through the True Shabad, understanding is obtained. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੨੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So reform this mind and body, by contemplating Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ , ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ;
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥ (੪੨੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, within this body is the treasure of Almighty's Name (Naam); it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੭-੧੯)

Aasaa, Third Mahl:

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (੪੨੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The obedient soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (੪੨੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They find their Husband Almighty within their own home, contemplating the True Shabad. ||1||

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (੪੨੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for Almighty.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ; ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The soul-bride then obtains Almighty as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (੪੨੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some do not know the Presence of their Husband Almighty; they are deluded by duality and doubt.

ਕਿਉ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ; ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (੪੨੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ; ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੪੨੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those whose minds are filled with the True Almighty, perform truthful actions.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ; ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੪੨੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Night and day, they serve Almighty with poise, and are absorbed in the True Almighty. ||3||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ; ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥ (੪੨੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ; ਸੁੰਞੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥ (੪੨੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They do not know their Husband Almighty, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥ (੪੨੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Almighty is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ; ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥ (੪੨੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Consult with the Guru, serve the True Almighty, and enshrine the Pure Truth within your mind. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ; ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੪੨੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The obedient soul-bride always finds her Husband Almighty; she banishes egotism and self-conceit.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ; ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥ (੪੨੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

She remains attached to her Husband Almighty, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ; ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (ਪੱਲੈ ਬੋਲੋ) (੪੨੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without obtaining anything.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ; ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥ (੪੨੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The separated one does not obtain the Mansion of Almighty's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੪੨੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

That Husband Almighty of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ;
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥ (੪੨੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine Almighty's Name within her mind. ||8||11||33||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੮-੯)

Aasaa, Third Mahl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ; ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੪੨੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those whom Almighty has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ; ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥ (੪੨੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Almighty is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ; ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥ (੪੨੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ; ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Praises of Almighty's Virtues. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ; ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (੪੨੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at Almighty's Gate.

ਜਿਨ੍ਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ;
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥ (੪੨੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Almighty, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (੪੨੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ; ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥ (੪੨੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those whom Almighty has attached to this profitable venture, are granted the treasure of meditation. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (੪੨੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is forever the true, obedient soul-bride; she adorns herself with the fear of Almighty and devotion to Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥ (੪੨੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Night and day, she enjoys her Husband Almighty; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

ਜਿਨ੍ਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ; ਤਿਨ੍ਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੪੨੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Almighty.

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥ (੪੨੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
They dwell forever with their Husband Almighty; they eradicate self-conceit from within. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (੪੨੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Almighty.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ; ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥ (੪੨੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
They enjoy their Husband Almighty upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (੪੨੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ; ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥ (੪੨੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The obedient soul-bride obtains the One Almighty as her Husband. ||7||

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ; ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥ (੪੨੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

ਨਾਨਕ , ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ; ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥ (੪੨੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you. ||8||12||34||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੮-੧੯)
Aasaa, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ; ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥ (੪੨੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Merit is obtained from the True Guru, when Almighty causes us to meet Him.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (੪੨੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Meditating on Almighty's Name (Naam), with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ਏ ਮਨ , ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ; ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (੪੨੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my mind, do not think of Almighty as being far away; behold Him ever close at hand.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ; ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਤਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੨੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on Almighty.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੪੨੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They enjoy their Husband Almighty continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ; ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੨੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ; ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥ (ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੪੨੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So run to Almighty's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ; ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (ਬੁੱਝੀਐ ਬੋਲੋ) (੪੨੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

ਸਬਦੇ , ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ; ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥ (੪੨੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of Almighty's Presence, you shall find peace. ||4||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪੨੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

In this age, Almighty's Name (Naam), is glory; without the Name, there is no glory.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ;
ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥ **(ਜਾਂਦੀ ਬੋਲੋ)** (੪੨੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (੪੨੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who forget Almighty's Name (Naam) are already dead, and they continue dying.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥ (੪੨੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They do not enjoy the sublime essence of Almighty's taste; they sink into the manure. ||6||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥ (੪੨੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some are forgiven by Almighty; He unites them with Himself, and keeps them attached to Almighty's Name (Naam), night and day.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ; ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥ (੪੨੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ; ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਾ ਭਰਮਾਇ ॥ (੪੨੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ; ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥ (੪੨੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without Almighty's Name (Naam), it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ; ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੪੨੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are pure, and approved by Almighty.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ;
ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥ (੪੨੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they never forget Almighty's Name (Naam), and in Almighty's Court, they are known as true. ||9||13||35||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੨੯-੧੧)

Aasaa, Third Mahl:

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ; ਜਿਨ੍ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥ (੪੨੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Shabad (Gurbani), the devotees are known; their words are true.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ; ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ , ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੪੨੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They eradicate ego from within themselves; they surrender to Almighty's Name (Naam), and meet with the True One. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੪੨੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through the Almighty's Name, His humble servants obtain honor.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ; ਤਿਨ੍ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੨੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ; ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੪੨੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥ (੪੨੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

If one dies in Guru's Shabad (Gurbani), then he is rid of this, and his light is merged into the Light of Almighty. ||2||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੪੨੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ; ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥ (੪੨੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

I have obtained the nine treasures of Almighty's Name (Naam), and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ; ਜਿਨ੍ਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (੪੨੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who love Almighty's Name (Naam) come as dealers in the merchandise of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ; ਤਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (੪੨੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ; ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (੪੨੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of meditation.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ; ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥ (੪੨੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Primal Almighty Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥ (੪੨੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without loving affection, meditation is not possible, and the body cannot be at peace.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥ (੪੨੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੨੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He alone performs meditation, whom Almighty so blesses; he contemplates Guru's Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥ (੪੨੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥ (੪੨੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The One Name is the social status and honor of the devotees; Almighty Himself adorns them.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥ (੪੨੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ; ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੩੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The worship of Almighty is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ; ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥ (੪੩੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one whose mind is filled with Almighty's Name (Naam), through Almighty's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੩੦-੨)

Aasaa, Third Mahl:

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ; ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥ (੪੩੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He wanders around, engrossed in other pleasures, but without Almighty's Name (Naam), he suffers in pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ; ਜਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ (੪੩੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥ (੪੩੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
O my insane mind, drink in the sublime essence of Almighty, and savor its taste.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੪੩੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ; ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥ (੪੩੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do? ||2||

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ; ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (੪੩੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He understands his own self, and dies in Guru’s Shabad (Gurbani); he banishes evil desires from his mind.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ; ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥ (ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੪੩੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Almighty. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੪੩੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥ (੪੩੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ; ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੪੩੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Almighty; how can they decorate themselves?

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ; ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥ (੪੩੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)
Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Almighty. ||5|

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੪੩੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The obedient soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ; ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥ (੪੩੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They decorate themselves with Guru's Shabad, and their Husband Almighty unites them with Himself. ||6||

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (੪੩੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ , ਭੀ ਮਰਹਿ ; ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥ (੪੩੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੩੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They alone are united, whom Almighty unites with Himself; they contemplate Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ;
ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥ (੪੩੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they are absorbed in Almighty's Name (Naam); their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਅਸਟਪਦੀਆ , ਘਰੁ ੨ (੪੩੦-੧੩)

Aasaa, Fifth Mahl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੦-੧੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ; ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥ ਪੰਚ ਵਸਾਏ ; ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥ (੪੩੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged, I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ; ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੪੩੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ; ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ; ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥ (੪੩੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
The fence of true Dharmic religion has been built around it.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (੪੩੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ; ਭਾਈ ਮੀਤ ॥ (੪੩੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
So plant the seed of Almighty’s Name (Naam), O friends, O Siblings of Destiny.

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ; ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥ (੪੩੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ; ਸਭਿ ਹਾਟ ॥ (੪੩੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ; ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥ (੪੩੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ; ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥ (੪੩੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ; ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥ (੪੩੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
The True Guru has set the Seal of the Primal Almighty upon these goods. ||5||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ; ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥ (੪੩੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
So load the merchandise of Almighty’s Name (Naam), and set sail with your cargo.

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥ (੪੩੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)
Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ; ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (੪੩੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ; ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੭॥ (੪੩੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Their merchandise is Almighty's Name (Naam), and meditation on the True Almighty is their account. ||7||

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ; ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥ (੪੩੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who serves the True Guru dwells in this house.

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ; ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥ (੪੩੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the Divine City is eternal. ||8||1||

ਆਸਾਵਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ ॥ ('ਆਸਾਵ-ਰੀ' ਪਾਠ ਇਕੱਠਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੧-੧)

Aasaavaree, Fifth Mahl, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੧-੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace. who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੪੩੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

My mind is in love with Almighty.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩੧-੨, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on Almighty, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ; ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥ (੪੩੧-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I have such a great thirst for His Sight (Darshan); I think of him in so many ways.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (੪੩੧-੩, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

So be Merciful, Dear Supreme Creator; shower Your Mercy upon me, Dear Almighty, Destroyer of pride. ||1||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ; ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (੪੩੧-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ; ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (੪੩੧-੪, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

That commodity, which I longed for, I have found in the Love of Almighty's Name (Naam). ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ; ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ (੪੩੧-੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥ (੪੩੧-੫, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ; ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (੪੩੧-੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The entire world is seen to be passing away; only Almighty's Name is lasting and stable.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ; ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥ (੪੩੧-੬, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ; ਕੋਊ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥ (੪੩੧-੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ; ਦੀਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥ (੪੩੧-੭, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name alone shall go with you; Almighty is the Master of the meek. ||5||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ; ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥ (੪੩੧-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the worldly ocean.

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ; ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥ (੪੩੧-੮, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for Almighty. ||6||

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ; ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (੪੩੧-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget You, for even one breath or morsel of food."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ; ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥ (੪੩੧-੯, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ; ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥ (੪੩੧-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ; ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥ (੪੩੧-੧੦, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with Almighty, Almighty of Supreme Bliss. ||8||1||2||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਬਿਰਹੜੇ , ਘਰੁ ੪ ; ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ॥ (੪੩੧-੧੧)

Aasaa, Fifth Mahl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੧-੧੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ (੪੩੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Remember the Supreme Creator (Almighty), O Beloved, and make yourself a sacrifice to His Sight (Darshan). ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ; ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (੪੩੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ; ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (੪੩੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Almighty. ||3||

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ; ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥ (੪੩੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The pleasures and adornments of evil desires are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥ (੪੩੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru. ||5||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥ (੪੩੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those humble beings who are imbued with Almighty, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥ (੪੩੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who have tasted Almighty's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ , ਨਾਨਕ ;
ਭੈ ਸਾਗਰੁ , ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥ (੪੩੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, crosses over the terrible worldly ocean. ||8||1||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ; ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ (੪੩੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with Almighty, the King. ||1||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ; ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥ (੪੩੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥ (੪੩੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of evil desires. ||3||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ;
ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੪੩੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ; ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥ (੪੩੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (੪੩੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ; ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥ (੪੩੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥ **(ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੪੩੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Almighty, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ; ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥ (੪੩੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ; ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥ (੪੩੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ; ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (੪੩੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ; ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (੪੩੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ; ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥ (੪੩੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on Almighty's Name. ||5||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ; ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥ (੪੩੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ;
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (੪੩੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ;
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥ (੪੩੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Guru Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਪਟੀ ਲਿਖੀ ॥ (ਪੱਟੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੨-੮)

Raag Aasaa, First Mahl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Letters:

Prologue: Baba Mehta Kalu Ji took his son, Guru Nanak Dev Ji at the age of 5 to Pandit Gopal and registered Guru Ji as his student. On the first day, Guru Ji learned all the lesson tought by the Pandit. However, the next day, Guru Ji remained silent. After continuous numerous attempts by the Pandit, Guru Ji asked for the meanings of the letters being tought. The Pandit explained that he never knew that every letter has a meaning. So, he requested Guru Ji to explain the meaning of the letters. Guru Ji uttered the following shabad to explain the meaning of each and every letter.

੧ਓ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੨-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਸੈ , ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ; ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥ (੪੩੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Sassa letter, Guru Ji says that Almighty who created the world, is the One Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ;
ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (੪੩੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those whose consciousness remains committed to His Service, their birth is fruitful. ||1||

ਮਨ , ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ; ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (੪੩੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ;
ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ('ਪੜ੍ਹਿਆ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When your account is adjusted, O brother, only then shall you be categorized as educated or illiterate means that all the worldly education will not help. ||1||Pause||

ਈਵੜੀ , ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ; ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (੪੩੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Eri letter, Guru Ji says that, the Primal Almighty is the Giver; He alone is True and this world is false.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ , ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ;
ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (੪੩੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

No account of birth and death remains on the forehead of the Gurmukh who understands Almighty through the meanings of this letter. ||2||

ਊੜੈ , ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ; ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੩੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Ooraa letter, Guru Ji says that, Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ; ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ (੪੩੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards means they obtains salvation. ||3||

ਙੰਙੈ , ਙਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ;
ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥ ('ਪੜ੍ਹਿਆ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Nganga letter, Guru Ji says that, one who knows wisdom (Almighty) is truly a Pandit, a religious scholar means that the education is only fruitful if one recognizes Almighty within all.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ; ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥ (੪੩੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who recognizes the One Almighty within all the beings (jeev) does not ever have ego. ||4||

ਕਕੈ , ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ; ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥ (੪੩੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Kakka letter, Guru Ji says that, when the hair grows grey, just like a cloth is washed cleaned with a soap but hair has grown grey even without washing means it is a natural process to age.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ; ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥ (੪੩੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The hunters (messengers of death) sent by the Rightuous King comes, and bind those in chains who were passionate about Maya. ||5||

ਖਖੈ , ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ; ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥ (੪੩੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Khekha letter, Guru Ji says that, the Creator is the King of the entire universe is the sole support for all; He creates and gives the capital of nourishment.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ;
ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥ (੪੩੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By the binding of His Command, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

ਗਗੈ , ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ; ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥ (੪੩੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Gegga letter, Guru Ji says that, one who renounces the singing Almighty's Praises hymns (Gurbani), becomes arrogant in his speech after learning the knowledge.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ , ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ; ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥ (੪੩੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who has shaped the pots, and made the kiln of all the four sources creations (Andraj, Jeraj, Setaj & Uthbhuj) world, He then sustains and destroys it which means that Almighty has created this world as pot for those who are not liberated. ||7||

ਘਘੈ , ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ; ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥ (੪੩੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Ghegha letter, Guru Ji says that, the servant who performs service, remains attached to the Guru's Shabad,

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ; ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥ (੪੩੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

and recognizes bad and good as one and the same, in this way he is absorbed into Almighty and Master. ||8||

ਚਚੈ , ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ; ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (੪੩੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Checha letter, Guru Ji says that, He created the four Vedas, the four sources of creation (Andraj, Jeraj, Setaj & Uthbhuj), and the four ages (Sat, Thretha, Duapur and Kal-yug)

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ; ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥ (੪੩੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

through each and every age, He Himself has been the Yogi, the consumer, the Pandit and the scholar. ||9||

ਛਛੈ , ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ; ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥ (੪੩੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Chhechha letter, Guru Ji says that, Dear Almighty, ignorance exists within all the beings (jeev); Your creation is perceived as illusion as they do not see You within the creation.

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ;
ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ , ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥ (੪੩੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Having created the illusion, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru and desolves their illusion. ||10||

ਜਜੈ , ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ;
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥ **(ਲੱਖ ਬੋਲੋ)** (੪੩੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Jejja letter, Guru Ji says that, without wisdom this humble being has wandered through 8.4 million incarnations form of alms.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥ (੪੩੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The One Almighty takes away, and the One Almighty gives; I have not heard of any other. ||11||

ਝਝੈ , ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ , ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥ (੪੩੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Jhejha letter, Guru Ji says that, O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever Almighty suppose to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ; ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥ (੪੩੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He gives, and gives, in accordance to the writ of His Command and watches over us; all the beings receives nourishment and remains everyone in His Command. ||12||

ਞੰਞੈ , ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ; ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (੪੩੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Nyenya letter, Guru Ji says that, when this creation is seen through the eyes of wisdom, then I do not see any other then Almighty.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ; ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥ (੪੩੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The One Almighty is totally pervading everywhere and the One Almighty abides within the mind. ||13||

ਟਟੈ , ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ; **(ਟੱਟੈ ਬੋਲੋ)**
ਘੜੀ ਕਿ , ਮੁਹਤਿ ਕਿ , ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥ (੪੩੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Tetta letter, Guru Ji says that, why are you teasing or raising arguments, O mortal? In a Gheri (24 minutes), in a Muhat (48 minutes), you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ;
ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥ **('ਪੜ੍ਹੁ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)** (੪੩੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The life is sort in this gamble of world and don't lose your life in the gamble; rush to Almighty's Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ , ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ; (ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (੪੩੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through T'het'ha letter, Guru Ji says that, peace pervades within those who link their consciousness to Almighty's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ; ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥ (੪੩੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ , ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥ (੪੩੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Dedda letter, Guru Ji says that, why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ; ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥ (੪੩੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So serve Him, who is contained and pervading within everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ , ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ; ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥ (੪੩੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Dhedha letter, Guru Ji says that, He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ;
ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥ (੪੩੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ , ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (੪੩੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Nanna letter, Guru Ji says that, this is a principal that whoever remembers Almighty within the heart is able to sing the Glorious Praises of His Virtues.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ; ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥ (੪੩੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One whom the Creator Almighty unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ , ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ; ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੩੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Tetta letter, Guru Ji says that, the terrible worldly ocean is so very deep; its limits cannot be found without divine knowledge. Therefore pray before Almighty as follows;

ਨਾ ਤਰ , ਨਾ ਤੁਲਹਾ , ਹਮ ਬੂਡਸਿ ;
ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥ (੪੩੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, I do not have the strength in my arms (of religious acts) to swim across nor I have the ship of knowledge, I am drowning , save me, Dear Savior King! ||19||

ਥਥੈ , ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ; ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥ (੪੩੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The principal of T'het'ha letter is that, in all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ;
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥ (੪੩੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ , ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ; ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥ (੪੩੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Dedda letter, Guru Ji says that, do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ; ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥ (੪੩੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whatever I did, for that I have suffered; knowing this fact I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ , ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ; ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥ (੪੩੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Dhedha letter, Guru Ji says that, His power established and upholds the earth; Almighty has imparted His bliss to everything means that Almighty created everything and infused His power within all.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ; ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥ (੪੩੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

His gifts are received by everyone; with individuals deeds His Command is ordered accodingly. ||22||

ਨੰਨੈ , ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ; ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥ (੪੩੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Nenna letter, Guru Ji says that, the being (jeev) is enjoying the pleasures given by the Almighty Husband, but He is not remembered either by seeing and acknowledging His Formless Form.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ; (ਗੱਲੀਂ ਬੋਲੋ)
ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥ (੪੩੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am just a bride for the namesake, O sister, but I have never met my Almighty Husband. ||23||

ਪਪੈ , ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥ (੪੩੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Peppa letter, Guru Ji says that, Almighty is the Supreme King, the Transcendent Almighty, created the world to behold it means that Almighty watches over the deeds of each being (jeev).

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ; ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥ (੪੩੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ , ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ; ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥ (੪੩੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Phepha letter, Guru Ji says that, the whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ;
ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥ (ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੪੩੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter Almighty's Sanctuary. ||25||

ਬਬੈ , ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ; ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (੪੩੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Bebba letter, Guru Ji says that, He set out to play the game, on the chess-board of the four ages and created beings (jeevs) as the chess pieces means that Almighty created the entire universe through Maya.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ; ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥ (੪੩੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself decides the supreme, medium and low categories through the three qualities of Maya (Sato, Rajo and Tamo). ||26||

ਭਭੈ , ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥ (੪੩੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Bhebha letter, Guru Ji says that, those who search, by Guru's Grace find the fruits of their rewards; they live in fear (fear creates the sense of respect) of Almighty and they attain salvation.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ;
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥ (ਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੩੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember Almighty; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ਮੰਮੈ , ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ; ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥ (੪੩੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Memma letter, Guru Ji says that, in worldly attachment, being (jeev) is dead from remembering Almighty; if one thinks that he will remember Almighty in old age then definitely the physical death arrives before one can remember Almighty.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ; **(ਪੜ੍ਹਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥ (੪੩੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As long as the body is alive, he reads other materials in the fulfillment of his desires things, and forgets the letter 'Memma', which stands for marnaa-death or Madh-sudan which means Almighty. ||28||

ਯਯੈ , ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ; ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੩੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This is the principal of Yeya letter, that this being (jeev) is never reincarnated again, if he recognizes the True Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥ (੪੩੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The sermon uttered from Guru’s mouth (Gur-mukh), a Gurmukh understands the one honourable (Gur) Almighty (Mukh). ||29||

ਰਾਰੈ , ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ; ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥ (੪੩੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Rarra letter, Guru Ji says that, Almighty is contained within the entire creation created by Him.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ;
ਕਰਮੁ ਹੋਆ , ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥ (੪੩੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Having created His beings (jeev), He has put them all to work; they alone remember His Name (Naam), upon whom He bestows His Grace. ||30||

ਲਲੈ , ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ; ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥ (੪੩੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Lella letter, Guru Ji says that, He (Almighty) who has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ; ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥ (੪੩੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The consumption of food and drink is within His Will and to endure equally pains and joy is also within His Command. ||31||

ਵਵੈ , ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥ (੪੩੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Wawwa letter, Guru Ji says that, the all-pervading Almighty created this universe to for the beings (or for being's ordeal) and created various forms of being.

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ; ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥ (੪੩੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly perfectly. ||32||

ੜਾੜੈ , ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ; ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥ (੪੩੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through Rarra letter, Guru Ji says that, why do you quarrel, O mortal? The breath of life is countable therefore do not waste them in arguments, meditate on the Imperishable Almighty, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ , ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ; ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥ (੪੩੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The principal of Haha letter is that there is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥ (੪੩੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Meditate on Almighty's Name, be absorbed into His Name, and night and day, reap the Profit of the Almighty's Name. ||34||

ਆਇੜੈ , ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ;
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (੪੩੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The principal of Airaa letter is that Almighty Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ;
ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥ (੪੩੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He acts, and causes others to act, and He knows the returns of all deeds, Guru Nanak says all other poets are of the same opinion means all other divine knowledge writers had the same opinion. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਪਟੀ ॥ (ਪੱਟੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੪-੧੩)

Raag Aasaa, Third Mahl, Patee - The Alphabet:

Prologue: Once Guru Amar Das saw a teacher who had impure Antahkaran were scolding the students while teching them, Guru Ji uttered the following Gurbani;

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੪-੧੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅਯੋ ਅੰਙੈ , ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ; ਕਾਖੈ ਘੰਙੈ , ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥ (੪੩੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Almighty has came (Ayo) in all the physical forms , Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ;
ਪੜਿ ਅਵਗਣ , ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥ ('ਪੜ੍ਹ' ਭਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ; ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥ (੪੩੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O mortal, why have you studied such an account,

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ; ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੩੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

ਸਿਧੰਙਾਇਐ , ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ; ਨੰਨੈ , ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (੪੩੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember Almighty. Nanna: You do not take Almighty's Name.

ਛਛੈ , ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ; ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥ (੪੩੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ; ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥ (੪੩੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ; ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥ (੪੩੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

ਜਜੈ , ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥ (੪੩੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥ (੪੩੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You have been ignorant of Almighty, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ;
ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥ (੪੩੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ; ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥ (੪੩੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ਸਸੈ , ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ; ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥ (੪੩੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ , ਸਾ ਤੇਰੀ ;
ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ , ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥ (੪੩੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ਮੰਮੈ , ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ; ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥ (੪੩੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ;
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥ (੪੩੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Within your innermost self, you do not recognize Almighty, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ਕਕੈ , ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ;
ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥ (੪੩੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten Almighty.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ; ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ , ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥ (੪੩੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ਤਤੈ , ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ; ਥਥੈ , ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥ (੪੩੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

ਘਘੈ , ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ; ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥ (੪੩੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

ਪਪੈ , ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ; ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥ (੪੩੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ; ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥ (੪੩੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The True Almighty Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

ਭਭੈ , ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ; ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥ (੪੩੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Bhabha: You have drowned in the terrifying worldly ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਏਕੋ ਜਾਣੈ ; ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥ (੪੩੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

One who comes to know the One Almighty, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ਵਵੈ , ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ; ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥ (੪੩੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten Almighty of Light.

ਏਹ ਵੇਲਾ , ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ; ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥ (੪੩੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ਝਝੈ , ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ , ਵਿਖਾ ॥ (ਵਿੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ; ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥ (੪੩੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

ਧਧੈ , ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ; ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥ (੪੩੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ;
ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥ (੪੩੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of Almighty; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

ਗਗੈ , ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ; ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੩੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Gagga: Keep Master of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ;
ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥ (੪੩੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

ਹਾਹੈ , ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ; ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (੪੩੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Haha: Understand Almighty's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ;
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥ (੪੩੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

ਰਾਰੈ , ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ; ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (੪੩੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Rarra: Center your consciousness on Almighty, you fool; abide with those whose hearts are filled with Almighty.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ;
ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥ (੪੩੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, those who recognize Almighty, understand the absolute Almighty. ||17||

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ;
ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥ (ਅਕੱਥੁ ਬੋਲੋ) (੪੩੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Your limits cannot be known; the indescribable Almighty cannot be described.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ;
ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥ (੪੩੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, whose who have met the True Guru, have their accounts settled. ||18||1||2||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥ (੪੩੫-੧੮)

Raag Aasaa, First Mahl, Chhant, First House: (Chhant is the movement of shabad, it is also used to give sermons. In the first three Pauri's Guru Nanak utters his longing to unite with Almighty and in the fourth Pauri Guru Ji describes his union by praying before Almighty as a bride.)

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੫-੧੯)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ , ਬਾਲੜੀਏ ; ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O beautiful young bride, my Beloved Almighty is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ , ਨੇਹੁ ਘਣਾ ; ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When the bride enshrines great love for her Husband Almighty, He becomes merciful, and loves her in return.

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ; ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (੪੩੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The soul-bride meets her Husband Almighty, when Master (Almighty) Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ; ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥ (੪੩੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ , ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ; ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥ (੪੩੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Be kind and compassionate to me, Dear Merciful True Almighty, that I may obtain Guru's Shabad (Gurbani), and sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ , ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ; ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥ (੪੩੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, gazing upon her Husband Almighty, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ; ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to Almighty.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ; ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Almighty's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ , ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ; ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Imbued with the Love of Almighty, I pray to Almighty, and through Almighty's Name, I abide in peace.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ , ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ; ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥ (੪੩੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know Almighty; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ; ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥ (੪੩੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

ਨਾਨਕਾ , ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ; ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥ (੪੩੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and mind are drenched with Almighty's sublime essence. ||2||

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ; ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O my companions and friends, my Husband Almighty is the merchant.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਵਣੰਜੜਿਆ ; ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have purchased Almighty's Name; its sweetness and value are unlimited.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ; ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥ (੪੩੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to Almighty, then He blesses His bride.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ; ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥ (੪੩੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some enjoy sweet pleasures with Almighty, while I stand crying at His door.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ; ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥ (੪੩੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Almighty Himself arranges our affairs.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ; ਸਬਦੁ , ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥ (੪੩੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines Guru's Shabad (Gurbani) in her heart. ||3||

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ; ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In my home, the true songs of rejoicing resound; Almighty, my Friend, has come to me.

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ; ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ , ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ; ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥ (੪੩੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I gave my mind, and obtained Almighty as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ , ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ; ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥ (੪੩੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have placed my body and mind before my Husband Almighty, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ , ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ; ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (੪੩੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ , ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ; ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥ (੪੩੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Master (Almighty) is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੩੬-੧੩)

Aasaa, First Mahl: (In this Chhant Guru Ji addresses Almighty. There will be two Padas based on the movement of this Chhant.)

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ; ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ , ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ; ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ; ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Night and day, my detached mind remains absorbed in Almighty, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Guru has revealed to me the Primal Almighty, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ; ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)(੪੩੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty’s posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ; ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੩੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ; ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ; ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living by practicing Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ , ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ; ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (੪੩੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Practicing the True Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ; ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (੪੩੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Almighty over the heads of all.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ; ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (੪੩੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥ **(ਬੁੱਝਾਈਐ ਬੋਲੋ)** (੪੩੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, through spiritual wisdom, Almighty, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ; ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ; ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ **(ਮੱਜਨੋ ਬੋਲੋ)** (੪੩੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਹਾਏ , ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ; ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ **(ਨ੍ਹਾਏ ਬੋਲੋ)** (੪੩੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One bathes in the water of purity when it is pleasing to Almighty, and obtains the five virtues by reflective meditation.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (੪੩੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Renouncing sexual desire, anger, deceit and evil desires, he enshrines the True Name in his heart.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ; ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (੪੩੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds Master (Almighty), Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ; ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥ (੪੩੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is Almighty of the world. ||3||

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ; ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ; ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You created the three worlds, the entire universe, everything.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ; ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (੪੩੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ , ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ; ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (੪੩੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ; ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੪੩੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, Dear Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ; ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (੪੩੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Without Almighty's Name, there is no liberation; so says Guru Nanak, the meek. ||4||2||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੩੭-੭)
Aasaa, First Mahl:

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ; ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Almighty.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ; ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ , ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The True Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥ (੪੩੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Creator, above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ; ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥ (੪੩੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He is Almighty, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ; ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (੪੩੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (੪੩੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Gurmukh realizes Guru's Shabad (Gurbani); night and day, he meditates on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My mind, my mind has come to accept, that Almighty's Name (Naam) is our only Friend.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ; ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ , ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ; ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥ (੪੩੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ , ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ; ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (੪੩੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ; ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (੪੩੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Primal Almighty has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ; ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (੪੩੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, I shall not forsake Almighty's meditation; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My mind, my mind has become pure, contemplating the True Almighty.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ; ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥ (੪੩੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (੪੩੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ; ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੩੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ; ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (੪੩੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the jewel of Almighty's Name (Naam) has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ; ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Pure Almighty.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੪੩੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He is permeating my mind and body, the Life of the world, Almighty, the Great Giver.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ , ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥ (੪੩੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

My mind is imbued with Almighty, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ; ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੩੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by Almighty's Grace, peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ; ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੩੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The renunciates remain absorbed in meditation of Almighty; they are rid of worldly attachment and desire.

ਨਾਨਕ , ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ; ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (੪੩੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with Almighty. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੨ ॥ (੪੩੮-੧)

Raag Aasaa, First Mahl, Chhant, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੮-੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ , ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ; ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are everywhere, wherever I go, Dear True Creator (Almighty).

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ , ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ; ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ; ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (੪੩੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Master (Almighty) is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ; ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥ (੪੩੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

ਹੰਸ , ਸਿ ਹੰਸਾ ; ਬਗ , ਸਿ ਬਗਾ ; ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ , ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ; ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੩੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are everywhere, wherever I go, Dear True Creator (Almighty). ||1||

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ , ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ , ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ;
ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ;
ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੩੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who appreciate the Praises of Almighty's Virtues, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ; ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥ (੪੩੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Birth and death are ended for those who are attached to the feet of Almighty.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ , ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of Almighty, and the fruit of Almighty; they enshrine Almighty's Name, in their hearts.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ , ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੩੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ , ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ;
ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ , ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ;
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in Almighty's Court.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ;
ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੩੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That humble being, who recognizes the One Almighty alone, obtains honor in Almighty's Court.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ , ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ;
ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (੪੩੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who meditates on Almighty, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Praises of Almighty's Virtues.

ਅਹਿਨਿਸਿ , ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ;
ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Day and night, take Almighty's Name (Naam), the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ , ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ;
ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੩੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ , ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ;
ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who chant Almighty's Name (Naam) look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ , ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ; ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Their blessings are not exhausted, if it pleases Almighty, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ; ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੩੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Even though numerous ages may pass, Dear Master, their blessings are not exhausted.

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ , ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ; ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (੪੩੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ , ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ;
ਨਾਨਕ , ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (੪੩੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who chant Almighty's Name, do not wither and they are not afflicted by pain.

ਨਾਮੁ ਲੈਨ੍ਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ , ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ;
ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥ (੪੩੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who chant Almighty's Name (Naam) look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੮-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੩ ॥ (੪੩੮-੧੮)

Aasaa, First Mahl, Chhant, Third House:

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ; ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ; ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (ਤਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ , ਖਰਾ ਮਾਤਾ ; ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੩੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without Almighty's Name (Naam).

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ , ਦੇਇ ਲਹਰੀ ; ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥ (੪੩੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ , ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ; ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥ (੪੩੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Almighty, there is no other protector, but you have forgotten Him.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ; ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥ (੪੩੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

ਭਵਰਾ , ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ; ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

ਮੈ , ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ; ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have asked my Guru for true understanding.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ; ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਉ ॥ (੪੩੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ; (‘ਪੜ੍ਹਿਆ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਉ ॥ (੪੩੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ; ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (੪੩੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You shall be bound and beaten on the road of Death, without Guru’s Shabad (Gurbani), O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ; ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥ (੪੩੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ; ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Almighty abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ; ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥ (੪੩੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ; ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੪੩੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ; ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥ (੪੩੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So perform meditation, link your consciousness to Almighty, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ; ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥ (੪੩੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on Almighty, O my stranger soul. ||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ; ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The rivers and streams which separate may sometime be united again.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ; ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ , ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ; ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥ (੪੩੯-੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes Almighty.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ; ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥ (੪੩੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Without Almighty's Name (Naam), the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ; ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥ (੪੩੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Those whose hearts are not touched by meditation and the Name of the True Almighty, shall weep and wail loudly in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ; ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (੪੩੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Guru Nanak speaks the Truth; through the True Shabad, those long separated from Almighty, are united once again. ||4||1||5||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੩੯-੧੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੧ ॥ (੪੩੯-੧੨)

Aasaa, Third Mahl, Chhant, First House:

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ; ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Shabad.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ; ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੩)

The soul-bride has met her Husband Almighty; Almighty Himself has consummated this union.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ,ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ;
ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥ (ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ , ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ;
ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Beautified by Guru's Shabad, and cured with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ , ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ; ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (੪੩੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Eradicating her ego, she obtains her Husband Almighty, and then, the sublime essence of Almighty dwells within her mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ; ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥ (੪੩੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Says Guru Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is cured with Guru's Shabad. ||1||

ਦੂਜੜੈ , ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ; ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (ਭੁੱਲੀ ਬੋਲੋ) (੪੩੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Almighty.

ਕਾਮਣਿ , ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥ (੪੩੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ; ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥ (੪੩੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥ (੪੩੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Almighty, face to face.

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ , ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ; ਸਚੈ , ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੪੩੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Beholding her Husband Almighty, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Shabad.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ;
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (੪੩੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ; ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੪੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The soul-bride knows that her Husband Almighty is with her; the Guru unites her in this union.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ; ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੪੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ , ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ;
ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (੪੪੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes Almighty's essence with intuitive ease.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ , ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (੪੪੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ; ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (੪੪੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥ (੪੪੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without meditation, the world has gone insane; through the True Shabad, one meets Almighty. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ; ਹਰਿ ਜੀਉ , ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੪੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Almighty.

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੪੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of Almighty, through the incomparable Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ; ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ (੪੪੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Through the incomparable Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥ (੪੪੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Almighty; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ; ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (੪੪੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

That house, within which Almighty's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥ (੪੪੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, imbued with Almighty's Name (Naam), we are in bliss forever; meeting Almighty, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੪੦-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੩ ॥ (੪੪੦-੮)

Aasaa, Third Mahl, Chhant, Third House:

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ; ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥ (੪੪੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my beloved friend, dedicate yourself to the meditation of your Husband Almighty.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ; ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥ (੪੪੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of Almighty's Name (Naam).

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ; ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥ (੪੪੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Dedicate yourself to the worship of your Husband Almighty; this is pleasing to your Beloved Husband.

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ; ਤਾ ਫਿਰਿ , ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥ (੪੪੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Almighty will not be pleased with you.

ਭਗਤਿ ਭਾਵ , ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ; ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥ (੪੪੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

This path of loving meditation is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ; ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥ (੪੪੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Says Guru Nanak, that one, upon whom Almighty casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of Almighty. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ; ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ , ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥ (੪੪੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਸਦਾ ; ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ (੪੪੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those who sing the Praises of Almighty's Virtues live in the joy of Almighty, forever and ever.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ; ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥ (੪੪੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Almighty knows everything.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥ (੪੪੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The One Almighty is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ; ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥ (੪੪੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

One who realizes Almighty's Command, obtains all peace and comforts.

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥ (੪੪੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: such a detached soul remains absorbed in Almighty's Love, day and night. ||2||

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ; ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (੪੪੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Wherever you wander, O my mind, Almighty is there with you.

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (੪੪੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon Guru's Shabad.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ; ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥ (੪੪੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Your Husband Almighty is always with you, if you remember Almighty's Name, even for an instant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ; ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥ (੪੪੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (੪੪੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You shall be linked to the True Almighty, and as Gurmukh, remember Him forever.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ;
ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥ (੪੪੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: wherever you go, O my mind, Almighty is there with you. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥ (੪੪੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ; ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥ (੪੪੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

It purchases Almighty's Name (Naam), chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ; ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ , ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ;
ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (੪੪੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ , ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ; ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (੪੪੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ;
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥ (੪੪੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

ਮਨ , ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ; ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (੪੪੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ; ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥ (੪੪੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O my mind, the Dear Almighty is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਮੂਲੁ , ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (੪੪੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Almighty, and so understand death and birth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ; ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੪੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ , ਵਜੀ ਵਧਾਈ ; ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੪੪੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ; ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥ (੪੪੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Almighty; recognize the true origin of your self. ||5||

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ; ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥ (੪੪੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥ (੪੪੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥ (੪੪੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (੪੪੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ; ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥ (੪੪੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The foolish self-willed manmukh does not remember Almighty, and shall regret and repent hereafter.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ;
ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥ (੪੪੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

ਮਨ , ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ , ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥ (੪੪੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ; ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥ (੪੪੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Shabad, this filth is washed off.

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਗੈ ; ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥ (੪੪੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ; ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (੪੪੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥ (੪੪੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ;
ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥ (੪੪੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ , ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ; ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ (੪੪੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Almighty came into my consciousness.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ; ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ , ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ; ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (੪੪੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

My Husband Almighty came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ; ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (੪੪੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ , ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ;
ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੪੪੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ , ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ;
ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥ (੪੪੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Almighty came into my consciousness. ||8||

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ; ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (ਭੁੱਲੇ ਬੋਲੋ) (੪੪੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Almighty Himself has misled them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ; ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (੪੪੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ , ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ; (ਕੁ-ਮਾਰਗਿ ਬੋਲੋ)
ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥ (੪੪੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Their Husband Almighty Himself has misled them, and put them on the path of evil. Nothing lies in their power.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ; (ਅਵ-ਗਤਿ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥ (੪੪੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (੪੪੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ; ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥ (੪੪੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੪੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

O My True Master, True is Your glorious greatness.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ; ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੪੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

You are the Supreme Creator, the Infinite Master. Your creative power cannot be described.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ , ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ;
ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ (੪੪੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ , ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ; ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥ (੪੪੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, Dear True Almighty; he centers his consciousness on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ; ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (੪੪੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ,ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ;
ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੭॥੫॥੨॥੭॥ (੪੪੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੩)

Thus says Guru Nanak: O my True Master, True is Your Glorious Greatness. ||10||2||7||5||2||7||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਘਰੁ ੧ (੪੪੨-੫)

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mahl, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੪੨-੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ , ਪਾਇਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ; ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name - He has given me Almighty's Name, and enshrined it within my life-forces (Pran).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ; ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੪੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He has enshrined Almighty's Name, within my breath of lfe, and all my doubts and sorrows have departed.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ;
ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I have meditated on the invisible and unapproachable Almighty, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ; ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ (੪੪੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

ਨਾਨਕ , ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ (੪੪੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, Almighty the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ; ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ; ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ , ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ; ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (੪੪੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ , ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ; ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (੪੪੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ , ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ; ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥ (੪੪੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ , ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ; ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (੪੪੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, one easily crosses over the terrifying worldly ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ; ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My Almighty, my Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ; ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The wealth of Almighty - I seek the wealth of Almighty, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ; ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥ (੪੪੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I seek the wealth of Almighty, to purchase Almighty's Name (Naam); I sing and love the Praises of Almighty's Virtues.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ; ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੪੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Almighty.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ; ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥ (੪੪੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The traders of one kind come and take away Almighty's Name as their profit.

ਨਾਨਕ , ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ; ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੪੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ; ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ , ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ; ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who are committed to Guru's Bani, they obtain Almighty within their mind.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ , ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ; ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (੪੪੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who are committed to Guru's Bani, they alone obtain this priceless, incomparable jewel of Almighty's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ; ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ , ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੪੪੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They obtain the immeasurable Name of Almighty; their treasure is overflowing with meditation.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ; ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥ (੪੪੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ , ਗੋੁਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ; ਨਾਨਕ , ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥ (੪੪੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, the Guru is Almighty, and Almighty is the Guru, there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੨-੧੯)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੪੪੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ; ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, the Gurmukh beholds Almighty, the Beloved Almighty.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ , ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੪੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name, the Emancipator of the world, is dear to him; Almighty's Name is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥ (੪੪੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In this Dark Age of Kali Yuga, Almighty's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (੪੪੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

This world, and the world hereafter, are adorned with Almighty's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

ਨਾਨਕ , ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥ (੪੪੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, bestowing His kindness, Almighty gives the gift of His emancipating Name. ||1||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ; ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ , ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I chant Almighty's Name, which destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ; ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined Almighty within my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ , ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ; ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥ (੪੪੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I enshrined Almighty within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥ (੪੪੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My boat was sinking under the weight of greed and evil desires, but it was uplifted when the True Guru implanted Almighty's Name (Naam), within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੪੪੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on Almighty's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ; ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥ (੪੪੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Merciful Almighty Himself has mercifully given this gift to me; Guru Nanak says, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ; ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Hearing the Bani of Almighty's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ , ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ; ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ , ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on Almighty.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ , ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ;
ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (੪੪੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I meditate on Almighty's Name, and become pure; He has no form or shape.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥ (੪੪੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ; ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (੪੪੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, Almighty has been revealed to me.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ; ਹਮ ਦਾਸਨਿ , ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥ (੪੪੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, Almighty Himself has shown His kind mercy; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who forget Almighty's Name, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ;
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ , ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Within, they are engrossed in worldly attachment; each and every moment, Maya clings to them.

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ , ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ;
ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥ (੪੪੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love Almighty's Name.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ; ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥ (੪੪੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from Almighty's Name.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ , ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ; ਕਾਲੂਖਤ , ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (੪੪੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of worldly attachment.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (੪੪੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, the Gurmukh meditates on Almighty's Name (Naam), and finds the gate of salvation. ||4||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ , ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ; ਰਾਮੁ , ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name, and Almighty Guru, are known by the Gurmukh.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ , ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ;
ਭਰਮਦਾ , ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ , ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ;
ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥ (੪੪੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of Almighty's Name.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ; ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥ (੪੪੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlaad.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ , ਰਮੁ ਊਚਾ ; ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

So repeat continually Almighty's Name; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

ਨਾਨਕ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ; ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (੪੪੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak is drenched in happiness, hearing Almighty's Name; he is merged in Almighty's Name. ||5||

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ; ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those beings, whose minds are filled Almighty's Name, forsake all anxiety.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ;
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ , ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (੪੪੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on Almighty's Name, and singing the Praises of Almighty's Name.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ , ਸੁਧਿ ਹੋਈ ; (ਕ-ਬੁੱਧਿ ਬੋਲੋ)
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ (੪੪੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to Almighty's Name.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ; ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥ (੪੪੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; Almighty's Name illumines them.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥ (੪੪੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, by continually vibrating upon Almighty, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ; ਤਿਨ੍ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who place their faith in Almighty's Name, do not attach their consciousness to another.

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without Almighty's Name (Naam), they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ , ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥ (੪੪੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ; ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ (੪੪੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I have gathered the capital, the wealth of Almighty's Name; it does not sink, and does not depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ; ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੪੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ , ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥ (੪੪੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, the Gurmukhs recognize Almighty; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ , ;ਸਤੇ ਸਤਿ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

True, True is Almighty's Name, Raam, Raam; the Gurmukh knows Almighty.

ਸੇਵਕੋ , ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ; ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ , ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੪੪੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ , ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ;
ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥ (੪੪੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (੪੪੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ , ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ; ਏਕੋ , ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥ (੪੪੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ; ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥ (੪੪੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Mantra of Almighty's Name is enshrined within the heart, Guru Nanak says, and we merge with Almighty so easily. ||8||2||9||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੪੪-੧੦)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਛੰਤ ; ਮਹਲਾ ੪ , ਘਰੁ ੨ ॥ (੪੪੪-੧੦)

Aasaa, Chhant, Fourth Mahl, Second House:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ; ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Creator (Almighty) is the Destroyer of distress; Almighty's Name is the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One who lovingly serves Almighty, obtains the supreme status. Service to Almighty, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਕਾਮੁ , ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ;
ਹਰਿ ਜਪੀਐ , ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥ (੪੪੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name is the most exalted occupation; chanting Almighty's Name, one becomes immortal.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ; ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥ (੪੪੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ; ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, shower Your Mercy upon me, Dear Master; within my mind, I chant Almighty's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ;
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੪੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Creator is the Destroyer of distress; Almighty's Name is the Purifier of sinners. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ;
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The wealth of Almighty's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant Almighty's Name according to the Way of the True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ;
ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, read of Almighty; as Gurmukh, hear of Almighty. Chanting and listening to Almighty's Name, pain departs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ , ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name, pains are removed. Through Almighty's Name, supreme peace is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ;
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੪੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They alone meditate on Almighty's Name, upon whose foreheads such destiny is written.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ;
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੪੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The wealth of Almighty's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant Almighty's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ , ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind loves Almighty, obtains supreme peace. He reaps the profit of Almighty's Name, the state of Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ;
ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He embraces love for Almighty, and Almighty's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ , ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (੪੪੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Praises of Almighty's Virtues.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੪੪੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into Almighty's Name.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ , ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ;
ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on Almighty, and their lives become fruitful and approved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ , ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੪੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind loves Almighty, obtains supreme peace. He reaps the profit of Almighty's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ , ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ;
ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Celebrated are those people, unto whom Almighty seems sweet; how exalted are those people of Almighty.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ;
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name is their glorious greatness; Almighty's Name is their companion and helper. Through Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of Almighty.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ , ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ; ਵਡਭਾਗੀ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They enjoy the sublime essence of Almighty, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of Almighty.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ; ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੪੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on Almighty's Name (Naam).

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ; ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ , ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ;
ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥ (੪੪੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Celebrated are those people, unto whom Almighty seems sweet; how exalted are those people of Almighty. ||4||3||10||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੫-੭)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਸਤਜੁਗਿ , ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ; ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ , ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

With mind and body, they sang of Almighty, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of Almighty's Glorious Virtues.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ , ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (੪੪੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Their wealth was the spiritual wisdom of Almighty's Glorious Virtues; Almighty was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ; ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੪੪੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Inwardly and outwardly, they saw only the One Almighty; for them there was no other second.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ;
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They focused their concentration on Almighty, Almighty's Name becomes their companion, and in Almighty's Court, they obtained honor.

ਸਤਜੁਗਿ , ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ; ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੪੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ , ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ , ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ;
ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ , ਮਹਾ ਬਿਸ ਲੋਧੁ ;
ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ , ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ; ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (੪੪੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ;
ਬਿਖੁ , ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

If my Almighty, shows His Mercy, my Master eradicates the poison by reciting Almighty's Name obtained through Guru's Teachings.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ , ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੪੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ , ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. Almighty created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ , ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ;
ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ , ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ **(‘ਅੱਤਿ’ ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ)** (੪੪੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ , ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ;
ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

ਮਹਾ ਜੁਧ , ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ; ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ , ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ , ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੪੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. Almighty created the Gopis and Krishna. ||3||

ਕਲਿਜੁਗੁ , ਹਰਿ ਕੀਆ , ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ;
ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ , ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Acting in accordance with Guru's Shabad, the medicine of Almighty’s Name is obtained and by singing Almighty’s Praises, divine peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (੪੪੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The season of singing Almighty's Praise has arrived; Almighty's Name is glorified, and Almighty's Name, grows in the field of the body.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ; ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੪੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ , ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ; ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him Almighty's Name (Naam) within his heart and mind.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ , ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ;
ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (੪੪੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੬-੫)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ , ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind is pleased with Almighty's Praises, attains the supreme status; Almighty seems so sweet to her mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ , ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ;
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

She obtains the sublime essence of Almighty; through the Guru's Teachings, she meditates on Almighty, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (੪੪੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

By that high destiny written on her forehead, she chants Almighty's Name, her Husband, and through Almighty's Name, she sings Almighty's Glorious Praises.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (੪੪੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with Almighty's Name.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ;
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ , ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Her light blends with the Supreme Light, and she obtains Almighty; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ , ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੪੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind is pleased with Almighty's Praises, attains the supreme status; Almighty seems sweet to her mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ , ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who sing the Praises of Almighty, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ , ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom Almighty seems sweet.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ , ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ;
ਮੁਖਿ , ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੪੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ , ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ (੪੪੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Through Guru's Teaching, they sing Almighty's Name, and wear the garland of Almighty's Name around their necks; they keep Almighty's Name in their throats.

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ , ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ; ('ਸਮੱਤੁ' ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ)
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, Almighty, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੪੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who sing the Praises of Almighty, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ , ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ;
ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of Almighty; in the Sangat, is this essence of Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ , ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ;
ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (ਬੀੱਜਾ ਬੋਲੋ) (੪੪੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He meditates in adoration upon Almighty and through Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ , ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ; ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (੪੪੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

There is no Nectar, other than Almighty's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ; ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੪੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, Almighty is found. Joining the Sangat, Almighty's Name (Naam) is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ; ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ , ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I serve Almighty's Name (Naam), and I meditate on Almighty's Name (Naam). Without the Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ , ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ;
ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੪੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of Almighty; in the Sangat, is this essence of Almighty. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ , ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ;
ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through Guru's Shabad (Gurbani).

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ , ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ; (ਨਿਘ-ਰਤ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am stuck in the swamp of worldly attachment, and I am sinking. Dear Almighty, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ , ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (੪੪੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ , ਆਰਾਧਿਆ ;
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (੪੪੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I chant and meditate in adoration upon Almighty's Name, according to the good destiny written upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ; ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty has showered His Mercy upon servant Guru Nanak, and Almighty's Name, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ;
ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ , ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥ (੪੪੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through Guru's Shabad (Gurbani). ||4||5||12||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੭-੩)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ;
ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One who chants Almighty's Name (Naam), in his mind; Almighty is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for Almighty.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ , ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ;
ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for Almighty.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ , ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ; ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (੪੪੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Love remains within their minds and the Guru is Merciful to them; they have acheived liberation while alive (Jivan Mukt), and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ; ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥ (੪੪੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Their birth and death, through Almighty's Name, are illustrious, and in their hearts and minds, Almighty, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ , ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor Almighty; they drink in the sublime essence of Almighty with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ;
ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੪੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

One who chants Almighty's Name (Naam), in his mind; Almighty is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for Almighty. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ , ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ;
ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ;
ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Inwardly and outwardly, Almighty is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ , ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ;
ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

How can one keep one's soul, when Almighty wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ; ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ , ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; Almighty's servant is redeemed by living Guru's Shabad (Gurbani).

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ , ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ;
ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੪੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ;
ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on Almighty.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ;
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Through Almighty they obtain honor, and through Almighty's Name, glorious greatness. In Almighty's Court, they are robed in honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ , ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Robed in honor in Almighty's Court, in the perfection of Almighty's Name, they obtain peace through Almighty's Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ; ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੪੪੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into Almighty's Name.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ , ਏਕੋ ਹੋਏ ;
ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ , ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's servants meet with Almighty and merge into Oneness. Almighty's servant and Almighty are one and the same.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ;
ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੪੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on Almighty. ||3||

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ , ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ;
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to Almighty as Gurmukh, does one become permanent.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ , ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of Almighty; the Ambrosial Nectar of Almighty trickles into his mouth.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ , ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ;
ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੪੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Obtaining the Ambrosial Essence of Almighty, the dead are restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (੪੪੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Through Almighty's Name, one obtains the immortal status, and merges into Almighty's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is the only Support and Anchor of servant Guru Nanak; without Almighty's Name (Naam), there is nothing else at all.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ , ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ;
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥ (੪੪੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to Almighty as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਛੰਤ ॥ (੪੪੮-੧)
Aasaa, Fourth Mahl, Chhant:

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ , ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
My Master of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, pure and formless.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ , ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ;
ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥ **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)** (੪੪੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Master of the Universe is invisible and infinite.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ; **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)**
ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥ (੪੪੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Master of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ; ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (੪੪੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ; ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ , ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (੪੪੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
My Master of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, pure and formless. ||1||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ;
ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You, Dear Almighty, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ , ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ;
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ; ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Within the heart is the Transcendent, Supreme Creator (Almighty), whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੪੪੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Almighty.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into Almighty's Name (Naam).

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ;
ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (੪੪੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You, Dear Almighty, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are the True, Transcendent Almighty, forever imperishable; Almighty is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ , ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ; ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Almighty, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Master.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੪੪੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are the all-knowing the Universal Sustainer, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ , ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ; ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ , ਸੁ ਹੋਈ ॥ (੪੪੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The One Almighty is permeating all; the Gurmukh comes to understand Almighty's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (੪੪੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are the True, Transcendent Almighty, forever imperishable. Almighty, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ , ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ;
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ , ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ; ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ , ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ; ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੪੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ , ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ; ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (੪੪੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (੪੪੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; Guru Nanak says, he remains merged in Almighty's Name (Naam).

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ , ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ;
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥ (੪੪੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੪੮-੧੭)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੪ ॥ (੪੪੮-੧੭)

Aasaa, Fourth Mahl, Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ; ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My eyes are wet with the Nectar of Almighty, and my mind is imbued with His Love, Dear Almighty King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ; ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥ (੪੪੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥ (੪੪੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ; ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥ (੪੪੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ , ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ; ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ , ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Bani of Almighty's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, Dear Almighty King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ; ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥ (੪੪੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ; ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥ (੪੪੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ; ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥ (੪੪੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, unite servant Guru Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying worldly ocean. ||2||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of Master of the Universe, Dear Almighty King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥ (੪੪੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Through the Perfect Guru, I have obtained Almighty, and I beg for the one blessing of devotion to Almighty.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ; ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥ (੪੪੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My mind and body blossom forth through Guru's Shabad (Gurbani); I meditate on Almighty of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥ (੪੪੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Meeting with the humble Saints, Guru Nanak finds Almighty, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Merciful to the meek, hear my prayer, Dear Almighty; You are my Master, Dear Almighty King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (੪੪੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I beg for the Sanctuary of Almighty's Name; please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥ (੪੪੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

It is Almighty's natural way to love His devotees; Dear Almighty, please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥ (੪੪੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by Almighty's Name. ||4||8||15||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੯-੮)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ; ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (ਲੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੪੪੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, I searched and searched, and found Almighty, my Friend, my Sovereign King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ; ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥ (ਸਿੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੪੪੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Within the walled fortress of my golden body, Almighty is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥ (ਵਿੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੪੪੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥ (ਗੁੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੪੪੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found Almighty. Guru Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ; ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of Almighty King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ; ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥ (੪੪੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru has caused me to remember Almighty's Name; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥ (੪੪੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ; ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥ (੪੪੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

O True Guru, unite me with Almighty, unite me with Almighty, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ; ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Almighty King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ; ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥ (੪੪੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

My mind and body are sad; my eyes are wet with Almighty's sublime essence.

ਮੈ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ , ਦਸਿ ਗੁਰੁ ; (ਦੱਸਿ ਬੋਲੋ)
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥ (੪੪੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Show me my beloved Almighty, Dear Guru; meeting Almighty, my mind is pleased.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥ (੪੪੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, I am just a fool, but Almighty has appointed me to perform His service. ||3||

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, Dear Almighty King.

ਜਿਨਾ , ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥ (੪੪੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

Those whose minds are pleased with Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥ (੪੪੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

As the Guru is pleased, Almighty is obtained, and you shall not be pushed around any more.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ; ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥ (੪੪੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

Almighty's humble servant becomes Almighty, Har, Har; Guru Nanak says, Almighty and His servant are one and the same. ||4||9||16||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੪੯-੧੬)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ; ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

The treasure of Ambrosial Nectar, Almighty's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, Dear Almighty King.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ; ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥ (੪੪੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of Almighty.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ; ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (੪੪੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ;
ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥ (੪੪੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

Guru Nanak says, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ; ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੪੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

You are my True Banker, Dear Almighty; the whole world is Your trader, Dear Almighty King.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ; ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥ (੪੪੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

You fashioned all vessels, Dear Almighty, and that which dwells within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ , ਸਾ ਨਿਕਲੈ ;
ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (੪੪੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ , ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (੪੫੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty has given the treasure of His meditation to servant Guru Nanak. ||2||

ਹਮ , ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ, ਸੁਆਮੀ ;
ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

What Glorious Virtues of Yours can I describe, Dear Master? You are the most infinite of the infinite, Dear Almighty King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥ (੪੫੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I praise Almighty's Name, day and night; this alone is my hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੂਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ; ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥ (੪੫੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ , ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥ (੪੫੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak is the slave of Almighty, the water-carrier of the slaves of Almighty. ||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ; ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, Dear Almighty King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥ (੪੫੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am wandering around, ruining myself day and night; Dear Almighty, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ , ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ; ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥ (੪੫੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am just a child; You, Dear Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ; ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥ (੪੫੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak is known as Almighty's slave; Dear Almighty, please preserve his honor! ||4||10||17||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੫੦-੬)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who have the blessed pre-ordained destiny of Almighty written on their foreheads, meet the True Guru, Almighty King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥ (੪੫੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ; ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥ (ਲੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੪੫੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They find the wealth of the jewel of Almighty, and then, they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ; ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥ (੪੫੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak meditates on Almighty's Name (Naam), and in meditation, he meets Almighty. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who have not kept Almighty's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, Dear Almighty King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ; ਨਾਮ ਬਿਨਾ , ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥ (੪੫੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without Almighty's Name (Naam), it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ; (ਵੱਤੈ ਬੋਲੋ)
ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥ (ਭੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੪੫੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of Almighty's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥ (੪੫੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The self-willed manmukhs are born again and again. Guru Nanak says, such is Almighty's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ; ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

You, Dear Almighty, belong to all, and all belong to You. You created all, Dear Almighty King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ; ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥ (੪੫੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ , ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ; ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (੪੫੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥ (੪੫੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has met the True Guru, and through Almighty’s Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ;
ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Some sing of Almighty, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But Almighty is not pleased by these, Dear Almighty King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ; ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (੪੫੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who are filled with fraud and evil desires within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ; ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥ (੪੫੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Creator knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ;
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥ (੪੫੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain Almighty, by meditation. ||4||11||18||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੫੦-੧੫)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ;
ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those whose hearts are filled with the love of Almighty are the wisest and most clever people, Dear Almighty King.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ; ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥ (੪੫੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to Almighty.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ; ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (੪੫੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Saints have no other place. Almighty is the honor of the dishonored.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਤਾਣੁ , ਸਤਾਣੇ ॥੧॥ (੪੫੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is the Royal Court for servant Guru Nanak; Almighty's power is his only power. ||1||

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ; ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, Dear Almighty King.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ; ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥ (੪੫੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (੪੫੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on Almighty's Name, are approved.

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ; ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥ (੪੫੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who worship the True Guru, Guru Nanak says - Almighty causes them to be worshipped in turn. ||2||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Guru's Sikh keeps the Love of Almighty, and Almighty's Name, in his mind. He loves You, Dear Almighty King.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ; ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥ (ਭੁੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੫੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ; ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ (੪੫੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ;
ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (੪੫੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has planted the Seed of Almighty's Goodness; this Goodness of Almighty shall never be exhausted. ||3||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ;
ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ **(ਡਿੱਠਾ ਬੋਲੋ)** (੪੫੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, Dear Almighty King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ; **(ਗੱਲ ਬੋਲੋ)**
ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥ **(ਮਿੱਠਾ ਬੋਲੋ)** (੪੫੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

If someone recites to them the story of Almighty's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ;
ਜਿਨ੍ਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥ **(ਤੁੱਠਾ ਬੋਲੋ)** (੪੫੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The Gursikhs are robed in honor in Almighty's Court; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥ **(ਵੁੱਠਾ ਬੋਲੋ)** (੪੫੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, within whom Almighty' Name resides; Almighty Himself, abides within his mind. ||4||12||19||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੫੧-੫)

Aasaa, Fourth Mahl:

ਜਿਨ੍ਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ;
ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them Almighty's Name, Almighty King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ; ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (ਭੁੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੫੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who meditate on Almighty's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ; ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੫੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who meditate on Almighty's Name, the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ;
ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ (੪੫੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, shower Your Mercy upon servant Guru Nanak, that he may ever chant Almighty's Name; through Almighty's Name, he is saved. ||1||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, Dear Almighty King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ; ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (੪੫੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who are pleasing to the Almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ; ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥ (੪੫੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥ (੪੫੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those who meet the True Guru, Guru Nanak says - Almighty Himself meets them. ||2||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have Almighty as their Saving Grace, Dear Almighty King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ; ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (੪੫੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

How can anyone slander them? Almighty's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥ (ਝੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੫੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Those whose minds are in harmony with Almighty - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (੪੫੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak meditates on Almighty's Name (Naam), Almighty Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ; ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, Dear Almighty King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ; ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (੪੫੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ; ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (੪੫੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dev.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ;
ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥ (੪੫੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has so served Almighty, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੫ (੪੫੧-੧੫)

Aasaa, Fourth Mahl, Chhant, Fifth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੫੧-੧੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ; ਆਉ ਘਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Meet with Almighty-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Revel in His Love, O my dear beloved, as Almighty bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ , ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥ (੪੫੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
As Guru Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with Almighty. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਭਾਉ ਕਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥ (੪੫੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ , ਸੋਹਾਗਣਿ , ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥ (੪੫੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; Guru Nanak says, she enshrines Almighty within her heart. ||2||

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ , ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥ (੪੫੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
My eyes are drenched with the Love of my Husband Almighty, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥ (੪੫੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of Almighty.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥ (੪੫੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Separation from my Almighty keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥ (੪੫੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
Guru Nanak has found Almighty, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ , ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥ (ਰੁੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੫੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
In the month of Cheth, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥ (ਬਾਝੜਿ-ਅਹੁ ਬੋਲੋ) (੪੫੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)
But without my Husband Almighty, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥ (੪੫੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ , ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥ ('ਸੁਤੇ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੫੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Beholding the Guru, Guru Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (੪੫੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

The True Guru has preached the sermon of Almighty, O my dear beloved.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (੪੫੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with Almighty.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੫੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Almighty has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ; ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (੪੫੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

When Almighty is pleased, O my dear beloved, servant Guru Nanak is absorbed into Almighty's Name (Naam). ||5||

ਪਿਆਰੇ ; ਹਰਿ ਬਿਨੁ , ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥ (੪੫੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Without the Beloved Almighty, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ; ਜਿਤੁ ਲਗਿ , ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥ (੪੫੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ , ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ; ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥ (੪੫੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ , ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ;
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥ (੪੫੨-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੪)

Guru Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੫੨-੧੦)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੧ ॥ (੪੫੨-੧੦)

Raag Aasaa, Fifth Mahl, Chhant, First House:

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ; ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Joy - great joy! I have seen Almighty!

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ; ਮੈ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Tasted - I have tasted the sweet essence of Almighty.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ , ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥ (੪੫੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

The sweet essence of Almighty has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ , ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ;
ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥ (੪੫੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ; ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥ (੪੫੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥ (੪੫੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Says Guru Nanak, my mind is in harmony with Almighty; I have seen Almighty with my eyes. ||1||

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ; ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Adorned - adorned are my beauteous gates, Dear Almighty.

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ; ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guests - my guests are the Beloved Saints, Dear Almighty.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ , ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ; ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥ (੪੫੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

ਆਪੇ ਜਾਞੀ ਆਪੇ ਮਾਞੀ ; ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥ (੪੫੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is Almighty and Master; He Himself is most supreme.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ; ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥ (੪੫੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ; ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥ (੪੫੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

ਨਵ ਨਿਧੇ ; ਨਉ ਨਿਧੇ , ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The nine treasures - the nine treasures come into my home, Almighty.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ , ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ; ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Everything - I obtain everything, meditating on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ; ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (੪੫੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Concentrating on Almighty's Name (Naam), Master of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ , ਚੂਕੀ ਧਾਈ ; ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥ (੪੫੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ , ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ; ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥ (੪੫੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When Almighty, the Master of Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ; ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (੪੫੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, when my Husband Almighty is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ; ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ; ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ; ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ , ਭਰਮ ਗੜਾ ॥ (੪੫੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting the Guru, I am victorious; praising Almighty, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ , ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ; ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥ (੪੫੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have obtained the wealth of so many treasures; Almighty Himself has stood by my side.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ , ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥ (੪੫੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom Almighty has made His own.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ; **(ਵੱਲਿ ਬੋਲੋ)**
ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥ (੪੫੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, when Almighty and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੩-੪)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਅਕਥਾ ਹਰਿ , ਅਕਥ ਕਥਾ ; **(ਅਕੱਥਾ, ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ)**
ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Almighty; it cannot be known at all.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ; ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The deities, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ , ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ; ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥ (੪੫੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of Almighty's Word; they embrace love for Almighty's Lotus Feet.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੫੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meditating on the One incomprehensible and Pure Almighty, they obtain the fruits of their heart's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (੪੫੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renouncing self-conceit, worldly attachment, evil desires and duality, their light merges into the Light.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦੀ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥ (੪੫੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, by Guru's Grace, one enjoys Almighty's Love forever. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ; ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Saints - Almighty's Saints are my friends, my best friends and helpers.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; ਲਾਥੇ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (੪੫੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By great good fortune, I obtained it, and I concentrate on Almighty's Name (Naam); my pains and sufferings have been taken away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ , ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ; ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥ (੪੫੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ; ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੫੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Granting His Grace, Almighty has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (੪੫੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I am forever Your slave, Almighty; I seek Your Sanctuary. ||2||

ਹਰਿ ਦਰੇ , ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ; ਤੇਰੇ , ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Gate - at Almighty's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ; ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ , ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ; ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (੪੫੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know Almighty.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ; ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (੪੫੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Perfect and All-powerful Almighty, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ; ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ (੪੫੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting the Perfect Guru, we concentrate on Almighty's Name (Naam), and do not lose this life in the gamble.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ; ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥ (੪੫੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

ਬੇਅੰਤਾ , ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ; ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ; ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥ (੪੫੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨ੍ਹਾਈਐ , ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥ (੪੫੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bathing in Almighty's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ; ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥ (੪੫੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Inwardly and outwardly, the Transcendent Almighty is ever-present, always with us.

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ; ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥ (੪੫੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Suffering departs, and there is peace; singing Almighty's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ; ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥ (੪੫੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to Almighty. ||4||2||

ਆਸਾ ; ਛੰਤ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ (੪੫੩-੧੭)

Aasaa, Chhant, Fifth Mahl, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੫੩-੧੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ; ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My mind is pierced by Almighty's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, Almighty King.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸੰਗਤਿ , ਆਰਾਧਿਆ ;
ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Joining the Society of the Saints, I remember Almighty; I behold Almighty King in each and every heart.

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਵੂਠਾ ; ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥ (੪੫੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I behold Almighty in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ , ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ; ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥ (੪੫੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Singing the Praises of Almighty, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ , ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ; ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (੪੫੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of Almighty's Love.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥ (੪੫੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Lotus Feet of Almighty have pierced Guru Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ; (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੫੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of Almighty, my Almighty King.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ; ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love Almighty, my King.

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ (੪੫੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Master (Almighty), the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ; ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥ (੪੫੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ; ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥ (ਦਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੫੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty the Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥ (ਰਾੱਤੀ , ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੫੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As the fish is enraptured by the water, so is Guru Nanak intoxicated by Almighty. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As the song-bird yearns for the rain-drop, Almighty, Almighty my King, is the Support of my life-forces (Pran).

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ; ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My Almighty King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ , ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ; ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (੪੫੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The absolute Almighty, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥ (੪੫੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I shall never forget Almighty, for an instant, for a single breath; through Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ , ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ;
ਜਪਿ , ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥ (੪੫੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Primal Almighty is the Life of the Universe; His Saints drink in Almighty's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (੪੫੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Guru Nanak love Almighty. ||3||

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ; ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting Almighty, my King, my desires are fulfilled.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ; ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (੪੫੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, Dear Almighty King.

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ , ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ; ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (੪੫੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; Almighty is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ; ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (੪੫੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the beginning, in the middle, and in the end, is Almighty, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ; ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥ (੪੫੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ; ਮਾਨੋਰਥੋੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥ (੪੫੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Infinite Master, has met with Guru Nanak, and his desires are fulfilled. ||4||1||3||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੬ ॥(੪੫੪-੧੩)

Aasaa, Fifth Mahl, Chhant, Sixth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੫੪-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ ॥ (੪੫੪-੧੪)

Salok:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥ (੪੫੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those beings, unto whom Almighty shows His Mercy, recites His Name.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ; ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥ (੪੫੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, they embrace love for Almighty, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੪੫੪-੧੫)

Chhant:

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ , ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ;
ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥ (੪੫੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn, O my mind, so love Almighty.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ , ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ;
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥ (੪੫੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ; ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥ (੪੫੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Do not let up your love for Almighty, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ , ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ; ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥ (੪੫੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ; ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥ (੪੫੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Sing the Praises of Almighty, the Master of Universe, and all sins and sorrows shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ;
ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ , ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥ (੪੫੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, chant the Hymns of Almighty, Master of the Universe, O mind, and enshrine love for Almighty; love Almighty this way in your mind. ||1||

ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ , ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ; ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥ (੪੫੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love Almighty in this way.

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪਿਆਸ , ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ; ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥ (੪੫੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ; ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (੪੫੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

So love Almighty, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on Almighty.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ , ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ; ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (੪੫੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of Almighty, and make yourself a sacrifice to His Sight (Darshan).

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ , ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ; ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥ (੪੫੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Almighty; she sends the message of her true love.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ;
ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ , ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥ (੪੫੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, chant the Hymns of the Infinite Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ , ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ; ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥ (੪੫੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ , ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ; ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥ (੪੫੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love Almighty in this way.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ , ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ; ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥ (੪੫੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Love Almighty, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ , ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ;
ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥ (ਨਾਂਗੇ ਬੋਲੋ) (੪੫੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in worldly attachment? Naked we come, and naked we go.

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ , ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ; ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥ (੪੫੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ;
ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ , ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥ (੪੫੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, chant the Hymns of the Merciful Almighty, and enshrine love for Almighty, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ , ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ;
ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (੪੫੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love Almighty in this way.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ , ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥ (੪੫੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Almighty.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ , ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ; ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (੪੫੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Give your heart to your Beloved Almighty, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ , ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ;
ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥ (੪੫੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have obtained my Husband Almighty, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ , ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ; (ਆਖੀਂ ਬੋਲੋ)
ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥ (੪੫੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When the Guru became my advocate, then I saw Almighty with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Almighty.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ;
ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ , ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥ (੪੫੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Almighty, O mind. Grasp the lotus feet of Almighty, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੫-੧੨)

Aasaa, Fifth Mahl||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੪੫੫-੧੨)

Salok:

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ; ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥ (੪੫੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ; ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (੪੫੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, when I met the Holy Saint, I found Almighty within my mind. ||1||

ਛੰਤ ॥ (੪੫੫-੧੩)

Chhant:

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ , ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ; ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥ (੪੫੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ; ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥ (੪੫੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

millions of Brahmas remember and adore Him; the spiritual teachers remember His Name.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ; ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥ (੪੫੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ , ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ; ('ਬਸੁੱਧਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ)
ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (੪੫੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Almighty.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ; ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥ (੪੫੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all remember You.

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ; ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥ (੪੫੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Merciful Beloved Almighty, Master of the Universe is found; Guru Nanak says, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ; ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥ (੪੫੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ; ਮਨਿ ਤਨਿ , ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥ (੪੫੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

yearn for You, Dear Merciful Almighty; their minds and bodies are filled with infinite longing.

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ; ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥ (੪੫੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, Life of the Universe, is infinite and unapproachable; Almighty is the all-pervading Master of all.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ; ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥ (੪੫੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The angels, the ones with miraculous powers (Siddh), the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers concentrate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the deites utters the Praises of Your Virtues.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ; ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥ (੪੫੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Millions of Indras and countless deities, chants the victory of the Master (Almighty).

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥ (੪੫੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Merciful Almighty is the Master of the masterless, Guru Nanak says; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ; ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥ (੪੫੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Millions of goddesses and goddesses of wealth (Lakhmi) serve Him in so many ways.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ; ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥ (੪੫੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ;
ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥ ('ਬਸੁੱਧ' ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ) (੪੫੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The stars, the moon and the sun concentrate on Him; the earth and the sky sing to Him.

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥ (੪੫੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

All the sources of creation, and all languages concentrate on Him, forever and ever.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ; ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥ (੪੫੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras make others to utter His Praises.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ , ਭਗਤਿ ਵਛਲ ;
ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥ ('ਸਾਂਤਿ' ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ) (੪੫੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; Guru Nanak says, He is met in the Society of the Saints. ||3||

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ; ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥ (੪੫੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

As much as Almighty has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ; ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥ (੪੫੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ; ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥ (ਅ-ਗਨਤ ਬੋਲੋ) (੪੫੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Imperishable, incalculable, and unfathomable is Almighty and Master; He is everywhere, inside and out.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ; ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥ (੪੫੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ , ਮਿਲੇ ਜੀਆ ; ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥ (੪੫੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ; ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥ (੪੫੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

May Guru Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੬-੭)

Aasaa, Fifth Mahl,

ਸਲੋਕ ॥ (੪੫੬-੭)

Salok:

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ; ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (੪੫੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Make the effort, O very fortunate ones, and remember Almighty, Almighty King.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ; ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (੪੫੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੪੫੬-੮)

Chhant:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ; ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥ (੪੫੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Chant Almighty’s Name (Naam); don't be lazy.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ; ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥ (੪੫੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ; ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥ (੪੫੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on Almighty's Name (Naam), a lasting peace is found.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ , ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ , ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥ (੪੫੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, worship Almighty in adoration; concentrate on Almighty in your mind and with your mouth.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ , ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥ (੪੫੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O kind and compassionate Almighty, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ , ਚਰਣ ਜੰਪੈ ;
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ , ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥ (੪੫੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak: may I meditate on Almighty's lotus feet, and not be lazy in chanting Almighty's Name. ||1||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ; ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (੪੫੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Purifier of sinners is Almighty's Name (Naam), the Pure Name of the Almighty who is beyond the Maya's reach.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ; ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥ (੪੫੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ , ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ;
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥ (੪੫੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Pure Almighty, who is totally pervading the water, the land and the sky.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ; ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥ (੪੫੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ; ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥ **(ਸਮਰੱਥ ਬੋਲੋ)** (੪੫੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The wisdom of the all-powerful Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ , ਚਰਣ ਜੰਪੈ ;
ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥ (੪੫੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Prays Guru Nanak, I meditate on Almighty's lotus feet. The Purifier of sinners is Almighty's Name (Naam), the Pure Name of Almighty who is beyond the Maya's reach. ||2||

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ; ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥ (੪੫੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I have grasped the protection of the merciful Almighty, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ , ਤੁਅ ਚਰਨ ; ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥ (੪੫੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ; ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (੪੫੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Almighty's lotus feet are the cause of causes; Master (Almighty) saves even the sinners.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ , ਭਵ ਉਤਾਰ ; ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ , ਬਹੁ ਤਰੇ ॥ (੪੫੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

So many are saved; they cross over the terrifying worldly ocean, contemplating Almighty's Name (Naam).

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤ ਖੋਜਹਿ ;
ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ , ਸੰਤ ਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥ (ਉੱਧਰਨ, ਬਿੱਧੇ ਬੋਲਣਾ) (੪੫੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

In the beginning and in the end, countless are those who seek Almighty. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ , ਚਰਨ ਜੰਪੈ ;
ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ , ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥ (੪੫੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Prays Guru Nanak, I meditate on Almighty's lotus feet, and grasp the protection of Master of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ; ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥ (੪੫੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Almighty is the Lover of His devotees; this is His natural way.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ; ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (੪੫੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Wherever the Saints worship Almighty in adoration, there He is revealed.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ , ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ; ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥ (੪੫੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ; ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (੪੫੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the ecstasy of Almighty's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ; ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (੪੫੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The brilliant flash of the One Almighty is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ , ਚਰਣ ਜੰਪੈ ;
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ , ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥ (੪੫੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I meditate on Almighty's lotus feet; Almighty is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੭-੨)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ; ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥ (੪੫੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Husband Almighty of the Saints is eternal; He does not die or go away.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ; ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥ (੪੫੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

She, whose home is blessed by her Husband Almighty, enjoys Him forever.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ; ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥ (੪੫੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is eternal and immortal, forever young and pure.

ਨਹ ਦੂਰਿ , ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ; ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥ (੪੫੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is not far away, He is ever-present; Almighty and Master fills the ten directions, forever and ever.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾਤੇ ; ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ , ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥ (੪੫੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is Almighty of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ , ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ;
ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ , ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥ (੪੫੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Almighty of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ; ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥ (੪੫੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who has Almighty as her Husband enjoys great bliss.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ; ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥ (੪੫੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ , ਹਰਿ ਜਸੁ ; **(ਮਹੱਤ ਬੋਲੋ)**
ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ॥ (੪੫੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of Almighty. Almighty, the Great Being, is always with her.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ;
ਨਹੀ ਊਨਾ , ਸਭੁ ਕਛੁ ॥ **('ਊਨਾ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)** (੪੫੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ , ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ; ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥ (੪੫੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Almighty; her marriage is permanent and everlasting.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ , ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ;
ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ , ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥ (੪੫੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has Almighty as her Husband enjoys great bliss. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ; ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥ (੪੫੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ; ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥ (੪੫੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

ਤਜਿ ਆਪੁ , ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ; ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥ (੪੫੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ , ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ; ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (੪੫੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ , ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ; ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥ (੪੫੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ , ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ;
ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ , ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥ (੪੫੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ; ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (੪੫੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ; ਜਿਨ੍ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੫੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

ਸਾਧਸੰਗਿ , ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ; ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥ (੪੫੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of Almighty; remember Master of the Universe in meditation.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ; ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥ (੪੫੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Doubt, worldly attachment, sin and duality - he renounces them all.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ; ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (੪੫੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings Almighty's Glorious Praises with joy and delight.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ , ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ;
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ , ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥ (੪੫੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੭-੧੫)

Aasaa, Fifth Mahl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (੪੫੭-੧੫)

Salok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ; ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (੪੫੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

If you chant Almighty's Name (Naam), the Messenger of Death will have nothing to say to you.

ਨਾਨਕ , ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ; ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥ (੪੫੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with Almighty of the world. ||1||

ਛੰਤ ॥ (੪੫੭-੧੬)

Chhant:

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥ (੪੫੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Let me join the Society of the Saints - save me, Almighty!

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ (੪੫੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, Dear Almighty.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ , ਚਰਣ ਲਾਗਉ ;
ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ , ਤੁਮ੍ ਦਇਆ ॥ (੪੫੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I beg for Almighty's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ;
ਕਰੁਣਾਮੈ ਪ੍ਰਭ , ਕਰਿ ਮਇਆ ॥ ('ਕਰੁਣਾ-ਮੈ' ਇਕੱਠਾ ਬੋਲੋ) (੪੫੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. Dear Almighty, embodiment of mercy, have mercy on me.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ; ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥ (੪੫੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear all-powerful, indescribable, infinite and Pure Master, listen to this, my prayer.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥ (੪੫੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With palms pressed together, Guru Nanak begs for this blessing: Dear Almighty, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿ ਹੀਨੁ ; ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥ (੪੫੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲ ਹੀਨੁ ; ਬਿਆਪਤ , ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥ ('ਸਠ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੫੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of worldly attachment.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ , ਅਹੰ ਮਮਤਾ ; ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (੪੫੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ; ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥ (੪੫੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ , ਬਧੈ ਜਰੂਆ ; ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥ (੪੫੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ; ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥ (੪੫੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, my hope is in You, Almighty; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ; ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥ (੪੫੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ; ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋ ਨ ॥ (੪੫੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am entangled in sweet pleasures and gold.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ; ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥ (ਅ-ਗਨਤ ਬੋਲੋ) (੪੫੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ , ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ; ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥ (੪੫੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Now, I have taken the protection of Almighty, and I have found total peace in Almighty's Name.

ਰਾਖਨ ਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ; ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ , ਹੋ ਨ ॥ (੪੫੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ; ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥ (੪੫੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have found peace, poise and bliss, Guru Nanak says; by Your mercy, I swim across the worldly ocean. ||3||

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ; ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥ (੪੫੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ , ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥ (੪੫੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

By every means possible, listen to the Praises of Almighty with your ears.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ , ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ; ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥ (੪੫੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Listen with your ears to the Word of Almighty's Bani, the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the treasure in your mind.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ , ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ; ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੪੫੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Attuned to the Love of Almighty, the Architect of Destiny, sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ , ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ; **('ਬਸੁੱਧ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥ (੪੫੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

ਬੇਅੰਤ , ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ;
ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥ (੪੫੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

but still, the end of the endless Almighty cannot be found. Guru Nanak says, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੮-੧੦)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ; ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥ (੪੫੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Primal Almighty of all beings (jeev), I have embraced His Sanctuary.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ; ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥ (੪੫੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ; ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I know Almighty as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ , ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ; ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥ (੪੫੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ , ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ; **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)**
ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥ (੪੫੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is the One and only, the Unseen Master; Guru Nanak says, I have grasped His protection. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ; ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥ (੪੫੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The world is a pool of nectar, when Almighty becomes our helper.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ; ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥ (੪੫੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

One who wears the necklace of Almighty's Name - his days of suffering are ended.

ਗਤੁ ਭਰਮ , ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ; ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥ (੪੫੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ; ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥ (੪੫੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ; ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ , ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥ (੪੫੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Master of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful; the Holy Saints proclaim the victory of Almighty.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥ (੪੫੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, meditating on Almighty's Name (Naam), in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ; ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Wherever I look, there I find the One Almighty permeating and pervading all.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ; ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ; ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ; ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ; ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥ (੪੫੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty created the expanse of the universe, Almighty created the play of the world. His humble servants call Him Master of the Universe, the treasure of virtue.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥ (੪੫੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meditate in remembrance on the Master (Almighty), the Searcher of hearts; Guru Nanak says, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ; ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (੪੫੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Day and night, become beauteous by remembering Almighty's Name (Naam).

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥ (੪੫੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In love with Almighty's Lotus Feet, the filth of sins depart.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ; ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (੪੫੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ , ਨਾਮ ਰੰਗੇ ; ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ (੪੫੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to Almighty's Name (Naam), and obtains the desires of the mind.

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ; ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥ (੪੫੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Beholding the Blessed Vision of Almighty's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ; ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥ (੪੫੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering Almighty in meditation, Guru Nanak says. ||4||6||9||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ ,ਘਰੁ ੭ (੪੫੯-੪)

Aasaa, Fifth Mahl, Chhant, Seventh House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੫੯-੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ ॥ (੪੫੯-੫)

Salok:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (੪੫੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

It is the most sublime contemplation, to speak of Master of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ , ਇਕ ਘੜੀ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ (੪੫੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, never forget Almighty's Name (Naam), even for a moment; bless me with Your Grace, Almighty! ||1||

ਛੰਤ ॥ (੪੫੯-੬)

Chhant:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ; ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥ (ਚਾਮੱਕਨਿ ਬੋਲੋ) (੪੫੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ; ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (੪੫੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Almighty.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ; ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (੪੫੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Beloveds of Almighty remain ever wakeful, remembering Almighty's Name (Naam), day and night.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ; ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥ (੪੫੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In their hearts, they concentrate on the lotus feet of Almighty; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ; ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥ (੪੫੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

They renounce their pride, worldly attachment and evil desires, and burn away the pain of wickedness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ; ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (੪੫੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, the Saints, the beloved servants of Almighty, remain ever wakeful. ||1||

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ; ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥ (੪੫੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My bed is adorned in splendor.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥ (੪੫੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My mind is filled with bliss, since I heard that Almighty is coming.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ , ਸੁਖਹਗਾਮੀ ; ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥ (੪੫੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Meeting Almighty, Almighty and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ , ਦੂਖ ਭਾਗੇ ; ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥ (੪੫੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ , ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ; ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥ (੪੫੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on Almighty; the day of my wedding is auspicious.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ; ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥ (੪੫੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, when I meet Almighty of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ; ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (੪੫੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Almighty."

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ; ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (੪੫੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ , ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ; ਨਿਗਮ , ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥ (੪੫੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ (੪੫੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With loving devotion, I concentrate on Master (Almighty), and sing the Praises of Almighty's Virtues forever.

ਸਗਲ ਗੁਣ , ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ; ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ , ਭਾਣੀ ॥ (੪੫੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my Almighty.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ; ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥ (੪੫੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, imbued with the color of Almighty's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ; ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ; ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥ (੪੫੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When I began to sing the songs of rejoicing to Almighty, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ; (ਰਹੱਸੇ ਬੋਲੋ)
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥ (੪੫੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My peace and happiness increased; I rejoiced in Almighty's Name (Naam), and Almighty Himself blessed me with His mercy.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ , ਸਦਾ ਜਾਗੇ ; ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥ (੪੫੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have grasped Almighty's feet, and remaining ever wakeful, I have met Almighty, the Creator.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ , ਸਹਜਿ ਪਾਏ ; ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥ (੪੫੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of Almighty.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (੪੫੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, Almighty's humble servants always seek the Sanctuary of Almighty and Master. ||4||1||10||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੫੯-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ; ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥ (੪੫੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ; ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (੪੫੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ , ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ; ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥ (੪੫੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ , ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ; ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥ (੪੫੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ; ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥ (੪੬੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

ਨਾਨਕ , ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ; ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (੪੬੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ; ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥ (੪੬੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Like the deer, captured on a moon-lit night,

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ; ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥ (੪੬੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ; ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥ (੪੬੦-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ; ਕੂੜ ਸੇਜਾ , ਰਾਵਿਆ ॥ (੪੬੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ; ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੬੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

ਨਾਨਕ , ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ; ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥ (੪੬੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ; ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥ (੪੬੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

ਹਸਤੀ , ਗਰਤਿ ਪਇਆ ; ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (੪੬੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ , ਖਿਨ ਮਹਿ ; ਖਸਮੁ , ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥ (੪੬੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember Almighty and Master, even for an instant.

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ; ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥ (੪੬੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ; ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥ **(ਗੁੱਝਾ ਬੋਲੋ)** (੪੬੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ; ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (੪੬੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ; ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥ (੪੬੦-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty’s slaves live by holding on to Almighty's feet.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ; ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥ (੪੬੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty and Master embraces those who seek His Sanctuary.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ; ਆਪਿ , ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (੪੬੦-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ; ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (੪੬੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ; ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (੪੬੦-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

ਨਾਨਕ , ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ;
ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥ (੪੬੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, they never have to go to hell; Almighty’s Saints are under Almighty’s Protection. ||4||2||11||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੬੦-੧੧)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ; ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (੪੬੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Be gone, O my laziness, that I may pray to Almighty.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ; ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥ (੪੬੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I enjoy my Husband (Almighty), and look beautiful with my Almighty.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ; ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥ (੪੬੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I look beautiful in the Company of my Husband Almighty; I enjoy my Master day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ; ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥ (੪੬੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I live by remembering Almighty with each and every breath, beholding Almighty, and singing His Glorious Praises.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ , ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ; ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥ (੪੬੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The pain of separation has grown shy, for I have obtained His Sight (Darshan); His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ; ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥ (੪੬੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ; ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (੪੬੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ; ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (੪੬੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The demons within me have been burnt; Master of the Universe has revealed Himself to me.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (੪੬੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Beloved Sustainer of the Universe, Master of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ , ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ; ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥ (੪੬੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have seen the Wondrous Almighty; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ , ਵਜੀ ਵਧਾਈ ; ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥ (੪੬੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My mind is at peace, resounding with the music of bliss; Almighty’s limits cannot be found.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ; ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥ (੪੬੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Prays Guru Nanak, Almighty brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ; ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (੪੬੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

They do not have to see hell, if they remember Almighty in meditation.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ; ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥ (੪੬੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

The Righteous Judge (Dharm-raj) applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ; ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥ (੪੬੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon Almighty in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ; ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥ (੪੬੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ , ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ; ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥ (੪੬੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Almighty embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on Master of the Universe, we are satisfied.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ; ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥ (੪੬੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Prays Guru Nanak, remembering Almighty and Master in meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ; ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥ (੪੬੧-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Grasping Almighty's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥ (੪੬੧-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Everything is in His Power - He is my Almighty.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ , ਨਾਮ ਦੀਨੇ ; ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (੪੬੧-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ; ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (੪੬੧-੨, ਆਸਾ, ਮ: ੫)

The worldly ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of Almighty.

ਸਾਧ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ; ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥ (੪੬੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, imbued with Almighty's Name (Naam), I am victorious on the great battlefield of life.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (੪੬੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I have entered the Sanctuary of Almighty and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੬੧-੪)

Aasaa, Fifth Mahl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ; ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥ (੪੬੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ; ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥ (੪੬੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ; ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (੪੬੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Creator Almighty is with you; He sees you, so why commit sins?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ , ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ; ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (੪੬੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

So perform good deeds, and chant Almighty's Name (Naam); you shall never have to go to hell.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ; ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥ (੪੬੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, dwell upon Almighty's Name in meditation; it alone shall go along with you.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ; ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥ (੪੬੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Guru Nanak says, and the sins you committed shall be erased. ||1||

ਵਲ ਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ; ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ; ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Great Giver, continues to give you everything.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ; ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (੪੬੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Great Giver is always merciful. Why should we forget Master (Almighty) from our minds?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ; ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥ (੪੬੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ; ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Siddhas, the seekers, the deities, the silent sages and the devotees, all take Almighty’s Name (Naam) as their support.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਭਜੀਐ ; ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥ (੪੬੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, vibrate continually upon Almighty, the One Creator. ||2||

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ; ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Do not practice deception - Almighty is the Assayer of all.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ; ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਤਰਿਆ ; ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੬੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Those who concentrate on the One Almighty, cross over the worldly ocean.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ; ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ (੪੬੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of Almighty.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ; ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (੪੬੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The lofty, inaccessible and infinite Master is pervading the water, the land and the sky.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ; ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ (੪੬੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰੜੀ ; ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (੪੬੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ; ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥ (੪੬੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ; ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥ (੪੬੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, your companion, is always with you; remember Him day and night.

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ , ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ; ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥ (੪੬੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Without the One Almighty, there is no other; burn away the love of duality.

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ; ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ , ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (੪੬੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Know in your mind, that the One Almighty is your friend, youth, wealth and everything.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ;
ਸੂਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥ (੪੬੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, by great good fortune, we find Almighty, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੮ (੪੬੧-੧੭)

Aasaa, Fifth Mahl, Chhant, Eighth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੬੧-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ , ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ;
ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ , ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥ (੪੬੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

ਗਹਬਰ ਬਨ , ਘੋਰ , ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ;
ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ , ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ; ਦਿਨਕਰੋ ਅਨ ਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥ (੪੬੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

ਦਿਨ , ਖਾਤ ਜਾਤ , ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ;
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ॥ (ਕਰਣਾ-ਪਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੬੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The days of your life are being consumed; they are passing away without Almighty. So meet the Merciful Almighty.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ; ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ , ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥ (੪੬੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ; ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥ (੪੬੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ;
ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥ (੪੬੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

With my palms pressed together, Guru Nanak says, I enter Almighty's Sanctuary; Dear beloved Master, please, save me! ||1||

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ , ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ;
ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ , ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥ (੪੬੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from Almighty, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

ਸਨਮੁਖ , ਸਹਿ ਬਾਨ , ਸਨਮੁਖ , ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ;
ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ , ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ; ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥ (੪੬੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and life-forces (Pran); he is struck by the hunter's soothing music.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ , ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ;
ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥ (੪੬੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ , ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ , ਪਾਗੈ ; ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥ (੪੬੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of Almighty.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ, ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥ (੪੬੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Attuned to Almighty, intoxicated with Almighty's Name (Naam), fear, doubt and duality have all left me.

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ;
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥ (੪੬੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bestow Your mercy and compassion, Dear merciful and perfect Almighty, that Guru Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

ਅਲੀ ਅਲ ਗੁੰਜਾਤ , ਅਲੀ ਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ;
ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ , ਮਾਤ ਹੇ ; ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ , ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥ (੪੬੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ , ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ , ਪਿਆਸ ਹੇ ;
ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ , ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ , ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥ (੪੬੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ , ਦੂਖ ਨਾਸਨ ; ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥ (੪੬੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Dear Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨ ਸੁਆਮੀ ; ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥ (੪੬੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O my beautiful, wise and all-knowing Master, with what tongue should I chant Your Praises?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ , ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ; ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ , ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥ (੪੬੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ , ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ; ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ , ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥ (੪੬੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, chant Almighty's Name who is the Purifier of sinners; beholding His Vision, one suffers no more. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ , ਨਾਥ , ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ , ਨਾਥ ਹੇ ; ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ , ਅਨਾਥ ਹੇ ;
ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (ਚਾਈ-ਲੇ ਬੋਲੋ) (੪੬੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I focus my consciousness on Almighty - I focus my consciousness upon Almighty; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ , ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ;
ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ , ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥ (੪੬੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

I focus on Your beautiful body, I concentrate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, Dear Almighty of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ , ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ;
ਸਗਲ ਇਛ , ਪੁਜੰਤੀਆ ॥ (ਇੱਛ ਬੋਲੋ) (੪੬੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Almighty bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ , ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ; ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥ (੪੬੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

How very blessed was that day when Almighty embraced me; meeting my Husband Almighty, my bed was beautified.

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ , ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ; ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥ (੪੬੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

When Almighty granted His Grace and met me, all my sins were erased.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ;
ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥ (੪੬੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, my hopes are fulfilled; I have met Almighty, Almighty of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

੧ੳ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੬੨-੧੭)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੬੨-੧੮)

Aasaa, First Mahl:

ਵਾਰ , ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ , ਸਲੋਕ ਭੀ ; ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ;

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mahl. (Asa Dhi Vaar is written complete with Salok's and Mahala's. Guru Ji has written this because there are Vaar's which are only with Salok without Mahala's.)

ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ , ਧੁਨੀ ॥ (੪੬੨-੧੮)

To be sung to the tune of 'Tunda-Asraajay': (This words are written by Guru Hargobind Sahib Ji to instruct the Raagi's to sing this Vaar in accordance to the tune sang by Dhadhi's while singing the poem of King Asraaj. Guru Arjan Dev Ji gave the right to Guru Hargobind Sahib to include tunes to the Vaars. Guru Hargobind Sahib Ji included nine tunes out of twenty-two Vaars.)

Prologue: There was a king by the name of Sarang (also known as **ਚਿੱਤ੍ਰ ਕੇਤੁ**). He had three sons. The eldest son's name was Asraaj, the second son was Khan and the third was Sultan. During early childhood of Asraaj, the King called various astrologers to advice him on how his eldest son (Asraaj) can be a great warrior and a leader, as he was the Regent. The astrologers adviced that the Prince should be isolated in a ground pit for 12 years. So, the King made a large ground pit which included all the facilities for the Prince. After completing 12 years, Asraaj was released from the isolation. After meeting his father, he was asked to meet his mothers. He met his mother as well his step-mothers. While meeting his youngest step-mother, she was astonished with Asraaj's looks and persuaded him to marry her. Asraaj being a very obedient son, declined the proposal although she threathened him that she will get him killed. The young queen persuaded the King by her tricky conspiracy to punish Asraaj. She blamed him of raping her. Without investigating, the King ordered his minister to hang Asraaj out of his kingdom and bring along any part of his limb as a prove of the execution. The minister felt very sorry for Asraaj since he was innocent. In order to prove the execution, he chopped Asraaj's hand and threw him into a shallow watered wellm, instead of killing him. Two days later, a group of traders who were passing by stopped at the well and found him. They quickly took him out and treated him. They took him along and sold him to a washer man (**ਧੋਬੀ**) who raised him like his own son. Asraaj used to help him in washing and delivering the clothes.

One day, the King of the country where Asraaj lived died. The king had no successors to his throne and the ministers decided that the first person who opens the gates by touching them during dawn shall be made the king. Coincidently, Asraaj came in the morning to deliver the washed cloths to the palace. When his chopped hand touched the door, it opened by itself. Observing this miracle, he was announced to be the new king. King Asraaj ruled the country very fairly and all the people were very happy with his generosity. After a few years, drought hit many neighbouring countries which included his father's kingdom. He distributed grains openhandedly to all the neighbouring countries. When his popularity spead everywhere his father (King Sarang) urged his ministers to take him to King Asraaj, not knowing that King Asraaj is his own son. King Asraaj greeted his father with royal salutation and the true identity of King Asraaj was revealed to King Sarang. King Sarang was very happy and decided to crown Asraaj as the King of his own kingdom. Knowing this, the other two brothers Khan and Sultan, rebelled against King Asraaj. They waged a war to takeover the kingdom form their elder brother. Protecting sovereign of his kingdom, King Asraaj fought the war very intelligently and bravely. He won the war and his bravery became an example before the world. Therefore, his poem was very popular.

The dhadhi came to Guru Hargobind Sahib Ji's court at Sri Akal Takhat and sang the same poem which reads as follows;

ਭਭਕਿਓ ਸ਼ੇਰ ਸਰਦੂਲ ਰਾਇ ਰਣ ਮਾਰੂ ਬੱਜੇ। ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ਬਡ ਸੂਰਮੇ ਵਿਚ ਰਣ ਦੇ ਗੱਜੇ। ਖਤ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸਰਾਜ ਨੂੰ ਪਤਸ਼ਾਹੀ ਅੱਜੇ।
ਟਿੱਕਾ ਸਾਰੰਗ ਬਾਪ ਨੇ ਦਿੱਤਾ ਭਰ ਲੱਜੇ। ਫਤੇ ਪਾਇ ਅਸਰਾਇ ਜੀ ਸ਼ਾਹੀ ਘਰ ਸੱਜੇ।

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੨-੧੯)

Salok, First Mahl: (Guru Ji begins Asa Dhi Vaar with salutation to a True Guru –Namakar Mangal)

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥ (੪੬੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I sacrifice upon my Guru, hundred times a day,

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ; ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥ (੪੬੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Guru is such who made angels out of men, without any delay. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੬੩-੧)

Second Mahl:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ; ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥ (੪੬੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥ (੪੬੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

even with such light, there would still be pitch darkness without a Guru means a person may acquires vast knowledge but without a Guru he would remain in ignorance. ||2||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੩-੨)

First Mahl:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ; ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥ (੪੬੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who do not remember through a Guru's guidance and proclaim their mind as the knower of all,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ; ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥ (੪੬੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ; ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥ (੪੬੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they are abandoned in the field and they have no masters.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ; ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ , ਸੁਆਹ ॥੩॥ (੪੬੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Although the wretches grows with fruit and flower, but only ash is filled within their fruits in the same manner a self-willed may have a large family with children and grand-children but without acquiring knowledge from a Guru his life becomes useless. ||3|| After uttering the praises of a Guru, Guru Ji begins the Vaar with the following Pauri.

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੩-੪)

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ; ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥ (੪੬੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, He Himself created the five principal elements from Himself; He Himself created the His Name as the unseen life withing the entire creation.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ; ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥ (ਦੁਇਈ ਬੋਲੋ) (੪੬੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Secondly, through the Maya (which Almighty created Himself) He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ; ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥ (੪੬੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Creator, You Yourself are the Giver; upon whoever You are pleased, You bless him/her with Your Name.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ; ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥ (੪੬੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a thought.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ; ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥ (੪੬੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Seated within the creation means Almighty enshrines within the Antahkaran and sees the entire worldly game with delight. ||1||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੩-੬)

Salok, First Mahl:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ; ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (੪੬੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True are Your created worlds and the entire universe, as they are Your Form as You exist complete within Your Creation .

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ; ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥ (੪੬੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True are Your realms, True are the forms which resides within Your created worlds.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ; ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥ (੪੬੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True are Your actions, and all Your contemplations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ; ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (੪੬੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is Your Command, and True is Your Court means True is Your True Congregation (Sat-Sang).

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ; ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (੪੬੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is the Command of Your Will, True is Your Order as written in scriptures.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ; ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (੪੬੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is Your Mercy, True is Your Manifestation.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ; ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥ (੪੬੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear True Form (Almighty), hundreds of thousands and millions acknowledges You as end-less.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ; ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥ (੪੬੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is Your strength and True is Your fixing means that the limbs that You have made for the various creation is perfect.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ; ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (੪੬੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

True is Your Praise, True is Your Adoration.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ; ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (੪੬੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear True King (Almighty), True is Your Nature.

ਨਾਨਕ ; ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥ (੪੬੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, true are those who concentrate on Your True form.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ; ਸੁ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੧॥ (੪੬੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who don’t are false from all false (totally false) and becomes subjected to birth and death. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੩-੧੦)

First Mahl:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥ (੪੬੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Great is Your greatness because Your Name is greater then all other attempts.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (੪੬੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because You deliver True justice.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥ (੪੬੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because Your form is permanent.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥ (੪੬੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because You listen to each and every word spoken.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥ (ਬੁੱਝੈ ਬੋਲੋ) (੪੬੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because You understands the love with each and everyone.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥ (੪੬੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because You never consult anyone before giving.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (੪੬੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Great is Your greatness because You are Yourself all-in-all.

ਨਾਨਕ ; ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥ (੪੬੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, Your creation cannot be described.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ; ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (੪੬੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Whatever You have done (the entire creation), or will do, is all within Your Command. ||2||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੬੩-੧੩)
Second Mahl:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ; ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥ (੪੬੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
This world is the room of the True Almighty; within it dwells Almighty Himself.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ; ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (੪੬੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Within His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

ਇਕਨ੍ਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ; ਇਕਨ੍ਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੪੬੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Some, by His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within the influence of Maya.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ; ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥ (੪੬੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Even this said but no one knows by which action one will be accepted by Almighty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥ (੪੬੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, unto whom Almighty bestows enlightment in Guru's form, he alone is known as a Gurmukh.||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੩-੧੬)

Pauree:

ਨਾਨਕ , ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥ (੪੬੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, having created the beings (jeev) which were rested in deep unconsiouness during the the time when there was no creation souls, Almighty installed the Righteous Judge to write the fortune (Lekha) of the beings based their respective accounts of deeds.

ਓਥੈ , ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ; ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥ (੪੬੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

There, only the True ones resides and judgements are based Truth alone; the sinners who are depressed by their sins are picked out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ; ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥ (੪੬੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ , ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ; **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (੪੬੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ; ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (੪੬੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Almighty installed such a Righteous Judge to wrie and record the accounts of the beings (jeev). ||2||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੩-੧੮)

Salok, First Mahl:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥ (੪੬੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the tunes of instruments (Sitar, Tambur, Rebab, etc.) and astonishing are the differences in their respective sounds.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥ (੪੬੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the beings (jeevs) and astonishing are the differences e.g creator & being, between beings, movable and unmovable, between unmovables, maya and creator .

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥ (੪੬੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the forms, astonishing are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ; ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥ (੪੬੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the beings who wander around naked.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥ (੪੬੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is the wind, astonishing is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ; ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (੪੬੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is fire, Almighty the astonishing form works wonders as He is seen to be imbued within the creation and at the same time He is creating .

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥ (੪੬੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is the earth, astonishing the sources of creation (Anraj, Jeraj, Setaj & Utbhuj).

ਵਿਸਮਾਦੁ ; ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥ (੪੬੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (੪੬੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is union, and astonishing is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥ (੪੬੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is hunger, astonishing is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥ (੪੬੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing are the ones who praises Almighty, astonishing is His Praises.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥ (੪੬੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is the wilderness, astonishing is the path.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ; ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥ (੪੬੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Astonishing is as Almighty's closeness is felt in the company of scholars and astonishing is the distance felt in the company of ignorant .

ਵਿਸਮਾਦੁ ; ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (੪੬੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How astonishing is that Almighty sees everyone from a close distance as He is ever-present.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ; ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥ (੪੬੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Seeing His wonders, I am wonder-struck.

ਨਾਨਕ ; ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥ (੪੬੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1|| If one questions that if Almighty sees the creation and where is that creation? Guru Ji answers;

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੪-੫)

First Mahl:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ , ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ; ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (੪੬੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

What ever we see is form of Maya, what ever we hear is Maya, the fear and happiness is all the Maya.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ; ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥ (੪੬੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Maya exist in the nether worlds and in the sky ethers; all the physical forms are the different form of Maya.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ; ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Vedas, the Puraanas, and the Holy Scriptures (Zambur, Torat, Bible and Quran) and all deliberations which exist is Maya as well.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ; ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੬੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Maya is whatever we eat, drink and dress; Maya is the various types of love which exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ; ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥ (੪੬੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Maya are the the differences of caste (Brahmin, Ksatriyas, Vaisyas and Sudra, species (mammal, reptiles, etc.) of all kinds and colors; Maya is all the living beings which exist in this world exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ; ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (੪੬੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Maya are the virtues and vices which exist; Maya are the honor, dishonor and ego.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥ (੪੬੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The wind, water and fire are the form of Maya; the soil and dust which exist is also the form of Maya.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ , ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ; ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥ (੪੬੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, You are the creator and the Maya is also Yours; Your are the Holiest and Praises is also Holy.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ; ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥ (੪੬੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, through His Command (Hukam), He alone sees and pervades within the creation; see Almighty who is absolutely unrivalled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੪-੯)

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ; ਹੋਇ ਭਸ ਮੜਿ , ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥ (੪੬੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The beings (jeev) consumed their his pleasures, when death comes one is reduced to a pile of ashes, and the subtle body (soul) continues to wander.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ; ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (੪੬੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One may own great worldly possessions and positions, but when he dies, the chain is thrown around his subtle body's neck, and he is led away.

ਅਗੈ , ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ; ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (੪੬੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There in the next world, his good and bad deeds are added up; sitting there the Righteous King analyses his account presented by the Chitter Gupt (Chitter – records the physical deeds; Gupt - record the deeds and thoughts of the mind)

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ; ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ , ਰੂਆਇਆ ॥ (੪੬੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They ones who performs evil deeds are whipped and finds no place to escape, and when they cry in pain, the messenger of death tell them that there is no one to hears their his cries,

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ; ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (੪੬੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

O blind minded man! You have have wasted your life away. ||3||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੪-੧੨)

Salok, First Mahl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦ ਵਾਉ ॥ (੪੬੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the wind and breezes ever blow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (੪੬੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, thousands of rivers flow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥ (੪੬੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, fire is forced to labor.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥ (੪੬੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the earth is crushed under its burden.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ (੪੬੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the clouds move across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥ (੪੬੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the Righteous Judge (Dharmraj) judges in justice.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ; ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥ (੪੬੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the sun shines, and in the Fear of Almighty, the moon reflects.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ; ਨ ਅੰਤੁ ॥ (੪੬੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They have been shining for millions of years, endlessly.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥ (੪੬੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the Siddhas exist, Intellects, the Deities and Yogis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥ (੪੬੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the ethers above are stretched across the sky without any physical support.

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਜੋਧ , ਮਹਾ ਬਲ ਸੂਰ ॥ (੪੬੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, the Sura-warriors (who fights the his equivalent), Rathi-warrior (who fights with 100 opponents), Maha-Rathi warrior (who fights with 1000 opponents) and Ath-Rathi warrior (who fights with uncountable opponents).

ਭੈ ਵਿਚਿ ; ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥ (੪੬੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Fear of Almighty, multitude come and go in birth and death respectively.

ਸਗਲਿਆ ; ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥ (੪੬੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

ਨਾਨਕ ; ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥ (੪੬੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Almighty alone is Fearless and Formless which means as along as the beings (jeev) are themselves as a physical form they remain with the inscription of fear . ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੪-੧੬)

First Mahl:

ਨਾਨਕ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ; ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥ (੪੬੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Almighty is fearless and formless; other beings (jeev) are myriads equivalent to dust, prophets like Rama, are the servants before Him.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ; ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (੪੬੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There are so many stories of Krishna, as well as the ones who utters Krishna's Life and there are so many who reflect over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ; ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (੪੬੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So many beggars dance by moving and spinning around to complete the beat.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ; ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥ (੪੬੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The actors performs drama's to illustrate the life of the prophets in the market place, creating a theater.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ; ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥ (੪੬੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They sing as kings and queens, and speak of ether and nether.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ; ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥ (੪੬੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars to imitate the characters .

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ; ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥ (੪੬੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those bodies on which they are worn, Guru Nanak says, those bodies ultimately turns to ashes.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ; ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥ (੪੬੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Wisdom cannot be found through mere words. To describe it is as hard as iron.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ; ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (੪੬੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When Almighty bestows His Grace, then alone it is received; other intellectual tricks and orders are useless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੫-੨)

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (੪੬੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If the Merciful Almighty shows His Mercy, then the True Guru is found.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ; ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (੪੬੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This being (jeev) wandered through countless incarnations, until the True Guru bless His sermons.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ; ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥ (੪੬੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ; ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੬੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Meeting the True Guru, the Truth is obtained and those have obtained it removes self-conceit from within,

ਜਿਨਿ ; ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥ (੪੬੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

because the True Guru had uttered all the Truth as it is. ||4||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੫-੫)

Salok, First Mahl:

Prologue: Once, a Raas-dhari group came to perform a religious stage drama. Sikhs came to invite Guru Nanak to join them as an audience. Guru Ji uttered the following Shabad describing the entire creation as Almighty's play.

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ; ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥ (੪੬੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Illustrating Almighty's play Guru Ji says that the time which passes as day and night the milk-maids, and the entire day (24 hours) are the sons of dairy farm owners (Gopal) who plays with Krishna.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥ (੪੬੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The wind (during the month of Chet, Vesakh, Jeth & Asar), water (during the month of Sawan, Bhado, Assu, Ketak) and fire (during the month of Megar, Poh, Magh and Phagan) are the ornaments of the milk-maids during the year; the sun and moon are Prophet Ram and Krishen respectively whose play is going on.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ; ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥ (੪੬੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

All of the earth and property are the cows; wealth articles and wharever is going on in this world are all entanglements.

ਨਾਨਕ , ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ; ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥ (੪੬੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, without divine knowledge, the entire world is being looted (devoured) by the Messenger of Death and time. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੫-੭)

First Mahl:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ; ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥ (੪੬੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The disciples plays the instruments and the gurus (Ram an Krishen) dance.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ; ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥ (੪੬੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They move their feet and roll their heads.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ; ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥ (੪੬੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The dust flies and falls upon their hair.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ; ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (੪੬੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
After watching them, the people (audience) goes home and laugh,

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ; ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (੪੬੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
as they know that performers was beating the drums to complete the rhythm for the sake of their bread means to earn a living;

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ; ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥ (੪੬੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
they even throw themselves upon the ground.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ; ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥ (੪੬੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The milk-maid sings, even Krishen sings,

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ; ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (੪੬੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Sita (Ram's wife) sings, Ram sings and they also sing the Prophet Kings;

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥ (੪੬੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
but among all, Almighty whose Name is True is fearless and formless;

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ; ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥ (੪੬੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Almighty whose creation of this entire universe,

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ; ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥ (੪੬੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
upon whom He blesses His Grace, those servants, remembers Him,

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ; ਜਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (੪੬੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
and the ones whose minds are filled with love their entire life form of night passes through in bliss.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ; ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੬੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Through a Guru, the ones who have learned (obtained) the lesson of Almighty's attainment;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ; ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥ (੪੬੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty with His Grace, ferries His servants across the worldly ocean. In the next line, Guru Ji now through examples explains, that the actors who play on stage witout having love within their mind do not achieve any spiritual wisdom as their play is solely to earn a living.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ; ਚਕੀ ਚਕੁ ॥ (੪੬੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ; ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥ (੪੬੫-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ; ਅਨਗਾਹ ॥ (ਅਨ-ਗਾਹ ਬੋਲੋ) (੪੬੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ; ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥ (੪੬੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the breathless tumblings of the birds,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ; ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥ (੪੬੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

and the men moving round and round on spindles[4].

ਨਾਨਕ ; ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥ (੪੬੫-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, there are countless and endless tumblers who keeps on spinning.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ; ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥ (੪੬੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

however only those who are binded in bondages is made to spin around,

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ; ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੪੬੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

According to their actions and deeds, everyone dances around.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ; ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥ (੪੬੫-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who dance and dance and laugh, weeps on their departure during death as they have spend their life merely as a play without realizing the Truth .

---

[4] In South India, there is a place called Spindle Deity (Suea Dewi), in this place the people whose children does not live long takes a vow and place their children on the spindle with their back down and spins the spindle in high speed until the children faints and they believe only after fainting the child lives his life.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ; ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥ (੪੬੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

without good deeds and true congregation they do not attain the miraculous power to fly in the sky neither the attain salvation.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ; ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (੪੬੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dancing and jumping around is just the pleasure of the mind therefore they do not develop love for Almighty;

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ; ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥ (੪੬੫-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those whose minds are filled with the Fear of Almighty, have the love of Almighty in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੫-੧੫)

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ; ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (੪੬੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Being (jeev), Almighty's Name liberates you and by reciting you shall never go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ; ਦੇ ਖਾਜੈ , ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (੪੬੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Acknowledge this physical body belonging to Almighty, feed this body and never abandon this body by torturing it by saying that I am going to waste it.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ; ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥ (੪੬੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If you yearn for own goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ; ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥ (੪੬੫-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Even if you perform Yoga to prolong your life but the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ; ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥ (੪੬੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Just like a measurement cup become full and the additional lantis are thrown out in the same manner no one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੫-੧੭)

Salok, First Mahl:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬੫-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ , ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ; ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥ (੪੬੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's bound servants are those who meditate on Almighty to see Him.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ; ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (੪੬੫-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Hindus who praise the All-Capable Almighty; they are blessed with the Darshan (sighty) of incomparable Almighty's form.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ; ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥ (ਨ੍ਹਾਵਹਿ ਬੋਲੋ) (੪੬੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers and burning incense before the deities statue.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ; ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੪੬੫-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Yogis performs meditation by focusing their concentration on the absolute Almighty's Name in complete thoughtless state.

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ; ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (੪੬੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They imagine a form for the formless Almighty and focus on the physical form.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ; ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੪੬੬-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In this two lines, Guru Ji explains the four categories of donors; The first are those truthful ones who develops good virtues within (truth, contentment, mercy, faith, contemplation, etc.) and after donating they plead they plead before Almighty to accept their offering as they are only they mediums to distribute whatever is given to them by Amighty; The second, are those who donates a by contemplating means they only donate based on their fixed quota.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ; ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੪੬੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Third, are those who donates and ask for a thousand-fold more in return (Hindus believes the returns are thousand times and Muslim believes seventy times); The Fourth are those who donates with an expectation to be praised by the entire world.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ; ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥ (੪੬੬-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the same manner among the self-willed are the thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners means that they perform evil deeds.

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ; ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥ (੪੬੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such self-willed is seen to be enjoying but in true fact they are using up what good karma they had from previous births after exhausting their account they depart to hell; have they done any good deeds here at all means they will not obtain the opportunity to earn good deed.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ; ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥ (੪੬੬-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ , ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ; ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥ (੪੬੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How much can I describe and whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ , ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (੪੬੬-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (੪੬੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੬-੫)

First Mahl:

Prologue: Once, Sheikh Brahm said that in his faith it is believed that the ones who are cremated (burned) will go into the hell. Guru Nanak Dev Ji said that no one escapes form getting burned. Sheikh Brahm ask, “How is that possible?” Guru Ji uttered the following shabad;

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ; ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥ (੪੬੬-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The burial ground usually are of clay soil, Potter digs the clay soil and mixes with water, knead into a dough then he place it on a wheel,

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ; ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (੪੬੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

pots and bricks are fashioned from it, and then the pots and bricks are place in a furnace where the mixed body remains in clay are burned and it cries as it burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ; ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥ (੪੬੬-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ; ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (੪੬੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Creator who created the creation; only the Creator Almighty alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੬-੭)

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without the True Guru, no one has ever obtained Almighty in the past; without the True Guru, no one has obtained Almighty in the present time.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ; ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly through divine knowledge.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ; ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ; ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Almighty.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਪਾਇਆ ॥੬॥ (੪੬੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Thus the life form of the entire Universe and the Great Giver is obtained. ||6||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੬-੧੦)

Salok, First Mahl:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In ego they (beings, jeev) come, and in ego they go.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥ (੪੬੬-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In ego they are born, and in ego they die.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In ego they give, and in ego they take.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they earn, and in ego they lose.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ; ਕੂੜਿਆਰੁ ॥ (੪੬੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they become truthful or false.

ਹਉ ਵਿਚਿ ; ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they contemplate on virtue and sin.

ਹਉ ਵਿਚਿ ; ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥ (੪੬੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they are reincarnated in heaven or hell.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥ (੪੬੬-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they laugh, and in ego they weep.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥ (੪੬੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

ਹਉ ਵਿਚਿ ; ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥ (੪੬੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they lose social status and class.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥ (੪੬੬-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ; ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (੪੬੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
They do not know the value of salvation and liberation.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ; ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
In ego they love Maya, and in ego they shadowed means are kept in darkness by it.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ; ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Living in ego, mortal beings are reincarnated again and again.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ; ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (੪੬੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
When the fire of ego goes out only then Almighty's gate is known (realized) within the Antahkaran.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ; ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥ (੪੬੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

ਨਾਨਕ ; ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥ (੪੬੬-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Almighty has recorded His Command in the divine scriptures,

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ; ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥ (੪੬੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

that as you feel your joy and pains, see the same in others means feel the joy and pains of other as it is yours. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੬੬-੧੬)

Second Mahl:
Prologue: Sikhs came to Guru Angad Dev Ji after comtemplating the above shabad uttered by Guru Nanak and ask that Guru Nanak has described ego as pain. "What is this ego's origins and how can this ego go means be dispelled?" Guru Angad Dev Ji uttered the following Shabad;

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੪੬੬-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The origin of this ego is by performing deeds as a creator means that ego is developed when a being (jeev) assumes that he/she is able to do and he/she is the bearer of the deeds.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (੪੬੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

This is the bondage of ego, which causes the being (jeev) to be reincarnated in various form again and again.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ; ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥ (੪੬੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Where does ego come from? How can it be removed?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ; ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (੪੬੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

This ego exists by Almighty's Order; people wander according to their past actions.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ; ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (੪੬੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Ego is a serious (chronic) disease within the Antahkaran and the cure is also within the Antahkaran as well means that when this ego is vasted in faith that everything ultimately is the form of Almighty but this faith is only obtainable by embracing Guru's sermons.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (੪੬੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

If Almighty grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru.

ਨਾਨਕੁ , ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ; ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (੪੬੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak (Guru Angad) says, listen, people: in this way, the pain of ego departs. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੬-੧੯)

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ; ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੬੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Those who served you are content and they have concentrated on You as the True form.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ; ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

They do not place their feet towards sinful acts, but do good deeds and live righteously.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ; ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water means that lived a contented life by living satisfactory within their means.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ; ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

ਵਡਿਆਈ ; ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (੪੬੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Dear Great Almighty, by praising You, Your servants has attain You. ||7||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੭-੩)

Salok, First Mahl:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ;
ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥ (ਪੋਲੇ ਅੱਖਰ ਬੋਲੋ 'ਤੱਟਾਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੬੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ; ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥ (੪੬੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ; ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥ (੪੬੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the four sources of creation - born of eggs (Andrej), born of the womb (Jeraj), born of the earth (Uthbhuj) and born of sweat (Setaj);

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ; ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥ (੪੬੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the beings (jeev) within the oceans and mountains, Guru Nanak says, He alone knows their practices (condition).

ਨਾਨਕ , ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥ (੪੬੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, having created the living beings, He sustains (cherishes) them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ; ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥ (੪੬੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Creator who created the creation, He worries about His creation means that He takes care of it as well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ; ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥ (੪੬੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He, the Creator who formed the world, worries about it means cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ , ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ; ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥ (ਅਭੱਗੁ ਬੋਲੋ) (੪੬੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Bow and offer reverence Unto Him who is the form of liberation and His Royal Court is eternal.

ਨਾਨਕ , ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥ (ਟਿੱਕਾ ਬੋਲੋ) (੪੬੭-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread means all the religious rituals are useless without Almighty's Name ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੭-੭)

First Mahl:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੪੬੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One may perform hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of charities and believed to be accepted in Almighty's court,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ; ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥ (੪੬੭-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One may perform hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and practice Sehj (knowledge) Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ; ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥ (ਸੂਰੱਤਣ ਬੋਲੋ) (੪੬੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One may perform hundreds of thousands of courageous actions as a great worrior and giving up the life-forces (Pran) on the field of battle,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ; ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (੪੬੭-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One may have read hundreds of thousands of divine scripture hymns, hundreds of thousands of divine wisdoms by readings of the Vedas and the Puraanas and meditations on thousands of deities.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ; ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (੪੬੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty the Creator who created the entire universe has ordained birth and death on everyone's destiny,

ਨਾਨਕ , ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ; ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (੪੬੭-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, all these things merely the creation of intellect which is false and the True is the Insignia form of meditation means meditation is the only way to escape birth and death. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੭-੧੦)

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ; ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You alone is the True Master who had spread the entire creation therefore the creation is True as He exists within His creation.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ , ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ; ਤਾ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He alone receives the realization of Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਸਚੁ ਪਾਇਆ ;
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Guru unto whom You have blessed the Truth and meeting such True Guru, You are attained.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ; ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fools who do not know the Truth, the self-willed manmukhs waste their lives away in vain means their life is useless;

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ; ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥ (੪੬੭-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੭-੧੩)

Salok, First Mahl:

Prologue: Sheikh Brahm asked Guru Nanak that many believed that by reading divine knowledge salvation is obtained, what is your opinion on this? Guru Ji answered that without love every attempt is in vain.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥ (੪੬੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ; ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥ (੪੬੭-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ; ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥ (੪੬੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ; ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥ (੪੬੭-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You may read them all your life; you may read them with every breath.

ਨਾਨਕ , ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ; ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥ (ਗੱਲ ਬੋਲੋ) (੪੬੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, only one thing is of account that Almighty is the Truth and everything else is nothing more then useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੭-੧੫)

First Mahl:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ; ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥ (੪੬੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The more one write and reads, the more one trembles in doubt as one contemplates everything from a different nature and binds himself as he fails to see the common factor which is Almighty.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ; ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥ (੪੬੭-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage, the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ; ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥ (੪੬੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The more one wears religious robes, the more pain he causes his body like rubbing ash on the body,etc.

ਸਹੁ , ਵੇ ਜੀਆ ; ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥ (੪੬੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One must endure the consequences of his own actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ; ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who does not eat food, losses the taste as his appitide dispels away.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (੪੬੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One obtains great pain because of the love for duality.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥ (੪੬੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who does not wear any clothes, suffers night and day.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ; ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ , ਸੂਤਾ ॥ (੪੬੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Taking a vow to remain silent (Moni) ruins a person away as his mind is still out of control therefore how can one who is sleeping in ignorance be awakened without a Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ; ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥ (੪੬੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who refuse to wear footware goes barefoot suffers the pains of thorns as the returns of his own deeds form previous lifes.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ; ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ (੪੬੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who eats filth and throws ashes on his head

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ; ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੪੬੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

the blind fool loses his honor without reciting Almighty's Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ; ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (੪੬੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without Almighty's Name, non of the performed deed is fruitful.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ; ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥ (੪੬੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ; ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (੪੬੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such blind man does not know Almighty; he regrets and repents in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ; ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (੪੬੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who meets the True Guru finds peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (੪੬੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He enshrines Almighty's Name in his mind.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੋ ਪਾਏ ॥ (੪੬੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, when Almighty grants His vision of Grace, He embraces a Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ , ਨਿਹਕੇਵਲੁ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥ (੪੬੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He becomes free of hope and doubt, and burns away his ego and attachment with Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੮-੨)

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ; ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥ (੪੬੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The ones who sings Your Praises in True congregation (Sat-sang) are truly Your devotees who are pleasing to Your Mind.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ; ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥ (੪੬੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who are do not perform good deeds such as desireless deeds and attended true congregation do not find shelter at Your Door (Satsanggat); they continue wandering in 8.4 million reincarnations.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ; ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥ (੪੬੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who is a foolish who do not understand his origins (which is Almighty), and without knowing the truth he proclaims himself in self-conceit.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ; ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥ (੪੬੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I am Almighty's minstrel, of low social status; others may proclaim themselves as high caste.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ; ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥ (੪੬੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

I seek the company of those who concentrate on You. ||9||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੮-੫)

Salok, First Mahl:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ , ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ; ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ , ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ; ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is the pavilion, false are the mansions; false are all those who live in them.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ , ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ; ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ , ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ; ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is the body, false are the clothes; false is all the incomparable beauty forms.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ , ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ; ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away their life in ash by assuming that everything is made to exist forever.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ; ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The false ones loves falsehood, and forget their Creator.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ; ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ , ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ; ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥ (੪੬੮-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned in this worldly ocean.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ; ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ , ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥ (੪੬੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Dear Almighty, without Your Name everything is totally false therefore I pray before You for Your Name.||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੮-੮)

First Mahl:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (੪੬੮-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One realizes the Truth completely only when his heart is true as well means that he is what he acts physically.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ; ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥ (੪੬੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean with the rememberence of Almighty's Name.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੬੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One realizes the Truth only when he bears love for the True Almighty.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ; ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੪੬੮-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Hearing Almighty's Name, believes in Almighty and practices the recitation of Almighty's Name shall obtain the gate of salvation which is the ultimate knowledge (Brahmgyan).

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥ (੪੬੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One knows the Truth in its true context only when he knows the way to focus his concentration in Almighty.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ; ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥ (੪੬੮-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Preparing the field of the body by performing pure desireless deeds, he plants the Seed of the Creator's Name.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥ (੪੬੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One knows the Truth only when he embraces the true teachings.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ; ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥ (੪੬੮-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੪੬੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One knows the Truth only when his mind dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his real-self (Atma), but how can one do it?

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ; ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੪੬੮-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Ask from a True Guru and remain stable in the concentration of Almighty who is sitting within the all.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ; ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (੪੬੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Truth is the medicine for all; it removes and washes away the filth of our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ; ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (੪੬੮-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, request humbly before those who have Truth in their heart form of laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੮-੧੩)

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ; ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥ (੪੬੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ;
ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੪੬੮-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Renounce false greed, and concentrate single-mindedly on Almighty who is beyond knowledge.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ; ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (੪੬੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As are the deeds we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥ (੪੬੮-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ; ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥ (੪੬੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By serving the Saints, dispel the shallow-mindedness as because of this shalloe mindedness we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੮-੧੬)

Salok, First Mahl:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ; ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥ (੪੬੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In this Age of Darkness (Kal-yug) beings (jeev) have turned into demons with the filth of sins therefore there is a famine of Truth and falsehood prevails in everyone.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ; ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥ (੪੬੮-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Those who planted their seed have departed with honor in previous ages but now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ; ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥ (੪੬੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ; ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥ (੪੬੮-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, without a proper chemical treatment, a brand new cloth cannot be dyed.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ; ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥ (੪੬੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If the chemical of modesty (to restrain from commiting evil desires) and Almighty’s fear be applied to the cloth of mind ,

ਨਾਨਕ , ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ; ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (੪੬੮-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, if the permenant colour (Majith) of meditation is applied then the false shall even have an iota of influence over him. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੮-੧੯)

First Mahl:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ , ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ; ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Greed is the King, sin is the prime minister and falsehood is the officer.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ; ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their evil plans.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ; ਭਾਹਿ ਭਰੇ , ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (ਰਈਅਤਿ ਬੋਲੋ) (੪੬੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Their citizens are blind (ignorant), without wisdom and they are filled with the fire of hunger and they never hesitate to consume the rightful of other.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ; ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (੪੬੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations depicting their phophets, they earn their living in this manner.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ; ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ; ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੬੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ , ਗਾਵਾਵਹਿ ; ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੪੬੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The righteous of Kal-yug waste their righteousness through their religious practices, by ecpecting the reward immediately after performing their service e.g asking for the door of salvation which is knowledge for earning worldly wealth.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ; ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥ (੪੬੯-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know method of leiving truthful way of life.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ; ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥ (੪੬੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ; ਤਾ ਨਾਨਕ , ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (੪੬੯-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If the weight of honor is placed on the scale, then, Guru Nanak says, one sees his true weight. ||2||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੯-੫)

First Mahl:

ਵਦੀ ਸੁਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ; ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (ਸੁਵੱਜਗਿ ਬੋਲੋ) (੪੬੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, Almighty's creation manifests and He sees everything nothing is hidden from him.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ; ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੪੬੯-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator (Almighty) does.

ਅਗੈ , ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ; ਅਗੈ , ਜੀਉ ਨਵੇ ॥ (੪੬੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the subtle body (soul) is new which means no one will address with respect.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ; ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ (੪੬੯-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Only those few, whose honor is confirmed in the next world means that they will accepted. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੯-੬)

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ; ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੬੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, concentrate on You.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ; ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੪੬੯-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ; ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (੪੬੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Some, You unite with Yourself with Your grace, and some, You lead astray in ignorance.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ; ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (੪੬੯-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By Guru's Grace You are known; in whichever heart You blesses Your presence, You reveal Yourself to them,

ਸਹਜੇ ਹੀ ; ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥ (੪੬੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such ones are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੬੯-੯)

Salok, First Mahl:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ , ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ; ਜਾ ਸੁਖੁ , ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੬੯-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The happiness of evil desires is the disease and the suffering of meditation is the medicine because where there is pleasure, there is no desire for Almighty, in other words pains are the cure for disease of happiness.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ , ਮੈ ਨਾਹੀ ; ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ , ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ **(ਮੈਂ ਬੋਲੋ)** (੪੬੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You are the Creator and Performer; I can do nothing. Even if I try, nothing happens as I dependable on You. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥ (੪੬੯-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
I am a sacrifice to You, as You have created Maya and pervade within it.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ; ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੬੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Your limits cannot be known by anyone. ||1||Pause||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ , ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ;
ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (੪੬੯-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; You are beyond all arguments (Akal) and with Your power You pervade within all.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ;
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ , ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥ (੪੬੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
You are the True Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ;
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (੪੬੯-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, Dear Almighty, I am uttering Your stories but whatever You wish to do, Your are already doing. ||2||

ਮਃ , ੨ ॥ (੪੬੯-੧੩)
Second Mahl: (In this shabad Guru answers to six question raised by a Sikh on role of different Faiths)

ਜੋਗ ਸਬਦੰ , ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ; ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥ (੪੬੯-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
To focus the mind concentration in Almighty is the Faith of a Sanyiasi who unites beings (jeev) with Almighty by knowledge contemplation; A Brahmin's Faith is is read and teach the Vedas.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ , ਸੂਰ ਸਬਦੰ ; ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾਕ੍ਰਿਤਹ ॥ **(ਪਰਾ-ਕ੍ਰਿਤਹ ਬੋਲੋ)** (੪੬੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
The Faiths of the Khshatriya is their bravery, to do farming and other works is the Faith of Vaisyas; to perform service of others is the Faith of the Shudras.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ; ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ (੪੬੯-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The universal Faith of all is to know the One Almighty, only very ones are aware of this fact; Guru Nanak says that Almighty is beyond Maya and self-illuminating and I am His slave. ||3||

ਮਃ , ੨ ॥ (੪੬੯-੧੫)

Second Mahl:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ; ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥ (੪੬੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The One Almighty is the power (Krish) and bliss (nang) which is place of supreme love, Almighty is the creator of deities, He is the real-self (Atma) within the creation.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿੵ ; ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ **(ਬਾਸੁਦੇਵੱਸਿਅ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥ (੪੬੯-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The real-self (Atma) is the form of Almighty Himself, the ones who understand this fact, Guru Nanak says, I am the servant of such ones who are beyond Maya as they are Almighty's form ||4||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੬੯-੧੬)

First Mahl:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ; ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥ **(ਬੱਧਾ ਬੋਲੋ)** (੪੬੯-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Without a pitcher water cannot be kept confined but without a potter and water a pither cannot be formed,

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ; **(ਬੱਧਾ ਬੋਲੋ)**
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥ (੪੬੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

in the same manner, the mind is restrained with knowledge, but without a Guru, one cannot attain knowledge. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬੯-੧੭)

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ; ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥ (੪੬੯-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If an educated person is a sinner, then his place an illiterate holy man will not to be punished means that how ever commits a sin he will be punished accordingly.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ; ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥ (੪੬੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In this world whatsoever one earns means whatever deed one performs, accordingly he is called with that name.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ; ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥(੪੬੯-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Therfore, one should not play such a game means that one should not perform such deeds by which one have to face defeat at Almighty's Court.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ; ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥ (੪੬੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

The accounts of an educated and an illiterate shall be judged in the world hereafter means the ones with good deeds will be respected irrespective of their qualifications.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ; ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥ (੪੬੯-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

The ones who are plundered by their own desires shall suffer in the world hereafter. ||12||

ਸਲੋਕੁ , ਮ: ੧ ॥ (੪੭੦-੧)

Salok, First Mahl: (Guru Ji explains the believes and practices of all four ages)

ਨਾਨਕ , ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ; ਇਕੁ ਰਥੁ , ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (੪੭੦-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Guru Nanak says, the subtle body (soul) is one, the body form of chariot is one and the charioteer is one as well.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ; ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥ (੪੭੦-੧, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In age after age the chariot and the charioteer change; this fact is known to scholars.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ; ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (੪੭੦-੨, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In the Golden Age of Sat-Yug, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ; ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (੪੭੦-੨, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In the Silver Age of Traytaa-Yug, celibacy (Jath)was the chariot and the will-power to sustain the celibacy was the charioteer.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ; ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (੪੭੦-੩, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In the Brass Age of Dwaapar-Yug, penance was the chariot and truth the charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ; ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥ (੪੭੦-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In the Iron Age of Kal-Yug, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੦-੪)

First Mahl:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ; ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥
ਸਭੁ ਕੋ ; ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (੪੭੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Sham Vedh says that Master (Almighty) is robed in white means pure and true; in the Age of Truth, everyone abided in Truth, they speech was of Truth, and everyone was truthful by their mind as well and they merged into the True form (Almighty).

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੪੭੦-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Rig Vedh says that Almighty is permeating and pervading everywhere

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥ (੪੭੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

therefore He was named Ram which most most exalted among the deities,

ਨਾਇ ਲਇਐ ; ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ (੪੭੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

by reciting Ram (Almighty's Name) all the regretted sins departs;

ਨਾਨਕ , ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (੪੭੦-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, then, one obtains salvation.

ਜੁਜ ਮਹਿ , ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ; ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥ (੪੭੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dwaapur-Yug's Jujar Vedh says that although Krishna was born in the Yaadva family but the entire was vanished.

ਪਾਰਜਾਤੁ , ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ;
ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥ (ਬਿੰਦ੍ਰਾ-ਬਨ ਬੋਲੋ) (੪੭੦-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He (Krishan) brought the Elysian Tree (Parjat – a tree that grow in Heaven) after defeating Inder (the king of heaven) in a war for his milk-maids, and revelled in Brindaaban.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ; (ਅ-ਥਰਬਣੁ ਬੋਲੋ)
ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥ (੪੭੦-੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In the Dark Age of Kal-Yug, the Atharva Vedh became prominent; Allah became Almighty's Name.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ; ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥ (੪੭੦-੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Men began to wear blue robes and garments; Muslim assumed power.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ; ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥ (੪੭੦-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

All the four Vedas became true after describing the occurance of their respective ages.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ; ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥ (੪੭੦-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Reading and contemplating them, beautiful observation is obtained.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ; ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥
ਤਉ ਨਾਨਕ ; ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (੪੭੦-੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

The principal of all Vedas are one should perform love-mediation and remain humble, Guru Nanak says, only then salvation is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੦-੯)

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ; ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (੪੭੦-੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Sacrifice upon such a True Guru by whom I remember my Master (Almighty);

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ , ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ;
ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (੪੭੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

who has applied ointment of knowledge in my eyes of intellect by which I see Almighty alone within the entire creation.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ; ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥ (੪੭੦-੧੦, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Those traders (beings) who abandons such Master and attach themselves to another (Maya), are drowned.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ; ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (੪੭੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The True Guru has a ship of knowledge to ferry across this worldly ocean, but few are those who realize this.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥ (੪੭੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The one who contemplated on such knowledge, is blessed with Almighty's Grace and are ferried across. ||13||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੦-੧੨)

Salok, First Mahl:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ; ਅਤਿ ਦੀਰਘ , ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥ (੪੭੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The simmal tree is straight; it is very tall, and very thick.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ; ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥ (੪੭੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But the birds who comes with a hope to eat the fruits, depart disappointed.

ਫਲ ਫਿਕੇ , ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ; ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥ (੪੭੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ; ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥ (੪੭੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, sweet speech and humility, are the essence of virtue and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ; ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੭੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Everyone bows down to himself; no one bows down to another means everyone becomes creator for themselves and no one have humbleness for others.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ; ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥ (੪੭੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier means the one with divine virtues remains in humbless.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ; ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥ (੪੭੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

However, there is a difference in descending in humbleness as a sinner, like the deer hunter, bows down the most to kill a deer.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ;
ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥ **(ਕੁ-ਸੁਧੇ ਬੋਲੋ)** (੪੭੦-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮ: , ੧ ॥ (੪੭੦-੧੬)

First Mahl:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ; ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (੪੭੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ; ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (੪੭੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

you worship stones (salgram) and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ; ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥ (੪੭੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

With your mouth you utter falsehood, and decorate the false with jewelary of truth;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ; ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (੪੭੦-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

you recite the three lines of the Gayatri three times a day. Second Meaning: The Almighty who is sustainer of three worlds knows your undertakings and contemplates upon them.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ; ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (੪੭੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ; ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (੪੭੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ; ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (੪੭੦-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

If you knew the way to attain Almighty,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ; ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥ (੪੭੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

then you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥ (੪੭੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Says Guru Nanak, concentrate on Almighty with deep faith;

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ; ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (੪੭੦-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
without the True Guru, no one finds the way to concentrate. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੦-੧੮)
Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ; ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (੪੭੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Abandoning the physical beauty, and beautiful clothes, one must departfrom this world.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (੪੭੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ; ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (੪੭੦-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One may issue whatever opinions or commands as he wishes, but after death he shall have to take to the narrow path.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ; ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (੪੭੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
When one goes to hell naked, and he looks dreadful then.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ; ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥ (੪੭੧-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He regrets the sins he committed. ||14||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੧-੨)
Salok, First Mahl:

Prologue: Guru Nanak blesses sermon to Pandit Hardyal during Sacred Tread (Jeneo) ceremony.

ਦਇਆ ਕਪਾਹ , ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ; ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥ (੪੭੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
To have mercy on all beings (jeev) should be the cotton, contentment shall the thread made of the cotton (Mercy), control over sensors shall be the knot and speaking the truth shall be the twist.

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ; ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥ (ਪਾਂਡੇ ਬੋਲੋ) (੪੭੧-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
This is the true sacred thread of the subtle body (soul); if you have it, then go ahead and put it on me

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ , ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ; ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੭੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ; ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥ (੪੭੧-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Blessed are those mortal beings, Guru Nanak says, who wear such a thread around their necks before proceeding to next world.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ; ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥ (੪੭੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Ji explains the physical sacret thread:- The thread is purchased, and while seating a platform the sacret tread is placed around the neck.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ; ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥ **(ਸਿੱਖਾ ਬੋਲੋ)** (੪੭੧-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whispering the Gyathri Mantra into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ , ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ; ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥ (੪੭੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But when one dies, and the sacred thread falls away, and the subtle body (soul) departs without it. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੧-੫)

First Mahl:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ , ਲਖ ਜਾਰੀਆ ; ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥ (੪੭੧-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

After wearing the sacret thread, one commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses .

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ; ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ (੪੭੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He practices thousands of deceptions and keep them as a secret, night and day these bad deeds (evil desires) stay along the being (jeev).

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ; ਬਾਮ੍ਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥ (੪੭੧-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ; ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥ (੪੭੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says that the sacred thread is has been put on.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ; ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥ (੪੭੧-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

ਨਾਨਕ , ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ; ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥ (੪੭੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, if the thread had any real strength it would not break. ||2|| After listening to Guru Ji's sermons, Pandit Hardyal asked that there is always a pair of secred thread, what about the other one, Guru Ji says;

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੧-੮)

First Mahl:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ , ਪਤਿ ਊਪਜੈ ; ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥ (੪੭੧-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Listening to Almighty's Name is planting the cotton seed, the believing in Almighty's Name is the growing of cotton tree leaves, praising Almighty is extracting the sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ; ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥ (੪੭੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Such a sacred thread is worn in Almighty's Court; it shall never break means that the returns of reciting Almighty's Name remains attached and it is never wasted. ||3||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੧-੯)

First Mahl:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ; ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (੪੭੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Pandit Hardyal, the purpose of wearing sacred thread is to control the sensors by binding one with religious rules to refrain one from commiting adultery.

ਭਲਕੇ ; ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥ (ਦਾੜ੍ਹੀ ਬੋਲੋ) (੪੭੧-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The man's beard is spat upon daily means that the person is dishonoured.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ; ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥ (੪੭੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

There is no sacred thread for the feet to refrain from walking towards bad deeds, and no thread for the hands to refrain from commiting unlawful acts;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ; ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥ (੪੭੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

there is no thread for the tongue to refrain from slandering or uttering false, and there is no thread to refrain eyes from watching evil.

ਵੇਤਗਾ ; ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ (੪੭੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ; ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥ (੪੭੧-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Twisting the threads, he puts them on the others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ; ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥ (੪੭੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Brahmin takes advance payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ; ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥ (੪੭੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ; ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (੪੭੧-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ; ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥ (੪੭੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He is mentally blind, and yet his name is a Pandit (Scholar). ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੧-੧੨)

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ , ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ; ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥ (੪੭੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One, upon whom the Merciful Almighty bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥ (੪੭੧-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That servant, whom Almighty causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ; ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (੪੭੧-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of Almighty’s Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ; ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (੪੭੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

One who acts to please His Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ਤਾ ; ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥ (੪੭੧-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Then, he goes to Almighty’s Court, wearing robes of honor. ||15||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੧-੧੪)

Salok, First Mahl:

Prologue: Once, on the bank of Vyein River in Sultanpur, Guru Nanak Dev Ji saw a Khetri tax collector demanding for tax payment from a Brahmin who was walking with his cow. The Brahmin had no money and he was held for nine hours. The Khetri tax collector took the cow-dung of the Brahmin's cow and prepared his kitchen (it is believed that cow-dung purifies). Upon observing this, Guru Ji uttered the following Shabad;

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ , ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ; ਗੋਬਰਿ , ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੭੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You (the Khetri) tax the cows and the Brahmins and apply the same cow's dung to purify your kitchen with hope to swim across this worldly ocean but you shall never be able to swim across.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ , ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ; ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥ (ਟਿੱਕਾ ਬੋਲੋ) (੪੭੧-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Although you have adopted religious outfit such as loin cloth, ritual frontal marks the forehead, and carry rosary, but survive with the salary of the filth wishers (Malech).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ; ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥ (੪੭੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Dear Brother, you perform meditation secretly indoors, but with the fear of your employers you read their sacred texts, and adopt their way of life to please them.

ਛੋਡੀਲੇ ; ਪਾਖੰਡਾ ॥ (੪੭੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Renounce your hypocrisy!

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ; ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥ (੪੭੧-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

by reciting Almighty's Name (Naam), you shall swim across. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੧-੧੭)

First Mahl:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ; ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥ (੪੭੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The man-eaters means the ones who takes corruption performs their religious practices and prayers.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ; ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥ (੪੭੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The Khetri's cut the throat with a knife means that they slander to prove the innocent ones to be guilty although they wear the sacred thread around their necks.

ਤਿਨ ਘਰਿ ; ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥ (੪੭੧-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In their homes, the Brahmins goes to perform devotional prayers by sounding the conch.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ; ਓਈ ਸਾਦ ॥ (੪੭੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They too have the same taste means the Brahmins too becomes like them after consuming their food.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ; ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (੪੭੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

False is their capital, and the trade false as well,

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ; ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥ (੪੭੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

by speaking falsehood they earn their living means their source of income is fully dependant on false

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ; ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥ (੪੭੧-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The home of modesty and faith is far from them,

ਨਾਨਕ ; ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (੪੭੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, they are totally permeated with falsehood.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ; ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥ (ਟਿੱਕਾ ਬੋਲੋ) (੪੭੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ; ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥ (੪੭੧-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

in their hands they hold the knives as their pen and they are the butchers of the world!

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ; ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੪੭੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Wearing blue robes, they becomes acceptable to the rulers.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ; ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (੪੭੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Accepting corruption, they earn their living with the same impure earning they perform the worship of the Puraanas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ; ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥ (੪੭੨-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They eat the halal meat (Kutha) of the goats, killed after prayers are read over them,

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ; ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (੪੭੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas as they believe that it will be contaminated.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ; ਕਢੀ ਕਾਰ ॥ (੪੭੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ; ਕੂੜਿਆਰ ॥ (੪੭੨-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The false ones come and sit within them.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ; ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥
ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ; ਫਿਟੈ ॥ (੪੭੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ; ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥ (੪੭੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But with their polluted bodies these egoistic people commit evil deeds,

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ; ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥ (੪੭੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

with filthy minds, they try to cleanse their mouths by performing religious rituals.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੪੭੨-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, when we concentrate on the form of truth (Almighty),

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ; ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (੪੭੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

with a pure mind only then the True Almighty is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੨-੪)

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ; ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥ (੪੭੨-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Through mind's perspective the materialistic world seem to be true but in principal this world is temporary and the entire creation is managed and observed by Almighty Himself.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ; ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (੪੭੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You Yourself grant glory, and causes everyone to act.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ; ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (੪੭੨-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Almighty is the greaterst among all the great creators and great is His created universe which He enjoins to their respective tasks.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ; ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (ਉਪੱਠੀ ਬੋਲੋ) (੪੭੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If he should cast an angry glance, He can transform kings into a gardner (labour),

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ; ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥ (੪੭੨-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

and even though they may beg from door to door, no one gives them charity. ||16||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੨-੭)

Salok, First Mahl:

Prolouge: In Lahore, there was a person by the name of Ganggu Bhagu (also known as Duni Chand), who was a moughal's public servant. He collected money through illegal ways to perform 'Sarad' (a ceremony performed for the dead ancestors) for his father. He offered free food to everyone and fortunately Guru Nanak was in Lahore at that time. Ganggu Bhagu came to offer the same to Guru Ji. Guru Ji asked the reason for the offerings. After hearing from Ganggu Bhagu, Guru Ji said that your Sarad will not be fruitful. Ganggu Bhagu was surprised and asked why did Guru Ji said that. In reply, Guru Ji uttered the following shabad;

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ; ਘਰੁ ਮੁਹਿ , ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥ (੪੭੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors through a Sarad ceremony,

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ; ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥ (੪੭੨-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

in the world hereafter, the offered goods is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ; ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥ (੪੭੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The hands of the Brahmin who performed the ceremony with stolen goods are cut off; this is Almighty's justice.

ਨਾਨਕ , ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ; ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥ (੪੭੨-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੨-੮)

First Mahl:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ; ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ ('ਸਿਰ-ਨਾਵਣੀ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੭੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

As a woman has her periods, month after month and on the fourth after a hairbath she is considered to be pure,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੪੭੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

so does false and impure being (jeev) who is against Almighty's Name, filth of slander dwells on their mouth is dwell therefore they suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ; ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥ (੪੭੨-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (੪੭੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, only they are pure, within whose minds Almighty abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੨-੧੦)

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ , ਪਉਣ ਵੇਗ ; ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (੪੭੨-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ; ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥ (੪੭੨-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

dwelling in houses and pavilions and lofty mansions, they spread their influence through their family (sons, grandsons, etc) and servants.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ; ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥ (੪੭੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

They act out their minds' desires means they have accumulated various worldly possessions, but they do not understand Almighty, and so they have lost their human life.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ; ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (੪੭੨-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ; ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥ (੪੭੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

But when old age comes, and desires have defeated the being (jeev). ||17||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੨-੧੩)

Salok, First Mahl:

Prologue: In Delhi, a Sikh organised free-kitchen in his house and coincidently at the same time his grandson took birth in the same house. A group of Brahmins came and they refused to consume any food as they declared the food to be impure because of the child's birth. Observing this, Guru Nanak Dev Ji uttered the following shabad defining impurity (Sutak);

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ; ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥ (੪੭੨-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

If one accepts birth as impure, then there is impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ; ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥ (੪੭੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

In cow-dung and wood there are worms, as these are used to make fire therefore when this worms gets burned then whatever is cooked with this fire is also impure.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ; ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੭੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The available source of food (grains, nuts, corn, lantil, etc.), none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੪੭੨-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

First, there are is life in the water, by which everything gets their life.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ; ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥ (੪੭੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

How can it be protected from impurity? As birth and death takes place all the time in the kitchen.

ਨਾਨਕ , ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ; ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥ (੪੭੨-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by obtaining divine knowledge. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੨-੧੬)

First Mahl:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ; ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥ (੪੭੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ; ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥ (੪੭੨-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ; ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥ **(ਲਾਇ-ਤਬਾਰੀ ਬੋਲੋ)** (੪੭੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ , ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ; ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (੪੭੨-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the mortal's soul form of swan is captured taken to the city of Death. ||2||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੨-੧੮)

First Mahl:

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (੪੭੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The impurity of all impurities is doubt from which being (jeev) is attached to duality means one forgets Almighty and performs devotion for the deities.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ; ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੪੭੨-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Birth and death are subject to Almighty's Command; through His Will the being (jeev) comes and goes.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ; ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (੪੭੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Eating and drinking are pure, since Almighty gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ; ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (੪੭੨-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the Gurmukhs, who understand Almighty's Will, are not stained by impurity. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੩-੧)

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (੪੭੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ; ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥ (੪੭੩-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When Almighty causes us to meet the Guru, then we come to see His greatness.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ; ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥ (੪੭੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When it pleases Him, then Almighty's greatness comes to dwell in our minds.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ , ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ;
ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥ (੪੭੩-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

By His Command, when a Guru places His hand on our foreheads, wickedness (lust, anger, greed, etc) is taken away from within.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ; ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥ (੪੭੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When Almighty is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੩-੩)

Salok, First Mahl:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ; ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (੪੭੩-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified seat .

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ; ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥ (੪੭੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ; ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥ (੪੭੩-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Being purified, he begins to read his sacred verses before he takes his food.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ; ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥ ('ਕੁਹੱਥੀ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੭੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The purified food is then consumed and digested, then the food becomes faeces which is then thrown into a filthy place, whose fault is this? – Guru Ji explains that the pure food becomes filth after consumption and it is the disposed in the most impure place.

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ , ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ;
ਪੰਜਵਾ , ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ (੪੭੩-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ਤਾ ; ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥ (੪੭੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

then the food becomes pure and sanctified.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ; ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥ (੪੭੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that it is spat (dishonoured) upon.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥ (੪੭੩-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That mouth which does not recite Almighty's Name (Naam), and eats the food without reciting Almighty's Name;

ਨਾਨਕ , ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ; ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (੪੭੩-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, the spat of disgrace lands on such a mouth at upon. ||1||

ਮਃ , ੧ ॥ (੪੭੩-੭)

First Mahl:

Prologue: Guru Nanak uttered the following Shabad after hearing to a person who were degrading the woman's status in the community.

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ , ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ; ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥ (੪੭੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ; ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥ (੪੭੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ , ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ; ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥ (੪੭੩-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

When his woman dies, he seeks another woman; through a woman all relations is bounded.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ; ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥ (੪੭੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

So why utter bad words in degrading her, from whom even the kings are born.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ; ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੪੭੩-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

ਨਾਨਕ , ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ; ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੪੭੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, only the True Almighty is without a woman as He is beyond birth.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥ (੪੭੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

That mouth which praises Almighty continually is blessed and beautiful.

ਨਾਨਕ , ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥ (੪੭੩-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, those faces shall be radiant in Almighty's Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੩-੧੧)
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ; ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥ (੪੭੩-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
All call You their own, Almighty; there is no one without Almighty, even if one wishes to prove he shall not be able to pick even single being (jeev) who is without Almighty.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥ (੪੭੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ; ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥ (੪੭੩-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Since no one is destined to remain in this world anyway, why should one roam in pride?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ; ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ (ਬੁੱਝੀਐ ਬੋਲੋ) (੪੭੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Do not call anyone bad; read the scriptures and understand the reality.

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ; ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥ (ਲੁੱਝੀਐ ਬੋਲੋ) (੪੭੩-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Don't argue with fools as the time wasted unnecesarily . ||19||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ ('ਸਲੋਕ ਮਹੱਲਾ ਪਹਿਲਾ' ਬੋਲੋ) (੪੭੩-੧੩)
Salok, First Mahl:

ਨਾਨਕ , ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥ (੪੭੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, speaking insipid words, the body and mind become insipid means that by uttering bad words one regrets which weakens the mind and body.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ; ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥ (੪੭੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
One who speaks insipid words is known as lifeless and his greatness becomes weak as well.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ; ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥ (੪੭੩-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
The insipid person is discarded in Almighty's Court, and the insipid one's face is spat (dishonoured) upon.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ; ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (੪੭੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Such a self-willed insipid is called a fool; he is beaten with shoes in both world as his punishment. ||1||

ਮ: , ੧ ॥ (੪੭੩-੧੫)

First Mahl:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ , ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ; ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥ (੪੭੩-੧੫, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Those who are false within, and acts physically to spread the impression that they are the true ones.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ; ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥ (ਨ੍ਹਾਵਹਿ ਬੋਲੋ) (੪੭੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage (in hindunism it is believed that there 68 sacred pools), still, their filth of false does not depart.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ , ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ; ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੪੭੩-੧੬, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

Those who are clean within and wears rags on the outside, are the good ones in this world means that although the true ones may look unpleasant physically but if they are cleans from the filth of evil desires then they are good.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ; ਦੇਖਨ੍ੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (ਰੱਬ ਬੋਲੋ) (੪੭੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

They embrace love for Almighty, and contemplate to see Him.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ , ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ; ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (੪੭੩-੧੭, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

In Almighty's Love, they laugh, and in Almighty's Love, they weep, and also keep silent by concentrating on Almighty.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ; ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥ (੪੭੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

They do not care for anything else, except their True Almighty Husband.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ; ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥ (੪੭੩-੧੮, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

The way to reach Almighty's door is through meditation, they ask for Almighty's Name as their expenditure and when Almighty blesses they comsume the food means they recite His Name.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ; ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਾ ਮੇਲੁ ॥ (੪੭੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮ: ੧)

There is only one support (Diwan) and only one pen of command by which all beings meets each other means that ego comes along by which differences are created,

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ , ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥ (੪੭੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

thereafter in Almighty's Court, the accounts are examined; Guru Nanak says, the sinners are crushed like oil seeds in the press. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੪-੧)

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ; ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ , ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥ (ਤੈਂ ਬੋਲੋ) (੪੭੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ; ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥ (੪੭੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

You look upon Your creation after creating the beings like the game of losing and winning dice of sinners and virtuous.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ; ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥ (੪੭੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ; ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (੪੭੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

He who gives life to this being (jeev), why should we forget such Master from our minds?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥ (੪੭੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

With our own hands, let us resolve our own affairs means we should strive to liberate ourselves by reciting Almighty's Name. ||20||

ਸਲੋਕੁ , ਮਹਲਾ ੨ ॥ (੪੭੪-੩)

Salok, Second Mahl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ; ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (੪੭੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

What sort of love is this, which clings to duality means the doubt which is within the mind.

ਨਾਨਕ , ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ; ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (੪੭੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

ਚੰਗੈ , ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ; ਮੰਦੈ , ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (੪੭੪-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

The one who feels good only when good comes to him, and feels bad when things go badly

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (੪੭੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

do not call him a true devotee as he trades with Almighty by maintaining an account of deeds. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੪-੫)

Second Mahl:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ; ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥ (੪੭੪-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning means the one has forgotten Almighty.

ਨਾਨਕ , ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ; ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥ (੪੭੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, both of his actions are false; his actions never comes in place means that his action is never fruitful. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੪-੬)

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ , ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਲੀਐ ॥ (੪੭੪-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Serving Him, peace is obtained; dwell upon that Master forever.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ; ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥ (੪੭੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ; ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥ (੪੭੪-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight that Almighty is within the entire creation.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ; ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥ (੪੭੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

As promised with Almighty before birth of devoting all breath in His rememberance, the promise should be fulfilled with the commitment of the body and mind without forgeting it.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ; ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥ (੪੭੪-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Do those deeds which shall bring you profit means perform such deeds which connect to Almighty's rememberance. ||21||

ਸਲੋਕੁ , ਮਹਲਾ ੨ ॥ (੪੭੪-੯)

Salok, Second Mahl:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ; ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥ (੪੭੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ; ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥ (ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ) (੪੭੪-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (੪੭੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

But if he eliminates his self-pride (ego) and then performs service, he shall be honored.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ; ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ (੪੭੪-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable i.e. merges with Almighty. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੪-੧੧)

Second Mahl:

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ; ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥ (੪੭੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Whatever is within the heart will certainly manifest itself; the spoken words are unworthy.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ , ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ; ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥ (੪੭੪-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

One who sows seeds of poison, and demands Nectar (Amrit) in return, just look at the justice of such demand means that one have to bear the fruit of his own deeds. ||2||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੪-੧੨)

Second Mahl:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ; ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Friendship with a fool never works out right.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ; ਵੇਖਹੁ ਕੋ , ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

As he knows, he acts and see (understand) by contemplating divine knowledge.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ; ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
The being (jeev) unites with Almighty once the Anthkaran is clean form the filth of duality.

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ; ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
It is not proper to command the Master, instead one should request humbly as a servant.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ; ਨਾਨਕ , ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥ (੪੭੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Practicing falsehood, only falsehood is obtained. Guru Nanak says, through Almighty's Praise, one obtains bliss. ||3||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੪-੧੪)
Second Mahl:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ; ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (੪੭੪-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Friendship with a child, mind and a fool, and love with a king and maya,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ; ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥ (੪੭੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੪-੧੫)
Second Mahl:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ; ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
The one who commits an evil deed by becoming an innocent has no positive returns.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ; ਦੂਜੀ ਭੀ , ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥ **(ਅੱਧ ਬੋਲੋ)** (੪੭੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੪-੧੬)
Pauree:

ਚਾਕਰੁ ; ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ; ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥ (੪੭੪-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸਨੋ ਅਗਲੀ ;
ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥ ('ਵੱਜਹੁ' ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ) (੪੭੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

his honor increases, and he receives double his wages means he goes through his life happily.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ; ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥ (੪੭੪-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

But the one who claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ; ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥ (੪੭੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes means he lives his life in displeasure .

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੪੭੪-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Let us be thankful to Him, from whom we receive our food.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ; ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥ (੪੭੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, no command works on Master (Almighty) instead only humble request as a servant. ||22||

ਸਲੋਕੁ , ਮਹਲਾ ੨ ॥ (੪੭੪-੧੯)

Salok, Second Mahl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ; ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥ (੪੭੪-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

What use is the mystical powers obtained through worshipping demonic entities?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ; ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥ (੪੭੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

Guru Nanak says, that is the most wonderful gift is the one which is received upon Almighty's greatfulness. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੫-੧)

Second Mahl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ; ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੭੫-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)

What sort of service is this, by which the sense of respect (fear) for Master (Almighty) does not develop?

ਨਾਨਕ , ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ; ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੪੭੫-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Guru Nanak says, he alone is called a servant, who merges with his Master (Almighty). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੫-੨)
Pauree:

ਨਾਨਕ , ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੑੀ ; ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (੪੭੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Guru Nanak says, Almighty's limits cannot be known; He has no end or limitation.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ; ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥ (੪੭੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
He Himself reproaches the beings while they are life and punishes them in after life.

ਇਕਨੑਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ; ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥ (੪੭੫-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Some have chains around their necks, while some ride on well breeded horses i.e. one have the chains of desires which bonds them and saparates them from the realisation of truth and Gurmukhs ride on the highest spiritual level (Turia).

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ; ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (੪੭੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
He Himself creates, and He Himself causes all to act; then He Himself bestows the returns means that He Himself does everything so before whom shall one plead other then him?

ਨਾਨਕ , ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ; ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥ (੪੭੫-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Guru Nanak says, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੪੭੫-੫)
Salok, First Mahl:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ; ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥ (੪੭੫-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He Himself created the vessel of the body, and He Himself sustains it.

ਇਕਨੑੀ , ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ; ਇਕਿ , ਚੁਲੑੈ ਰਹਨਿੑ ਚੜੇ ॥ (੪੭੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Into some, milk of virtues is filled, while others remain on the fire of thirst for worldly materials.

ਇਕਿ , ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿੑ ; ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥ (੪੭੫-੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
Some lie down and sleep on soft beds of meditation, while others remain watchful in evil desires.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (੪੭੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
He adorns those, Guru Nanak says, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਹਲਾ , ੨ ॥ (੪੭੫-੭)
Second Mahl:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ; ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥ (੪੭੫-੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
He Himself creates the subtle elements and He also creates the physical elements, and He Himself keeps the entire universe in order.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਕੈ ; ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (ਉਪਾਇ-ਕੈ ਬੋਲੋ) (੪੭੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Having creates the beings (jeev) within the entire universe, He sustains and He Himself destroys.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥ (੪੭੫-੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Unto whom should we speak, Guru Nanak says, when He Himself is all-in-all? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੭੫-੮)
Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ; ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੭੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
The description of the greatness of the Great Almighty cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ; ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (੪੭੫-੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
He is the Creator, all-powerful and generous; He gives sustenance to all beings.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (੪੭੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

ਨਾਨਕ , ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ; ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (੪੭੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
Guru Nanak says, except for the One Almighty, there is no other place at all.

ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ (੪੭੫-੧੦, ਆਸਾ, ਮਃ ੨)
He does whatever He wills means that a person should only perform in Almighty’s will. ||24||1|| Sudh||
Note: Sudh means that this Vaar is correct (perfect) and no one has the right to change in any order.

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ; ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੭੫-੧੨)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ , ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (੪੭੫-੧੩)

Raag Aasaa, The Hymns (Gurbani) uttered by the Bhagats (Devotees):

ਕਬੀਰ ਜੀਉ , ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ , ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥ (੪੭੫-੧੩)

Bhagat Kabir Ji, Bhagat Naam Dev Ji and Bhagat Ravi Daas Ji.

ਆਸਾ , ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (੪੭੫-੧੩)

Aasaa, Sri Kabir Ji:
Prologue: Bhagat Kabir Ji uttered three questions in this shabad and provides the answers as well.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ;
ਪੂਛਤ , ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥ (੪੭੫-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Guru (Almighty), surrendering myself to Your feet, I would like to ask You a question in a humble prayer, (Question No. 1) "Why did You created this being (jeev)?

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ;
ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥ (੪੭੫-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

(Question No. 2) For what this world comes to existence and (Question No. 3) why the world is then destroyed? Please tell me, that I may understand."||1||

ਦੇਵ , ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ;
ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥(੪੭੫-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Divine Guru, please, show mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ , ਫੇੜ ਕਰਮ ;
ਸੁਖ ਜੀਅ , ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੫-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The pains of birth and death come from past committed deeds (Pralbad Karam); peace comes only when the being (jeev) is released from the reincarnation cycle. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ , ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ; ਅਰੁ , ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥ (੪੭੫-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

(Answer No. 1) Until the mind does not rest in thoughtless state and does not merge into Almighty, till then the mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya,

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ , ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ;
ਇਨ ਬਿਧਿ , ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥ (੪੭੫-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He does not realize his real-self (Atma) which is beyond pain (Nirvana) and he has forgotten that he suppose to be fearless, therefore he has obtained the physical form and came to this world. ||2||

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ , ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ; ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥ (੪੭੫-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

(Answer No. 2) This world has never existed before but this being (jeev) has created an illusion of this world because he deos not have faith in his Guru's teaching therefore the world created by the mind is assumed to be true in reality the world is beyond understanding and ignorance because it does not exist.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ;
ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥ (੪੭੫-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the intellect which recognises the worldly materials seen from dawn (Udey) till dusk (Ast) is totally erased from the mind mean that the one vanishes his intellect which differentiates between birth and death, remains constantly absorbed in Almighty's Love. ||3||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ , ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ;
ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ , ਬਿਗਰਾਨਾ ॥ (੪੭੫-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As the reflection of sun blends and is seen on the surface of water in a pitcher but when the pitcher breaks then the reflection merges back into the sun in the same manner physical body is pitcher filled with water of ignorance within the Antahkaran in which Almighty's reflection is seen as different from the physical body and Antahkaran, but when self-realisation comes ignorance is vanished then Almighty is seen as the only one within self as well as within all, as the same sun shines over the entire world.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ;
ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥ (੪੭੫-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Kabir Ji says, ny contemplating the above my illusions are dispelled, and then the mind is absorbed in the profound, absolute Almighty. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੬-੧)

Aasaa:
Prologue: Once in Kansi, a group of thugs dressed up in Saint costumes invited a devotee to their house to serve him. But, instead of serving him, they plundered him and killed him as well. Upon hearing this news, Bhagat Kabir Ji was very saddened and uttered the following Shabad;

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ , ਧੋਤੀਆ ; ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥ (ਤੱਗ ਬੋਲੋ) (੪੭੬-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ; ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥ (ਨਿ-ਬੱਗ ਬੋਲੋ) (੪੭੬-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ਓਇ , ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ; ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥ (੪੭੬-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They are not called Saints of Almighty - they are thugs of Benares. ||1||

ਐਸੇ ਸੰਤ ; ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥ (੪੭੬-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Such 'saints' are not pleasing to me;

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ; ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੬-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

they eat the trees along with the branches means they plunder and kill the person. ||1||Pause||

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ; ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥ (੪੭੬-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲ੍ਹੇ ; ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥ (੪੭੬-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They dig up the earth and make two fireplaces one which kept pure by not sharing the flames with anyone and the other fireplace is kept lighted in case someone comes to ask for a flame, but they never hasitate to eat (rob) everyone without any discrimination of their caste! ||2||

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ;
ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (ਅਪੱਰਸ ਬੋਲੋ) (੪੭੬-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ; ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥ (੪੭੬-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They wander around forever and ever in their self-conceit, and they drown their families in sins as well. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ , ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ; ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (੪੭੬-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

However, what can this people do as they are assigned by Almighty’s command in such wicked deeds based on their own deeds,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ;
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥ (੪੭੬-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, one who is united with Almighty by a True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੬-੬)

Aasaa:

ਬਾਪਿ ; ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ; ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥ (੪੭੬-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My Father, Almighty has comforted me, the bed of Antahkaran become comfortable and placed His Name (Naam) nectar of in my mouth.

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ; ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (੪੭੬-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

How could I forget such pleasing Father from my mind?

ਆਗੈ ਗਇਆ ; ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (੪੭੬-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When I go to the world hereafter, I shall not face defect in the game of life. ||1||

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ; ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ (੪੭੬-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Ever since my attachment is dead, I became very happy.

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ; ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੬-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I do not wear the patched coat of physical body as I do not feel coldness of ignorance. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ; ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥ (੪੭੬-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I am a sacrifice to my Father, who gave me birth means if I was not blessed with this human birth then how could I acquire the knowledge of good and bad,

ਪੰਚਾ ਤੇ ; ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੪੭੬-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

as well as He has disassociated me from the five (lust, anger, greed, attachment and ego) evil desires.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ; ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥ (੪੭੬-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have conquered those five evil desires, and trampled them underfoot.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥ (੪੭੬-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Remembering Almighty, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ; ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥ (ਗੋਸਾਈਂ ਬੋਲੋ) (੪੭੬-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My Father, Almighty is the Great Master of the Universe.

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ; ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥ (੪੭੬-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

How shall I go to such Father by merely a humble request?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ; ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (੪੭੬-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When a True Guru is met, then He showed me the Way,

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ; ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (੪੭੬-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

the Almighty Father is pleasing to my mind means His form manifested within the entire creation. ||3||

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ; ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥ (੪੭੬-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When He manifested, then I prayed before Him, Dear Almighty! I am Your son, and You are my Father;

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ; ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥ (੪੭੬-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Within the Antahkaran, me the Being and Almighty as the Master resides means that we both dwell in the same place.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ; ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥ (੪੭੬-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir says that when I as a servant understand that Almighty is merged into His creation and the entire creation is His own form,

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੪॥੩॥ (੪੭੬-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

by Guru's Grace, I have seen Almighty's manifestation with the entire creation. ||4||3||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੬-੧੨)

Aasaa:

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ , ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ;
ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ , ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥ (੪੭੬-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Ji describes the practice of the Maya devotees; During the devotion of Maya, one pot is filled with flowers, the other pot with fruits and the third pot with water,

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ; ਬੀਚਿ ਨਕਟ , ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥ (੪੭੬-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the surrounding many Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ; ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥ (੪੭੬-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds means that Maya is greatly influencial among the ones in duality .

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ; ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੬-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Some rare ones with self-realisation has cut you off means that they are beyond the influence of Maya. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਾਹਿ , ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ; ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉ ਹੇਰੀ ॥ (੪੭੬-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Within all dwells the noseless (ignorant) Maya, who kills all, and looks around destroy more.

ਸਗਲਿਆ ਕੀ , ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ;
ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ , ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥ (੪੭੬-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Maya says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-maiden of one who marries me."||2||

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ; ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (੪੭੬-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says to Maya that he is a bride and his Almighty Husband is the Great One with ultimate knowledge; He alone is called a Saint.

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ;
ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥ (੪੭੬-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ , ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ; ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥ (੪੭੬-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The saints are beyond the three qualities of Maya, in this way they cut off her nose, and they have refrained their ears from hearing the evil, in this way they have cut off her ears, and they don't even touch Maya, they don't even look at Maya, they don't even taste Maya in this manner they cut Maya into pieces and expelled her.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ;
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥ (੪੭੬-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir says, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints. ||4||4||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੬-੧੮)

Aasaa:

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ; ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥ (੪੭੬-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Yogis, celibates, penitents and Sannyaasees make pilgrimages to all the sacred places.

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ; ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੧॥ (੪੭੬-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Brahmchari's, Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ; ਰਾਮ ਨਾ ॥ (੪੭੬-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Therefore remember Almighty's Nama.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ;
ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੬-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What can the Messenger of Death do to the one who loves by heart to utter Almighty with his tongue ? ||1||Pause||

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ; ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥ (੪੭੬-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ; ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੨॥ (੪੭੭-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
those who know Tantras and mantras and all medicines, even they shall die in the end. ||2||

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ; ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥ (੪੭੭-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ; ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੩॥ (੪੭੭-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ , ਸਭ ਖੋਜੇ ; ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥ (੪੭੭-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ;
ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥ (੪੭੭-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Bhagat Kabir Ji says , meditate on Almighty, and eliminate birth and death. ||4||5||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੭-੩)
Aasaa:

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ , ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ; ਕਊਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥ (੪੭੭-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The mind was equivalent to an elephant is diverted to Almighty, laziness has also taken Almighty’s side and crow like anger within the mind has plays Almighty’s feet rhythem.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ; ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥ (੪੭੭-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The mind in the influence of lust equivalent to a donkey, put on the shirt of shame and dance in understanding Almighty and performs greed form of meditation and persuade others to meditate as well. ||1||

ਰਾਜਾਰਾਮ ; ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥ (ਕੱਕਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੪੭੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The evil desires which were painful like the hard corns has become pleasent just like mango with Almighty’s blessings obtained through a True Guru.

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ; ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but only the rare ones has eaten this mango means only rare ones adopted this virtues. ||1||Pause||

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ; ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥ (੪੭੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Sitting in his den, the lion form of pure pride prepares the betel leaves of divine knowledge, the muskrat of realisation and the betel nuts of discourse; intellect searches and bring the Ladho (sweet dish) of Almighty's virtues .

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ; ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥ (੪੭੭-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Going from house to house, the mouse of sensors sings the joy songs of Almighty's praises, and the turtle of memory blows on the conch-shell. ||2||

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ , ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ; ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥ (੪੭੭-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The son of the Almighty's lineage purifies from the duality and unites in the thoughtless state form of golden canopy is spread out for him.

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ;
ਸਸੈ ਸਿੰਘ , ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥ ('ਸੱਸੈ' ਨਹੀ ਬੋਲਣਾ) (੪੭੭-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He marries a beautiful and enticing young woman form of salvation; the rabbit form of poor and the lion form of King sing their praises means that by singing Almighty's praises even the poor becomes the king and a being (jeev) becomes a Almighty. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ , ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ; ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥ (੪੭੭-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O Saints - the ant of Almighty's concentration has eaten the mountain of ignorance.

ਕਛੂਆ ਕਹੈ , ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ;
ਲੂਕੀ , ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥ (੪੭੭-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The turtle form of memory says, "I wish for burning coal of Almighty's Name" means Saints wishes for knowledge obtaining which they use to liberate others; this is the principal which was kept a mystery and now it is uttered as a Shabad. ||4||6||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੭-੯)

Aasaa:

Prologue: A Yogi came to Bhagat Kabir Ji and asks him to practice Yoga. Bhagat Ji uttered the following shabad explaining the benefits of practicing internal Yoga.

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ; (ਬਹੱਤਰਿ ਬੋਲੋ)
ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥ (੪੭੭-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty's Name is the ball of ash which is rubbed on the body, the body is a seventy-two chambers bag with one main opening which the mouth to utter Almighty's Name.

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ; ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥ (੪੭੭-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for Almighty alone who is the Master of all the nine regions. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ; ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥ (੪੭੭-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Such a Yogi obtains the nine treasures.

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ; ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਚੜ੍ਹਾਵੈ ਬੋਲੋ) (੪੭੭-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He lifts his spiritual state to unite with the sky form of Almighty. ||1||Pause||

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ , ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ;
ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥ (੪੭੭-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He makes spiritual wisdom his patched coat, and concentration his needle. He twists the thread of Guru's Shabad (Gurbani) with knots of contemplation.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ; ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥ (੪੭੭-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Making the practice of five elements as his carpet made of deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ , ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ;
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥ (੪੭੭-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He makes mercy his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ; ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥ (੪੭੭-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ; (ਜੋਗੱਤਣ ਬੋਲੋ)
ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥ (੪੭੭-੧੩, ਆਸਾ,ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The principal of Yoga is Almighty's Name to whom this body belongs and with support of whom life forces is adopted.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ; ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥ (੪੭੭-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Bhagat Kabir Ji says , if Almighty grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੭-੧੪)
Aasaa:
Prologue: Once, a Qazi came to Bhagat Kabir Ji and tried to persuade him to follow the Syariah Law and practice way of life accordingly. Bhagat Kabir uttered the following shabad;

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ; ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥ (੪੭੭-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

ਦਿਲ ਮਹਿ , ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ;
ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (੪੭੭-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Firstly, contemplate in your mind then give an answer to my question, ‘Who has obtained a place in heaven and has obtained a place in hell? ||1||

ਕਾਜੀ ; ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥ (੪੭੭-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
O Qazi, which book have you read, before explaining the law to me?

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ;
ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੭-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Such scholars and students who read the books have all died, and none of them have discovered Almighty. ||1||Pause||

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ , ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ;
ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ , ਭਾਈ ॥ (ਬਦਉ-ਗਾ ਬੋਲੋ) (੪੭੭-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ; (ਕਰੈ-ਗਾ ਬੋਲੋ)
ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥ (੪੭੭-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
If Almighty wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ; ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥ (੪੭੭-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ; ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥ (੪੭੭-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Woman as a wife is known as the other half of a man's body, and she does not leave him means that a man does not abandon her, therefore it is better to remain a Hindu. ||3||

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ , ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ; ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ (੪੭੭-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Qazi, give up your holy books, and remember Almighty, you fool, and stop oppressing others so badly.

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ; ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿ ਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥ (੪੭੭-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Therefore, Kabir has grasped hold of Almighty's Support, and the ones whose intellect is defeated as it is burned in pride and they remain silent. ||4||8||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੭-੧੯)

Aasaa:
Prologue: Bhagat Kabir Ji saw a dead body and uttered the following shabad;

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ; ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (੪੭੭-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji explains with an example, as long as oil of breath remains in the lamp of subtle body till then in the mouth tongue speaks. Second Meaning, as long as the oil of Pralbad Karam, wick of breath and the lamp of body remains till then one knows his/her spouse and children.

ਤੇਲ ਜਲੇ , ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ; ਸੂੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (੪੭੮-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

But when the oil is burnt of Pralbad Karam, the wick of breath finishes, and the mansion of this body becomes desolate. ||1||

ਰੇ ਬਉਰੇ ; ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥ (੪੭੮-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O fool, no one will keep you, for even a moment means that after death no one will the death body at home,

ਤੂੰ ; ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੮-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

therefore, meditate on Almighty's Name by which you will ne liberated for the cycle of birth and death. ||1||Pause||

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ , ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ; ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥ (੪੭੮-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man's wife is that?

ਘਟ ਫੂਟੇ , ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ; ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (੪੭੮-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the pitcher of the body breaks, no one ask about your well-beings anymore, everyone says, "Take him away, take him away!"||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ; ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥ (੪੭੮-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Sitting on the threshold, his mother is left behind crying, and his brothers take away the coffin.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ; ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥ (੪੭੮-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul (subtle-body) departs all alone ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ , ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ;
ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (ਤਾਈਂ ਬੋਲੋ) (੪੭੮-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O Saints, beings (jeev) are subjected to the terrifying worldly ocean,

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ;
ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥ (ਗੁਸਾਈਂ ਬੋਲੋ) (੪੭੮-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

This human is never left alone without Messenger of Death which is assigned by Almighty which serves justice as the human commits various evil acts in his lifetime. ||4||9||

ਦੁਤੁਕੇ (੪੭੮-੫)

Du-Tukas

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੭੮-੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਆਸਾ , ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ , ਇਕ ਤੁਕੇ ॥ (੪੭੮-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Aasaa of Sri Kabir Ji, Chau-Padas, Ik-Tuka:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ; ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (੪੭੮-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Sanak, Sanand, Sanathan and Sanat Kumar who are the sons of Brahma, could not find Almighty’s limits.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ; ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (੪੭੮-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Brahma spent his entire life continually reading the Vedas, he managed to liberate himself from the the cycle of birth and death but he did not managed to find Almighty's end (limit) . ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ; ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੪੭੮-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Churn the churn of Almighty means contemplate on Him, O my Siblings of Destiny.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ; ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੮-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost means contemplate calmly so that the principal is not overlooked. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ; ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥ (੪੭੮-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ; ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥ (੪੭੮-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Gather the curds of Guru's Hymn (Gurbani). ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ; ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੪੭੮-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The contemplation (churning) of Almighty is to reflect upon Him within your mind.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥ (੪੭੮-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar of real-self bliss (Atma-anand) flows into us. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ; ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਰਾ ॥ (੪੭੮-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , if Almighty (Mira), our King casts His Glance of Grace,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ; ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (੪੭੮-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

one is carried across to the other side, by reciting Almighty's Name means the one attains salvation. ||4||1||10||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੮-੧੦)

Aasaa:

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ; ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥ (੪੭੮-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The wick of hope has dried up because the oil of greed is exhausted.

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ; ਨਟੁ ਪੈ , ਸੂਤਾ ॥੧॥ (੪੭੮-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The drum of body does not sound means that body is not engrossed in worldly affairs because the mind has gone to sleep of contentment by attending true congregation. ||1||

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ; ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥ (੪੭੮-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The fire of worldly thirst has gone out, and no smoke of thoughts is produced,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ; ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੮-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

now it is seen that the One Almighty is pervading and permeating everywhere; there is no other second. ||1||Pause||

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ; ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥ (੪੭੮-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The string of ignorance, desire and ego has broken, now the rebab (a string instrument) makes no sound,

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ; ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥ (੪੭੮-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Mistakenly he was ruining his own affair of attaining salvation under the influence ignorance, desire and ego but now he has realised to make good . ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ; ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
ਸਮਝਿ ਪਰੀ ; ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥ (੪੭੮-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥
ਤਿਨ ਤੇ ; ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥ (੪੭੮-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five bandits (lust, anger, greed, attachment and ego). ||4||2||11||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੮-੧੪)

Aasaa:

ਸੁਤੁ ; ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥ (੪੭੮-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As many mistakes as the son commits,

ਜਨਨੀ ; ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥ (੪੭੮-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

ਰਾਮਈਆ ; ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥ (੪੭੮-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

All-pervading Almighty, I am Your child.

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ; ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੮-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Why You will not destroy my demerits? means that this is my faith that You will definitely destroy my demerits. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ; ਧਾਇਆ ॥ (੪੭੮-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If the son, in anger, runs towards his mother in revenge,

ਤਾ ਭੀ ; ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (੪੭੮-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ; ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥ (੪੭੮-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ; ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥ (੪੭੮-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Without Almighty's Name (Naam), how can I cross over to the other side? ||3||

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ; ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥ (੪੭੮-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, Dear Almighty, please, bless my body with pure intellect;

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ; ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (੪੭੮-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in peace and poise, I (Kabir) shall sing your praises. ||4||3||12||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੮-੧੭)

Aasaa:

Prologue: A group of Qazis came to Bhagat Kabit Ji and ask him to follow them for pilgrimage in Mecca.

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ; ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥ (ਹੱਜ ਬੋਲੋ) (੪੭੮-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My pilgrimage to Mecca is to go to those whose intellect is filled with divine knowledge;

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ; ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥ (੪੭੮-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
within those Almighty the Master of Universe resides. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥ (੪੭੮-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Great! Great! Is the group of Saint who sing Almighty's wonderful praises.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੮-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Almighty's Name uttered by such Saints is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ; ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥ (੪੭੯-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Naarada the sage, and Saraswati the goddess of knowledge, serves such Almighty,

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ; ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥ (੪੭੯-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The goddess of Maya, Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ; ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥ (੪੭੯-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Those saints who have rosary around their neck, and utters Almighty's Name with their tongue;

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ; ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥ (੪੭੯-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I repeat a thousand times the name of such Saints and bow in reverence to them. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (੪੭੯-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Bhagat Kabir Ji says , I sing the Praises of Almighty's Virtues;

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ; ਦੋਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥ (੪੭੯-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
I preach to both Hindus and Muslims to utter Almighty's praises. ||4||4||13||

ਆਸਾ ; ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ; ਦੁਤੁਕੇ ੫ (ਨੌਂ, ਪੰਜ ਬੋਲੋ) (੪੭੯-੪)
Aasaa, Kabir Ji, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:
Prologue: Bhagat Kabir Ji saw a female gardener breaking leaves and flowers from its branches to perform Puja (devotion) of the statues of deities. Bhagat Ji uttered the following shabad;

੧ੳ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੭੯-੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ; ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥ (੪੭੯-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You tear off the flowers from its branches, O gardener, but in each and every leaf (flower), there is alive.

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ; ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥ (੪੭੯-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

That stone idol, for which you tear off those flowers, that stone idol is lifeless. ||1||

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ; ਹੈ ਏਉ ॥ (੪੭੯-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In this, you are mistaken, O gardener.

ਸਤਿਗੁਰੁ ; ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੯-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The True Guru is the Living Almighty means serve such Guru. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ; ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥ (੪੭੯-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ; ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥ (੪੭੯-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ; ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥ (੪੭੯-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest,

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ; ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥ (੪੭੯-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ; ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥ (੪੭੯-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Rice and lintels (beans), candies, cakes and cookies

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ; ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥ (੪੭੯-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

the priest enjoys these, while he puts just an iota of the food in the idols mouth and later cleans it with ash to prevent ants. ||4||

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ , ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ; ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥ (੪੭੯-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ;
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥ (੪੭੯-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , Almighty preserves me; Almighty, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੯-੧੦)

Aasaa:

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ; ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥ (੪੭੯-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ;
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥ (੪੭੯-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

For another thirty years, he does not worship Almighty in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ; ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥ (੪੭੯-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He waste his entire life in pride by claiming everything to be his property.

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ;
ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ('ਬਲੱਇਓ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੭੯-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The pool of his power has dried up dried by his old age. ||1||Pause||

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ , ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ; ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ , ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥ (੪੭੯-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field as both of this attempts are useless,

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ;
ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥ (੪੭੯-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ; ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥ (੪੭੯-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes;

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ;
ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥ (੪੭੯-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ;
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥ (੪੭੯-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If the Dear Almighty shows His Mercy, one who concentrates in Him, obtains the benefit of Almighty's Name.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ;
ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥ (੪੭੯-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, he receives the wealth of Almighty's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ;
ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੂਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥ ('ਅਨੁ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੭੯-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O Saints one shall not take any other wealth with him besides Almighty's Name.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ;
ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥ (੪੭੯-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the instruction comes from the King, Sustainer of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

ਆਸਾ ॥ (੪੭੯-੧੭)

Aasaa:

Prologue: Bhagat Kabir Ji utters sermon to those who envy the other who own worldly wealth and enjoyments.

ਕਾਹੂ ਦੀਨੑੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ; ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥ (੪੭੯-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
To some, Almighty has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ; ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥ (੪੭੯-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ; ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥ (ਅ-ਹਿਰਖ ਬੋਲੋ) (੪੭੯-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Do not indulge in envy and arguement, O my mind.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ; ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੯-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

ਕੁਮੑਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੂੰਧੀ ; ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥ (੪੭੯-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The Creator (Almighty) is a potter who made the pots od this body with the same clay of five principal elements, and decorated the pots with colors of deeds (karam) in different ways.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ , ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ; ਕਾਹੂ , ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥ (੪੭੯-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Into some pots of this body, he fills with ordinary pearls of divine virtues, some with special pearls of salvation and while to others he fills with the filth of evil deeds. ||2||

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ; ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (੪੭੯-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Almighty gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own means if the wealth belongs to him he would spend it.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥ (੪੮੦-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled means that he then pays for his sinful deeds. ||3||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਊਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ; ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (੪੮੦-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Almighty’s humble servant is called the most exalted Saint; he obeys Almighty’s command, and obtains peace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ; ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥ (੪੮੦-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Whatever is pleasing to Almighty, he accepts as True; he enshrines Almighty's Will within his mind. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ; ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥ (੪੮੦-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O Saints - it is false to proclaim worldly materials by calling out, "Mine, mine."

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ , ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ;
ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥ (੪੮੦-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The know of life forces (Pran) is like a bird cage by breaking which the death takes the subtle body (being, jeev) away, and all the consumptions of the body breaks away. ||5||3||16||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੦-੪)

Aasaa:

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ; ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (੪੮੦-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I am Your humble servant, Almighty; Your Praises are pleasing to my mind.

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ; ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥ (੪੮੦-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

ਕਾਜੀ ; ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੦-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

ਰੋਜਾ ਧਰੈ , ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ; ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੮੦-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ; ('ਸੱਤਰਿ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (੪੮੦-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Mecca is hidden within your mind means Almighty is within you, if you only knew it. ||2||

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ , ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ; ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥ (੪੮੦-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Almighty.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ , ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ; (ਮੁਸੱਲਾ ਬੋਲੋ)
ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (੪੮੦-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ , ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ;
ਮਾਰਿ ਮਣੀ , ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥ (੪੮੦-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Recognize Your Master within the entire creation have mercy by refraining from killing innocent animals and make the seed of attachment & pride tasteless.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ;
ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥ (੪੮੦-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Qazi, recognise Almighty and make other to know Him as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ; ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (੪੮੦-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Just like various dishes (pots) are made from the same clay, recognize the One Almighty within the entire creation.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ , ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ;
ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥ (੪੮੦-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , although you (Qazi) wish to attain heaven but you have abandon all virtues and your mind have adopted the deeds that leads to hell. ||5||4||17||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੦-੧੦)

Aasaa:
Prologue: One, there was a Yogi who was very close to Bhagat Kabir Ji. They used to contemplate divine knowledge together. One day, the Yogi died. Looking at his dead body, Bhagat Ji uttered the following shabad;

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ; ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥ (੪੮੦-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The nectar which used to flow from the city of the Tenth Door (Dasam Duar) and now not even a drop of the nectar comes down. Where is the music which used to be heard which was originated without a single instrument (Anhad-naad), which was contained within this body?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ; ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ , ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥ (੪੮੦-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Yogi (Param-Hans, Supreme-soul) who used to reside within the physical body has been taken along by the Supreme Creator and the Transcendent Lord (Almighty). ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ , ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ; ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥ (੪੮੦-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Brother, tell me: where has he gone? He used stay together with this physical body,

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ;
ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੦-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

he used to define Almighty's form and utter the discourses relating to Almighty. ||1||Pause||

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ; ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ (੪੮੦-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Where has the mind gone who was the player Yoga instrument of this body and who made this body as his temple? Means, where has the mind gone who created the illusion of this physical world.

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ; ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨ੍ਹਾ ॥੨॥ (੪੮੦-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When Almighty withdraw the power from the life-forces, now the concentration which used to utter the words to describe real-self (Atma) is no more here.||2||

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ , ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ; ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ , ਥਾਕਾ ॥ (੪੮੦-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Yogi, together with your body, your ears who were your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

ਚਰਨ ਰਹੇ , ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ;
ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥ (੪੮੦-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ; ਆਪ ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥ (੪੮੦-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Having grown weary, the five enemies and all the thieves of virtues, who used to influence the mind to direct the body to roam according to their own will.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ , ਉਰੁ ਥਾ ਕਾ ;
ਤੇਜੁ , ਸੂਤੁ ਧਰਿ , ਰਮਤੇ ॥੪॥ (੪੮੦-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The elephant form of mind who resided within the heart has grown weary, adopting the power of mind all the organs used to wonder in worldly affairs. ||4||

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ; ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥ (੪੮੦-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the Yogi is dead, all the companion of the organs and sensors has been released from their respective desires.

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ , ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ;
ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥ (੪੮੦-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , one who concentrates on Almighty, breaks his worldly bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

ਆਸਾ , ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥ (ਇੱਕ-ਤੁਕੇ ਚਾਰ ਬੋਲੋ) (੪੮੦-੧੬)

Aasaa, 4 Ik-Tuke:

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ; ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥ (੪੮੦-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

No one is more powerful than the she-serpent, which is Maya,

ਜਿਨਿ ; ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥ (੪੮੦-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ; ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥ (੪੮੦-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Having bitten and struck the worldly engrossed ones down, she now sits within the ones who perform meditation and penance who are pure as water.

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ; ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੦-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, I have seen her as mere illusion, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ; ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥ (੪੮੦-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Brother, why is she called a she-serpent?

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ; ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥ (੪੮੦-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

One who realizes the True Almighty, devours the she-serpent. ||2||

ਸੂਪਨੀ ਤੇ ; ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥ (੪੮੦-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the view of a scholar, there is nothing lesser then Maya and it nothing more then an illusion, although it appears to be real for an ignorant.

ਸੂਪਨੀ ਜੀਤੀ ; ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮ ਰਾ ॥੩॥ (੪੮੦-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the she-serpent (Maya) is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

ਇਹ ਸੂਪਨੀ ; ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥ (੪੮੧-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

This she-serpent is created by Him (Almighty).

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ; ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥ (ਅ-ਬਲੁ ਬੋਲੋ) (੪੮੧-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What power or weakness does she have by herself because Maya is fully depandant ||4||

ਇਹ ਬਸਤੀ ; ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥ (੪੮੧-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

However Bhagat Kabir Ji acknowledges the fact that one can only stay alive as long as one consumes food and water which is form of Maya as well, therefore as long as Maya abides with the mortal, then his subtle-body (soul) abides within this body.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥ (੪੮੧-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

By Guru's Grace, Kabir has easily crossed over means one can only escape from the entanglement of Maya with a True Guru's Grace. ||5||6||19||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੧-੨)

Aasaa:

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ; ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥ (੪੮੧-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What is the benefit of reading the Simritees to a dog?

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ; ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥ (੪੮੧-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the same manner what is the benefit to sing Almighty's Praises to the devotee of Maya? ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ; ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥ (੪੮੧-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

With body, mind and speech remain absorbed in Almighty's Name,

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ; ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੧-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Never utter Almighty's sermons to a devotee of Maya, even by mistake. ||1||Pause||

ਕਊਆ ; ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥ ('ਚਰਾਏ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੪੮੧-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Why offer camphor to a crow, means what is the benefit of offering a camphor to a crow?

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ; ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥ (੪੮੧-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What is the benefit of offering milk to drink to a snake? ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ; ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ (੪੮੧-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the Almighty's knowledge is attained,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ; ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (੪੮੧-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

just like the iron which touches Paras (a stone which convert 8 types of matrials into gold) becomes gold. ||3||

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ; ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (੪੮੧-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The dog, the devotees of Maya, performs sinful acts as influenced by their previous deeds,

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ; ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ (੪੮੧-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

they does the deeds pre-ordained based on their previous commited deeds. ||4||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ; ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥ (੪੮੧-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Even if one irrigates a neem tree with milk,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥ (੪੮੧-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

still, says Kabir, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੧-੭)

Aasaa:

Prologue: Bhagat Kabir Ji's wife Mata Loi Ji once asked Bhagat Ji, "Why don't you ask for the needful worldly materials from Almighty as He has offered to fulfil all your wish, each time you met Him." Bhagat Kabir Ji uttered the following Shabad illustrating the worldly materials as momentary;

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ; ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥ (੪੮੧-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

One who owned a fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it,

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ; ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (੪੮੧-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but now there is no news about that house of Raavan means that there is nothing belonging to Raavan and no one is there to talk about him. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ; ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (੪੮੧-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

What shall I ask for? Nothing is permanent.

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ; ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੧-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ; ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥ (੪੮੧-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Raavan had one hundred thousand (100,000) sons and one hundred twenty-five thousand (125,000) grandsons

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ; ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥ (੪੮੧-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but now there is no one in that house of Raavan to light the wicks of the lamps means there is no one to perform any of the after-death ceremonies. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ; ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥ (੪੮੧-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The moon and the sun cooked his food.

ਬੈਸੰਤਰੁ ; ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥ (੪੮੧-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The fire washed his clothes, means Raavan was so powerful and intelligent that he developed an automated technology by using the natural resources to perform his household work. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ; ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥ (੪੮੧-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Through Guru's Teachings, one whose mind is filled with the love for Almighty's Name,

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ; ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥ (੪੮੧-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

becomes permanent, and does not go anywhere means they are never subjected to birth and death. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥ (੪੮੧-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, listen Loi,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥ (੪੮੧-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

without Almighty's Name, no one is liberated therefore why should I ask for impermanent materials. ||5||8||21||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੧-੧੧)

Aasaa:

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ; ਪਿਛੈਰੀ , ਮਾਈ ॥ (੪੮੧-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dear Mai, in the beginning the Being (Jeev) was pure but later under the influence of sensor organ desires, he become impure means that the being (jeev) became subjected to birth and death.

ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ; ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (ਪਾਂਈ ਬੋਲੋ) (੪੮੧-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The Mind is made the Guru and being (jeev) falls at the feet of the mind as a disciple. ||1||

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ; ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ ਭਾਈ ॥ (੪੮੧-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Brother! listen to this surprising thing,

ਦੇਖਤ ; ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੧-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I saw the lion herding the cows means that the creator's power (lion) is herding this being (jeev) like cows to eat the grass of desires. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੀ ਮਛੁਲੀ ; ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥ (੪੮੧-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The fish of the water gives birth upon a tree means that the intellect liked fish which resides in the water of Almighty gives birth on the tree of bad company,

ਦੇਖਤ ; ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥ (੪੮੧-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I saw a cat carrying away a dog means that the dog form of contentment is carried way by the cat of Trishna (Trishna – thrist for worldly materials). ||2||

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ; ਊਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥ (੪੮੧-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The branches are below, and the roots are above means that the branches of virtues are suppressed by the root of ignorance,

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ; ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥ (੪੮੧-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The trunk of that tree bears fruits and flowers means that the ignorance root trunk bears the flowers evil deeds and bears the fruit of pain . ||3||

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ; ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥ (੪੮੧-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze means that riding the horse of life-forces the subtle-body grazes in the cycle of birth and death.

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ; ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥ (੪੮੧-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The bull of endurance is left outside, while the load of desires has come into the home of Antahkaran. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥ (੪੮੧-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , one who understands this Shabad (hymn),

ਰਾਮ ਰਮਤ ; ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੯॥੨੨॥ (੪੮੧-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and by chanting Almighty's Name, realises the truth about bondage and liberation. ||5||9||22||

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ , ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ

ਆਸਾ , ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ; ਦੁਤੁਕੇ ੭ ; ਇਕ ਤੁਕਾ ੧

(ਤਿ-ਪਦੇ, ਅੱਠ, ਦੁ-ਤੁਕੇ, ਸੱਤ, ਇੱਕ ਤੁਕਾ ਇੱਕ ਬੋਲੋ) (੪੮੧-੧੫)

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabir Ji, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka Ik:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੧-੧੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ; ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥ (੪੮੧-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty created the body from sperm, and protected it in the fire pit of mother's womb.

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ; ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (੪੮੧-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya means that Almighty who protected you in mother's womb will also provide you with food then why are you entangled in greed. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ , ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ; ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥ (੪੮੧-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ , ਕਰਮ ਭੂਮਿ ;
ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੧-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have obtained this human form because of your previous deeds (Pralbad), but you did not plant the seeds of good actions in the earth of this life. ||1||Pause||

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ; ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥ (੪੮੧-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

From an infant, you grow as a youth and then have grown old, but you did not perform any good deed and remained engrossed in evil desires, death which suppose to come close day by day has now arrived.

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ; ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥ (੪੮੧-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, then upon looking at hell why do you cry out, why not meditate on Almighty now? ||2||

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ; ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥ (੪੮੨-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You hope for long life, while Death counts your breaths,

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ; ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥ (੪੮੨-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, that this world is merely stage for game means that in not real, so throw the dice of remembering Almighty. ||3||1||23||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੨-੨)

Aasaa:
Prologue: Once, there was wedding in Bhagat Kabir Ji's family. Everyone came to invite Bhagat Ji to attend the wedding but Bhagat Ji told them that he was also getting married. So, how can he attend another wedding ceremony at the same time? Everyone was surprised and asked Bhagat Ji where will be his wedding taking place. Bhagat Ji uttered the following Shabad;

ਤਨੁ ਰੈਨੀ , ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ; ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥ (੪੮੨-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
(ਇਥੇ ਪਾਠ ਪੁਨ ਤੇ ਰਪਿ ਵਖਰਾ (ਜੁਦਾ) ਹੈ, ਬਾਕੀ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਸਰੂਪ ਵਿਚ ਪੁਨਰਪਿ ਪਾਠ ਇਕੱਠੇ ਹਨ)

I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind with Almighty's love. I make the leader saints as my marriage guests.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ;
ਆਤਮ , ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥ (੪੮੨-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I take my marriage vows with Almighty, my King; my intellect is imbued with His Love. ||1||

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ , ਦੁਲਹਨੀ ; ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥ (੪੮੨-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Sing, sing, O brides of Almighty (the bhagats), the marriage songs of Almighty.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ; ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੨-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ; ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥ (੪੮੨-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Within the Antahkaran, I have made my bridal pavilion of knowledge, ascetic, self-decipline and liberation, and I have uttered the versus of ultimate knowledge.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ; ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥ (੪੮੨-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have obtained Almighty King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ , ਕਉਤਕ ਆਏ ; ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥ (੪੮੨-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle means that even the deities yearn to have the sight of the one who is united with Almighty .

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ;
ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥ (੪੮੨-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , I have been taken in marriage by the One Supreme Being means Almighty has united me in His form. ||3||2||24||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੨-੬)

Aasaa:

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ; ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥ (੪੮੨-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I am troubled by my ignorance form of mother-in-law and loved by my self-existence form of father-in-law; I fear even the name of my husband's elder brother, the Righteous King (Dharamraj).

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ; ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥ (੪੮੨-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O my mates and companion saints, my sensors form of husband's sister, has made my life miserable and I am burning with the pain of separation from ascetic form of husband's younger brother.||1||

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ , ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ;
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥ (੪੮੨-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My intellect has gone insane, since I forgot Almighty. How can I lead a virtuous lifestyle?

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ , ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ;
ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੨-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty rests in the bed of my Antahkaran, but I cannot see Him with my intellect eyes means that I do not acknowledge Him as my real-self. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ , ਕਰੈ ਲਰਾਈ ; ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥ (੪੮੨-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The body form of father of has been fighting from the beginning means that from the birth till now has always been demanding and Maya has made me mad.

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ; ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (੪੮੨-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When I stayed with my elder brother form of knowledge, then I was loved by my Husband Almighty. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ , ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ; ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੪੮੨-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , the five passions argue with me, and in these arguments, my human life is wasting away.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ;
ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥ (੪੮੨-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting Almighty's Name. ||3||3||25||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੨-੧੧)

Aasaa:

Prologue: A Brahmin by the name of Mukanda teased Bhagat Kabir Ji that he belongs to low caste, Bhagat Ji uttered the following Shabad;

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ; **('ਤਾਨਾ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ)**
ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (੪੮੨-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin means that I (Bhagat Kabir Ji) have plenty amount of thread at home and you (Brahmin) are proud of a few thread around your neck which makes you a brahmin .

ਤੁਮ੍ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ; ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ (੪੮੨-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You read the Vedas and Gyatri mantraa, while I have enshrined Almighty the Sustainer of Universe within my heart. ||1||

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ , ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ;
ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ (੪੮੨-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Upon my tongue I have Almighty's Name, within my eyes I see Almighty, and within my heart, abides the Almighty, Sustainer of the Universe's concentration.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੂਛਸਿ ਬਵਰੇ ;
ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੨-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When you are interrogated at Death's door, O Mukanda, what will you say then? ||1||Pause||

ਹਮ ਗੋਰੂ , ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ; ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (੪੮੨-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Brahmin, I am a cow, and You are the herdsman, You are suppose to the protector in every lifetime, but

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ; ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥ (੪੮੨-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

you have never taken me across the worldly river to graze bliss on the other side, therefore what sort of a herdsman are You? ||2||

ਤੂੰ ਬਾਮ੍ਨੁ ; ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ , ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥ (੪੮੨-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You are a Brahmin, and I am a weaver of Kansi (Benares); understand the wisdom that I have uttered?

ਤੁਮ੍ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ;
ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥ (੪੮੨-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You beg from emperors and kings, while I focus my concentration on Almighty means that you perform deeds with desire to obtain wealth from the Kings and I selflessly (desirelessly) ask for Almighty rememberance from Almighty alone. ||3||4||26||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੨-੧੫)

Aasaa:

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ , ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ; ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥ (੪੮੨-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty who is the life of within all is perceived as a dream whereas the life in this world which is a dream is believed to be true.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ; ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥ (੪੮੨-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Believing this life to be true, it grasped strongly within, and abandoned the supreme treasure (Almighty). ||1||

ਬਾਬਾ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥ (੪੮੨-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Father, through attachment being (jeev) have enshrined love and affection for Maya,

ਜਿਨਿ ; ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ , ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੨-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Attachment has attracted this being (jeev) towards Maya, which has stolen the jewel of spiritual wisdom away. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ; ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥ (੪੮੨-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Just like a moth sees flames of fire with its eyes but it still becomes affectionately entangled and does not see the fire means does not bother about the consequences.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ; ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥ (੪੮੨-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the same manner a fool human attaches to gold and woman; and does not remember the noose of Death. ||2||

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ; ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥ (੪੮੨-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Therefore, O Being (Jeev)! Contemplate upon this fact and abandon evil desires; Almighty is a ship to ferry across the dreadful worldly ocean.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ;
ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥ (੪੮੨-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , such is Almighty, the Life of the World; there is no one equal to Him. ||3||5||27||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੨-੧੯)

Aasaa:

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ; ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੮੩-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

In the past when I was ignorant, I have taken many forms, but now after obtaining wisdom I not able to take anymore form.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥ (੪੮੩-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The strings of attachment and wires of desireful deeds of the body form of musical instrument are worn out, and my intellect resides in Almighty's Name. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ; ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥ (੪੮੩-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Now, I no longer know how to dance in cycle of birth and death.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ; ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੩-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My mind no longer beats the drum og ignorance. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥ (੪੮੩-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my Trishna (thirst for worldly materials) has burst.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ;
ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੂਟੀ ॥੨॥ (੪੮੩-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ; ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥ (੪੮੩-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

All my conflict and strife are ended since I have seen Almighty within the entire creation.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ , ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ;
ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥ (੪੮੩-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , when Almighty showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੩-੫)

Aasaa:
Prologue: Bhagat Kabir Ji uttered the following Shabad while speaking to a Qazi.

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ; ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (੪੮੩-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You keep your fasts to please Almighty, while you murder other beings for the pleasure of the tongue.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ; ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥ (੪੮੩-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You look after your own interests, and so not see the interests of others means that you don't have mercy on the other beings knowing that they do feel pain as well, then what is the benefit of practicing the religious rituals? ||1||

ਕਾਜੀ , ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ , ਤੇਰਾ ;
ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥ (੪੮੩-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Qazi, the One Almighty is within you who is always on your side means that He is within all and remains on everyone's side , but you do not contemplate and understand.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ;
ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੩-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You do not understand, as you are blinded by religious fanatism (fanatic), and your life is of no account at all. ||1||Pause||

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ; ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (੪੮੩-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Your holy scriptures the Al-Quran say that Almighty is True, and that he is neither male nor female.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ;
ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (੪੮੩-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

O Fool, you do keep up with Almighty within your heart, so what is the use of reading and pondering on religious scriptures. ||2||

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ; ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥ (੪੮੩-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ;
ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥ (੪੮੩-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The One Almighty is within both Hindu and Muslim; Bhagat Kabir proclaims this out loud. ||3||7||29||

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥ (ਤਿ-ਪਦਾ, ਇੱਕ-ਤੁਕਾ ਬੋਲੋ) (੪੮੩-੯)

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ; ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥ (੪੮੩-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I have decorated myself with all virtuous practices to meet my Husband Almighty.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ; ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥(ਜਗ-ਜੀਵਨ, ਗੁਸਾਈਂ ਬੋਲੋ)(੪੮੩-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

But Almighty, the Life within all, the Master of the Universe, has not come to meet me because my practices were without true love. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੋ ਪਿਰੁ ; ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥ (੪੮੩-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty is my Husband, and I am Almighty's bride.

ਰਾਮ ਬਡੇ ; ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੩-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The difference between us is that Almighty is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

ਧਨ ਪਿਰ ; ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (੪੮੩-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The bride and the Groom dwell together within the same physical body.

ਸੇਜ ਏਕ ; ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥ (੪੮੩-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

They lie upon the one bed (Antahkaran), but their union is difficult. ||2||

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ; ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥ (੪੮੩-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Almighty.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ; ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥ (੪੮੩-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

ਆਸਾ , ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ (ਦੁ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੮੩-੧੩)

Aasaa, Sri Kabir Ji, Du-Pade:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੩-੧੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹੀਰੈ , ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ , ਪਵਨ ਮਨੁ ; ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (੪੮੩-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When the Diamond of Almighty pierces into the diamond of being (jeev), the fickle mind waving like the wind is easily absorbed into Him.

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥ (੪੮੩-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

This Almighty Diamond's light enshrines within sun, moon and other source of lights; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ; ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥ (੪੮੩-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The discourse of Almighty is the flowing consistently and endlessly,

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ; ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੩-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

by becoming a swan (who separates water and milk), one recognizes the Diamond of Almighty means one who attains knowledge to differentiate between true and false recognises Almighty. ||1||Pause||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ , ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ; ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥ (੪੮੩-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , I have seen such a Diamond, permeating and pervading in the entire universe.

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ;
ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (੪੮੩-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me by enlightening me. ||2||1||31||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੩-੧੭)

Aasaa:

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ; (ਕੁ-ਰੂਪਿ, ਕੁ-ਜਾਤਿ, ਕੁ-ਲਖਨੀ ਬੋਲੋ)
ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥ (੪੮੩-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My intellect were earlier ugly by having evil desires, low social status by joining bad company and bad character by embracing false outfits therefore it is evil in this world as well as the next world.

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ; (ਸੁ-ਜਾਨਿ, ਸੁ-ਲਖਨੀ ਬੋਲੋ)
ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥ (੪੮੩-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Now after my intellect has embraced meditation become clean (beautiful), knower of supreme (wise) and knowledgeable (well-behaved); naturally become the container of knowledge. ||1||

ਭਲੀ ਸਰੀ ; ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥ (੪੮੩-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

It has turned out so well, that my earlier intellect has died,

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ; ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੩-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
and the Almighty sided intellect which is embraced lives throughout the ages. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ , ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ; ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥ (੪੮੩-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Bhagat Kabir Ji says , when the enlighten intellect form of younger bride came, the earlier intellect form of elder bride one lost her glory.

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ;
ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥ (੪੮੩-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
The younger bride (divine intellect) is with me now, and the elder one has been taken by other ignorant person. ||2||2||32||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੪-੧)
Aasaa:
Prologue: Bhagat Kabir Ji's uttered the following shabad, containing his mother's complaints;

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ; ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥ (੪੮੪-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
My daughter-in-law was first called Dhanwanti, the woman of wealth,

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ; ਰਾਮਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥ (ਰਾਮ-ਜਨੀਆ ਬੋਲੋ) (੪੮੪-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
but now she is called Raam-jannia, the servant of Almighty. ||1||

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ; ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥ (੪੮੪-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
These ascetic saints have ruined my house to dust.

ਬਿਟਵਹਿ ; ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੪-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
They have caused my son to start chanting Almighty's Name. ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ; ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (੪੮੪-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
Bhagat Kabir Ji says , listen, O mother:

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ; ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥ (੪੮੪-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
please do not slander these Saints, because of them I have done away with my low social status. ||2||3||33||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੪-੩)

Aasaa:

Prologue: Once, a group of Saints came to Bhagat Kabir Ji's house and his daughter-in-law covered her face with her head scarf. Observing this, Bhagat Ji uttered the following Shabad;

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ; ਘੂੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥ (੪੮੪-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ; ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੪-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in the end, this act of covering your face shall not bring you even half a shell value. ||1||Pause||

ਘੂੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ; ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥ (੪੮੪-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The ones before you used to practice the custom of veiling her face;

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ; ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ (੪੮੪-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

do not follow in their footsteps as they were ignorant about the glory of Almighty Saints. ||1||

ਘੂੰਘਟ ਕਾਢੇ ਕੀ ; ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥ (੪੮੪-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The only merit in veiling your face is

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ; ਬਹੂ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥ (੪੮੪-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

ਘੂੰਘਟੁ ਤੇਰੋ ; ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥ (੪੮੪-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Your veil shall only beautify you if

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ; ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥ (੪੮੪-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

you sing the praises of Almighty's virtues and abandon people's opinion and perform meditation. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਬਹੂ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥ (੪੮੪-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , the soul-bride shall win,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ; ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (੪੮੪-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

only if she passes her life by singing Almighty's Praises. ||4||1||34||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੪-੭)

Aasaa:

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ; ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥ (੪੮੪-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ; ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥ (੪੮੪-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ; ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (੪੮੪-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, Dear Beloved Almighty.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ; ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੪-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ; ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥ (੪੮੪-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ; ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥ (੪੮੪-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ; ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (੪੮੪-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Between You and I, there is no other.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ; ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥ (੪੮੪-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You are the Husband Almighty, and I am the soul-bride. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ; ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥ (੪੮੪-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O people:

ਅਬ ; ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥ (੪੮੪-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Before this I was not emlightened but now that I have realised my real-self, I will place reliance in you. ||4||2||35||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੪-੧੦)

Aasaa:

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ; ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ (੪੮੪-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

(Bhagat Ji answer a Pandit who looked down on his caste) Dear Pandit, no one understood the secter of my caste (Julaha-Weaver - cloth maker),

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ; ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੪-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty is the greatest Julaha as He have created Maya and stretched out the fabric of the whole world, therefore all the beings (jeev) are Julaha as well. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ; ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ (੪੮੪-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

ਤਬ ਹਮ ; ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ (੪੮੪-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric stretched with Maya. ||1||

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ; ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥ (੪੮੪-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

He has made the earth and sky His loom.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ; ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥ (੪੮੪-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

ਪਾਈ ਜੋਰਿ , ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ; ਤਹ ਤਾਂਤੀ , ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥ (੪੮੪-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty kept everyone's matters under Him and this is how He has placing His feet together, my mind is pleased with that Almighty Julaha (Weaver).

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਾਂ ; ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥ (੪੮੪-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I a Julaha, have come to understand my real-self, and recognize Almighty within my heart. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ; ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥ (੪੮੪-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , when Almighty the Weaver breaks his weaving comb means He decides to eliminate the entire creation,

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ; ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥ (੪੮੪-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

the Weaver shall blend all the thread form of being (jeev) into with His Supreme power thread. ||4||3||36||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੪-੧੪)

Aasaa:

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ , ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ; **(ਨ੍ਾਵੈ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ (੪੮੪-੧੪,ਆਸਾ,ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

(Bhagat Ji utters these Shabad for the hypocrites) Dear Brother, if the Antahkaran is filled with the filth of attachment love and envy, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven means one never attains liberation.

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ;
ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥ (ਅਇਆਨਾ ਬੋਲੋ) (੪੮੪-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Nothing is gained by trying to please others with physical deeds although one can be smart enough to deceive other people but Almighty cannot be fooled as He is not a child and He knows everything. ||1||

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ; ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥ (੪੮੪-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Worship the One Almighty who is the form of enlightment.

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ; ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਨ੍ਾਵਣੁ ਬੋਲੋ) (੪੮੪-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ , ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ; (ਮੱਜਨਿ ਬੋਲੋ)
ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥ (ਨ੍ਾਵਹਿ ਬੋਲੋ) (੪੮੪-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ , ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥ (੪੮੪-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

As is the frog, so is that ignorant and egoistic mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ , ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ; ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥ (੪੮੪-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell,

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾੜੰਬੈ ; ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥ (੪੮੪-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

And even if Almighty's Saint dies in the cursed land of Maghar (Haramba), still, he saves all his family. ||3|| (it is believed that Kansi is a blessed city by Shiva and Maghar is a cursed city by Ganesh)

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ , ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ; ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (੪੮੪-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, even there, the Formless Almighty abides.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ , ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ;
ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥ (੪੮੪-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, O Ignorant mortal! concentrate on Him,. ||4||4||37||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੫-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਸਾ , ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ (੪੮੫-੧)

Aasaa, The Bani of Sri Naam Dev Ji:

ਏਕ , ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ , ਪੂਰਕ ; ਜਤ ਦੇਖਉ , ਤਤ ਸੋਈ ॥ (੪੮੫-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

One Almighty is in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ , ਬਿਮੋਹਿਤ ; ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (੪੮੫-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The marvellous image of Maya is so fascinating in various ways; only a rare one escapes from Maya's fascination and understands Almighty. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ , ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ; ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (੪੮੫-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Almighty was in past, is in the present and will be in future, Almighty is within the three worlds, without Almighty, there is nothing at all.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ , ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ;
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੫-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ; ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥ (੪੮੫-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ , ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ;
ਬਿਚਰਤ , ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (੪੮੫-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The same manner the entire creation is Almighty's play of the Supreme Creator, Almighty; upon contemplation there is nothing else other then Almighty Himself. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ;
ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥ (੪੮੫-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

All worldly materials are merely false illusions and dream in doubt the man believes it to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ; ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥ (੪੮੫-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted the fact that Almighty Himself is within the entire creation. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ , ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ; ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (੪੮੫-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Says Naam Dev, see the Creation of Almighty, and contemplate upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ , ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ;
ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥(੪੮੫-੬,ਆਸਾ,ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Almighty. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੫-੭)

Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ , ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ;
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥ (੪੮੫-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Earlier I had a thought in my mind to bring the pitcher, filled with water, to bathe Almighty but then I contemplate that,

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ , ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ; (ਬਇਆਲੀ-ਸ ਬੋਲੋ)
ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥ (੪੮੫-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

there are 4.2 million species of beings are in the water and Almighty is within the species as well or it also mean that how can use the water which has already been used by all the water species for Almighty? ||1||

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ; ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥ (੪੮੫-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Wherever I go, Almighty is there.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ; ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੫-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ , ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ; ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥ (੪੮੫-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of Almighty.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ;
ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥ (੪੮੫-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for Almighty? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ , ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ; (ਆਨੀ-ਲੇ, ਰੀਧਾਈ-ਲੇ ਬੋਲੋ)
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥ (੪੮੫-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed Almighty.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ;
ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥ (੪੮੫-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

But the calf has already tasted the milk - how can I use it for Almighty? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ , ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ; ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥ (੪੮੫-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Almighty is here, Almighty is there; without Almighty there is no one in this world.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ;
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥(੪੮੫-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Prays Naam Dev, Dear Almighty, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੫-੧੨)

Aasaa:

Prologue: Once, Bhagat Naam Dev Ji abandoned all the worldly affairs to meditate. The villagers came to him and requested him not to abandon his family profession as a tailor and launder.

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ; ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥ (੪੮੫-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

My mind is the yardstick (a yardstick is straight, clean and remains in hand similarly is his mind), and my tongue is the scissors,

ਮਪਿ ਮਪਿ ; ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥ (੪੮੫-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I measure my meditation (good deeds against the bad deeds) and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ; ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥ (੪੮੫-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ; ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੫-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I recite Almighty's Name, day and night. ||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ; ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥ (੪੮੫-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I dye myself in the color of Almighty, and sew what has to be sewn means I sew my mind with Almighty's Name with thread of love.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥ (੪੮੫-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Without Almighty's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ; ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (੪੮੫-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

I perform meditation, and sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥ (੪੮੫-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Twenty-four hours a day, I concentrate on my Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ; ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥ (੪੮੫-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The concentration focused on thoughtless Almighty is my needle, and my memory filled with Almighty's Name is my thread.

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ; ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥ (੪੮੫-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Bhagat Naam Dev Ji says that my mind is attached to Almighty. ||4||3||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੫-੧੬)

Aasaa:

Prologue: Once, Bhagat Naam Dev Ji was washing clothes at a river bank and a Prince came to take his bath. After completing his bath, he forgot his rosary which were made of gold. A Sadhu who were meditating nearby pulled the rosary towards himself and hide it under his carpet. The Prince came back looking for the rosary and started beating Bhagat Naam Dev Ji while interrogating him. The Sadhu kept on sitting with his eyes closed although he knew that Bhagat Naam Dev Ji was innocent. With Almighty's grace, a strong wind blew and lifted the carpet under which the rosary was kept. The Prince apologised to Bhagat Ji and left. Observing the hypocrite Sadhu, Bhagat Naam Dev Ji uttered the following shabad;

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ; ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥ (੪੮੫-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The snake sheds its skin, but does not lose its venom in the same manner you (the sadhu) have abandon your family and become an ascetic but you have not abandon Maya.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ; ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥ (੪੮੫-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water to catch a fish in similar manner you are meditating to rob others. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ; ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥ (੪੮੫-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Why do you practice meditation and chanting,

ਜਬ ਤੇ ; ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੫-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

when your mind is not pure? ||1||Pause||

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ; ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥ (੪੮੫-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

That man who kills other animals for food like a lion,

ਐਸੇ ਹੀ ; ਠਗ ਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥ (੪੮੫-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

is called the god of thieves means they are great looter. ||2||

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ; ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥ (੪੮੫-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Bhagat Naam Dev Ji says that my Master has settled my conflicts,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ; ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥ (੪੮੬-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Drink in the sublime elixir of Almighty's Name, O deceitful one. (upon listening to this Shabad the Sadhu fell on Bhagat Ji's feet and ask for forgiveness). ||3||4||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੬-੧)

Aasaa:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ; ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥ (੪੮੬-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

One who recognizes the Supreme Creator Almighty, will never wish for any other world material again.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ; ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥ (੪੮੬-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

He focuses his consciousness on Almighty's meditation, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ; ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥ (੪੮੬-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

O my mind, how will you cross over the worldly ocean because this entire ocean is filled with the water of evil desires.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ; ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੬-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind; as the pleasures of evil desires are momentary. ||1||Pause||

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ; ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥ (੪੮੬-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Although I am born in low caste family but I am very fortunate that I have found the Teachings of the Guru,

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ; ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥ (੪੮੬-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

through the grace of the Saints, Naam Dev has united with Almighty. ||2||5||

ਆਸਾ , ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (੪੮੬-੫)

Aasaa, Bani of Sri Ravi Daas Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੬-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ; ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥ (੪੮੬-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are sized and killed for their one desire. Note: Deer has desire to hear, Fish has a desire to taste, Bumble bee has a desire to smell, Moth has a desire to see and Elephant has a desire to touch.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ , ਜਾ ਮਹਿ ; ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥ (੪੮੬-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

But human has all the five desires, so what is the hope for the one who is filled with all the five incurable vices? ||1||

ਮਾਧੋ ; ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥ (ਅ-ਬਿਦਿਆ ਬੋਲੋ) (੪੮੬-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, this ignorant being (jeev) is in love with this world.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ; ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੬-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The lamp of knowledge (wisdom) has grown dim. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ; ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥ (੪੮੬-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ; ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥ (ਦੁਲੱਭ ਬੋਲੋ) (੪੮੬-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, the being (jeev) keep company with the low (lust, anger, greed, moh & ego). ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ; ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥ (੪੮੬-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ; (ਅਬੱਧ ਬੋਲੋ)
ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥ (੪੮੬-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The noose of death is unforgiving, and it shall catch the being (jeev) and non of the attempts based on intelligence to escape death has ever been successful. ||3||

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ , ਉਦਾਸ ;
ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ , ਤਪਨ ਤਪੁ , ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥ (੪੮੬-੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, I (Bhagat Ravi Daas) am your servant, observing the reality I become ascetic and abandon the illusion of maya and embraced Guru-given spiritual wisdom which is the penance of penances.

ਭਗਤ ਜਨ , ਭੈ ਹਰਨ ; ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥ (੪੮੬-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, the Destroyer of the fears of Your humble devotees, end my reincarnations and make me supremely blissful in the end. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੬-੧੦)

Aasaa:

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ; ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (੪੮੬-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your Saints are Your body, and their company is my life-forces (Pran),

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ; ਜਾਨੈ , ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ (੪੮੬-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

through the True Guru's given spiritual wisdom, I know that Saints are the illuminators of the deities. ||1||

ਸੰਤ ਚੀ , ਸੰਗਤਿ ; ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ; ਦੀਜੈ , ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੬-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Academy, the Creator of deities, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ , ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ;
ਸੰਤ ਚ , ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥ (੪੮੬-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Bless me with the Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ; ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥ (੪੮੬-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I would like to ask for another thing, please bless me with Your meditation, which shall fulfill my desires (Chinta-mani is a jewel believed to a have the ability to fulfil any wish).

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ; ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥ (੪੮੬-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ; ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥ (੪੮੬-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Bhagat Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ; ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥ (੪੮੬-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

that there is no difference between the Saints and the Infinite Almighty. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੬-੧੪)

Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ , ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ; ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥ (੪੮੬-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant but by dwelling close to you,

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ; ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (੪੮੬-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have become exalted from a lowly tree; Your fragrance, Your wonderful fragrance now pervades within me. ||1||

ਮਾਧਉ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥ (੪੮੬-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ; ਤੁਮ੍ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੬-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ; ਹਮ ਬਪੁਰੇ , ਜਸ ਕੀਰਾ ॥ (੪੮੬-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

You are the white and yellow silk shawl, and I am like a poor worm means that although a worm bites the shawl, the shawl still protects the worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ; ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥ (੪੮੬-੧੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dear Almighty, this is my humble prayer before You, please bless me to remain in the Company of Your Saints, like the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ , ਪਾਤੀ ਓਛਾ ; ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੪੮੬-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ;
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥ (੪੮੬-੧੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have not performed the service of Almighty, Almighty, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੬-੧੮)

Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ; ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥ (੪੮੬-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ; ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥ (੪੮੬-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

If I were to lose Your Love, Almighty, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ; ਭਵਨ ਮਨੁ ॥ (੪੮੬-੧੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ;
ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੬-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of Almighty. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ; ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥ (੪੮੬-੧੯, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Prosperity, adversity, property and wealth are just a veil of Maya,

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ; ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥ (੪੮੭-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Therefore, Your humble servant is not engrossed in it (Maya). ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ; ਤੇਰੋ ਜਨ ॥ (੪੮੭-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Your humble servant is tied by the rope of Your Love,

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥ (੪੮੭-੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

says Bhagat Ravi Daas Ji, what benefit would I get by escaping from it also mean that now contemplate how will You (Almighty) escape? ||3||4||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੭-੨)

Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (੪੮੭-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The ones who recites Almighty's Name with mind, body and speech, become blissful.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ; ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੭-੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

by remembering Almighty the ones who could never swim across the worldly ocean on their own, had been carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ; ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥ (੪੮੭-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Through Almighty's Name, Bhagat Kabir Ji became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ; ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥ (੪੮੭-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The accounts of his many past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ; ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥ ('ਨਿਮੱਤ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੮੭-੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

When Naam Dev Ji's grandfather had to visit his village, Bhagat Naam Dev Ji was assigned to perfrom devotion at the temple; when Bhagat Ji offered milk, Almighty manifested in physical form to drink the milk.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ; ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥ (੪੮੭-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ; ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੮੭-੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Servant Ravi Daas is imbued with Almighty's Love,

ਇਉ ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ ; ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥ (੪੮੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

with Guru's Grace, I shall never to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ; ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥ (੪੮੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

How does the puppet of physical body dances around which made from five principal elements?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ; ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੭-੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ; ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥ (੪੮੭-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

When he acquires something, he is inflated with ego.

ਮਾਇਆ ਗਈ ; ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥ (੪੮੭-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ; ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥ (੪੮੭-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

The desires which attracts being (jeev) through thought, word and deed,

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ; ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥ (੪੮੭-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

when he dies, he goes to another physical form based on his desires. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥ (੪੮੭-੭, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Bhagat Ravi Daas says, the world is just a dramatic play, O Brother.

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ; ਮੋੁਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥ (੪੮੭-੮, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I have enshrined love for Almighty, the director of the show. ||3||6||

ਆਸਾ , ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ (੪੮੭-੯)

Aasaa, The Hymns of Bhagat Dhanna Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੭-੯)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥ (੪੮੭-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

I wandered through countless incarnations, but the subtle mind's thirst for wealth does not end

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ , ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ; (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)
ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੭-੧੦, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of Almighty. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ; ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (੪੮੭-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

The poisonous fruit of worldly materials seems sweet to the demented mind, which does not know the principal of truth.

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ;
ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥ (੪੮੭-੧੧, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Turning away from virtue, his love for worldly materials increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ; ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥ (੪੮੭-੧੨, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

He does not know the way to unite with Almighty as such understanding does not dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ , ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ;
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ , ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥ (੪੮੭-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Gathering the poisonous fruits of pains (which comes from the tree of desires), he fills his mind with them, and he forgets Almighty, the Supreme Being, from his Antahkaran. ||2|| This was the condition of a Manmukh, in the next line Bhagat Ji describes the condition of a Gurmukh

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ , ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ;
ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ , ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥ (੪੮੭-੧੩, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ , ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ;
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥ (੪੮੭-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Embracing loving meditation of the Almighty, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ;
ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥ (‘ਅ-ਛਲੀ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੮੭-੧੪, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Almighty.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ;
ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (੪੮੭-੧੫, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

I, Dhanna has obtained the wealth of Almighty by meeting the humble Saints and now I am united with Almighty. ||4||1||

ਮਹਲਾ , ੫ ॥ (੪੮੭-੧੬)

Fifth Mahl:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji utters the following Shabad to prove the oneness of Gurbani uttered by the Gurus and the Bhagats, and also as a gratitude to Bhagat Dhanna Ji.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ; ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥ (੪੮੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bhagat Naam Dev's mind was absorbed into Almighty completely through his mind, body and speech.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ; ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੭-੧੬, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ; ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥ (੪੮੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Abandoning weaving and stretching thread, Bhagat Kabir enshrined love for Almighty's lotus feet.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ; ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥ (ਗੁਨੀਅ ਬੋਲੋ) (੪੮੭-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ; ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥ (੪੮੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bhagat Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, when he renounced Maya;

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੪੮੭-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained Almighty's Sight (Darshan). ||2||

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ; ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥ (੪੮੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Sain, the helper, the village drudge, became famous and his name was heard in each and every house

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ; ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥ (੪੮੭-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Supreme Creator Almighty dwelled in his heart, and he was counted among the devotees. ||3||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ; ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥ (੪੮੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Hearing this, Dhanna the Jaat (Farmer) applied himself to meditation,

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ; ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥ (ਗੁਸਾਂਈਆ ਬੋਲੋ) (੪੮੮-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Bhagat Dhanna Ji met Almighty in physical form therefore Bhagat Ji is so very blessed. ||4||2||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ , ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ; (ਦਇਆਲ ਬੋਲੋ)
ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥ (੪੮੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

O my consciousness, why don't you remember the Merciful Almighty? There is no else who knows you from heart other then Almighty as there is no other then Him in this creation.

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ; ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੮-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator does therfore abandon your wishes. ||1||Pause||

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ , ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ; ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥ (੪੮੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

Question : If one starts to meditate then how will he survive in theis world without earning? Answer: O Mind, the Almighty who have created this body with ten sensors (organs) within the water of the mother's womb,

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ; ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (੪੮੮-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

He gives it sustenance, and preserves it within the water and protects from womd's fire, this how great and capable is my Master. ||1||

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ , ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ; ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥ (੪੮੮-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The mother turtle is in the water, and her babies are born out of the water on sand, she has no milk to feed them neither the babies have wings to fly and find their food.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ; ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (੪੮੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The Perfect, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Almighty sustains them wherever they are born, see this, and understand it in your mind||2||

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ , ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ; ਤਾਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥ (ਤਾ-ਚੋ ਬੋਲੋ) (੪੮੮-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

The insect lies hidden under the stone as there is no way for him to go out and look for food.

ਕਹੈ ਧੰਨਾ , ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ; ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥ (੪੮੮-੬, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Says Bhagat Dhanna, the Perfect Almighty takes care of him therefore have no fear as He will definately sustain you as well. ||3||3||

ਆਸਾ , ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ (੪੮੮-੭)

Aasaa, The Word Of Sheikh Fareed Ji:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੮-੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨ੍ ; ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥ (ਮੁਹੱਬਤਿ ਬੋਲੋ) (੪੮੮-੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

They alone are true, whose love for Almighty is deep and heart-felt.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ , ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ; ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥ (੪੮੮-੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ; ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੮੮-੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those who are imbued with love for Almighty, are delighted by His Sight (Darshan).

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ; ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੮-੯, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those who forget Almighty's Name (Naam), are a burden on the earth means tthat they are great sinners. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ; ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥ (੪੮੮-੯, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those whom Almighty attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ; ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥ (੪੮੮-੧੦, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ; ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥ (੪੮੮-੧੦, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Dear Almighty, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ; ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥ ('ਮੂੰਹ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੮੮-੧੦, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those who recognize the True Almighty, I kiss their feet. ||3||

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ; ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥ (੪੮੮-੧੧, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

I seek Your Protection, You are the Forgiving Master.

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ; ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥ (੪੮੮-੧੧, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Please, bless Sheikh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (੪੮੮-੧੨)

Aasaa:

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ; ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥ (੪੮੮-੧੨, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Says Bhagat Sheikh Fareed, O my dear friend, attach yourself to Almighty meditation.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ; ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥ (੪੮੮-੧੨, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

This body shall turn to dust, and the neglected physical body shall be abandoned in a grave till the dooms day. ||1||

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ , ਸੇਖ ਫਰੀਦ ;
ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ , ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੮-੧੨, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Bhagat Sheikh Fareed Ji says that Almighty can be met in this birth (as a human) but it only possible if one restrains his bird-like desires which keeps the mind in turmoil. ||1||Pause||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ; ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥ (੪੮੮-੧੩, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

If I had known that I was sure to die, and not to return again in another birth,

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ; ਨ ਆਪੁ ਵਞਾਈਐ ॥੨॥ (੪੮੮-੧੪, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ; ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥ (੪੮੮-੧੪, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ; ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥ (੪੮੮-੧੪, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ; ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥ (੪੮੮-੧੫, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Seeing the ascetic (scholars) being carried across, the heart of a devotee rest in patience,

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ; ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥ ('ਕਲਵੱਤਿ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੮੮-੧੫, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Those who side with the glitter of gold form of Maya, their bodies are cut down with a saw by the Messenger of Death means that they are sent to hell . ||4||

ਸੇਖ , ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ; ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥ (ਹੈਇਆਤੀ ਬੋਲੋ) (੪੮੮-੧੬, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

O Sheikh, no one's life is permanent in this world.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ; ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥ (੪੮੮-੧੬, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

This seat, upon which I am now sitting, many others have sat on it and departed. ||5||

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ , ਚੇਤਿ ਡਉ ; ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥ (੪੮੮-੧੭, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ; ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥ (੪੮੮-੧੭, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ; ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥ (੪੮੮-੧੭, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Just so, the transitory human bodies pass away, understand this fact in your mind,

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ; ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥ (੪੮੮-੧੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ , ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ; ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥ (੪੮੮-੧੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Bhagat Sheikh Fareed ji says, the earth asks the sky, "Where have the leaders gone who have performed great deeds?"

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ; ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥ (੪੮੮-੧੯, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Answer: They have abandon their physical bodies and the subtle bodies (soul) is spending their time with graveyard waiting for doomsday when all will summoned to hear their complains means that the soul will suffer rebuke. ||8||2||

ੴ ; ਸਤਿ ਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ , ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੯-੧)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (ਚਉ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੮੯-੩)

Raag Gujri, First Mahl, Chau-Padas, First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ , ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ; ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥ (੪੮੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ; ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੪੮੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੯-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Perform worship and adoration by concentrating on Almighty's Name (Naam); without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ; ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (੪੮੯-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ; ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (੪੮੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

his filth would be removed, his subtle body (soul) would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ; ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥ (੪੮੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Even the animals have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥ (੪੮੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Without Almighty's Name (Naam), the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ , ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ; ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥ (੪੮੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Almighty is near at hand, do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ; ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥ (੪੮੯-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, whatever He gives us, we eat; as He is the True Master. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੪੮੯-੮)

Gujri, First Mahl:
Prologue: A group of Saints came to Guru Nanak Dev Ji and asked about Almighty's form, limit and the ways to attain Him. Guru Ji uttered the following Shabad;

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ; ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ , ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (੪੮੯-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

In accordanc to Vedas, Brahma from the lotus of Vishnu's navel; He chanted the knowledge with a melodious voice.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ; ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥ (੪੮੯-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He could not find Almighty's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ (੪੮੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Why should I forget my Beloved? He is the support of my life forces (Pran).

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ;
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The perfect beings perform's His meditation and the silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ , ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ; ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (੪੮੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

His lamps are the sun and the moon; the One Light of Almighty alone fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ; ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥ (੪੮੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

One who becomes Gurmukh remains pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ; ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥ (੪੮੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥ (੪੮੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened in melody of the Shabad, in this manner the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ; ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (੪੮੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear Master of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ , ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ; ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (੪੮੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, merges imperceptibly into Almighty who is the life form of the entire world; shower Your mercy and ferry acrosss the materialistic worldly ocean. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ (੪੯੦-੧)

Raag Gujri, Third Mahl, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੦-੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ; ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (੪੯੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Cursed is that life, in which Almighty’s Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ; ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥ (੪੯੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Cursed is that occupation, in which Almighty is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ , ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ , ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ;
ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (੪੯੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, Almighty's Love may be produced, and all others (Maya) may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ;
ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ , ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Hold the concentration to remain attached to Almighty; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ; ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥ (੪੯੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The knowledge of unity is produced from Almighty's Love; behold, how meditation becomes praiseful.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ , ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ;
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥ (੪੯੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Through the contemplation of real-self (Atma) the ego is vanished then the mind becomes pure, and my light was blended with the Divine Light means being (jeev) merges into supreme being (Almighty). ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ; ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੪੯੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ; ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (੪੯੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

If the veil of falsehood (ignorance) is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

ਨਾਨਕ , ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ , ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ;
ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥ (੪੯੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul (Subtle Body), to the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ;
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (੪੯੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

If he focuses his consciousness (undoubtful faith) on the True Guru's Will, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੯੦-੮)

Gujri, Third Mahl:

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ; ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥ (੪੯੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Serve Almighty; do not serve anyone else means do not serve the deities .

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ , ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ;
ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥ (੪੯੦-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Serving Almighty, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ , ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ;
ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥(੪੯੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Almighty is my Love, Almighty is my way of life, Almighty is my speech and conversation.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ;
ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, my mind is saturated with Almighty's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ , ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ;
ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ , ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥ (੪੯੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Almighty is my Simritees, Almighty is my Shaastras; Almighty is my relative and Almighty is my brother.

ਹਰਿ ਕੀ , ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ , ਹਰਿ ਨਾਮਿ , ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ;
ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ , ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (੪੯੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

I am hungry for Almighty; my mind is satisfied with Almighty's Name. Almighty is my relation, my helper in the end. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ; ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (੪੯੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Without Almighty, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ , ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ;
ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ , ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥(੪੯੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Almighty is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ; ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥ (੪੯੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ;
ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥ (੪੯੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Says Guru Nanak, everything happens according to Almighty's Will; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੯੦-੧੫)

Gujri, Third Mahl:

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੪੯੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

It is so difficult to obtain Almighty's Name (Naam), in this age; only the Gurmukh obtains it.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ , ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਵੇਖਹੁ ਕੋ , ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥ (੪੯੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Without Almighty's Name, no one is liberated; let anyone justify this fact, and see. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ; ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੪੯੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ;
ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, Almighty comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ; ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੪੯੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

When Almighty instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੪੯੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Through this detachment, Almighty is obtained, and one remains absorbed in Almighty. ||2||

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ; ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥ (੪੯੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ; ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥ (੪੯੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

ਨਾਨਕ , ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ; ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥ (੪੯੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Guru (by adopting Guru's teaching), one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (੪੯੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

This deed was done by the Creator; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੯੧-੧)

Gujri, Third Mahl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ; ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪੯੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Everyone chants Almighty's Name, Raam, Raam to earn a leaving; but by such chanting, Almighty is not obtained.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (੪੯੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, Almighty comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ; ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੪੯੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One who enshrines love for Almighty within his mind,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

never forgets Almighty; he continually chants Almighty's Name, in his conscious mind. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ; ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥ (੪੯੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ; ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥ (੪੯੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ; ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੯੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ; ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (੪੯੧-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
That man, whose sense of duality does not depart, the Righteous Judge (Dharm-raj) shall punish him. ||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (੪੯੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
That humble being, unto whom Almighty showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

ਨਾਨਕ , ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ; ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥ (੪੯੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, if one conquers his ego within, then he comes to meet Almighty. ||4||4||6||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੪੯੧-੭)
Gujri, Third Mahl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ; ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥ (੪੯੧-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ , ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ; ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥ (੪੯੧-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
That humble being is pure, who, through Guru's teaching, understands Almighty, and focuses his concentration on Almighty's Feet. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ , ਅਚੇਤ ਮਨਾ ; ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ (੪੯੧-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
O my unconscious mind, remain conscious of Almighty, and you shall obtain the fruits of your desires.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of Almighty's Name; by continually drinking (reciting) it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ; ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥ (੪੯੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
When one meets the True Guru, he becomes a Paras, with the ability to transform others, inspiring them to worship Almighty.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ; ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥ (੪੯੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One who worships Almighty in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ , ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ; ਵਿਣੁ ਮਨ ਪਰਚੇ , ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥ (੪੯੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Without having the touch of Paras (philosopher's stone) means that without meeting a true Guru, one does not inspire others to worship Almighty; without involving his own mind, how can he make others to understand?

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ; ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੯੧-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ; ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (੪੯੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਦੇ ਵਡਿਆਈ ; ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥ (੪੯੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, Almighty bestows greatness, and make His Shabad to work within his servant. ||4||5||7||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਪੰਚਪਦੇ ॥ (ਪੰਚ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੧-੧੩)

Gujri, Third Mahl, Panch-Pedhe:

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ; ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥ (੪੯੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Wisdom is not produced by living in Kashi (Varanasi), holy city for Hindus, nor evil thoughts are vanished by living in Kashi.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਮਤਿ ਊਪਜੈ ; ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ (੪੯੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ; ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥ (੪੯੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Listen to the sermon of Almighty, O mind, and enshrine the Shabad (Gurbani) within your mind.

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ; ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ; ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥ (੪੯੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
Enshrine Almighty's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ; ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (੪੯੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
The mind which is the Sato characteristic of the five principal elements will come under control and only then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage (real-self). ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ; ਸੋਝੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥ (੪੯੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥ (੪੯੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
It does not understand Almighty's Name; it departs repenting in the end. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ , ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥ (੪੯੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
The Gurmukh's whom the True Guru has thought His teachings, their Antahkaran (Man) becomes Benaras, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (੪੯੧-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
The sixty-eight places of pilgrimage (in according Hindunism) remain with one, whose heart is filled with Almighty. ||4||

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ;
ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੪੯੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, upon meeting the True Guru, the Order of Almighty's Will is understood, and the One Almighty comes to dwell in the mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ; ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥ (੪੯੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
Those who are pleasing to You, Dear True Almighty, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਤੀਜਾ ॥ (ਤੀਜਾ ਦੋ ਵਾਰ ਪੜ੍ਹਨਾ) (੪੯੨-੧)
Gujri, Third Mahl:

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ , ਪੰਡਿਤ ; ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (ਸਿੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੪੯੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)
The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ; (ਪੜ੍ਹਹਿ ਬੋਲੋ)
ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (ਪੜ੍ਹਤ ਬੋਲੋ) (੪੯੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

No matter how much you read in passion for other then Almighty (Maya) such reading and contemplating shall only make you to suffer continuously. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (੪੯੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

So grasp Almighty's lotus feet; through Guru's Shabad (Gurbani), you shall come to understand (realised).

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ; ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੨-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

With your tongue, taste the sublime elixir of Almighty's Name, and your mind shall be rendered pure. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ; ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪੯੨-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger for fulfilment of desires will not trouble you any longer.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ; ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (੪੯੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Obtaining the treasure of Almighty's Name (Naam), one does not go knocking at other doors means does not reincarnate again. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (੪੯੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Although the self-willed manmukh may utter discourse (Kathni) or poetry (Badhni), but he does not understand.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (੪੯੨-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains Almighty's Name. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ; ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ (੪੯੨-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ; ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥ (੪੯੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

He is a fool, who does not understand his real-self , and who does not enshrine love for the True Almighty. ||4||

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ; ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੪੯੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੩)

The True Almighty has fooled the world, nothing can be said about it.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥ (੪੯੨-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੨-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (ਚਉ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੨-੮)

Raag Gujri, Fourth Mahl, Chau-Padas, First House:

Prologue: During Guru Ram Das Ji's wedding with Bibi Bhani Ji, Guru Amar Das Ji told Guru Ram Das Ji that in the Bhella tradition, son-in-law would ask for something before leaving the house with the bride. So, Guru Amar Das Ji asked if Guru Ram Das Ji would like to express his wish. Upon listening to his Guru, Guru Ram Das Ji uttered the following Shabad;

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ; ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (੪੯੨-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

O Servant of Almighty, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ , ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (੪੯੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

I am an insect and a worm; Dear True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ; ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (੪੯੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of Almighty's Name.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

By Guru's Instructions, Almighty's Name (Naam) is my life-forces (Pran), and the Praise of Almighty is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (੪੯੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Almighty's servants have the greatest good fortune; they have faith in Almighty and a thirst for Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ;
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥(੪੯੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Obtaining Almighty's Name, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥(੪੯੨-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ੪)

Those who have not obtained the essence of Almighty's Name, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

ਜੋ , ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ;
ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (੪੯੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy; cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ;
ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (੪੯੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those humble servants of Almighty, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ , ਜਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ;
ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (੪੯੨-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of Almighty is obtained; meeting with His humble servant, Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam) shines forth. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੯੨-੧੫)

Gujri, Fourth Mahl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ;
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (੪੯੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Almighty, Master of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the True Congregation (Sat Sangat), theGuru's Shabad (Gurbani) fascinates their minds.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ , ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ;
ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥(੪੯੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ੪)

Recite, and concentrate on Almighty, Master of the Universe; Almighty is the One who gives gifts to all. ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ , ਮੋਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ; (ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)
ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (੪੯੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Dear Brother, Master of the Universe, Almighty's Name has enticed and fascinated my mind, body and speech.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ;
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I sing the Praises of Almighty's Virtues, who is the Master of Universe; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant becomes praiseful. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ , ਗੁਰਮਤਿ ;
ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ , ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥ (੪੯੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The ones who have embraced Guru's teaching and meditate on Almighty who is an ocean of peace wealth, prosperity and the miraculous powers of the Siddhas falls on their feet;

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥ (੪੯੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name becomes their Support as they becomes His humble servants; they recite Almighty's Name, and with Almighty's Name they is adorned means that they do not even look at worldly prosperity and miraculous powers. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ; ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥ (੪੯੩-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear Almighty's Name (Naam).

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ;
ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥ (੪੯੩-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ;
ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ , ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥ **(ਨ੍ਹਾਤੈ ਬੋਲੋ)** (੪੯੩-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan means that in Guru's sanctuary even a Manmukh becomes a Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ , ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ;
ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ , ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥ (੪੯੩-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, great, great and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, recited Almighty's Name (Naam) and wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੯੩-੪)

Gujri, Fourth Mahl:

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ; ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ (੪੯੩-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The humble servants of Almighty are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ (੪੯੩-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by Almighty; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ; ਮੋਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ **(ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)** (੪੯੩-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Almighty, please, let me meet the beloved servants of Almighty.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ;
ਹਮ ਪਾਪੀ , ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੩-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my life-forces (Pran); the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (੪੯੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; Almighty Name's is their Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ; ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥ (੪੯੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

They obtain the Ambrosial Nectar of Almighty's Name; through the Guru's Teachings, they obtain the treasure of meditation. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥ **(ਭਾਗ-ਹੀਣ ਬੋਲੋ)** (੪੯੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those who do not obtain the sight (Darshan) of the True Guru, the True Protector, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ;
ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥ **(ਦਈਇ ਬੋਲੋ)** (੪੯੩-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and Almighty strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (੪੯੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, house of mercy to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ; ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥ (੪੯੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has entered Almighty's Sanctuary; whoever pleases You, Almighty, You ferry them across the worldly ocean. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੯੩-੧੦)

Gujri, Fourth Mahl:

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ;
ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥ (੪੯੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Be Merciful and attune my mind, so that I may concentrate continually on Almighty's Name, night and day.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ , ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ;
ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ , ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (੪੯੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

Almighty is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥ (੪੯੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

O my mind, Almighty's Name is my companion and brother.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ;
ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

Through Guru's teachings, I sing the Praises of Almighty's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in Almighty's Court. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥(੪੯੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

You Yourself are the Giver, Dear Almighty, the knower of all hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ;
ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (੪੯੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

My mind and body long for Almighty; Almighty has fulfilled my longing after I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥ (੪੯੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੪)

Human birth is obtained through good deeds performed in previous birth; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ; ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥(੪੯੩-੧੫,ਗੂਜਰੀ,ਮ: ੪)

Without Almighty's Name (Naam), one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon with disgrace, again and again. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ;
ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (੪੯੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of Almighty, are blessed with glory in Almighty's Court.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥ (੪੯੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Great, great and congratulations, says Almighty to His humble servant. O servant Guru Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੯੩-੧੭)

Gujri, Fourth Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ;
ਮੋਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ) (੪੯੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of Almighty's Name, the life of my life-forces (Pran).

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ;
ਜਿਨ੍ਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (੪੯੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I am the slave of the servants of the Guru's Sikhs, who concentrate on Almighty, the Primal Being, night and day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ; ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥ (੪੯੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ;
ਮੋਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥(ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)(੪੯੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੪)

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge in Almighty's Merger. ||1||Pause||

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ;
ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੪੯੪-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

When it pleases Almighty, he causes us to meet the Gurmukhs whose mind embraced the Guru's Words (Gurbani).

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ;
ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੪੯੪-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through Almighty, they attain the supreme state of Nirvana (painless). ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੪੯੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by Almighty. Almighty's Name (Naam), is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ;
ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥ **(ਭਾਗ-ਹੀਣ ਬੋਲੋ)** (੪੯੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

One who does not obtain the company of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ;
ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥(੪੯੪-੪,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੪)

If Almighty, the House of Kindness, Himself shows His kindness, then Almighty causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ; ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥(੪੯੪-੫, ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak chants the Praiseful Guru's Shabad (Gurbani); through them, one is absorbed into Almighty's Name (Naam). ||4||5||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੯੪-੬)

Gujri, Fourth Mahl:

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ;
ਮੋਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥ **(ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)** (੪੯੪-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

One who has found Almighty through the True Guru, has made Almighty seem so sweet to me, through the His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥ (੪੯੪-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I concentrate on Almighty's Name. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਮੋਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥(ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ) (੪੯੪-੭,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੪)

Dear Brother (Siblings of Destiny), let anyone who can implant Almighty's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ;
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੪-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my life-forces (Pran). He speaks to me of the sermon of my Master, Almighty. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥ (੪੯੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and Almighty. He keeps my mind focused continually on Almighty, and Almighty's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ;
ਜੋ ਬੋਲੈ , ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥(੪੯੪-੯,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੪)

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (੪੯੪-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Pure is Almighty's Name (Naam), which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, recite Almighty's Name (Naam) with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ;
ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (੪੯੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

That man who has not found the wealth of Almighty's Name (Naam) is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ;
ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (੪੯੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who concentrate on Almighty.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥ (੪੯੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Guru Nanak, You bless the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੪-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੩ ॥ (੪੯੪-੧੫)

Gujri, Fourth Mahl, Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ; ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (੪੯੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Mother, father and sons are all made by Almighty;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ; ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥ (੪੯੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

the relationships of all are established by Almighty. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ; ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥ (੪੯੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I have given up all my strength, O my brother.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ; ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The mind and body belong to Almighty, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ; ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥ (੪੯੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Almighty Himself infuses devotion into His humble devotees.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ; ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥ (੪੯੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (੪੯੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

When inner love is established with Almighty,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ; ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥ (੪੯੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

then whatever one does, is pleasing to my Master, Almighty. ||3||

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ; ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥ (੪੯੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I do those deeds and tasks which Almighty has set me to;

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ; ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥ (੪੯੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

I do that which He makes me to do. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ (੪੯੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Those whose meditation is pleasing to my Almighty

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥ (੪੯੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, those humble beings center their minds lovingly on Almighty’s Name. ||5||1||7||16||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (ਚਉ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੫-੧)

Gujri, Fifth Mahl, Chau-Padas, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੫-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

Prologue: After Guru Ram Das Ji's merged with His formless form, Baba Prithi Chand who was Guru Arjan Dev Ji's elder brother proclaimed himself as the fifth Guru and started to collect all the gifts and direct the congregation to Guru Arjan Dev Ji's kitchen to have their food. As time passed, Guru Arjan Dev Ji's fund exhausted even after selling all the household furniture and ornaments. Bhai Gurdass Ji came back from his missionary work and was saddened to observe the situation. He suggested to Guru Ji that some initiative has to be taken. Guru Ji uttered the following Shabad;

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ , ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ; ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥ (੪੯੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Almighty Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ;
ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥ (੪੯੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ , ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ; ਸਿ ਤਰਿਆ ॥ (੪੯੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my Dear Amighty, one who unites with True Congregation (Sat Sangat), swims across the worldly ocean.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ , ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ; ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥ (੪੯੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Mother, father, friends, children, and spouse; no one is the support of any other.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ; ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥ (੪੯੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

For each and every individual, Master (Almighty) provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ਊਡੈ , ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ; ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥ (ਕੋਸਾਂ ਬੋਲੋ) (੪੯੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ , ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ; ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (੪੯੫-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? The flamingoes remembers their offsprings within their mind. ||3||

ਸਭ ਨਿਧਾਨ , ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ; ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥ (੪੯੫-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Master (Almighty) in the palm of His hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ , ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ;
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (੪੯੫-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Servant Guru Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You; Your vast expanse has no limit. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (੪੯੫-੮)

Gujri, Fifth Mahl, Chau-Padas, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੫-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਕਿਰਿਆਚਾਰ , ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ; ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੫-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (੪੯੫-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the gamble of life. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ; ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (੪੯੫-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my Master, please, grant Your Grace and protect me.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ; ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੫-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Out of millions, hardly anyone is a servant of Almighty, all the others are mere traders of maya. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ; ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥ (੪੯੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ; ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (੪੯੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

without the Guru, no one obtains liberation; see, and contemplete within your mind. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ; **(ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ)**

ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥ (੪੯੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ; ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥ (੪੯੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness of ignorance. ||3||

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ; ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥ (੪੯੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at Almighty's Door.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ; ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥(੪੯੫-੧੩,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੫)

Almighty has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; Guru Nanak says the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੫-੧੪)

Gujri, Fifth Mahl:

Prologue: The day Guru Arjan Dev Ji was inaugurated as the Fifth Guru, He went to His mother, Mata Bhani Ji, to offer bow down on Her feet. Mata Bhani Ji said, “Dear Son, what have you earned?’ Guru Ji uttered the following two Shabads;

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ; ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥ (੪੯੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The wealth of Almighty is my chanting, the wealth of Almighty is my deep meditation; the wealth of Almighty is the food I enjoy.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ , ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ , ਪਾਇਆ ॥੧॥ (੪੯੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I do not forget Almighty, from my mind, even for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਾਈ ; ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥ (੪੯੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O mother, your son has returned home with a profit: Question : What profit have earned?

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ;
ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Answers: I have obtained infinite wealth of Almighty which remains along while walking, while sitting, while waking and sleeping. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ;
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ (੪੯੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The wealth of Almighty is my cleansing bath, the wealth of Almighty is my wisdom; I center my meditation on Almighty.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ , ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥ (੪੯੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The wealth of Almighty is my raft, the wealth of Almighty is my boat; Almighty, is the ship to carry me across. ||2||

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ; ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥ (੪੯੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Through the wealth of Almighty, I have forgotten my anxiety; through the wealth of Almighty, my doubt has been dispelled.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ; ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥ (੪੯੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

From the wealth of Almighty, I have obtained the nine treasures; the great article of Almighty has come into my hands. ||3||

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ; ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥ (੪੯੬-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here (this lifetime) and hereafter (after death), it remains with me.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ;
ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥ (੪੯੬-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with Almighty's Love. ||4||2||3||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੬-੩)

Gujri, Fifth Mahl:
Prologue: Guru Arjan Dev Ji utters the blessings of His Mother, Mata Bhani Ji after bowing down in reverence upon His installation as the Fifth Guru to the Sikhs.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ; ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥ (੪੯੬-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ; ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥ (੪੯੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

So meditate continually on Almighty; He has no end or limitation. ||1||

ਪੂਤਾ ; ਮਾਤਾ ਕੀ , ਆਸੀਸ ॥ (੪੯੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O son, this is your mother's hope and prayer,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੬-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

that you may never forget Almighty, even for an instant. May you ever sing Almighty's praises who is the Master of the Universe. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੪੯੬-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ; ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥ (੪੯੬-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

May the preservation of your honor by the Transcendent Almighty be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ; ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥ (੪੯੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the remembrance of Almighty give you infinite delight.

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ; ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥ (੪੯੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ; ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥ (੪੯੬-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Let this mind of yours be the bumble bee, and let Almighty's feet be the lotus flower.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ , ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ;
ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥ (੪੯੬-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, attach your mind to them like a servant, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੬-੯)

Gujri, Fifth Mahl:

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ; ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥ (ਪੱਛਮ ਬੋਲੋ) (੪੯੬-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He decides to go to the west, but Almighty leads him away to the east.

ਖਿਨ ਮਹਿ , ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ; (ਉਥਾਪਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ)
ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥ (੪੯੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

ਸਿਆਨਪ ; ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥ (੪੯੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Cleverness is of no use at all.

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ; ਹੋਇ ਰਹੀ , ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whatever my Master deems to be right only that becomes the reality. ||1||Pause||

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ , ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ; ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥ (੪੯੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ; ਜਮ ਪੁਰਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥ (੪੯੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ , ਮਨ ਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ; ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥ (੪੯੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

ਜੋ ਅਨਿੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ; ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥ (੪੯੬-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

That food, which the Saints have condemned and discarded, he (the worldly people) consumes again and again. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ; ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥ (੪੯੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One, unto whom Almighty shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ;
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥ (ਗਿਰੱਸਤ ਬੋਲੋ) (੪੯੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੬-੧੫)

Gujri, Fifth Mahl:

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ; ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥ (੪੯੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Those humble beings who chant the treasure of Almighty's Name (Naam), have their bonds broken.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ; ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥ (੪੯੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism, they are rid of these afflictions. ||1||

ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥ (੪੯੬-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of Almighty,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੬-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ; ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥ (੪੯੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whatever Almighty does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ; ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ (੪੯੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ; ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥ (੪੯੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The all-pervading Almighty is fully filling all places; why should I go anywhere else?

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ;
ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੯੬-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ; ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (੪੯੬-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When the Sustainer of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Almighty.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ;
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥ (੪੯੭-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

His troubles and worries are ended in an instant; Guru Nanak says, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੭-੨)

Gujri, Fifth Mahl:

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ; ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥ (੪੯੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ; ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥ (੪੯੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who worships in his heart the Supreme Creator Almighty, crosses over the terrifying worldly ocean. ||1||

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥ (੪੯੭-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

No one, except the Guru-Almighty, can dispel our pain and sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ , ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ;
ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਮਹੱਤੁ ਬੋਲੋ)** (੪੯੭-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Forsaking Almighty, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ; ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (੪੯੭-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਊਚਾ ;
ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ , ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੪੯੭-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ; ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥ (੪੯੭-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Through evil desires, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ; ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥ (੪੯੭-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering Almighty's Name (Naam), millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ; ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (੪੯੭-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, Dear Almighty King.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ , ਜਨੁ ਬਾਛੈ ;
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥ (੪੯੭-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I yearn for the dust of the feet of the Holy; in it, I find peace. ||4||6||7||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ॥ **(ਪੰਚ-ਪਦਾ ਬੋਲੋ)** (੪੯੭-੯)

Gujri, Fifth Mahl, Panch-Pada, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੭-੯)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ; ਊਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (੪੯੭-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

First, one comes to dwell in mother's womb; leaving it, he comes into the world.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ , ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ; ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥ (੪੯੭-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces but none of these shall go with him. ||1||

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ; ਲੋਭ ਲਬੀ ॥ (ਲੱਬੀ ਬੋਲੋ) (੪੯੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

All other greeds of the greedy are false.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ;
ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The Perfect Guru has given me Almighty's Name of, which my soul (Subtle Body) has come to treasure. ||1||Pause||

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ; ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥ (੪੯੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ;
ਉਨ੍ਹ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥ (੪੯੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

But when the very last moment arrives, death seizes him, while they merely look on. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ ; (ਅਨੱਰਥ ਬੋਲੋ)
ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥ (੪੯੭-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

ਭਾੜੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾੜਾ ਮਿਲਿਆ ; ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥ (੪੯੭-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ; ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥ (੪੯੭-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ; ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥ (੪੯੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him. ||4||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ; ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥ (੪੯੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name (Naam), is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ;
ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥ (੪੯੭-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The Guru (Almighty) has given Guru Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥ (ਤਿ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੭-੧੭)

Gujri, Fifth Mahl, Ti-Padas, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੭-੧੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (੪੯੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ; ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥ (੪੯੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The True Guru has implanted the treasure of Almighty's Name (Naam), within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

ਹਰਿ ਜਪਿ ; ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥ (੪੯੭-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Reciting Almighty's Name, the bonds of Maya are cut away.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ;
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੭-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When my Almighty becomes kind and compassionate, one is united with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is liberated. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ; ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੯੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Twenty-four hours a day, he sings the Praises of Almighty's Virtues, absorbed in loving meditation.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ; ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥ (੪੯੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator Almighty. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ; ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (੪੯੮-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty saves those who belong to Him, and all the methods works well.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ;
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥(੪੯੮-੨,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, the value of the House of Mercy, Almighty cannot be described. ||3||1||9||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥ (ਦੁ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੪੯੮-੪)

Gujri, Fifth Mahl, Du-Padas, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੯੮-੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ; ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥ (੪੯੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ; ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥ (੪੯੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ਠਾਕੁਰ ; ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰੋ ॥ (੪੯੮-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Master, such is Your Name.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ; ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੮-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are called flourishing of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥ (੪੯੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Guru Nanak has obtained understanding; singing Almighty's Praises is his only support.

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ;
ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥ (੪੯੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's servants, Bhagat Naam Dev, Bhagat Trilochan, Bhagat Kabir and Bhagat Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੮-੮)

Gujri, Fifth Mahl:

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਉ , ਬੂਝਨਹਾਰੋ ; ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥ ('ਭੱਤਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੯੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

No one understands Almighty; who can understand His plans?

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ;
ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥ ('ਗੱਤਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੪੯੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of Almighty. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ; ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥ (੪੯੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's sermon is beyond the grasp of mind and unfathomable.

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ , ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ;
ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਭਗਤਾ , ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ; ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੪੯੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He Himself is the devotee, and He Himself is Master; He is imbued with Himself.

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ; ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥ (੪੯੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak's Almighty is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੮-੧੧)

Gujri, Fifth Mahl:

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ; ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥ (੪੯੮-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The humble servant of Almighty does not know the method of discussing between two (Meta) or more (Masurat) or other clever tricks.

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ;
ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥ (੪੯੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whenever the occasion arises for a need, there, he focus on Almighty. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ; ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥ (੪੯੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

It is the very nature of Almighty to love His devotees;

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ;
ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੮-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥ (੪੯੮-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's servant sings His Praises as his worship, keeps control over the sensors as his penance, stay contented, performing good deeds and religious observances.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ;
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥ (੪੯੮-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak has entered the Sanctuary of his Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੮-੧੫)

Gujri, Fifth Mahl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ; ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥ (੪੯੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Worship Almighty in adoration, day and night, O my dear, do not delay even for a shortest time.

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ; ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥ (੪੯੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

ਮੋਹਨੁ ; ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥ (੪੯੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The fascinating, lively Almighty is my life- forces (Pran) and honor.

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ;
ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He abides in my heart; beholding His lively games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ; ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥ (੪੯੮-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of sins is removed from my mind.

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ;
ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥ (੪੯੮-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The great honor of meeting Almighty cannot be described; Guru Nanak says, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੮-੧੮)

Gujri, Fifth Mahl:

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰਗਿ ਕਹਾਵਤ ; (ਸਾਸਤ੍ਰੱਗਿ ਬੋਲੋ)
ਸਭ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥ (੪੯੮-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ , ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ; ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ (੪੯੮-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The three deities (Brahma, Vishnu & Shiv), and the 330,000,000 deities created from Brahma's thoughts, were astonished before Maya. ||1||

ਬਲਵੰਤਿ ; ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥ (੪੯੯-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The power of Maya is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ; ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੯-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Her secret is known only by Guru's Grace, no one else knows it. ||1||Pause||

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ; ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥ (੪੯੯-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ; ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥ (੪੯੯-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੩)
Gujri, Fifth Mahl:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ; ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (੪੯੯-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
With my palms pressed together, I offer my prayer, concentrating on my Master.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ; ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (੪੯੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Giving me His hand, the magnificent Almighty has saved me, and erased all my sins. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ; ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ (੪੯੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Almighty, the Master Himself has become merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ;
ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have been liberated, the embodiment of bliss; I am the child of the Sustainer of Universe, He has carried me across. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ; ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (੪੯੯-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ;
ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥ (੪੯੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has liberated everyone. ||2||6||15||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੬)
Gujri, Fifth Mahl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ; ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥ (੪੯੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)
Mother, father, siblings, children and relatives, their power is insignificant.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ; ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥ (੪੯੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)
I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ਠਾਕੁਰ ; ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥ (੪੯੯-੮, ਗੁਜਰੀ, ਮ: ੫)
O Master, other than You, no one is mine.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ; (ਅ-ਨਾਥ, ਨਿਰ-ਗੁਨ ਬੋਲੋ)
ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੯-੮, ਗੁਜਰੀ, ਮ: ੫)
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ; ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥ (੪੯੯-੯, ਗੁਜਰੀ, ਮ: ੫)
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ;
ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥(੪੯੯-੯,ਗੂਜਰੀ,ਮ: ੫)
Guru Nanak says, ever since Your sight (Darshan) is obtained through Saadh Sangat, the Company of the Holy; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੧੦)
Gujri, Fifth Mahl:

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ; ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ (੪੯੯-੧੦, ਗੁਜਰੀ, ਮ: ੫)
He rids us of entanglements, doubt and worldly attachment, and leads us to love Almighty.

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ; ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥ (੪੯੯-੧੦, ਗੁਜਰੀ, ਮ: ੫)
He implants this instruction in our minds, for us to sing Almighty's Praises, in peace and poise. ||1||

ਸਾਜਨ ; ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥ (੪੯੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
O friend, the Saintly Guru is such a helper.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ;
ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੪੯੯-੧੧,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੫)
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets Almighty. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ; ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥ (੪੯੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ;
ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥ (੪੯੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, the ones who meets the Company of the Holy and sings Almighty’s Praises will definately cross over the terrifying worldly ocean. ||2||8||17||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੧੩)
Gujri, Fifth Mahl:

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ; ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥ (੪੯੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ; ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥ (੪੯੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

ਧਿਆਈਐ ; ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥ (੪੯੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Concentrate on our Almighty always.

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ; ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥ (੪੯੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Why should one feel worry and doubtful (of losing it) for the worldly materials which will only last for a short time. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ; ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਾਰੈ ਪਰੀ ॥ (੪੯੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ;
ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੯॥੧੮॥ (੪੯੯-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Almighty, and save me. ||2||9||18||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੧੭)

Gujri, Fifth Mahl:

ਤੂੰ ਦਾਤਾ , ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ; ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (੪੯੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ; ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (੪੯੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness of ignorance or doubt. ||1||

ਠਾਕੁਰ , ਜਾ ਸਿਮਰਾ ; ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥ (੪੯੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O Master, wherever I remember You, there I find You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ;
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੯੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show Mercy to me, Dear Almighty, Sustainer of all, that I may sing Your Praises forever. ||1||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ; ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥ (੪੯੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, I contemplate Your Name; Dear Almighty, I long for You alone.

ਨਾਨਕ , ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ;
ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੯॥ (੪੯੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, my support is the Creator (Almighty); I have renounced all other hopes. ||2||10||19||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੧)

Gujri, Fifth Mahl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ; ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥ (੫੦੦-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show Mercy to me, and grant me with Your sight (Darshan). I sing Your Praises night and day.

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ; ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥ (੫੦੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ਠਾਕੁਰ ; ਤੁਝ ਬਿਨੁ , ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥ (੫੦੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Master, without You, there is no other at all.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ;
ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Master, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I remember You, and with my eyes, I see You. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ; ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥ (੫੦੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The House of Mercy, O Protector of Uniiverse, Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ; ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥ (੫੦੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੫)

Gujri, Fifth Mahl:

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ; ਆਈ , ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥ (੫੦੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ;
ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੫੦੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

But she cannot even look towards Saadh Sangat, the Company of the Holy; therefore she washes and massages their feet. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ; ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥ (੫੦੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Now, I have come and entered Almighty's Sanctuary.

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ;
ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

This awful fire of Maya has burned so many; the True Guru has cautioned me about it and thought me how to escape from Maya. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ; ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥ (੫੦੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the deities, angels and mortals.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ;
ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥ (੫੦੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Servant Guru Nanak says, the Creator (Almighty) Himself has taken my side means that He has supported me, who has millions of slaves like Maya. ||2||12||21||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੮)

Gujri, Fifth Mahl:
Prologue: Guru Arjan Dev Ji utters the greatness of remembering Almighty.

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ; ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥ (੫੦੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By remembering Almighty, bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in Almighty's Court.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ;
ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ (੫੦੦-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The fear of death is removed in an instant, and he merges into His Formless form in peace and bliss. ||1||

ਜਾ ਤੇ ; ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥ (੫੦੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By remembering non of the effort goes in vain means every action bears fruit.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ;
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Therefore, for twenty-four hours a day, remember your Almighty in meditation and concentrate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ; ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥ (੫੦੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, Almighty, that is what I receive.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥ (੫੦੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, imbued me with the love of Your lotus feet; Dear Almighty, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੧੨)

Gujri, Fifth Mahl:

ਬਿਸੂੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ; ਭਗਤਿ , ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (ਬਿਸੁਅੰ-ਭਰ ਬੋਲੋ) (੫੦੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The Universal Filler (all-sustaining), Almighty, is the Giver of all beings; His meditation is an overflowing treasure.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥ (੫੦੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Service to Him is not wasted; in an instant, He liberates. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥ (੫੦੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my mind, immerse yourself in Almighty's lotus feet.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ; ਤਾਹੂ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Seek from Him, His Name as a gift, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਕਰਤੇ ; ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ (੫੦੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, pray before Almighty, 'I have entered Your Sanctuary, O Creator; You, Dear Almighty, are the support of my life-forces (Pran).

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ;
ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥ (੫੦੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He who is protected by You, Dear Almighty, what can the world do to him? ||2||14||23||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੧੬)

Gujri, Fifth Mahl:

Prologue: Guru Arjan Dev Ji uttered the following Shabad in gratitude to Almighty after Guru Hargobind Sahib Ji was cured from fever.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ; ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥ (੫੦੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

Almighty Himself has protected the honor of His humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ;
ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

The Guru has given the medicine of Almighty's Name, and all suffering are gone. ||1||Pause||

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ; ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (੫੦੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

The magnificent Almighty, in His Mercy, has preserved (Guru) Har Gobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (੫੦੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Praises of Almighty. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (੫੦੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

My Creator, has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ;
ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥ (੫੦੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day. ||2||15||24||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੦-੧੯)

Gujri, Fifth Mahl:

ਕਬਹੂ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥ (੫੦੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

You never focused your consciousness on Almighty.

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ ;
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੫)

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung Almighty's Name the treasure of Praises. ||1||Pause||

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ; ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥ (੫੦੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Shell by shell, you accumulate money; in various evil ways, you work for this.

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ , ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ; ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥ (੫੦੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Forgetting Almighty, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great fascinator, Maya. ||1||

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ; ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥ (੫੦੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show Mercy to me, O my Master, and do not hold me to account for my actions as I can never escape from doing wrong.

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ;
ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥ (੫੦੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear merciful and compassionate Almighty, ocean of peace, Guru Nanak has taken to Your Sanctuary, Almighty. ||2||16||25||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੧-੪)

Gujri, Fifth Mahl:

ਰਸਨਾ ; ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥ (੫੦੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With your tongue, chant Almighty's Name.

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ; ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੦੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Renounce other false occupations, and sing Almighty's Name forever. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ; ਈਤ ਆਗੈ , ਟੇਕ ॥ (੫੦੧-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥ (੫੦੧-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of Almighty, and an enlightened intellect. ||1||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ; ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥ (੫੦੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The all-powerful Almighty is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth, I seek His Sanctuary.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥ (੫੦੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Guru Nanak has obtained Almighty's treasure. ||2||17||26||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ , ਚਉਪਦੇ ॥ (ਚਉ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੫੦੧-੮)

Gujri, Fifth Mahl, Fourth House, Chau-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੧-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ; ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥ (੫੦੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ; ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (੫੦੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Sing the Glorious Praises of the Supreme Creator, Almighty, the Magnificent Master. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ; ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥ (੫੦੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of Almighty.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ; ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੦੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (੫੦੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Mother, father, children, friends and siblings, without Almighty, none of them are real.

ਈਤ ਊਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ; ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (੫੦੧-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Here and hereafter, He is the companion of the soul (Subtle Body); He is pervading everywhere. ||2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ; ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥ (੫੦੧-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ; ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥ (੫੦੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the Sanctuary of the Holy, one becomes faultless and pure, and obtains salvation, through Almighty's Name. ||3||

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਊਚਾ ; ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ , ਜੋਗੁ ॥ (੫੦੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥ (੫੦੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He alone obtains Almighty, Guru Nanak says, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੧-੧੪)

Gujri, Fifth Mahl:

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ; ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (੫੦੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Serve your Guru forever, and chant the Praises of Almighty's Virtues the Life of all Sensors.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥(੫੦੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, remember Almighty, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੫੦੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my mind, chant Almighty's Name.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ; ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the pure place. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ; ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥ (੫੦੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore Almighty, twenty-four hours a day.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ; ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥ (੫੦੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ; ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥ (ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ) (੫੦੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Master (Almighty) is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ; ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥ (੫੦੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Worship in adoration the lotus feet of Almighty in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ; ਬਖਸਿ ਲੀਨ੍ਹੇ ਆਪਿ ॥ (੫੦੧-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The Supreme Creator, Almighty has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ; ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥ (੫੦੧-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty has given me His Name, the treasure of peace; Guru Nanak says, meditate on that Almighty. ||4||2||28||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੧-੧੯)

Gujri, Fifth Mahl:

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ , ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੁਟਿ ॥ (੫੦੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, I concentrate on Almighty, and all my doubts are gone.

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ; ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੁਟਿ ॥੧॥ (੫੦੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ; ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੫੦੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My mind is filled with love for Almighty's Name.

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ;
ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I concentrate on Almighty, the Master of the Universe, in the most Pure way. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ; ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥ (੫੦੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Chanting, penance and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of Almighty's Name (Naam).

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ; ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥ (੫੦੨-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Showing His Mercy, Almighty Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ; ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥ (੫੦੨-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With each and every breath, may I never forget You, Dear Almighty, You are capable of all (omnipotent).

ਗੁਣ ਅਨਿਕ , ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ;
ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥ (ਅਗੱਨਤ, ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (੫੦੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ , ਤਾਰਣ ; ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥ (੫੦੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Almighty, the Bestower of Mercy.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ; (ਅਟੱਲ ਬੋਲੋ)
ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥ (੫੦੨-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering Almighty's Name (Naam) in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Guru Nanak has grasped the protection of Almighty. ||4||3||29||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੨-੬)

Gujri, Fifth Mahl:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ; ਮਹਾ ਦੀਰਘ , ਰੋਗੁ ॥ (ਅਹੰ-ਬੁਧਿ ਬੋਲੋ) (੫੦੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (੫੦੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me Almighty's Name (Naam). ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ; ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥ (੫੦੨-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My mind and body yearn for the dust of Almighty's humble servants.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ; ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੨-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. Dear Master of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ; ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (੫੦੨-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the beginning (childhood), in the middle (youth), and in the end (old age), one is hounded by dreadful bitch form of hopes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ; ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥ (੫੦੨-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Through the Guru's spiritual wisdom, sing Almighty's Praises (Kirtan) who is the Master of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ; ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥ (੫੦੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and worldly attachment suffer in reincarnations forever.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ; ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥ (੫੦੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By loving meditation in Almighty, and remembrance of Almighty who is the Sustainer of the Universe, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰਰਿਦ ; ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥ (ਕਲੱਤ੍ਰ ਬੋਲੋ) (੫੦੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ; ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥ (੫੦੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Reciting Almighty's Name, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of Almighty. ||4||

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ; ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥ (੫੦੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ , ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ;
ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ , ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥ (੫੦੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the who embraces the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Almighty; holds fast to Almighty's Support. ||5||4||30||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (ਦੁ-ਪਦੇ ਬੋਲੋ) (੫੦੨-੧੩)

Gujri, Fifth Mahl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੨-੧੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ; ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥ (੫੦੨-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remember and adore Almighty who is the Master of wealth, the fruitful form and He is the Cause of causes.

ਗੁਣ ਰਮਣ , ਸ੍ਰਵਣ ; ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ; ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥ (੫੦੨-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Uttering His Virtues, and hearing of His infinite Praises, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

ਮਨ ; ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥ (ਚਰਣਾਰ-ਬਿੰਦ ਬੋਲੋ) (੫੦੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

O my mind, worship Almighty's Lotus Feet.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ , ਸਿਮਰਣਿ ; ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੦੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By remembering Almighty, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

ਸਤ੍ਰੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ; ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥ (੫੦੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By reciting Almighty's Name, all your enemies shall be consumed; there is no other way.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (੫੦੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show Mercy, O my Almighty, and bestow upon Guru Nanak the taste of Almighty's Name (Naam). ||2||1||31||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੦੨-੧੭)

Gujri, Fifth Mahl:

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ; ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥ (੫੦੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are the Almighty, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ; ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥ (੫੦੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled by singing the Glorious Praises of the Pure Almighty. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ; ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥ (੫੦੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Master of the Universe, without You, there is no other place.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ; ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show Mercy to me, O Supreme Creator and Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ; ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (੫੦੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Serving the True Guru, I am attached to Almighty's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ; ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥ (੫੦੩-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥ (੫੦੩-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who sings the Praises of Almighty's Virtues, twenty-four hours a day, and remembers Almighty in meditation, who is Kind to the poor,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ; ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥ (੫੦੩-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ , ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ; ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥ (੫੦੩-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I take the Support of Your Feet, Dear Almighty, O Master; you are with me through and through, Almighty.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ;
ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (੫੦੩-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, 'Dear Almighty, I have entered Your Sanctuary, and Dear Almighty, You have blessed me by putting Your hand on my head' means Almighty has blessed with His protection. ||4||2||32||

ਗੂਜਰੀ , ਅਸਟਪਦੀਆ ; ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ (੫੦੩-੫)

Gujri, Ashtapadees, First Mahl, First House:

੧ਓ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੩-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ; ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥ (੫੦੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

In the one village of the body, live the five thieves (lust, anger, greed, attachment and ego); they have been warned, but they still go out stealing.

ਤ੍ਰਿਹਦ ਸਮਾਲ ਰਖੈ , ਜੋ ਨਾਨਕ ; ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (੫੦੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

One who keeps his assets safe from the three characteristics of Maya form of thieves, Guru Nanak says, attains liberation and emancipation. ||1||

ਚੇਤਹੁ ; ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (੫੦੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Center your mind on the all-pervading Almighty, the protector (garderner) of worldly garden.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ; ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Let your rosary be the chanting of Almighty's Name in your heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ , ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ; ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥ (੫੦੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The universal form of tree's cause is Almighty who appeared in form of Maya, whose roots are the creativity and knowledge are the leafs means that just like from the illusion of leafs, fruit is seen, in the similar manner from deeds the fruit of happiness and sadness is seen.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ , ਨਾਨਕ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥ (੫੦੩-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He alone reaches this tree with ease, Guru Nanak says, who remains wakeful in the Love of the Supreme Creator, Almighty . ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ; ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥ (ਆਂਗਨਿ ਬੋਲੋ) (੫੦੩-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

This is my faith that Elysian Tree, (Parjaat - a tree believed to be in the heaven which fulfils all desires) the macro form of Almighty is within this body's heart form of courtyard with branches of worlds, leafs of devine knowledge, flowers of deeds and fruit of joy and sorrow.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ; ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥ (੫੦੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Meditate on the self-existent, Pure Almighty, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ; ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥ (੫੦੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Listen, O seekers of Truth - Guru Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ; ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥ (੫੦੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

By contemplating within the mind, concentration is focussed on One Almighty and you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ , ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ; ਸੋ ਵੈਦੁ , ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥ (੫੦੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a disciple (Sikh), and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ , ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ; ਧੰਧੈ , ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥ (੫੦੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Such Guru is not affected by actions, responsibilities and entanglements as He has no reason to attain anything in this world and although a disciple (Sikh) seems to be in the entanglements of his household but he maintains the detachment from the world and unity with Almighty. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ; ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥ (੫੦੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ; ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (੫੦੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Within his mind, he concentrates on the reality of the Imperishable Almighty; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ; ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥ (੫੦੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

A Guru blesses His Sikhs with spiritual wisdom and concentration are all said to be Almighty's gifts; all of the demons (lust, anger, greed, attachment and ego) are turned white before him means that the evil desires fears from such a Sikh. .

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ , ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ; ਜਾਗਤ , ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥ (੫੦੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

In the heart form of lotus he enjoys the taste of the honey form of Almighty's; he remains awake in state of knowledge, and does not fall asleep in ignorance. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ; ਨਾਨਕ , ਸਰਬ ਜੁ ਆਇਆ ॥ (੫੦੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ , ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ;
ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥ (੫੦੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The Guru has blesses me with such sermons that I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of evil desires, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੦੩-੧੫)

Gujri, First Mahl:

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ; ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥ (੫੦੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, who do not beg before You means everyone begs before Almighty who is the Great Giver and the number of beggers cannot be counted.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ; ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥ (੫੦੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

You, Almighty is the True Giver who fulfill the desires within their hearts. ||1||

ਐ ਜੀ , ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ; ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥ (੫੦੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear Almighty, I have acknowledge the practicing of chanting, penance and self-discipline is all there by embracing your support means that embracing Almighty alone has all the methods to attain Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ;
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Bless me with Your Name, Almighty, that I may find peace, Your meditation is a non-finishing treasure. ||1||Pause||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ; ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥ (੫੦੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Some remain absorbed in the thoughtless (Sune) deep meditation (Samaadh), their minds fixed lovingly on the One Almighty; they contemplate only on the Guru’s Sermons (Gurbani).

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ;
ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (੫੦੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Almighty Himself exists also means that during the period before time nothing exist other then Almighty Himself. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ , ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ;
ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ , ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (੫੦੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

There is no intoxication of Maya there, and no shadow of ignorance, nor the infinite light of the sun or the moon.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ;
ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥ (੫੦੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The physical creation which is seen with the eyes existed within the heart means that everything was engrossed in Maya and Maya as engrossed in it as well which concludes that Almighty was the only One seeing it and He see the three worlds in one glance. ||3||

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ; ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥ (੫੦੪-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva and cerated the embodiment of the whole creation.

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ; ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥ (੫੦੪-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

All are beggars; You alone are the Great Giver, Almighty. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ; ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥ (੫੦੪-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Three hundred thirty million deities beg from Almighty, the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ; ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥ (੫੦੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down, in similar manner nothing can be contained in heart which is influenced by impurities (ignorance) and the Ambrosial Nectar of Almighty's Name is only obtained with a pure heart. ||5||

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ; ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ , ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥ (੫੦੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim Almighty's victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ; ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥ (੫੦੪-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ; ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥ (੫੦੪-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and Almighty.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ; ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥ (੫੦੪-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The Messenger of Death cannot see those who come to realize Almighty within their Antahkaran through contemplation of Guru's Shabad (Gurbani). ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ;
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੦੪-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

I shall never ask anything else of Almighty; please, bless me with the Love of Your Pure Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ;
ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥ (੫੦੪-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; Dear Almighty, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੦੪-੭)

Gujri, First Mahl:

ਐ ਜੀ , ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (੫੦੪-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ; ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੦੪-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to Almighty's Name (Naam); through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ; ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (੫੦੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear Brother, focus your concentration on Almighty's Name.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ; ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
By Guru's Grace, one begs for Almighty; such is the glorious greatness of Almighty's Name. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ , ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ;
ਕੇਤੇ , ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (ਤਾਈਂ ਬੋਲੋ) (੫੦੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (੫੦੪-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
Without Almighty's meditation, O mortal, there can be no peace, without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ , ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ; ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥ (੫੦੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
O Dear One, death hangs constantly over his head, incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ , ਸੇ ਬਾਚੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੦੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
Those who are attuned to the Guru's Shabad (Gurbani) are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥ (੫੦੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ; (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (੫੦੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
Such Gurmukh is imbued with the Imperishable and Pure Master, and lovingly attached to the Fearless Almighty and became fearless as well. ||4||

ਐ ਜੀਉ , ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ , ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥ (੫੦੪-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
O Dear One, implant Almighty's Name (Naam) within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ , ਸੋਈ ਕਰਸੀ ; ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥ (੫੦੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮ: ੧)
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ , ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ; ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥ (੫੦੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ; ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥ (੫੦੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

I constantly call upon the One Almighty; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ , ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ; ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (੫੦੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥ (੫੦੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Bless me with Your Mercy, and reveal to me Your Sight (Darshan), O Guru; through Guru's Shabad (Gurbani), I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ , ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ;
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥ (੫੦੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ; ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥ (੫੦੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, therefore bless me with the wealth of Almighty's Name (Naam), which I shall adorn with my heart and keep on reciting. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੦੪-੧੮)

Gujri, First Mahl:

ਐ ਜੀ , ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ;
ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥ (੫੦੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am Almighty's slave, and I seek Almighty's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥ (ਬਿਸੱਰਜਿਤ ਬੋਲੋ) (੫੦੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Imbued with Almighty's Name (Naam), I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ , ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ; ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥ (੫੦੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Dear Brother, by Guru's Grace, I perform Almighty's meditation .

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ;
ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ , ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੫-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

One whose heart is filled with the True Guru's Words, obtains the Pure Almighty, he is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything means became sinless. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥ (੫੦੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He chants the Praises of Almighty's Virtues with his tongue, and abides with Almighty; he does whatever pleases Almighty.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ , ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ;
ਹਰਿ ਬਿਨੁ , ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥ (੫੦੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Without Almighty's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ਐ ਜੀ , ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (੫੦੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥ (੫੦੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Even if one is resentful, Almighty does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ਐ ਜੀ , ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ; ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥ (੫੦੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

No one can take away the Guru's gifts; my Master Himself has given them.

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ; ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥ (੫੦੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ਐ ਜੀ , ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ; ਬਿਲਮ ਨ , ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥(੫੦੫-੫, ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੧)

Almighty forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ , ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (੫੦੫-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

He is the source of bliss, the Greatest Master; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ਐ ਜੀ , ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ , ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥ (੫੦੫-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Through His Kindness, the Kind Almighty pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ; ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (੫੦੫-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Touching the Paras, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ;
ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (੫੦੫-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Almighty is the pure water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Brother.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ , ਜਨ ਸੰਗਤਿ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥ (੫੦੫-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Supreme Light means he obtains union (oneness) with Almighty. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ; ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥ (੫੦੫-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

You are the Great Primal Master, the infinite tree; I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥ (੫੦੫-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, 'Dear Almighty bless me with the Pure Almighty's Name (Naam); throughout the ages, I will sing Your Praises in Gurbani'. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੪ (੫੦੫-੧੧)

Gujri, First Mahl, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੫-੧੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ; ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥ (੫੦੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The devotees worship Almighty in loving adoration. They thirst for the True Almighty, with infinite affection.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ; ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥ (੫੦੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

They tearfully beg and implore Almighty; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ; ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥ (੫੦੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Chant Almighty's Name (Naam), O my mind, and take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ;
ਰਮ ਨਾਮ , ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Almighty's Name is the boat to cross over the materialistic worldly ocean, practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ , ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥ (੫੦੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

O mind, you are ignorant (dead) from Almighty's realisation, remember Almighty with your heart and utter Guru's Shabad (Gurbani);

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥ (੫੦੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

then you shall obtain the intellect with the treasure of knowledge and supreme bliss, by repeating Almighty's Name in the mind. ||2||

ਚਲ , ਚਿਤ ਵਿਤ , ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ; ਜਗੁ , ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥ (੫੦੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ , ਦਿੜੰ ਮਤੀ ; ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥(ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੦੫-੧੫,ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Devotion to Almighty's Name (Naam) is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥ (੫੦੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ; ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥ (੫੦੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Almighty's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes Almighty's Name (Naam) as his deep meditation and penance. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ; ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥ (੫੦੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥ (੫੦੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant Almighty's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ , ਮਨਿ ਮਨੁ ; ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥ (੫੦੫-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and contemplates upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ , ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ; ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥ (੫੦੫-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ; ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥ (੫੦੫-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

By the Fear of Almighty, and Love of Almighty, and by devotion, man crosses over the terrifying worldly ocean, focusing his concentration on Almighty's Lotus Feet.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ; ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥ (੫੦੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

When the pure Almighty's Name is embraced within the heart then you shall become pure as well; then pray before Him that this body is Your Sanctuary, Almighty. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ; ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥ (੫੦੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

The waves of greed from consumption and avarice for accumulation are subdued, by treasuring Almighty's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ; ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥ (੫੦੬-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੧)

Subdue my mind, Dear Pure Almighty; says Guru Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ (੫੦੬-੩)

Gujri, Third Mahl, First House: (Note: The word 'nirt' which means dance in this shabad refers to involvement)

੧ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੬-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥ (੫੦੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The involvement is fruitful by which the mind is attached to a Guru means that the mind remains in Almighty's rememberance.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ; ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (੫੦੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ , ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ; ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (੫੦੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One who keeps his consciousness focused on Almighty is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ; ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥ (੫੦੬-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

So dance, O mind, before your Guru means involve in Guru's sermons.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ , ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੬-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ; ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ; ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥ (੫੦੬-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One whom Almighty Himself causes to dance (involve), is called a devotee. He Himself links us to His Love.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ , ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ; ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥ (੫੦੬-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ; ਸਿਵ ਘਰਿ , ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥ (੫੦੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

One who dances (involves in Almighty's rememberance) night and day, and banishes Maya, enters the House of Almighty, where there is no sleep.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ , ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ;
ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥ (੫੦੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The world is asleep in ignorance, in the house of Maya; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh do not obtain Almighty's meditation. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ , ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ , ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ;
ਮੁਨਿ ਜਨ , ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The angels, mortals, renunciates, ritualists, and beings involves in desireful actions and silent sages involves in knowledge contemplation.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ; ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥ (੫੦੬-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The Siddhas and seekers, lovingly focused on Almighty, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in contemplative meditation. ||4||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ; ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Almighty.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ; ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥ (੫੦੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ; ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੫੦੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

They alone dance (involves themselves), who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, concentrates on Gurbani (Shabad).

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ; ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥ (੫੦੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ; ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (੫੦੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

This is meditation, that one loves the True Almighty; without service, one cannot be a devotee.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ; ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥ (੫੦੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Through the contemplation of Shabad (Gurbani), only then one obtains Your True form and remains isolated from the attachment of life. ||7||

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ; ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ; ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥ (੫੦੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Almighty, upon whom You show Mercy. ||8||

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ; ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (੫੦੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

If I forget the True Almighty, even for an instant, that time passes in vain.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ; ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥ (੫੦੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

With each and every breath, constantly remember Almighty; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ; ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate Gurbani.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥ (੫੦੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੩)

Says Guru Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ (੫੦੬-੧੬)

Gujri, Fourth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੬-੧੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ; ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Without Almighty, my soul (Subtle Body) cannot survive, like an infant without milk.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ;
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (੫੦੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The inaccessible and incomprehensible Almighty is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

O my mind, the singing of Almighty's Praises (Kirten) is a boat to carry you across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ;
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The Gurmukhs obtain the Nectar (Amrit) of Almighty's Name (Naam) whom You bless with Your Grace. ||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Sanak, Sanandan (also Snadhan & Snant Kumar) and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, Dear Garderner of this worldly garden.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ; ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (੫੦੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ; ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੫੦੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The One unseen Pure Almighty is pervading everywhere, as is the Light of Almighty.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ; ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥ (੫੦੭-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ , ਊਤਮ ਬਾਣੀ ;
ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (੫੦੭-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, unspoken Speech of Almighty.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ; ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥ (੫੦੭-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ; ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ; ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥ (੫੦੭-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ;
ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (ਮਾਇਆ-ਧਾਰੀ ਬੋਲੋ) (੫੦੭-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ; ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥ (੫੦੭-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ; ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

All this worldly drama is set in motion by the Creator Almighty; He has infused His strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ; ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ , ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (੫੦੭-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

The thread of the One Almighty runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

ਰਸ ਨਿਰਸਨਿ , ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ; (ਨਿ-ਰਸਨਿ ਬੋਲੋ)
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

With their tongues, they sing the Praises of Almighty's Virtues, and savor Them. They place the sublime essence of Almighty upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ;
ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥ (੫੦੭-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, other than Almighty, I ask for nothing else; may my love for Almighty remains forever. ||8||1||7||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ (੫੦੭-੧੦)

Gujri, Fifth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੭-੧੦)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ; ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥ (੫੦੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among kings, You are called the Great King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥ (੫੦੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among masters, You are the Great Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ; ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥ (੫੦੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My Father (Almighty) is wealthy, deep and profound.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ; ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

What praises should I utter, Dear Creator Almighty? Upon seeing You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ; ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥ (੫੦੭-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ; ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)(੫੦੭-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ; ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥ (੫੦੭-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ਗ੍ਰਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ; ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥ (੫੦੭-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ; ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ; ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ (੫੦੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਦਰਬਾਰਾ ; ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥ (੫੦੭-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ , ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ; ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥ (੫੦੭-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ; ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (੫੦੭-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among names, Your Name, Almighty, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ; ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥ (੫੦੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among ways, Yours, Almighty, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ; ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥ (੫੦੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among spiritual powers, Yours, Dear Almighty, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ; ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥ (੫੦੭-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Among wills, Your Will, Almighty, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ; ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥ (੫੦੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

As You cause me to speak, so do I speak, Dear Master. What other power do I have?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥(੫੦੮-੧,ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Guru Nanak says, sing His Praises; they are so very dear to Almighty. ||8||1||8||

ਗੂਜਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ (੫੦੮-੩)

Gujri, Fifth Mahl, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੮-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਨਾਥ ਨਰਹਰ , ਦੀਨ ਬੰਧਵ ; ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥ (੫੦੮-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners, the Enlightment form;

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ , ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ; ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥ (੫੦੮-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Destroyer of fear and dread, Merciful Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ; ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (੫੦੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, Cherisher of the World, Guru, Master of the Universe.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ; ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I seek the Sanctuary of Your Feet, Dear Merciful Almighty (Kesav – means Almighty who is with beautiful hair), carry me across the terrifying worldly ocean. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ , ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ; ਮੁਰਾਰਿ , ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥ (੫੦੮-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of attachment intoxication, Destroyer of ego, Honey of the mind;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ; ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥ (੫੦੮-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

set me free from birth and death, Dear Sustainer of the earth, and preserve my honor, Dear Embodiment of supreme bliss. ||2||

ਜਲਤ , ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ; ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥ (੫੦੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The many waves of desire for Maya, burning in the fire of thirst, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾਮੈ ; (ਅਹੰ-ਬੁਧਿ , ਕਰੁਣਾ-ਮੈ ਬੋਲੋ)
ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥ (੫੦੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Destroy my egotism, Dear Merciful; dispel my anxiety, Dear Infinite Primal Almighty. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ; ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥ (੫੦੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remember Omnipotent (Almighty), every moment and every instant and while concentrating on You, naturally I engross into the state of deep meditate (Samaadhi).

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ; ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥ (੫੦੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Merciful to the meek, perfectly blissful Almighty, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ; ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥ (੫੦੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Still far away is death, this the hope created by attachment which is false and because of desires one is engaged in evil actions.

ਰਖੁ ਧਰਮ , ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ; ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥ (੫੦੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, Dear Formless Almighty. ||5||

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ , ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ; ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥ (੫੦੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They have become wealthy, loaded with the treasures of Almighty's riches; they were lacking even clothes.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ , ਕਟਾਖ੍ ਸ੍ਰੀਧਰ ; **(ਕਟਾਖਿਅ ਬੋਲੋ)**
ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥ (੫੦੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of Master of wealth. ||6||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ; ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (੫੦੮-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on Master of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ , ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ;
ਪਰਮਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥ **(ਪਰਮ-ਹੰਸਹ ਬੋਲੋ)** (੫੦੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Show kindness and mercy to all beings, and realize that Almighty is pervading within all; this is the way of life of the enlightened soul (Subtle Body), the supreme swan. ||7||

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ , ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥ (੫੦੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He grants His Sight (Darshan) to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, utters His Name.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ;
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥ (੫੦੮-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They are part and parcel, life and limb with Almighty; Guru Nanak says, they feel the Touch of Almighty, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ , ਮਹਲਾ ੩ ;

Gujri Ki Vaar, Third Mahl,

ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ , ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ (੫੦੮-੧੪)

Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Birahim:

ਉਥਾਨਕਾ: ਸਿਕੰਦਰ ਅਤੇ ਬਿਰਾਹਮ ਦੋ ਰਾਜੇ ਸਨ ਬਿਰਾਹਮ ਵਿਭਚਾਰੀ ਸੀ ਜੋ ਹੋਰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਸੁੰਦਰ ਕੰਨਿਆਂ ਨੂੰ ਮੰਗਵਾ ਲੈਂਦਾ ਸੀ। ਇਕ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਨੇ ਸਿਕੰਦਰ ਕੀ ਸ਼ਰਣ ਲਈ ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਹਾਲ ਦੱਸਿਆ ਉਸ ਬ੍ਰਹਮਣ ਦੀ ਕੰਨਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਯੁੱਧ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਇਸ ਯੁੱਧ ਵਿਚ ਸਿਕੰਦਰ ਦੀ ਫਤਹਿ ਹੋਈ, ਬਿਰਾਹਮ ਨੂੰ ਤਾੜਨਾ ਕੀਤੀ ਕਿ ਅੱਗੇ ਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ। ਬ੍ਰਹਮਣ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਕੰਨਿਆਂ ਦੇ ਕਰਕੇ, ਸਿਕੰਦਰ ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਉਸ ਸਮੇਂ ਢਾਡੀਆਂ ਨੇ, ਇਹ ਵਾਰ ਗਾਈ ।ਜਿਸ ਦੀ ਧਾਰਨਾ ਉਤੇ ਇਹ ਵਾਰ ਗਾਉਣ ਦਾ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦਾ ਹੁਕਮ ਹੈ।ਇਸ ਪੰਜ ਤੁਕੀ ਪਉੜੀ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਪੰਜ ਤੁਕੀ ਮਿਲਾਈ ਹੈ। 'ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ'॥
ਇਸ ਵਾਰ ਵਿਚ ਗੁਰੂ ਅਮਰ ਦਾਸ ਜੀ ਇੱਕ ਦੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਦਾ ਉਤਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਸੀ 'ਇਹ ਜਗਤੁ ਜਨਮਦਾ ਅਤੇ ਮਰਦਾ ਕਿਉਂ ਹੈ?'॥

Prologue: Birahim was an evil King who used to kidnap beautiful young girls and rape them. Once a Brahmins daughter was kidnapped and he seeks the protection of King Sikandar who was a very brave and kind-hearted King. King Sikandar declared a war with King Birahim to rescue the Brahmin's daughter and stop him from continuing with his evil quest. King Sikandar won the war and returned the Brahmin 's daughter and the following Vaar was sung to mark his victory;

ਪਾਪੀ ਬਿਰਹਾ ਖਾਨ ਪਰ ਚੜਿਆ ਸੇਕੰਦਰ। ਭੇੜ ਦੂਹੁ ਦਾ ਮਚਿਆ ਬਡ ਰਣ ਦੇ ਅੰਦਰ। ਫੜਿਆ ਖਾਨ ਬ੍ਰਹਮ ਨੂੰ ਕਰ ਫਤੇ ਸਿਕੰਦਰ।
ਬੰਧਿਆ ਸੰਗਲ ਪਾਇਕੇ ਜਣ ਕੀਲੇ ਬੰਦਰ। ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਕੇ ਛਡਿਆ ਜਗ ਅੰਦਰ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੮-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੮-੧੫)

Salok, Third Mahl:

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ; ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥ (੫੦੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ; ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥ (੫੦੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ; ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥ (੫੦੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those humble beings who focus their concentration on Almighty's Feet, live forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (੫੦੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Grace, Almighty abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੮-੧੭)

Third Mahl:

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ; ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥ (੫੦੮-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥ (੫੦੮-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ , ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ;
ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥ (੫੦੮-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They do not remember Almighty's Name (Naam), and they do not contemplate Guru's Shabad (Gurbani), this is the conduct of the self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ , ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ;
ਨਾਨਕ , ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥ (੫੦੯-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They do not obtain Almighty's Name, and they waste away their lives in vain; Guru Nanak says, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੦੯-੨)

Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੫੦੯-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He created Himself, at that time when there was no other.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ; ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (੫੦੯-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ; ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥ (੫੦੯-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
At that time, there were no high Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ; ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (੫੦੯-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
At that time, only the Formless Almighty Himself existed and there was no creation.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ; ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (੫੦੯-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੯-੪)
Salok, Third Mahl:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ; ਦਿਸੈ , ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (੫੦੯-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
My Master is eternal. He is seen by practicing the Guru's Shabad (Gurbani).

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (੫੦੯-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ; ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (੫੦੯-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ; ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (੫੦੯-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Why serve another who is born, and then dies?

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ; ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ;
ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੫੦੯-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Fruitless is the life of those who do not know their Master, and who center their consciousness on others.

ਨਾਨਕ , ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ; ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (੫੦੯-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੯-੭)
Third Mahl:

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥ (੫੦੯-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Meditate on the True Name; the True Almighty is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ , ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ; ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥ (੫੦੯-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, by understanding the Command (Hukam) of Almighty's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ;
ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ , ਅੰਧਾ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੨॥ (੫੦੯-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He wanders around babbling and speaking, but he does not understand Almighty's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੦੯-੯)
Pauree:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (੫੦੯-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੫੦੯-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
By His Command, Almighty fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (੫੦੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
From Almighty, all light originates. The True Guru proclaims the Guru's Shabad (Gurbani).

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈਗੁਣ ; ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥(ਤ੍ਰੈ-ਗੁਣ ਬੋਲੋ)(੫੦੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three characteristics of Maya, were put to their tasks.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ; ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੫੦੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He created Maya which is the root of entire creation, and the peace is obtained by rising above the attachment of Maya. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੯-੧੨)

Salok, Third Mahl:

ਸੋ ਜਪੁ , ਸੋ ਤਪੁ ; ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (੫੦੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Only that recitation (chanting), and penance is fruitful which is pleasing to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ; ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥ (੫੦੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ , ਆਪੁ ਛੋਡਿ ; ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (੫੦੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੯-੧੩)

Third Mahl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ; ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥ (੫੦੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Only rare ones receives the Guru's Teachings. Who receives it?

ਨਾਨਕ ; ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥ (੫੦੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he alone receives it, whom Almighty Himself blesses with glorious greatness. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੦੯-੧੪)

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ; ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (੫੦੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Attachment to Maya is caused by ignorance; it is very difficult and such a heavy load.

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ; ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (੫੦੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Loaded with so very many stones of sin, how can one cross over the worldly river?

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ; ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (੫੦੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who are attuned to Almighty's meditation night and day are carried across. Then how can one cross over?

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (੫੦੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Under the Instruction of the Guru's, one sheds egotism and evil desires, and the mind becomes clean (faultless).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥ (੫੦੯-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Concentrate on Almighty's Name, is our Saving Grace. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੫੦੯-੧੬)

Salok:

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ; ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥ (੫੦੯-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Question: Bhagat Kabir says, the gate of liberation which knowledge is narrow, less than one-tenth of a mustard seed,

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ; ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥ (੫੦੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

the mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate means how can one obtain the knowledge of real-self and merge into Almighty?

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (੫੦੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Answer: If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ; ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (੫੦੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Then, the gate of liberation, becomes wide open, and the mind easily passes through means that mind easily engrossess into knowledge and the cycle of reincarnation ends in an instant. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੦੯-੧੮)

Third Mahl:

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ; ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ , ਸੁ ਜਾਇ ॥ (੫੦੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the gate of liberation (knowledge) is very narrow; only the very tiny can pass through means that one have to strive in humbleness.

ਹਉਮੈ , ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ; ਕਿਉ ਕਰਿ , ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥ (੫੦੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ , ਹਉਮੈ ਗਈ ; ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥ (੫੦੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ; ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੫੧੦-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Then, this soul (Subtle Body) is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੦-੧)
Pauree:

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ; ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥ (੫੧੦-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Almighty created the Universe, and He keeps it under His power.

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥ (੫੧੦-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Almighty cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥ (੫੧੦-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

ਸਬਦੇ , ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ; ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥ (੫੧੦-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Through the Guru's Shabad (Gurbani), egotism is eradicated, and one is united in Almighty's Union.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ; ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥ (੫੧੦-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੦-੪)
Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ; ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੧੦-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
One who has not focused his concentration on the True Guru, and into whose mind Almighty's Name (Naam) does not come

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ; ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥ (੫੧੦-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ; ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (੫੧੦-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ , ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ; ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥ (੫੧੦-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
When it slips from his hand, his body turns black in worries, and his face withers away.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ;
ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੧੦-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Those who focus their concentration on the True Guru, peace comes to abide within their minds.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੧੦-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They concentrate on Almighty’s Name with love; they are lovingly attuned into Almighty’s Name.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ , ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ;
ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੫੧੦-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the True Guru has bestowed upon them the wealth of Almighty’s Name, which remains contained within their hearts.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ; ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥ (੫੧੦-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They are imbued with supreme love of Almighty’s name; its color increases day by day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੦-੮)
Third Mahl:

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ; ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (੫੧੦-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Maya is a serpent, clinging to the world.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ; ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥ (੫੧੦-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Whoever serves her means accumulates passionately ultimately she consumes the one who gathers it means in return she gives pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ;
ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥ (ਪਾਂਈ ਬੋਲੋ) (੫੧੦-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

ਨਾਨਕ , ਸੇਈ ਉਬਰੇ ; ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (੫੧੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੦-੧੧)

Pauree:

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ; ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ (੫੧੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The minstrel cries out, and Almighty hears him.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ; ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥ (੫੧੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Almighty.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ; ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥ (੫੧੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Whatever destiny is pre-ordained by Almighty, those are the deeds he does.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ; ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (੫੧੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

When the Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of Almighty's Presence within his/her body form of home.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥ (੫੧੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

That Almighty of mine is so very great; through Guru's Words (Gurmukh), I have met Him. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੦-੧੩)

Salok, Third Mahl:

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (੫੧੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

There is One Superior of all; He remains ever-present.

ਨਾਨਕ , ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ; ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥ (੫੧੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, if one does not obey His Command (Hukam), then within one's body (home), Almighty seems far away.

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਾਇਸੀ ; ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (੫੧੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They alone made to obey Almighty's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੧੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the obedient, loving soul-bride. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੦-੧੫)

Third Mahl:

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ; ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥ (੫੧੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

She who does not love her Husband (Almighty), burns and wastes away all through the night of her life.

ਨਾਨਕ , ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ;
ਜਿਨ੍ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥ (੫੧੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the soul-brides dwell in peace; they have Almighty, their King, as their Husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੦-੧੬)

Pauree:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ; ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥ (੫੧੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Roaming over the entire world, I have seen that Almighty is the only Giver.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (੫੧੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Almighty cannot be obtained by any device at all; He is the writter of Karma.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥ (੫੧੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Through the Guru's Shabad (Gurbani), Almighty comes to dwell in the mind, and Almighty is easily revealed within.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥ **(ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ)** (੫੧੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The fire of desire within is quenched, and one bathes in Almighty's Pool of Ambrosial Nectar.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥ (੫੧੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The great greatness of the great Almighty, the Gurmukh speaks of this. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੦-੧੯)
Salok, Third Mahl:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥ (੫੧੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
What love does this subtle body (soul) have for the physical body as it abandons the physical body and leave?

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ; ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ॥(੫੧੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ,ਮਃ ੩)
Why feed this physical body by telling lies? When you leave, it does not go with you. (Question: Who is encountable for the deeds performed in this lifetime?)

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥ **(ਮਿੱਟੀ ਬੋਲੋ)** (੫੧੧-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Answer: The body is made of five unanimated principal elements, the Righteous King (Dharamraj) instructs the Messengers of Death to interrogate the subtle body;

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥ (੫੧੧-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The soul (Subtle Body) answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

ਨਾਨਕ , ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ; ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੫੧੧-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, that this being (jeev) did not obey his Master's Command otherwise he should have merged in the True Master. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੧-੩)
Third Mahl:
Prologue: A Sikh came to Guru Amar Das Ji and asked about the permenant wealth and from where it can be obtained, Guru Ji uttered the following Shabad;

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ; ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੧੧-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Almighty's Name (Naam), is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ , ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ;
ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (ਓਚੱਕਾ ਬੋਲੋ) (੫੧੧-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥ (੫੧੧-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
This wealth of Almighty is embedded in the subtle body (soul), and with the soul, it shall depart.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ; ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (੫੧੧-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿਨ੍ਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥ (੫੧੧-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Blessed are the traders, Guru Nanak says, who have come to earn the wealth of Almighty's Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੧-੫)
Pauree:

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ; ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (੫੧੧-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ; ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥ (੫੧੧-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ; ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (੫੧੧-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
By Guru's Grace, the eternal wealth of Almighty's Name is obtained, bringing peace and patience to the mind.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (੫੧੧-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
By His Grace, Almighty dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ; ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ , ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥ (੫੧੧-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Almighty. ||7||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੧-੮)
Salok, Third Mahl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ , ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ;
ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥ (੫੧੧-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of Almighty's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ;
ਤਿਨ੍ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (੫੧੧-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ; ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (੫੧੧-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ , ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ; ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੫੧੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, one may concentrate on Almighty's Name (Naam), and egotism departs from within him.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ;
ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥ (੫੧੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੧-੧੧)

Third Mahl:

ਮਨਮੁਖੁ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ; ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥ (੫੧੧-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither meditation, nor Almighty's Name.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ; ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥ (੫੧੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ; ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥ (੫੧੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ੍ ; ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥ (੫੧੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ , ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ , ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥ (੫੧੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the Creator Almighty has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting Almighty's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੧-੧੪)
Pauree:

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ; ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (੫੧੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (੫੧੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ , ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (੫੧੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
But if Almighty shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ; ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (੫੧੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥ (੫੧੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੧-੧੭)
Salok, Third Mahl:

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ; ਤਿਸ ਨੋ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੫੧੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੫੧੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Of all efforts, the supreme effort is the attainment of Almighty's Name.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ; (ਸਾਂਤਿ ਬੋਲੋ)
ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੫੧੧-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੧੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Nectar (Amrit) of Almighty's Name is his food, and the Nectar (Amrit) of Almighty's Name is his clothes; Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), greatness is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੧-੧੯)

Third Mahl:

ਏ ਮਨ , ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ; ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (੫੧੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue (Almighty).

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (੫੧੨-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Almighty, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ; ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (੫੧੨-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, when Almighty bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his concentration on Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੨-੨)

Pauree:

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥ (੫੧੨-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ; ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥ (੫੧੨-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ; ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥ (੫੧੨-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

There, within the mind , enshines Almighty and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ; ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥ (੫੧੨-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Night and day, he sings the Praises of Almighty's Virtues, and manifests the excellence of Almighty.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ; ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥ (੫੧੨-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The One Almighty is the Giver of all; Almighty alone is our friend. ||9||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੨-੪)

Salok, Third Mahl:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ;
ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੫੧੨-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One who understands Almighty, who lovingly centers his mind on Almighty night and day, is called a Brahmin.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ; ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥ (੫੧੨-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੫੧੨-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He sings the Praises of Almighty's virtues , and gathers virtues as well; his light is blended with the Light means that he merges into Almighty.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ;
ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੧੨-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In this world, one who possesses ultimate (Almighty's) knowledge (Brahm Gyan) is very rare; eradicating ego, he is absorbed in Almighty.

ਨਾਨਕ , ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ;
ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ (੫੧੨-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meeting him, peace is obtained; night and day, he concentrates on Almighty's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੨-੭)

Third Mahl:

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ; ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥ (੫੧੨-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ; ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥ (੫੧੨-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Practicing deception, he does not please Almighty, who always sees and hears with natural ease.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ; ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥ (੫੧੨-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ; ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੧੨-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ; ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥ (੫੧੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ; ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥(੫੧੨-੧੦,ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One, unto whom my Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ , ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥ (੫੧੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He meditates on Almighty's Name, and sings Almighty's Name; in the end, Almighty's Name liberate him in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੨-੧੧)

Pauree:

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ; ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੫੧੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who obey's Almighty's Command, are the perfect persons in the world.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ; ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੫੧੨-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They serve their Master, and contemplate upon the Shabad of the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੧੨-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They serve Almighty with enthusiasm and love the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ; ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (੫੧੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They attain the Mansion of Almighty's Presence, as they eradicate egotism from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ; ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥ (੫੧੨-੧੩,ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs remain united with Him, chanting Almighty's Name, and enshrining it within their hearts. ||10||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੨-੧੪)

Salok, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ;
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (੫੧੨-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh concentrates on Almighty; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ; **(ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੫੧੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh remains imbued with Almighty's Love, night and day; his mind is pleased with Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥ (੫੧੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh sees Almighty, the Gurmukh speaks of Almighty, and through knowledge Gurmukh loves Almighty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ;
ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (੫੧੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ;
ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (੫੧੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One who is blessed by the Perfect Almighty's Grace - as Gurmukh, he concentrates on Almighty's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੨-੧੮)
Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੧੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Those who do not serve the True Guru and do not embrace love for Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ; ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੫੧੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They do not concentrate peacefully on Almighty's Name (Naam), why did they even bother to come into the world? Means their coming to this world is useless.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ; ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੧੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ; ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (੫੧੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They are attached to false greed; they are not on this shore (this world), nor on the one beyond (after death).

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ; ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (੫੧੩-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the Gurmukhs are saved; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੩-੧)
Pauree:

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥ (੫੧੩-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The devotees look beauteous in the True Court of Almighty; they abide in the True Guru's Shabad (Gurbani).

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਊਪਜੀ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥ (੫੧੩-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Almighty's Love wells up in them; they are attracted by Almighty's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; **(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)**
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥ (੫੧੩-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They abide in Almighty's Love, they remain imbued with Almighty's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of Almighty.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ; ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (੫੧੩-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize Almighty and enshrine Him in their hearts.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥ (੫੧੩-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੩-੪)

Salok, Third Mahl:

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ , ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ;
ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of Almighty's Name (Naam); they obtain the supreme status of Almighty means they merge into Almighty.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੧੩-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, they enshrine Almighty's Name in their minds, and they concentrate on Almighty's Name (Naam), night and day.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ; ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and worldly attachment.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ; ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ;
ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead Almighty inscribed such pre-ordained destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ;
ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (੫੧੩-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says I am sacrifice to upon the Guru; who have guided the being (jeev) who were wandering in doubt by placing him on the Path of truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੩-੮)

Third Mahl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ;
ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ;
ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ , ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ;
ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥ (ਦਈਇ ਬੋਲੋ) (੫੧੩-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In the love of duality, they read continually about sin, while Almighty has withheld His Name from them.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ;
ਓਨ੍ਹਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyaasees have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ , ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ;
ਮਨ ਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੫੧੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ; ('ਸਮੱਧਾ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੧੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, concentrates on Almighty's Name (Naam).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ;
ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥ (੫੧੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Unto whom should servant Guru Nanak speak and complain? All act as Almighty causes them to act. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੩-੧੩)

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ; ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (੫੧੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰ ਕਾਰ ਹੈ ;
ਏਨ੍ਾ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (੫੧੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨਿ੍ ; ਜਿਨ੍ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥ (੫੧੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ; ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥ (੫੧੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In the City of Death (Hell), they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥ (੫੧੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One who is blessed by Almighty's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is liberated. ||12||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੩-੧੫)

Salok, Third Mahl:

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ; ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ; ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ; **(ਪਰ-ਜਾਲੀਐ ਬੋਲੋ)**
ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

But when it is burnt away by Guru's Shabad, only then does it depart from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ; ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੧੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The body and mind become radiant and bright, and Almighty’s Name (Naam), comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ , ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੧੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty’s Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੩-੧੮)

Third Mahl:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ;
ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ , ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable, it continues coming and going in the reincarnation cycle.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ; ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

When it is pleasing to Almighty’s Will, then He causes the soul (Subtle Body) to wander; He has set the world-drama in motion.

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ; ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (੫੧੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

When Almighty forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in Almighty.

ਨਾਨਕ ; ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ;
ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (੫੧੪-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, when through Guru's Mantra the mind is satisfied, and then, the sight of knowledge is obtained that nothing comes or goes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੪-੧)

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ; ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥ (੫੧੪-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The body is the fortress of the Infinite Almighty; it is obtained only by destiny.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ; ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥ (੫੧੪-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ; ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥ **(ਅ-ਲਿਪਤ ਬੋਲੋ)** (੫੧੪-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ; ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥ (੫੧੪-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ; ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥ (੫੧੪-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh concentrates on Almighty's Name, and separation from Almighty is ended. ||13||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੪-੪)

Salok, Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (੫੧੪-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho[5]! Waaho! Almighty Himself causes us to praise Him, through the Guru's Shabad.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (੫੧੪-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ; ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (੫੧੪-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is the True Hymns (Shabad – Gurbani), by which we meet our True Almighty.

---

[5] Waaho means Laud, Bravo, Excellent, Amazing and the action to applaud

ਨਾਨਕ , ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ;
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੧੪-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, uttering Waaho! Waaho! Almighty is attained; by His Grace, He is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੪-੬)

Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ; ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (੫੧੪-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Uttering Waaho! Waaho! the tongue is adorned with Guru's Shabad (Gurbani).

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥ (੫੧੪-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Through the Perfect Guru's teaching's, Almighty Himself comes to meet.

ਵਡਭਾਗੀਆ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਈ ॥ (੫੧੪-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

How very fortunate are those, whose mouths are inspired by the True Guru to utter Waaho! Waaho!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ , ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ;
ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥ (੫੧੪-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

How beautiful are those persons who utter Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ;
ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥ (੫੧੪-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; Guru Nanak says, honor is obtained at the Gate of the True Almighty (True Congregation). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੪-੯)

Pauree:

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ ਭੀਤਰਿ ; (ਕਾਂਇਆ ਬੋਲੋ)
ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (ਕੁ-ਸੱਤੁ ਬੋਲੋ) (੫੧੪-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride. This also means the five barriers (Anmay Kosh, Pranmay Kosh, Manomay Kosh, Vigyanmay Kosh and Anandmay Kosh).

ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ; ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥ (੫੧੪-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ; ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥ (੫੧੪-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥ (੫੧੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The doors are opened only by the Guru's Shabad, and then, one chants Almighty’s Name (Naam).

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ;
ਜਿਨ ਪੀਆ , ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥ (੫੧੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Dear Almighty is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar by reciting Almighty’s Name are satisfied. ||14||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੪-੧੨)

Salok, Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ; ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੫੧੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ; ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (੫੧੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ; ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੧੪-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho!, the concentration is focussed on Almighty.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਕਰਮੀ , ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥ (੫੧੪-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! Through the good fortune one chants it, and inspire others to chant it as well.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ; ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥ (੫੧੪-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

ਨਾਨਕ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (੫੧੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, chanting Waaho! Waaho! is within the Almighty's Will means that one can only utter Almighty's praises with Almighty's blessings. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੪-੧੪)

Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥ (੫੧੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is the Guru's Shabad (Gurbani), searching, the Gurmukhs have found it.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥ (੫੧੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! They chant Guru's Shabad (Gurbani). Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ , ਹਰਿ ਪਾਇਆ ; ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥ (੫੧੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs naturally obtain Almighty.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (੫੧੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, very fortunate are those who reflect upon Almighty within their hearts. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੪-੧੬)

Pauree:

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ; ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੧੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ; ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥ (੫੧੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ; ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥ (੫੧੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ; ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥ (੫੧੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Your tongue does not taste the sublime essence of Almighty; it utters only insipid words.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ; ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥ (੫੧੪-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam) are satisfied. ||15||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੪-੧੯)
Salok, Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (੫੧੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Chant Waaho! Waaho! to Almighty, who is True, profound and unfathomable.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥ (੫੧੪-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Chant Waaho! Waaho! to Almighty, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੫੧੫-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Chant Waaho! Waaho! to Almighty, who is permeating and pervading in all.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥ (੫੧੫-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Chant Waaho! Waaho! to Almighty, who is the Giver of sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ;
ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ (੫੧੫-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, Waaho! Waaho!, praise Almighty, revealed by the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੫-੩)
Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ; ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (੫੧੫-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise Almighty continually, while the self-willed manmukhs eat poison of Maya and continue to die in reincarnation cycle.

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ; ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੫੧੫-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They have no love for Almighty's Praises, and they pass their lives in misery.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੧੫-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The Gurmukhs drinks the Ambrosial Nectar of Almighty's Name, and they center their concentration on Almighty's Praises.

ਨਾਨਕ , ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ;
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (੫੧੫-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who chant Waaho! Waaho! are pure; they obtain the knowledge of the three worlds means they realised that the entire creation is Almighty's form. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੫-੫)

Pauree:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥ (੫੧੫-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By Almighty's Will, one meets the Guru, serves Him, and meditates Almighty.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (੫੧੫-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By Almighty's Will, Almighty comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of Almighty.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥ (੫੧੫-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By Almighty's Will, one finds peace, and continually earns the profit of Almighty's Name.

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥ (੫੧੫-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He is seated on Almighty's throne, and he dwells continually in the home of his real-self.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ; ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥ (੫੧੫-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He alone surrenders to Almighty's Will, who meets the Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੫-੮)

Salok, Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ;
ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (੫੧੫-੮, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise Almighty, unto whom Almighty Himself grants understanding of the greatness.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (੫੧੫-੮, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Chanting Waaho! Waaho!, the Antahkaran is purified, and egotism departs from within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ;
ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (੫੧੫-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The Gurmukh who continually chants Waheguru! Waheguru! attains the fruits of his heart's desires.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ; ਹਰਿ ਤਿਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੫੧੫-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! Dear Almighty, let me join them!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ; ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥ (੫੧੫-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
From my Antahkaran, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth I shall utter, Waaho! Waaho!

ਨਾਨਕ , ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ;
ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥ (੫੧੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, those who chant Waaho! Waaho!, unto them I dedicate my body and mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੫-੧੧)
Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੫੧੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! is the True Master; His Name is Ambrosial Nectar.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ; ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥(੫੧੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ,ਮਃ ੩)
Those who serve Almighty are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ , ਸੁ ਖਾਇ ॥ (੫੧੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੧੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! Almighty is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ , ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ;
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥ (੫੧੫-੧੩, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with Almighty’s Praises.

ਨਾਨਕ , ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ;
ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (੫੧੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind, the Messenger of Death does not approach him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੫-੧੫)

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ; ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (੫੧੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The Dear Almighty is the Truest of the True; True is Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ; ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (੫੧੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Almighty.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ; ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (੫੧੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ; ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ (੫੧੫-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who taste the sublime essence of Almighty, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥ (੫੧੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, no one has obtained Almighty; the ignorant rot away and die. ||17||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੫-੧੭)

Salok, Third Mahl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ; ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (੫੧੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is the Guru's Shabad (Gurbani) which is in form of Almighty Himself, there is nothing equivalent or greater then Gurbani.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੫੧੫-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! Almighty is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ; ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੫੧੫-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! He is the self-existent Almighty. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (੫੧੫-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam), obtained by becoming a Gurmukh.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ; ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥ (੫੧੫-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

ਨਾਨਕ , ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥ (੫੧੬-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who recites Almighty's Name (Naam) consistently day and night. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੬-੧)

Third Mahl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ ਆਵਈ ; **(ਸਾਂਤਿ ਬੋਲੋ)**
ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (੫੧੬-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ; ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੧੬-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

No matter how much one may wish, without Almighty's Grace, He is not found.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (੫੧੬-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who are filled with greed and evil desires are ruined by the love of duality (Maya).

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (੫੧੬-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ; ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (੫੧੬-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ; ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (੫੧੬-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (੫੧੬-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by engrossing in Guru's Shabad (Gurbani), the Gurmukhs are saved from pains. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੬-੫)

Pauree:

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ; ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੧੬-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Master.

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੧੬-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Standing at Almighty's Door, he serves Almighty, and contemplates Guru's Shabad (Gurbani).

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ; ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (੫੧੬-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The minstrel attains Almighty's Gate and Mansion, and he keeps the True Almighty clasped to his heart.

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ; ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੧੬-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The status of the minstrel is exalted; he loves Almighty's Name (Naam).

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥ (੫੧੬-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The service of the minstrel is to meditate on Almighty; he is emancipated by Almighty. ||18||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੬-੮)

Salok, Third Mahl:

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ; ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥ (੫੧੬-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Almighty

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥ (੫੧੬-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

when she contemplates the Guru's Shabad (Gurbani), and chants Almighty's Name, day and night.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ , ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ; ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (੫੧੬-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

She who meets the True Guru, lives in the Fear of Almighty; she is a woman of noble birth.

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ; ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੧੬-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

She alone realizes the Command of her Almighty Husband, who is blessed by Almighty Himself.

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ; **(ਕੁ-ਚੱਜੀ, ਕੁ-ਲਖਣੀ ਬੋਲੋ)**
ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥ (੫੧੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

She (Being, Jeev) who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband (Almighty).

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ; ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (੫੧੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

By the Fear of Almighty, filth is washed off, and the body becomes pure.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ; ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (੫੧੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

The soul (Subtle Body) is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on Almighty, the ocean of excellence.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ; ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥ (੫੧੬-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

One who dwells in the Fear of Almighty, lives in the Fear of Almighty, and acts in the Fear of Almighty.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ; ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (੫੧੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He obtains peace and glorious greatness here in this world, in Almighty's Court, they obtain knowledge which is the Gate of Salvation.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ; ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (੫੧੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Through the Fear of Almighty, the Fearless Almighty is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

ਨਾਨਕ , ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (੫੧੬-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that bride alone is good, who is pleasing to her Master, and whom the Creator Almighty Himself forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੬-੧੩)
Third Mahl:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੫੧੬-੧੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Praise Almighty, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Almighty.

ਨਾਨਕ , ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ; ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (੫੧੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, let that tongue be burnt, which renounces the One Almighty, and attaches itself to another. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੬-੧੪)
Pauree:

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥ (੫੧੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Almighty Himself created the entire creation in the love of duality and created Kings (Ansa Avtaar) to rule. Note : There are six (6) types of prophets – Ansa (comes to establish law and rule in justice), Avesa (the power comes after birth e.g. Parasram), Kela (comes with limited powers, Mach Avtaar, Kach Avtaar), Nit (Saint who come to maintain the Almighty's code), Nemit (manifest for an occasion e.g. NarSingh, etc) and Puran (the prophet with most powers e.g. Sri Ram, Krishen, etc.).

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ; ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥ (੫੧੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
They (Ansa Prophet) ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ; ਅੰਤੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥ (੫੧੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of Almighty.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ; (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥ (੫੧੬-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The Fearless, Formless Almighty is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ; ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥ (੫੧੬-੧੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੬-੧੭)
Salok, Third Mahl:

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ; ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥ (੫੧੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
All these things come and go, all these things of the world.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ; ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (੫੧੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
One (Almighty) who knows this written account is acceptable and approved.

ਨਾਨਕ , ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ; ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (੫੧੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੬-੧੮)
Third Mahl:

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ , ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ , ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ;
ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥ (੫੧੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip, therefore wherever the Guru drives the mind, it goes.

ਨਾਨਕ , ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (੫੧੬-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, without the whip, the elephant (mind) wanders into the wilderness (desires), again and again (in reincarnation cycle). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੬-੧੯)
Pauree:

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ; ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (੫੧੬-੧੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
I offer my prayer to Almighty, from whom I was created.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ; ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥ (੫੧੭-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ; ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੧੭-੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
I concentrate continually on the Ambrosial Name of Almighty.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (੫੧੭-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

ਨਾਨਕ , ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ;
ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥ **(ਨਿਹ-ਚਲਾਇਆ ਬੋਲੋ)** (੫੧੭-੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of Almighty. ||20||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੭-੩)

Salok, Third Mahl:

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ; ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥ (੫੧੭-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ; ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥ (੫੧੭-੩, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

When devotion comes to the mind of the soul-bride, virtues comes into the heart as friendly guest.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ; ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥ (੫੧੭-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed? Means, Dear Guru, please bless me with Your sermons while I am free of attachments as this state of mind never stays for long.

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ;
ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (੫੧੭-੪, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain Almighty in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੭-੫)

Third Mahl:

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ; ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥ (੫੧੭-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

That whom Almighty is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ; ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥ (੫੧੭-੫, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he is known as a Gurmukh, whom Almighty Himself enlightens. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੭-੬)

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ; ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥ (੫੧੭-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Dear Almighty, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (੫੧੭-੬, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
You are my Protector, forever and ever; I focus on You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ; ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (੫੧੭-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ; ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥ (੫੧੭-੭, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ; ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥ (੫੧੭-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Falling at Your Feet, Guru Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੭-੮)
Salok, Third Mahl:

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ; ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੧੭-੮, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

ਨਾਨਕ , ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ; ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (੫੧੭-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੧੭-੯)
Third Mahl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ; ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (੫੧੭-੯, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

ਨਾਨਕ , ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ; ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (੫੧੭-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, nothing is permanent, except Almighty’s Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੭-੧੦)
Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥ (੫੧੭-੧੦, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ , ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥ (੫੧੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ , ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥ (੫੧੭-੧੧, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ , ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥ (੫੧੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ;
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ (੫੧੭-੧੨, ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, concentrate on such Almighty's Name (Naam), and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh|| (Sudh means that Guru Ji Himself has perfected this Vaar therefore no one shall attempt to edit)

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ; ਵਾਰ , ਮਹਲਾ ੫ (੫੧੭-੧੪)

Raag Gujri, Vaar, Fifth Mahl:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੧੭-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੭-੧੫)

Salok, Fifth Mahl:

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ; ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥ (੫੧੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ; ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥ (੫੧੭-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Let your eyes see the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ; ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥ (੫੧੭-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in Almighty's Court.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥ (੫੧੭-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ; ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥ (੫੧੭-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੭-੧੭)

Fifth Mahl:

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ; ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥ (੫੧੭-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Savior Almighty, save us and take us across.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ; ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥ (੫੧੭-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Falling at the feet of the Guru, our the tasks are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ; ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥ (੫੧੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

On those You have become kind, merciful and compassionate; they are not forgeten from Your mind.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥ (੫੧੭-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are carried across the terrifying worldly ocean.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ; ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥ (੫੧੭-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ; ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥ (੫੧੭-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

That Master is my Anchor and Support; Guru Nanak says, hold firm in your mind.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ; ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (੫੧੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering Him, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੮-੧)
Pauree:

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ; ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He is without lineage, pure, all-powerful, unapproachable and infinite.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ; ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Truly, the True Almighty is seen to be the Truest of the True.

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ; ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Nothing established by You appears to be false.

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ; ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ , ਪਰੋਇ ; ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ; ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By His Will, some drown in the terrifying worldly ocean, and by His Will, some are carried across.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ , ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ; ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥ (੫੧੮-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Dear Almighty, he alone concentrates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ; ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥ (੫੧੮-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੪)
Salok, Fifth Mahl:

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ; (ਮਿਹਰ-ਵਾਨ ਬੋਲੋ)
ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੫੧੮-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
When You are pleased, Dear Merciful Almighty, you automatically come to dwell within my mind.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ; (ਮਿਹਰ–ਵਾਨ ਬੋਲੋ)
ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥ (੫੧੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When You are pleased, Dear Merciful Almighty, I find the nine treasures within the home of my own self.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ; (ਮਿਹਰ–ਵਾਨ ਬੋਲੋ)
ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੧੮-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When You are pleased, Dear Merciful Almighty, I act according to the Guru's Instructions.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ; (ਮਿਹਰ–ਵਾਨ ਬੋਲੋ)
ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (੫੧੮-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When You are pleased, Dear Merciful Almighty, then Guru Nanak is absorbed in the True One. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੬)

Fifth Mahl:

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨ੍ਹਿ ਬੈਹਣੇ ; ਮੁਚੁ , ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥ (੫੧੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

ਨਾਨਕ , ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ; ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥ (੫੧੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, without the True Name, no one's honor remains. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੮-੭)

Pauree:

ਤੁਧੁ , ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਬੇਦ ; ਕਤੇਬਾ , ਸਣੁ ਖੜੇ ॥ (੫੧੮-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The followers of the Vedas, the Bible and the Quran, standing at Your Door, concentrate on You.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ; ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥ (੫੧੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Uncounted are those who fall at Your Door.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ; ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥ (੫੧੮-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥ (੫੧੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Shiva and Vishnu, and their incarnations, utter Almighty's Praise with their mouths,

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ; ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥ (੫੧੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Sheikhs, the silent sages and the seers.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥ (੫੧੮-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Through and through, the Formless Almighty is woven into each and every heart.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ; ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥ (੫੧੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ; ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥ (੫੧੮-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Whatever Almighty links him to, to that he is linked. ||2||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੧੧)
Salok, Fifth Mahl:

ਚੰਗਿਆਈਂ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ; ਬੁਰਿਆਈਂ , ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥ (੫੧੮-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

ਨਾਨਕ , ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ; ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥ (ਅੱਜੁ, ਕੱਲ੍ਹਿ ਬੋਲੋ) (੫੧੮-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੧੨)
Fifth Mahl:

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ; ਗੁਝਾ ਥੀਐ , ਨ ਹਿਤੁ ॥ (ਕੁ-ਢੰਗ ਬੋਲੋ) (੫੧੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

ਨਾਨਕ , ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ; ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥ (੫੧੮-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak: You, Dear Almighty, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੮-੧੩)
Pauree:

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ; ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥ (੫੧੮-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I ask for You, Dear Merciful Almighty, please, make me the slave of Your slaves.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ; ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥ (੫੧੮-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I obtain the nine treasures and royalty; reciting Your Name, I live.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ; ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥ (੫੧੮-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of Almighty's servants.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ; ਸ੍ਰਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥ (੫੧੮-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ; ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥ (੫੧੮-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Serving them, my body is purified.

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ; ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥ (੫੧੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the wheat for them, and washing their feet, I am over-joyed.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ; ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥ (੫੧੮-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By myself, I can do nothing; Dear Almighty, bless me with Your Glance of Grace by which all my pains shall vanish.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ; ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥ (੫੧੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੧੬)
Salok, Fifth Mahl:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ; ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥ (੫੧੮-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Dear Friend (Almighty), I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ; ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (੫੧੮-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੮-੧੭)
Fifth Mahl:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ; ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥ (੫੧੮-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of Almighty.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ; ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥ (੫੧੮-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Almighty's Name (Naam) is the sixty-eight holy places of pilgrimage, Guru Nanak says, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੮-੧੮)
Pauree:

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ; ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥ (੫੧੮-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
With every breath and morsel of food, recite Almighty's Name (Naam), the Cherisher.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ; ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥ (੫੧੮-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Almighty does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ; ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥ (ਉਪਾਵਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ) (੫੧੮-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ; ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥ (੫੧੯-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Knower knows everything; He understands and contemplates.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ; ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥ (੫੧੯-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ; ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥ (ਉਧਾਰ-ਦਾ ਬੋਲੋ) (੫੧੯-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One whom Almighty attaches to the Truth is redeemed.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ; ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥ (੫੧੯-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One who has Almighty on his side is never conquered.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ; **(ਅਭੱਗ ਬੋਲੋ)**
ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥ **(ਨਮਸਕਾਰ-ਦਾ ਬੋਲੋ)** (੫੧੯-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੩)
Salok, Fifth Mahl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ; ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥ (੫੧੯-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ; ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (੫੧੯-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
As long as you are alive, Guru Nanak says, recites continually on the True Name. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੪)
Fifth Mahl:

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ; ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥ (੫੧੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Remembering our Almighty with mind and body, I have obtained all the fruits.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ; ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (੫੧੯-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, I worship Almighty's Name (Naam); the Perfect Guru has united me with Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੯-੫)
Pauree:

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ; ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥ (੫੧੯-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ; ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥ (੫੧੯-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ; ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥ (੫੧੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Beholding His Sight (Darshan), the world is over-joyed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ; ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥ (੫੧੯-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In the company of Almighty's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ; ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥ (੫੧੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
There, they recites Ambrosial Nectar of the True Name.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ; ਭੁਖਾ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥ (੫੧੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ; ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥ (੫੧੯-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One whose heart is filled with Almighty's Name (Naam), has his bonds cut away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ , ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ; ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥ (੫੧੯-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of Almighty's Name. ||5||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੮)
Salok, Fifth Mahl:

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ; ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥ (੫੧੯-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Within my mind, I think thoughts of Your Praise and strive by rising early, and making the effort.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ; ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥ (੫੧੯-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Dear Almighty, my Friend, please bless Guru Nanak with the will-power to sing Your Praises. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੧੦)
Fifth Mahl:

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੫੧੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Casting His Glance of Grace, Almighty has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ; ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥ (੫੧੯-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, those who are pleasing to Almighty, have their cries of suffering taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੯-੧੧)

Pauree:

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ; ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Being (Jeev), when your soul (Subtle Body) is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ; ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ; ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ; ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult worldly ocean.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ; ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ; ਊਣੇ , ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ; ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥ (੫੧੯-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The mind becomes content, meditating forever on Almighty.

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ; ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥ (੫੧੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom Almighty has granted His Grace. ||6||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੧੪)

Salok, Fifth Mahl:

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ; ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥ (ਜੋੜਣ-ਹਾਰੈ ਬੋਲੋ) (੫੧੯-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I am attached to the right place; the Uniter has united me.

ਨਾਨਕ , ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ;
ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ , ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥ (ਮਾਂ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੫੧੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband (Almighty) does not let me drown. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੧੯-੧੫)
Fifth Mahl:

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ; ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (੫੧੯-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; Almighty's Name (Naam) is the Destroyer of distress.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ; ਨਾਨਕ , ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥ (੫੧੯-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, Guru Nanak says; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੧੯-੧੭)
Pauree:

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ; ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥ (ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ) (੫੧੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ; ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥ (੫੧੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One does not have to suffer regret and repentance, when he recites Your Name.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ; ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥ (੫੧੯-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥ (੫੧੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ; ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥ (੫੧੯-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The treasure of Almighty's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ; ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥ (੫੧੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ; ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥ (੫੧੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The Merciful Almighty preserves him - He makes him His own slave.

ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥ (੫੧੯-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, listening and hearing all Your Names no matter uttered by whom and related to which faith does, I live. ||7||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੧)

Salok, Fifth Mahl:

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ , ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ; ਢਕਣ ਕੂ , ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (੫੨੦-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Husband (Almighty), You have given me the silk gown of Your Love to cover my demerits and protect my honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ; ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥ **(ਸਾਈਂ ਬੋਲੋ)** (੫੨੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Guru Nanak says, I have not appreciated Your value, Almighty means that I can never measure Your greatness. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੨)

Fifth Mahl:

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ; ਬਿਖਮੁ , ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥ (੫੨੦-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

By Your remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ; ਨਾਨਕ , ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (੫੨੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One whose honor the True Master has preserved; Guru Nanak says, no one can dishonor him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੦-੩)

Pauree:

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ; ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥ **(ਦਈਇ ਬੋਲੋ)** (੫੨੦-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Concentrating on Almighty, there comes a great peace.

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥ (੫੨੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Multitudes of illnesses vanish, singing the Praises of Almighty's virtues.

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ; ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥ **(ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ)** (੫੨੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Utter peace pervades within, when Almighty comes to mind.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ; ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥ (੫੨੦-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with Almighty's Name (Naam).

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ; ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥ (੫੨੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ; ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥ (੫੨੦-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ; ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥ (੫੨੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He receives everything, unto whom Almighty Himself gives.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ; ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥ (੫੨੦-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are Master of all; all are under Your Protection. ||8||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੭)

Salok, Fifth Mahl:

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ; ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥ **(ਮੁਹੱਬਤਿ ਬੋਲੋ)** (੫੨੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Crossing the stream, my foot does not get stuck; I am filled with love for You.

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ , ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ;
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥ (੫੨੦-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, my heart is attached to Your Feet; Almighty is Guru Nanak's raft and boat. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੮)
Fifth Mahl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ ; ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥ (੫੨੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ; ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥ (੫੨੦-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have searched the whole world; Guru Nanak says, how rare are such persons! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੦-੯)
Pauree:

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ; ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥ (੫੨੦-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
You come to mind, Dear Master, when I see Your devotees.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ; ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ; ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥ (੫੨੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The fear of birth and death is dispelled, meditating on the sermons of His humble servant.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ੍ ਸੰਤ ; ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥ (੫੨੦-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ੍ ਰੰਗੁ ; ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥ (੫੨੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ਊਚੀ ਹੂੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ; ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥ (੫੨੦-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The seat of the inaccessible and infinite Almighty is the highest of the high.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ; ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (੫੨੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, concentrate on Him.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ; ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥ (੫੨੦-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
When Almighty Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੧੩)
Salok, Fifth Mahl:

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ; ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥ (੫੨੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ; ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥ (੫੨੦-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Whoever's concentration is focused on the Husband (Almighty); Guru Nanak says, I cross the jungle of this world joyfully. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੧੪)
Fifth Mahl:

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ; ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥ (੫੨੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The true society is the company of those who recites Almighty's Name (Naam).

ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ , ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ;
ਨਾਨਕ , ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (੫੨੦-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Do not associate with those, Guru Nanak says, who look out only for their own interests. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੦-੧੫)
Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ; ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Approved is that time, when one meets the True Guru.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ; ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ; ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥ (ਨਿਹ-ਚਲੁ ਬੋਲੋ) (੫੨੦-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ; ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He comes to see the One Almighty everywhere.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ; ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He obtains Almighty's knowledge and focuses his concentration on Him and withdraws his attention from other sights.

ਸਭੋ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ; ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ; ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥ (੫੨੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Realizing the Almighty's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ; ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥ (੫੨੦-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Those who are assayed, and placed in Almighty's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੦-੧੯)

Salok, Fifth Mahl:

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ; ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥ (੫੨੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The pincers of separation are so painful to endure.

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ; ਨਾਨਕ , ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥ (੫੨੦-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

If only the Master would come to meet me! Guru Nanak says, I would then obtain all the true comforts. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੧)

Fifth Mahl:

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ; ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥ (੫੨੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ; ਜਾ ਕੈ ਆਢਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥ (੫੨੧-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, yearn for Almighty, who is the Support of all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੧-੨)

Pauree:

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ; ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥ (੫੨੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The works which You have done, Dear Almighty, could only have been performed by You.

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ; ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥ (੫੨੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ; ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥ (੫੨੧-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I am wonderstruck beholding the wonder of Your Creative Power.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ , ਦਾਸ ; ਕਰਿ , ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥ (੫੨੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I seek Your Sanctuary, I am Your slave; if it is Your Will, I shall be liberated.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ; ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥ (੫੨੧-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥ (੫੨੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with Almighty's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ; ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (੫੨੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥ (੫੨੧-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One, unto whom You have been compassionate, concentrates on Almighty's Name (Naam). ||11||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੫)
Salok, Fifth Mahl:

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨ੍ਹਿ ; ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਿ ਸੁਞੀਆ ॥ (੫੨੧-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ; ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੨੧-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I long to see the faces of those, Guru Nanak says, who are imbued with the Almighty's Love. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੬)
Fifth Mahl:

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ , ਖੋਜੁ ; ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥ (੫੨੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The seekers who searched for real-self by leaving behind the jungle of ignorance;

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ; ਨਾਨਕ , ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥ (੫੨੧-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You, Dear Almighty, have put up the fence of virtues; Guru Nanak says, my fields shall not be plundered by the evil desires again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੧-੭)

Pauree:

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥ (੫੨੧-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Worship in adoration that True Almighty; everything is under His Power.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ; ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥ (੫੨੧-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ; ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥ (੫੨੧-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ; ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥ (੫੨੧-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ; ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (੫੨੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The good deeds, the faith and knowledge are obtained in the Society of the Saints.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ; ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥ (੫੨੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Chanting the Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam), no obstacle shall block your way.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ; ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥ (੫੨੧-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

ਪਾਈਅਨਿ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ; ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥ (੫੨੧-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

All treasures are obtained, when Master (Almighty) is pleased. ||12||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੧੦)
Salok, Fifth Mahl:

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ; ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥ **(ਲਭਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ)** (੫੨੧-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ; ਨਾਨਕ , ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥ **(ਸਿਰਜਣ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ)**(੫੨੧-੧੧,ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
There is One Creator; Guru Nanak says, I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੧੧)
Fifth Mahl:

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ; ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨ੍ਹਿ ਕੈ ॥ (੫੨੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ; ਨਾਨਕ , ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥ (੫੨੧-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Remember the Guru's Mantra, Guru Nanak says, and you shall not suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੧-੧੨)
Pauree:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ; ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥ **(ਠਾਂਢਿ ਬੋਲੋ)** (੫੨੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Waaho! Waaho! The Creator Almighty Himself has brought about peace and tranquility.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ; ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥ **(ਮਿਹਰ-ਵਾਨੁ ਬੋਲੋ)** (੫੨੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He is Kind to all beings and creatures; recite His Name forever.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ; ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥ (੫੨੧-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The all-powerful Almighty has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ; ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥ (੫੨੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ; ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥ (੫੨੧-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Almighty has established me, and protected me; He is the Protector of the poor.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ; ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥ (੫੨੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

He Himself has delivered me, breaking all my worldly bonds.

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ; ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥ (੫੨੧-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

My thirst for worldlt possessions is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ , ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ; ਜਿਸੁ ਲੇਪੁ ਨ , ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥ (੫੨੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The greatest of the great, the Infinite Master; He is not affected by virtue and vice. ||13||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੧੬)

Salok, Fifth Mahl:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥ (੫੨੧-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They alone recites Almighty' Name, unto whom Almighty is Merciful.

ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ; ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥ (੫੨੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, they enshrine love for Almighty, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੧-੧੭)

Fifth Mahl:

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥ (੫੨੧-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Contemplate Almighty, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ; ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (੫੨੧-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, remembering Almighty's Name (Naam), the mortal encounters no misfortune. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੧-੧੯)

Pauree:

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ; ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥ (੫੨੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The speech of the Bhagats is approved; it is accepted in Almighty's Court.

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ; ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੨੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Your Bhagat (devotees) take to Your Support; they are imbued with the True Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥ (੫੨੧-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ; ਓਨ੍ਹਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥ (੫੨੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Dear Merciful Almighty, You bless Your Bhagats (devotees) with Your Grace.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ; ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥ (੫੨੨-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ; ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥ (੫੨੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
This is the Support of the Bhagats (devotees), that they sing the Praises of Almighty’s Virtues, the Master of the Universe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ; ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥ (੫੨੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Forever and ever, day and night, they concentrate on the One and Only Almighty.

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ; ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥ (੫੨੨-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Drinking in the Ambrosial Amrit of Almighty’s Name (Naam), His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੩)
Salok, Fifth Mahl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥ (੫੨੨-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Millions of obstacles stand in the way of one who forgets Almighty’s Name.

ਨਾਨਕ , ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ; ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥ (੫੨੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੪)
Fifth Mahl:

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ; ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥ (੫੨੨-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ; ਨਾਨਕ , ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥ (੫੨੨-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I do not forget Him for a moment or an instant; Guru Nanak says, I contemplate Him constantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੨-੫)

Pauree:

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ; ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥
ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ; ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Even brave (Sur), Worriors (Bir) and Great Worrior (Wariam) cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered whose King is attachment.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ; ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The ten organs of sensation (five sensory organs & five action organs) attach even detached renunciates to sensory pleasures.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨ੍ਹ੍ਹਿ ਰਲਾਇ ; ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ; ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The world is within the control of the three characteristic of Maya (Rajo, Sato & Tamo) never return which means are never defeated.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ , ਮਾਇਆ ਖਾਈ ; ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome when the evil desires is the deep drain around the fort of illusion protecting the King (attachment).

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ; ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥ (੫੨੨-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ; ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥ (੫੨੨-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੯)
Salok, Fifth Mahl:

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ; ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (੫੨੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
All sins are washed away, by continually singing Almighty's Glories Virtues.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਊਪਜਹਿ ; ਨਾਨਕ , ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (੫੨੨-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Millions of afflictions are produced, Guru Nanak says, when the Name is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੧੦)
Fifth Mahl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ; ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥ (੫੨੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way of obtaining knowledge.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ; ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥ (੫੨੨-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੨-੧੧)
Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ; ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥ (੫੨੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Great, Great is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥ (੫੨੨-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Waaho! Waaho! to the True Guru, who has united me with Almighty.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ; ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥ (੫੨੨-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of Almighty's Name (Naam).

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ; ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥ (੫੨੨-੧੨, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He has banished the great and terrible disease.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ; ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥ (੫੨੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have obtained the great treasure of the wealth of Almighty's Name (Naam).

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ; ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (੫੨੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have obtained eternal life, recognizing my real-self.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ; ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥ (੫੨੨-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ;
ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥ **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)** (੫੨੨-੧੪,ਗੂਜਰੀ,ਮਃ ੫)
The Guru is the Supreme Creator, the Transcendent Almighty, infinite, unseen and unknowable. ||16||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੧੪)
Salok, Fifth Mahl:

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ; ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥ (੫੨੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ ; ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥ (੫੨੨-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
While concentrating, you shall meet Almighty, Guru Nanak says, and your anxiety shall vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੨-੧੬)
Fifth Mahl:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ; ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (੫੨੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Bless me with sublime thoughts, Dear Master of the Universe, and contemplation in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ , ਇਕ ਘੜੀ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥ (੫੨੨-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, may I never forget Almighty's Name (Naam), for even an instant; be merciful to me, Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੨-੧੭)
Pauree:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ; ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥ (੫੨੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ; ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥ (੫੨੨-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Meeting whom, I recite Almighty's Name, I offer my soul (Subtle Body) to Him.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ; ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥ (੫੨੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
When the Infinite Almighty comes to mind, one is enraptured.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ; ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (੫੨੨-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Who can touch one who has the Formless Almighty on his side?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ; ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥ (੫੨੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Everything is under His control; no one is beyond Him.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ; ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥ (੫੨੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
He, the True Almighty, dwells in the minds of His devotees.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ; ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (੫੨੨-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Your slaves concentrate in You; You are the Savior, the Protector.

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ; ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥ (੫੨੩-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
You are the Almighty of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੧)
Salok, Fifth Mahl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ; ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (੫੨੩-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Take away my sexual desire, anger, pride, greed, worldly attachment and evil desires.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ; ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥ (੫੨੩-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Protect me, O my Almighty; Guru Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੨)
Fifth Mahl:

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ; ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥ (ਘੱਠਾ ਬੋਲੋ) (੫੨੩-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

ਨਾਨਕ , ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ; ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥ (੫੨੩-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Almighty ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੩-੪)
Pauree:

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ; ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Everything that happens is all in acoording to Your Command (Hukam).

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ; ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Wherever You keep me, there I go and stand.

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ; ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ; ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By continually meditating on You, Dear Formless Almighty, my illusions and fears are dispelled.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ; ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੨੩-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ; ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Inwardly and outwardly, they behold the One Almighty with their eyes.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ; ਤਿਨ੍ਹ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥ (੫੨੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Those who recognize Almighty's Command never weep.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ , ਬਖਸੀਸ ; ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥ (੫੨੩-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, they are blessed with the gift of Almighty's Name (Name), woven into the fabric of their minds. ||18||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੭)

Salok, Fifth Mahl:

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ; ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥ (੫੨੩-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Those who do not remember Almighty while they are alive, shall mix with the dust when they die.

ਨਾਨਕ , ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ; ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥ (੫੨੩-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, the foolish and filthy Maya's worshipper (faithless cynic) passes his life engrossed in the world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੮)

Fifth Mahl:

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ; ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥ (੫੨੩-੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who remembers Almighty while he is alive, shall be imbued with Almighty's Love when he dies.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ; ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥ (੫੨੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The precious gift of his life is redeemed, Guru Nanak says, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੩-੯)

Pauree:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ; ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (੫੨੩-੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ; ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

True is Your Name, Dear Creator (Almighty), and True is Your Creation.

ਊਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ; ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ; ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ; ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ; ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Having created the creation, You Yourself cherish it.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ; ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
You Yourself are everything, Dear infinite, endless Almighty.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ; ਨਾਨਕ ਸੰਮ੍ਾਲਿਆ ॥੧੯॥ (੫੨੩-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੧੨)
Salok, Fifth Mahl:

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ; ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In the beginning, in the middle and in the end, Almighty has saved me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥ (੫੨੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The True Guru has blessed me with Almighty's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥ (੫੨੩-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of Almighty's Virtues, night and day.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ; ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥ (੫੨੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ; ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥ (੫੨੩-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Everything is in the Hands of the Creator; He initiates the cause as well.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ; ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥ (੫੨੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੩-੧੫)
Fifth Mahl:

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ; ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ; ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whoever concentrate on the Master (Almighty) obtains peace.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ; ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who realizes Almighty's Command (Hukam) shall be blessed, so has the Master ordained.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ; ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

One who is blessed with Almighty's Mercy does not wander.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ; ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੨੩-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Whatever Master (Almighty) gives him, with that he is content.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ; ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥ (੫੨੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one who is blessed with the kindness of Almighty, he accepts everything delightly as the Will of a Friend means one accepts that everything which happens is for the best.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ; ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥ (੫੨੩-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

But those whom Almighty Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੩-੧੯)

Pauree:

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ; ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥ (੫੨੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

ਪ੍ਰਭ , ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ; ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥ (੫੨੩-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Almighty will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ; ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥ (੫੨੪-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Grabbing them by the hair on their heads, Almighty throws them down, and leaves them on the path of Death.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ; ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਤੇ ॥ (ਮੁੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੨੪-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

They cry out in pain, in the darkest of hells.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ; ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥ (੫੨੪-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

But hugging His slaves close to His Heart, Guru Nanak says, the True Almighty saves them. ||20||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੪-੨)

Salok, Fifth Mahl:

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ; ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥ (੫੨੪-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Recite Almighty’s Name, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ; ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (੫੨੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, concentrate in Almighty’s Name (Naam), and no misfortune shall strike you. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੨੪-੩)

Fifth Mahl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ; ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥ (੫੨੪-੩, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Millions of misfortunes block the way of one who forgets Almighty’s Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ; ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥ (੫੨੪-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੨੪-੪)

Pauree:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ; ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥ (੫੨੪-੪, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)

Remembering the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ; ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥ (੫੨੪-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ; ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥ (੫੨੪-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The treasure of Almighty's Name (Naam), is obtained; I have searched for it for so long.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ; ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥ (੫੨੪-੫, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
My light (soul) is merged into the Light (Almighty), and my labors are over.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ; ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥ (੫੨੪-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
I abide in that house of peace, poise and bliss.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ; ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥ (੫੨੪-੬, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ; ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (੫੨੪-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ; ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ (੫੨੪-੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੫)
By Guru's Grace, Guru Nanak is absorbed in the True Almighty. ||21||1||2||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ , ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ (੫੨੪-੭)
Raag Gujri, The Words Of The Devotees:

ੴ , ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੪-੭)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ; ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥ ('ਦੂਜਾ' ਦੋ ਵਾਰ ਪੜ੍ਹਨਾ) (੫੨੪-੮)
Chau-Padas Of Kabir Ji, Second House:

Prologue: There was once a fake Sadhu who was staying with his family. On various occasions, Bhagat Kabir Ji advised the fake Sadhu to meditate but he refuses to listen. Soon after the Sadhu died, he was reincarnated into a bull belonging to the same family. The Sadhu in the form of a bull refused to work in the field as he was still under the impression that everyone should serve him. The farmer started to force the bull by beating it with a stick. Bhagat Kabir Ji was passing by and uttered the following shabad;

ਚਾਰਿ ਪਾਵ , ਦੁਇ ਸਿੰਗ , ਗੁੰਗ ਮੁਖ ;
ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈ ਹੈ ॥ (੫੨੪-੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing Almighty's Praises?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿ ਹੈ ; ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈ ਹੈ ॥੧॥ (੫੨੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ; ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈ ਹੈ ॥ (੫੨੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Without Almighty, you are like a stray ox;

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ , ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ;
ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੪-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

ਸਾਰੋ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ; ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈ ਹੈ ॥ (੫੨੪-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ; ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈ ਹੈ ॥੨॥ (੫੨੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ; ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈ ਹੈ ॥ (੫੨੪-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ;
ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈ ਹੈ ॥੩॥ (੫੨੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You have lost the jewel of human birth by forgetting Almighty; when will you have such an opportunity again? ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ , ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ;
ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈ ਹੈ ॥ (੫੨੪-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਮੂੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈ ਹੈ ॥੪॥੧॥ (੫੨੪-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , without Almighty's Name (Naam), you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ , ਘਰੁ ੩ ॥ (੫੨੪-੧੪)

Gujri, Third House:

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ; ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥ (੫੨੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Kabir's mother sobs, cries and bewails

ਏ ਬਾਰਿਕ , ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ; ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥ (੫੨੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

How will my grandchildren live on Almighty's support alone? ||1||

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ; ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥ (੫੨੪-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Kabir has given up all his spinning and weaving,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

and written Almighty's Name (Naam) on his body. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ; ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥ (੫੨੪-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says, then I said, Dear Mother, as long as I pass the thread through the bobbin,

ਤਬ ਲਗੁ ; ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥ (੫੨੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

I loose my concentration in Almighty, my Beloved, so how can I allow this?. ||2||

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ; ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥ (੫੨੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

My intellect is lowly, I am a weaver by birth,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥ (੫੨੪-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but I have earned the profit of Almighty's Name (Naam). ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ; ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (੫੨੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Bhagat Kabir Ji says , listen, O my mother

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ; ਏਕੁ , ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥ (੫੨੪-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Almighty alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ , ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ; ਘਰੁ ੧ (੫੨੫-੧)

Gujri, Padas Of Naam Dev Ji, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੫-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ; ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥ (੫੨੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ; ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (੫੨੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ , ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥ (੫੨੫-੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

O my mind, sing Almighty's Praises and you shall obtain the painless (Nirvana) state.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ; ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ; ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥ (੫੨੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

You created all, and You lead them astray in doubt.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ; ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ (੫੨੫-੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥ (੫੨੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ; ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥ (੫੨੫-੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ; ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥ (੫੨੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

One stone is lovingly decorated,

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ; ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥ (ਪਾਂਉ ਬੋਲੋ) (੫੨੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

while another stone is walked upon.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ; ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥ (੫੨੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

If one is a god, then the other must also be a god.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ; ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥ (੫੨੫-੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Bhagat Naam Dev Ji says, I serve Almighty. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ , ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੨੫-੬)

Gujri, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ , ਪਾਰ ਮਲੋ ; ਪਰਮਲੀਓ , ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥ (੫੨੫-੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

He does not have even a trace of impurity (of the filthof Maya), He is beyond impurity of ignorance and Maya. He is fragrantly scented, He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ; ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ , ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ (੫੨੫-੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

No one saw Him come, who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ;
ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ , ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੫-੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Almighty has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ; ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (੫੨੫-੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ; ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (੫੨੫-੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ; ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥ (੫੨੫-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ , ਬੀਠਲੋ ; ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥ (੫੨੫-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
Bhagat Naam Dev Ji says that Almighty with whose power everything seems to be true although the Maya's creation is false which fits the above three comparisons. ||3||2||

ਗੂਜਰੀ , ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ; ਘਰੁ ੩ (੫੨੫-੧੦)
Gujri, Padas Of Ravi Daas Ji, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੫-੧੦)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ; ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥ (੫੨੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ; ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥ (੫੨੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

ਮਾਈ , ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ; ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥ (੫੨੫-੧੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
O mother, where shall I find any offering for Almighty's worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ; ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Almighty. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ; ਬੇਰ੍ਹੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥ (੫੨੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ; ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥ (੫੨੫-੧੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਧੂਪ ਦੀਪ ; ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥ (੫੨੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Even with incense, lamps, offerings of food and cooked food,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ; ਦਾਸਾ ॥੩॥ (੫੨੫-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

How can I, Your servant worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ; ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥ (੫੨੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ; ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥ (੫੨੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

By Guru's Grace, I attain the perfect Almighty. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ; ਆਹਿ ਨ , ਤੋਰੀ ॥ (੫੨੫-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ; ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥ (੫੨੫-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

ਗੂਜਰੀ , ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ; ਘਰੁ ੧ (੫੨੫-੧੬)

Gujri, Padas Of Trilochan Ji, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੫-੧੬)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ , ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ; ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥ (੫੨੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

You have not cleansed the filth from within your Antahkaran, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ , ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਾ ; **(‘ਚੀਨਿਆ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)**
ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥ (੫੨੫-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

In the heart-lotus of your self, you have not recognized Almighty, why have you become a Sannyaasee? ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ; ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥ (੫੨੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Deluded by doubt, O Pandit Jai Chand,

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਿਆ ; ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੬-੧, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

you have not realized Almighty, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ , ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ;
ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥ (੫੨੬-੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ;
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੫੨੬-੨, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ , ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ; ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥ (੫੨੬-੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨ੍ਿ ਉਪਾਈ ; ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥ (੫੨੬-੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Remember the Painless (Almighty), who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ; ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (੫੨੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ , ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥ (੫੨੬-੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

Says Bhagat Trilochan Ji, listen, mortal: you have no corn, what are you trying to thresh? Means, without the seed of Almighty’s Name (Naam) all the deeds are in vain||4||1||

ਗੂਜਰੀ ॥ (੫੨੬-੫)
Gujri:

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ; ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (੫੨੬-੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
At the very last moment (breath), one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ; ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥ (੫੨੬-੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

ਅਰੀ ਬਾਈ ; ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੬-੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
O sister, do not forget Almighty's Name (Naam) who is the Master of the Universe. ||Pause||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ; ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (੫੨੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
At the very last moment, he who thinks of sexual desire, and dies in such thoughts,

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ; ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥ (੫੨੬-੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ ; ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (੫੨੬-੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
At the very last moment, one who thinks of his children (attachment), and dies in such thoughts,

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ; ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥ (੫੨੬-੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ; ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (੫੨੬-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
At the very last moment, one who thinks of mansions (possessions), and dies in such thoughts,

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ; ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥ (੫੨੬-੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
shall be reincarnated over and over again as a ghost. ||4||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ; ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (੫੨੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)
At the very last moment, one who thinks of Almighty, and dies in such thoughts,

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ , ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ;
ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥ (੫੨੬-੧੦, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

says Bhagat Trilochan Ji, that man shall be liberated; Almighty shall abide in his heart. ||5||2||

ਗੂਜਰੀ , ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ; ਘਰੁ ੪ (੫੨੬-੧੨)

Gujri, Padas Of Jai Dev Ji, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੬-੧੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.
Prologue: Someone came and asks Bhagat Jaidev Ji for the method to escape from pain and the messenger of death. Bhagat Jaidev Ji uttered the following Shabad;

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖ ਮਨੋਪਿਮੰ ; ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥ (ਰੱਤੰ ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Almighty is Supreme, Primal, Protects from hell, beyond praise, True, Without Doubt and Lover.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ;
ਜਦਿ ਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥ (ਗੱਤੰ ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੩, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are liberated. ||1||

ਕੇਵਲ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥ (੫੨੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Dwell only upon the beauteous Almighty's Name.

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ; ਤਤ ਮਇਅੰ ॥ (੫੨੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

the embodiment of ambrosial nectar and reality.

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜ ਸਮਰਣੇਨ ;
ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ , ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੬-੧੪, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Remembering Him the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ;
ਜਸੁ ਸ੍ਵਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥ (ਸ੍ਵਸਤਿ ਨੂੰ 'ਸੁਅਸਤਿ' ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੫, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise Almighty joyfully, and do good deeds.

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ , ਸਮਬ੍ਯ੍ਯਿਅੰ ; ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਮਿਦੰ ॥੨॥(ਸਮੱਬਿਅੰ ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੬,ਗੂਜਰੀ,ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

ਲੋਭਾਦਿ , ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ; ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥ (੫੨੬-੧੬, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ; (ਦੁਹ-ਕ੍ਰਿਤ, ਦੁਰ-ਮਤੀ ਬੋਲੋ)
ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥ (ਚਕ੍ਰ-ਧਰ ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of Almighty. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ; ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥ (੫੨੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

The one who meditate on Almighty as his/her very own within the heart, body and speech,

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ , ਜਗੇਨ ਕਿੰ ;
ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ , ਤਪਸਾ ॥੪॥ (ਜੱਗੇਨ ਬੋਲੋ) (੫੨੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

there is no use of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance as everything obtained through meditation. ||4||

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ; ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥ (੫੨੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Meditate on Almighty the Master of the Universe, O man; He is the support of all the spiritual powers.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ; ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥ (੫੨੬-੧੯, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

Bhagat Jai Dev Ji says, I have openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

੧ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ; ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ , ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੭-੧)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੨੭-੩)

Raag Dev-Gandhaaree, Fourth Mahl, First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ; ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (੫੨੭-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Those who become the humble servants of the Master and lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ; ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੭-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ; ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (੫੨੭-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on Almighty's Name (Naam).

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ; ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (੫੨੭-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; looking at Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ; ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ , ਜਾਗੇ ॥ (੫੨੭-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I slept through the entire dark night of my life in ignorance, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened in knowledge.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ;
ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥ (੫੨੭-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, Dear Beautiful Master, I am your servant and for me there is none comparable to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੭-੭)

Dev-Gandhaaree:

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ , ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥ (੫੨੭-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Question: Tell me, on what path will I find my Beauteous Almighty?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ;
ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੭-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Dear Saints of Almighty, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ; ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥ (੫੨੭-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Answer: The way to meet Almighty is by cherishing His Words (Guru's Shabad-Gurbani) within the heart and stay delighted in His Will; this is the best way.

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ; ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ , ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥ (੫੨੭-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

The bride may be hunch-backed (flicker-minded) and short (virtueless), but if she is loved by her Master, she becomes beautiful, and she melts in Almighty's embrace. ||1||

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ; ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥ (੫੨੭-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

There is only the One Beloved, we are all soul-brides of our Husband (Almighty), she who is pleasing to her Husband (Almighty) is good.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ;
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥ (੫੨੭-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

What can poor, helpless Guru Nanak do? As it pleases Almighty, so does he walk. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੭-੧੧)

Dev-Gandhaaree:

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥ (੫੨੭-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

O my mind, chant Almighty's Name (Naam) in all three stages of life (child, youth and old).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੭-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy, His shawl is saturated with Almighty's Love. ||1||Pause||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ; ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥ (੫੨੭-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Almighty.

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ; ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥ (੫੨੭-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥ (੫੨੭-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

so convince our own True Guru who is the form of Almighty Himself; drink in and savor the Ambrosial Nectar of Almighty's Name.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥ (੫੨੭-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

By Guru's Grace, servant Guru Nanak has obtained the wealth of Almighty within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੭-੧੫)

Dev-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ; ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥ (੫੨੭-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Dear Almighty, now, I have come to You after leaving everything behind.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ;
ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੭-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Now that I have come to Your Sanctuary, Almighty, please, either save me, or kill me but never ask me to leave means that now I am within Your control. ||1||Pause||

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ; ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥ (੫੨੮-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I have burnt in the fire the intellectual thinking and praises of the world means that I have burnt the worldly intellect and praise in the fire of knowledge.

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ , ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ; ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥ (੫੨੮-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Now I don't care if some choose to speak good of me, or speak ill of me, but I have abandon the ego of this physical body. ||1|| Guru Ji illustrates His faith in Almighty in the next line,

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ; ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (੫੨੮-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Whoever comes to Your Sanctuary, Dear Almighty, Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥ (੫੨੮-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, therefore I have embraced Your Sanctuary, Dear Almighty, please, protect my honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੩)

Dev-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I am a sacrifice to one who sings the Praises of Almighty's Virtues.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ , ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ;
ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੮-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I live by continuously looking at the sight of Your blessed souls who sings Your Praises and embraced Almighty's Name within their heart. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ , ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ;
ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

You are pure and perfect, Dear Almighty, Master; how can I, the impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ , ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ;
ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥ (ਕਰਮ-ਹੀਣ ਬੋਲੋ) (੫੨੮-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ; ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

I appear to chant Almighty's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੨॥੫॥ (੫੨੮-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

As it pleases You, save me, O Master; servant Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੭)

Dev-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ; ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥ (੫੨੮-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Without Almighty's Name (Naam), the beautiful are just like the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ;
ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੮-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ , ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥ (ਬੇ-ਰਕਟੀ ਬੋਲੋ) (੫੨੮-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Those who do not have the Name of their Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ; ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥ (੫੨੮-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in Almighty's Court. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ;
ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥ (੫੨੮-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Those, unto whom my Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ , ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ , ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ;
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ , ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧ (੧ ਅੰਕ ਨੂੰ ਇੱਕ ਬੋਲੋ) (੫੨੮-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ (੫੨੮-੧੨)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੮-੧੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਮਾਈ ; ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ;
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੮-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

As Almighty shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I concentrate on Almighty. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ; ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The One Almighty is within the Antahkaran, and the One Almighty is outside; the One Almighty is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ;
ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥ (੫੨੮-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Within the heart, beyond the heart, and in all places, Almighty, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ; ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥ (੫੨੮-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear Giver of peace, Destroyer of pain, Master; servant Guru Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੧੬)

Dev-Gandhaaree:

ਮਾਈ ; ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, whatever is to be, shall be.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ;
ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੮-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Almighty pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

ਕਹ ਫੂਲਹਿ , ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ; ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ; ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥ (੫੨੮-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ; ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

No one can erase the actions of Almighty; I cannot see any other like Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ;
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥ (੫੨੮-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੯-੧)

Dev-Gandhaaree:

ਮਾਈ ; ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥ (੫੨੯-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ;
ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of Almighty and Master. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ; ਨਾਹਿਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥ (੫੨੯-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ; ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥ (੫੨੯-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ; ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥ (੫੨੯-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Giver of peace, Almighty, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲ ਹੀਣ , ਨਾਨਕ ਹਉ ; (ਕ-ਰੂਪਿ ਬੋਲੋ)
ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥ (੫੨੯-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I am worthless, ugly and of low birth, Guru Nanak says, but my Husband (Almighty) is the embodiment of bliss. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੯-੪)

Dev-Gandhaaree:

ਮਨ , ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ; ਸਦਹੂੰ ॥ (੫੨੯-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O my mind, forever sing Almighty's Praises.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ; ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ; ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥ (੫੨੯-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ; ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥ (੫੨੯-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ; ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੂਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂ ॥ (੫੨੯-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when Almighty becomes Merciful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ; ਸਾਧ ਸੰਗਿ , ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥ (੫੨੯-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੯-੮)

Dev-Gandhaaree:

ਮਨ ; ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥ (੫੨੯-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O my mind, act as it pleases Almighty.

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨ੍ਹਾ ;
ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ; ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥ (੫੨੯-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

ਜਿਉ ਅਪੁਨੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ; ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (੫੨੯-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

As something pleases my Master, in that I find my glory. ||1||

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ; ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥ (੫੨੯-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ; ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥ (੫੨੯-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I obtain all peace and greatness, Guru Nanak says, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੯-੧੧)

Dev-Gandhaaree:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥ (੫੨੯-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear Almighty, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ , ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ;
ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ , ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ; ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥ (੫੨੯-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Millions of sins are erased, by serving You and seeing Your Sight (Darshan) drives away sorrow.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ; ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ (੫੨੯-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥ (੫੨੯-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥ (੫੨੯-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; Guru Nanak says, He has saved me. ||2||6||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੯-੧੫)

Dev-Gandhaaree:

ਮਨ ; ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥ (੫੨੯-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

All the cleverness of my mind is gone.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ; **(ਕਰਾਵਨ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ)**
ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Master is the Cause of causes; Guru Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ; ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥ (੫੨੯-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Saint.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥ (੫੨੯-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Surrendering to the Will of Almighty, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ; ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥ (੫੨੯-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I know that You are all-wise, Dear Almighty, my Master; I have embraced Your Sanctuary.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ; **(ਉਥਾਪਨ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ)**
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥ (੫੨੯-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੨੯-੧੮)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ; ਸੁਖ ਦਾਤੇ ॥ (੫੨੯-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

Almighty is my life-forces (Pran); He is the Giver of peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੯-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥ (੫੨੯-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ; ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥ (ਮਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੨੯-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of Almighty's Name. ||1||

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ; ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ , ਹਾਤੇ ॥ (੫੩੦-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, Dear Almighty.

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ;
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥ (੫੩੦-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

Guru Nanak says, the ones who were asleep in ignorance are awaken in knowledge state after falling on Guru's feet, such ones becomes Saint and sing Your Praises with their mind, speech and action. ||2||8||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ 'ਪੰਜਵਾ' ਬੋਲੋ) (੫੩੦-੨)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ , ਜਤ ਕਤ ; ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥ (੫੩੦-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

I have seen that Almighty with my eyes everywhere.

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੦-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

The Giver of peace, the Giver of Life, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ; ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥ (੫੩੦-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: ੫)

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ , ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ; ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥ (੫੩੦-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Granting His Grace, Almighty has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ;
ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (੫੩੦-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ; ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥ (੫੩੦-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Renouncing cleverness and self-mortification, Guru Nanak says, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੦-੬)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ; ਲਾਹਾ ॥ (੫੩੦-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Chant Almighty's Name, and earn the profit.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ;
ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੦-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ; ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥ (੫੩੦-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Searching, searching, searching and contemplating, I have found that Almighty's Name is with the Saints.

ਤਿਨ੍ਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ; ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥ (੫੩੦-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ; ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥ (੫੩੦-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਤੇ , ਨਾਨਕ ;
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥ (੫੩੦-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They are beautiful, so very wise and handsome; Guru Nanak says, purchase Almighty's Name (Naam), Har, Har. ||2||10||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਪ ॥ (ਪ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੦-੯)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮਨ ; ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥ (੫੩੦-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mind, why are you so puffed up with egotism?

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ; (ਦੁਰ-ਗੰਦ, ਅ-ਪਵਿਤ੍ਰ, ਅ-ਪਾਵਨ ਬੋਲੋ)
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੦-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

This physical body is smelly which is impure internally and externally, whatever is seen in this foul, is only ashes. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ; ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥ (੫੩੦-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and life-forces.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ;
ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥ (੫੩੦-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ; ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (੫੩੦-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; Dear Almighty, Preserver of all, please preserve me!

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ; (ਕਰਾਵਨ-ਹਾਰ ਬੋਲੋ)
ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥ (੫੩੦-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; Guru Nanak says, I am just a pathetic being (jeev)before you. ||2||11||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਪ ॥ (ਪ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੦-੧੩)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ; ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥ (੫੩੦-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Almighty is the nearest of the near.

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ;
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਸਾਂਝ ਬੋਲੋ)** (੫੩੦-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Remember Him, concentrate on Him, and sing the Praises of Almighty's Virtues, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ , ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥ **(ਦੁਲੱਭ ਬੋਲੋ)** (੫੩੦-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Liberate your invaluable body in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting Almighty's Name (Naam).

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ; ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥ (੫੩੦-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Do not delay for a Gheri (24 minutes), even for a Muhat (Half-Gheri = 12minutes), death is keeping you constantly in his vision. ||1||

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ; ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥ (੫੩੦-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Lift me up out of the dark dungeon of ignorance, Dear Creator (Almighty); what is there which is not in Your home?

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ; ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥ (੫੩੦-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Dear Almighty, bless with the Support of Your Name, by reciting which great bliss is obtained. ||2||12||

ਛਕੇ ੨ ॥ **(੨ ਨੂੰ ਦੋ ਬੋਲੋ)** (੫੩੦-੧੬)

Second Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ **(੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ)** (੫੩੦-੧੬)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮਨ , ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥ (੫੩੦-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mind, meet with the Guru, and worship Almighty's Name (Naam) in adoration.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ;
ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੦-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ; ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥ (੫੩੦-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Showing His Mercy, Almighty has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ; ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥ (੫੩੦-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Through loving devotion, and singing the Praises of Almighty's Virtues, I have escaped the Path of Death. ||1||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ; ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥ (੫੩੦-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ;
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥ (੫੩੦-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Master. ||2||13||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੧)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮਾਈ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ;
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੧-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of Almighty, and enshrines love for the Supreme Creator (Almighty). ||1||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ; ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ (੫੩੧-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ; ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (੫੩੧-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He chants Almighty's Name (Naam), with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ; ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥ (੫੩੧-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Perfect Almighty pervades his mind and body; he does not look upon any other.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ; ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥ (੫੩੧-੪,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Hell and disease do not afflict one who joins the Company of Almighty's humble servants, Guru Nanak says; Almighty attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੫)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਚੰਚਲੁ ; ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥ (੫੩੧-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

His fickle mind is entangled in a dream (this entire lifetime is merely a dream).

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ;
ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੧-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ; ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥ (੫੩੧-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in evil desires.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ; ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥ (੫੩੧-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ; ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥ (੫੩੧-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door (sanctuary) of the Saint.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ; ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥ (੫੩੧-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Granting His Grace, the Supreme Creator has blended Guru Nanak with Himself. ||2||15||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੮)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ; ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥ (੫੩੧-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

All peace is found in the Guru's feet.

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ;
ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੧-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ; ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥ (੫੩੧-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ; ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥ (੫੩੧-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ; ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥ (੫੩੧-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ;
ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥ (੫੩੧-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Master (Almighty) has become Merciful, Guru Nanak says, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

ਦੇਵਗੰਧਾਰ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੧-੧੨)

Dev-Gandhaar, Fifth Mahl:

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ; ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥ (੫੩੧-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Utter your request humbly before our Almighty.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ;
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੧-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

You shall obtain the four blessings (Dharam-faith, Arth-wealth, Kam-fulfillment of hopes & Mokhs-liberation), and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ; ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥ (੫੩੧-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of Almighty's robe.

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ , ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ; ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥(੫੩੧-੧੩,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for Master's Sanctuary. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ; ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥ (੫੩੧-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Again and again, Almighty puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ; ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥ (੫੩੧-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Almighty, Guru Nanak longs for His Sanctuary ||2||17||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੧੫)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ; ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥ (੫੩੧-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Place the Guru's feet within your heart,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ; ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੧-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ;
ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (ਮੱਜਨ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ; ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ (੫੩੧-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The treasure of Almighty’s Name (Naam), is obtained by singing the Praises of Almighty’s Virtues, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ; ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (੫੩੧-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Showing His Mercy, Almighty has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ; ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥(੫੩੧-੧੮,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I live by chanting and meditating on Almighty’s Name (Naam), and Guru’s Shabad (Gurbani); Guru Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

ਛਕੇ ੩ ॥ (੩ ਨੂੰ ਤਿੰਨ ਬੋਲੋ) (੫੩੧-੧੯)

Third Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੧-੧੯)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮਾਈ ; ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥ (੫੩੧-੧੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, I long to see the Feet of Almighty.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ; ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੩੨-੧,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Be Merciful to me, O my Master, that I might never forsake the focus on Your Feet from my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ; ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥ (੫੩੨-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ; ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥ (੫੩੨-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ; ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥ (੫੩੨-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I sing the Glorious Praises of the Imperishable Master, and I shake off all my sins.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ;
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥ (੫੩੨-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have found the gift of the treasure of Almighty's Name (Naam), Guru Nanak says; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੨-੪)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ; ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (੫੩੨-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear Almighty, I long to see Your Sight (Darshan).

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ;
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੨-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul (Subtle Body), dearer than life itself. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ; ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੫੩੨-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ; ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥ (੫੩੨-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Protector of the meek, MAster of the life-forces (Pran), O Perfect One, carry us across the terrifying worldly ocean. ||1||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ;
ਤਾਕੀ , ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥ (ਤਾੱਕੀ ਬੋਲੋ) (੫੩੨-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of evil desires, You are their Support.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ , ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ;
ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥ (ਦੇਵਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੨-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Master is the Giver of all. ||2||20||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੨-੮)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ; ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥ (ਮਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੨-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Your humble servant, Dear Almighty, is intoxicated with Your sublime essence.

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ;
ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੨-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥ (੫੩੨-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

While sitting, he repeats Almighty's Name; while sleeping, he repeats Almighty's Name; he eats the Nectar of Almighty's Name as his food.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ; ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥ (ਮੱਜਨੁ, ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੨-੯,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Bathing in the dust of the feet of such one (as describe above) is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ; ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥(੫੩੨-੧੦,ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear Almighty, fruitful is the birth of Your humble servant and made the Creator a Father.

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ; ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥ (੫੩੨-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one who recognizes the Perfect Almighty, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੨-੧੧)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮਾਈ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (੫੩੨-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O mother, without the Guru, knowledge is not obtained.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ;
ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੨-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They wander around, weeping and crying out in various ways, but Master of the World does not meet them. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ; ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥ (੫੩੨-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The body is tied up with worldly attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ;
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ , ਰੂਆਈਐ ॥੧॥ (੫੩੨-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ; ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (੫੩੨-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

When my Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ;
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥ (੫੩੨-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The most horrible agonies are dispelled in an instant, Guru Nanak says, and we merge into Almighty. ||2||22||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੨-੧੫)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ; ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ (੫੩੨-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Master Himself has become Merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ , ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ;
ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੨-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have been liberated, and I have become the embodiment of bliss; I am Almighty's child, He has saved me. ||Pause||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੩੨-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I concentrate on the Supreme Creator.

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ; ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (੫੩੨-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Giving me His hand, the Transcendent Almighty has eradicated all my sins. ||1||

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ; ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (੫੩੨-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Now the respectful (Var) Bhagats (Nari) join together in rejoicing, celebrating the Victory of Master (Almighty).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ;
ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥ (੫੩੨-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of Almighty, who liberates everyone. ||2||23||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੩-੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੩-੨)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ; ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥ (੫੩੩-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I offer my prayer to my True Guru.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ;
ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੩-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over. ||Pause||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ; ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥ (੫੩੩-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ; ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥ (੫੩੩-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ; **(ਪਰ-ਉਪਕਾਰੀ ਬੋਲੋ)**
ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥ (੫੩੩-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; His Sight (Darshan) is so fruitful!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ;
ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥ (੫੩੩-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੩-੫)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ; ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥ (੫੩੩-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

My Almighty is the Master of the masterless.

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ; ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ **(ਰਾਖਨ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ)** (੫੩੩-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have come to the Sanctuary of the Savior (Almighty). ||Pause||

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ; ਮੁਰਾਰੇ ॥ (੫੩੩-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Protect me on all sides, Dear Almighty;

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ; ਅੰਤੀਵਾਰੇ ॥੧॥ (੫੩੩-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ; ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥ (੫੩੩-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Whenever something comes to mind, it is You.

ਉਨ ਸਮ੍ਾਰਿ ; ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥ (੫੩੩-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ; ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥ (੫੩੩-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I hear and sing Guru's Shabad (Gurbani).

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ; ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥ (੫੩੩-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I am a sacrifice, a sacrifice to the Sight (Darshan) of the Holy. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ; ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥ (੫੩੩-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Within my mind, I have the Support of the One Almighty alone.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ; ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥ (ਕਰਨੈ-ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ) (੫੩੩-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, my Almighty is the Creator of all. ||4||25||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੩-੯)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਪ੍ਰਭ ; ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥ (੫੩੩-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Almighty, this is my heart's desire:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ;
ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੩-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear treasure of kindness, Dear Merciful Master, please make me the slave of your Saints. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ; (ਪ੍ਰਾਤਹ-ਕਾਲ ਬੋਲੋ)
ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥ (੫੩੩-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain their Sight (Darshan).

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ; ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (੫੩੩-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of Almighty; with my tongue, I sing the Praises of Almighty's Virtues. ||1||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ; ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥ (੫੩੩-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

With each and every breath, I remember my Almighty; I live continually in the Society of the Saints

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ; ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥ (੫੩੩-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Almighty's Name (Naam), is my only support and wealth; Guru Nanak says, from this, I obtain bliss. ||2||26||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੩ (੫੩੩-੧੩)

Raag Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Third House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੩-੧੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੀਤਾ ; ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥ (੫੩੩-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

O friend, such is the Dear Almighty whom I have obtained.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ;
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੩-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ; ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥ (੫੩੩-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I met the Fascinating Master, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ , ਬਹੁ ਪੇਖੇ ;
ਪ੍ਰਿਅ , ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥ (੫੩੩-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ; ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥ (੫੩੩-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The endless tune continue to plays in tenth door (Dasam Duar).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ;
ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ , ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥ (੫੩੩-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫੩੩-੧੭)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ; ਮਨੁ ਆਛੈ ॥ (੫੩੩-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

My mind longs for the Almighty's Sight (Darshan), and His Name.

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ ;
ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੩-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ; ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥ (੫੩੩-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ; ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥ (੫੩੪-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ; ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆਛੈ ॥ (੫੩੪-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ;
ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥ (੫੩੪-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (੫ ਨੂੰ ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੪-੩)
Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ; ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥ (੫੩੪-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
Dear Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ; ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੪-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
Dear supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from the deeds performed by all. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ , ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ; ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥ (੫੩੪-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
I don't need power neither liberation, the only thing that I ask for is the love for my Almighty's Lotus Feet.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ; ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥ (੫੩੪-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
Among Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra, I seek only the Sight (Darshan) of my Master's. ||1||

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ; ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ , ਹਾਰੇ ॥ (੫੩੪-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
I have come, helpless, to Your Door, Dear Master; I am exhausted, I have embraced the Sanctuary of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ;
ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥ (੫੩੪-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, I have met my Enticing Almighty; my mind is cooled and soothed, it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੪-੬)
Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਜਪਿ ; ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥ (੫੩੪-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)
Reciting Almighty's Name (Naam), His servant swims across worldly ocean towards the shore of salvation.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ;
ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੪-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

When Almighty becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ; ਰਤਨ ਜਨਮੁ , ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥ (੫੩੪-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of Almighty's Virtues, and he does not lose the jewel of this human life.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ; ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥ (੫੩੪-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Singing the Almighty's Virtues, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ; ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥ (੫੩੪-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Almighty's Lotus Feet abides within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants Almighty's Name.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ;
ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥ (੫੩੪-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak has grasped the Support of Master of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੪ (੫੩੪-੧੧)

Raag Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੪-੧੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ; ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੪-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Almighty remains distant from them. ||1||Pause||

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ; ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥ (੫੩੪-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ; ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥ (੫੩੪-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ; (ਬਿ-ਬਰਜਿਤ ਬੋਲੋ)
ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥ (੫੩੪-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

To forsake pride, worldly attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the blade of double-edged sword means it is equally difficult as walking on a blade. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ;
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (੫੩੪-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, they alone swim across the terrifying worldly ocean, who, by Almighty's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੫ (੫੩੪-੧੫)

Raag Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Fifth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੪-੧੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ; ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥ (੫੩੪-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have seen Almighty to be great; the Fascinating Almighty is the greatest of all.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ; ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੪-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

No one else is equal to Him, I have made the most extensive search on this. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ , ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ; (‘ਅੱਤਿ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਥਾਹ ਨਹੀ , ਅਗਹੂਚਾ ॥ (੫੩੪-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable, He is lofty (great), beyond reach.

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ , ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ; ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥ (੫੩੪-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ , ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥ (੫੩੪-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੂੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥ (੫੩੪-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, Master (Almighty) has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੫-੧)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥ (੫੩੫-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have looked in so many ways, but there is no other like Almighty.

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ;
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੫-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ; ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥ (੫੩੫-੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises completely? My mind lives by hearing news of Him.

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ; ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥ (੫੩੫-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

People in the four religious sects (Bharamchari, Sanyasi, Banwasi, Yogi), and in the four social classes are liberated, by serving You, Almighty. ||1||

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ , ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਉ ॥ (੫੩੫-੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Guru has implanted His Shabad (Gurbani) within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ;
ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਉ ॥੨॥੨॥੩੩॥ (੫੩੫-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I have easily crossed over the terrifying worldly ocean, obtaining the treasure of Almighty's Name. ||2||2||33||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੬ (੫੩੫-੫)

Raag Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Sixth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੫-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਏਕੈ ਰੇ ; ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥ (੫੩੫-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Know that there is One and only One Almighty.

ਏਕੈ ਰੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੫-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Through Guru's Sermon, know that He is One. ||1||Pause||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ , ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ;
ਰਵਿਆ , ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥ (੫੩੫-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Why are you wandering around? Dear Brother (Siblings of Destiny), don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ; ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥ (੫੩੫-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

As the fire exists within the timber but without rubbing two timbers the fire cannot be manifested and it cannot serve any purpose

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ; ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥ (੫੩੫-੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

In similar manner, although Almighty exist within the entire creation but without a Guru, one cannot attain the Gate of Almighty.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ;
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥ (੫੩੫-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Guru Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ੫ ॥ (ਪੰਜਵਾ ਬੋਲੋ) (੫੩੫-੯)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ; ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੫-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

His state cannot be known. ||1||Pause||

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ;
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ , ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥ (੫੩੫-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

How can I see Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ; ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥ (੫੩੫-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The servants of Almighty, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ; ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥ (੫੩੫-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

the deities, being (jeev), Brahma and others (Vishnu, Shiva, Indra, etc),

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ; ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (੫੩੫-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

and the four Vedas proclaim, day and night,

ਅਗਮ ਅਗਮ ; ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥ (੫੩੫-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

that Almighty and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ , ਨਾਨਕ ;
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ ॥੨॥੨॥੩੫॥ (੫੩੫-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Endless, endless are His Virtues, says Guru Nanak; they cannot be described as they are beyond comprehension. ||2||2||35||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੫-੧੨)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ; ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ (੫੩੫-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I concentrate, and sing fro the Creator Almighty.

ਭਉ ਨਾਹੀ , ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ;
ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ , ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੫-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Almighty. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ; ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥ (੫੩੫-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ; ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥ (੫੩੫-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Wherever I look, there, I find Him with me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (੫੩੫-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

The Lotus Feet of Almighty are the Support of my life-forces (Pran). ||1||

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ; ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (ਸਮੱਰਥ ਬੋਲੋ) (੫੩੫-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

My Almighty is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥ (੫੩੫-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Almighty and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ , ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ;
ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ , ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥ (੫੩੫-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks the Sanctuary and the Support of Almighty, who has no end or limitation. ||2||3||36||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੩੫-੧੫)

Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl:

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ; ਉਲਟੀ ਰੇ ॥ (੫੩੫-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Turn away, O my mind, turn away.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ; ਉਲਟੀ ਰੇ ॥ (੫੩੫-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Turn away from the devotee of Maya (faithless cynic).

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ , ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ; ਛੁਟਕੀ ਰੇ , ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ;
ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ , ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੫-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the devotee of Maya (faithless cynic). ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ , ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ; ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥ (੫੩੫-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Guru Ji explais through an example that the evil company is similar to a house filled with black soot and whoever enter will definately be stained although he does nothing.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ , ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ;
ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ , ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥ (੫੩੫-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Therefore, run far away from the company of such evil people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ , ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ;
ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ , ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥ (੫੩੫-੧੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

I beg this blessing of You, Dear Merciful Almighty, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ;
ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ , ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥ (੫੩੬-੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Make servant Guru Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੭ (੫੩੬-੩)

Raag Dev-Gandhaaree, Fifth Mahl, Seventh House:

੧ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੬-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ , ਬਿਠੁਲੇ ; (ਸਮੱਰਥ ਬੋਲੋ)
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੫੩੬-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice through mind and body to You.

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ , ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ;
ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ , ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪਾਂਉ ਬੋਲੋ) (੫੩੬-੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾਮੈ ; (ਕਰੁਣਾ-ਮੈ ਬੋਲੋ)
ਏਕ ਅਨੰਤ , ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥ (੫੩੬-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Dear Praiseworthy Almighty, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Master, Your place is so beautiful. ||1||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ; ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥ (੫੩੬-੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. Dear Almighty, Life within the World, Master of all, infinite is Your Name.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ;
ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥ (੫੩੬-੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

Show Kindness, Mercy and Compassion tGuru Nanak says; hearing Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

੧ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੬-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੯ ਨੂੰ 'ਨਾਵਾ' ਬੋਲੋ) (੫੩੬-੮)
Raag Dev-Gandhaaree, Ninth Mahl:

ਯਹ ਮਨੁ ; ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥ (੫੩੬-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
This mind does not follow my advice one tiny bit.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ;
ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੬-੮, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness. ||1||Pause||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ; ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥ (੫੩੬-੯, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant Almighty's Praise.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ; ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥ (੫੩੬-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ ; ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥ (੫੩੬-੧੦, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ; ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥ (੫੩੬-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
Says Guru Nanak, chant forever Almighty's Name (Naam), and all your affairs shall be completed. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ; ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੫੩੬-੧੧)
Raag Dev-Gandhaaree, Ninth Mahl:

ਸਭ ਕਿਛੁ ; ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥ (੫੩੬-੧੧, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ;
ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੬-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ; ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥ (੫੩੬-੧੨, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)
When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ; ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥ (੫੩੬-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

No one will let you stay, for even half a Gheri (12 minutes); they drive you out of the house. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ , ਜਗ ਰਚਨਾ ; ਯਹ , ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥ (੫੩੬-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

The created world is like an illusion, a mirage, see this, and contemplate within your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ; ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥ (੫੩੬-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

Says Guru Nanak, chant forever Almighty's Name (Naam), which shall deliver you. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ , ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੫੩੬-੧੫)

Raag Dev-Gandhaaree, Ninth Mahl:

ਜਗਤ ਮੈ ; ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੫੩੬-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

In this world, I have seen love of all relatives to be false.

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ;
ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੩੬-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ; ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥ (੫੩੬-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ; ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥ (੫੩੬-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

ਮਨ ਮੂਰਖ , ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ; ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ , ਨੀਤ ॥ (੫੩੬-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

ਨਾਨਕ , ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ;
ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥ (੫੩੬-੧੭, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੯)

Guru Nanak says, one crosses over the terrifying worldly ocean, singing the Songs of Almighty. ||2||3||6||38||47||

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ; ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ;
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ; ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੭-੧)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਚਉਪਦੇ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ ਦੇ ॥ (੨ ਅੰਕ ਨੂੰ 'ਦੂਜੇ' ਪੜ੍ਹਨਾ) (੫੩੭-੩)

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mahl, Second House:

ਦੂਤਨ ; ਸੰਗਰੀਆ ॥ (ਸੰ-ਗਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

To associate with your arch enemies (lust, anger, greed, attachment & ego)

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ; ਬਸਰੀਆ ॥ (ਬ-ਸਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

is to live with poisonous snakes;

ਅਨਿਕ ; ਉਪਰੀਆ ॥੧॥ (ਉ-ਪਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

these vices has destroyed many. ||1||

ਤਉ ਮੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥ (੫੩੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Thetefore, I repeated Almighty's Name (Naam),

ਤਉ ਸੁਖ ; ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਸਹਜ-ਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

and I obtained the blissful happiness. ||1||Pause||

ਮਿਥਨ ; ਮੋਹਰੀਆ ॥ (ਮੋ-ਹਰੀਆ ਬੋਲੋ)
ਅਨ ਕਉ ; ਮੇਰੀਆ ॥ (੫੩੭-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

False is the love of the many worldly attachments,

ਵਿਚਿ ; ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥ (੫੩੭-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

ਸਗਲ ; ਬਟਰੀਆ ॥ (ਬ-ਟਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
All are travellers,

ਬਿਰਖ ; ਇਕਤਰੀਆ ॥ (ਇਕੱਤਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
who have gathered under the world-tree,

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ; ਪਰੀਆ ॥੩॥ (੫੩੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
and are bound by their many bonds. ||3||

ਥਿਰੁ ; ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥ (ਸ-ਫਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Eternal is the Company of the Holy,

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ; ਹਰੀਆ ॥ (੫੩੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
where Almighty's Praises are sung.

ਨਾਨਕ ; ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥ (ਸਰਨ-ਰੀਆ ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੭-੮)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੯ ਅੰਕ ਨੂੰ 'ਨਾਵਾ' ਬੋਲੋ) (੫੩੭-੮)
Raag Bihaagraa, Ninth Mahl:

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ; ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥ (੫੩੭-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
No one knows the state of Almighty.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ; ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੩੭-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed. ||1||Pause||

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ , ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ; ਰਾਉ , ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥ (ਪ੫੭-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ , ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ; ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥ (ਪ੫੭-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ;
ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥ (ਦੇਖਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (ਪ੫੭-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ; ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥ (ਪ੫੭-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ; (ਅਗੱਨਤ, ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)
ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥ (ਪ੫੭-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
Incalculable, infinite, incomprehensible and pure is He, who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ , ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ;
ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ , ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥ (ਪ੫੭-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੯)
Guru Nanak says, O Mortal, cast off all your doubts; focus your concentration on His Feet. ||3||1||2||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਛੰਤ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ (ਪ੫੭-੧੩)
Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mahl, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (ਪ੫੭-੧੩)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru’s grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (ਪ੫੭-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Concentrate on Almighty’s Name (Naam), O my soul; as Gurmukh, concentrate on the invaluable Almighty’s Name.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ , ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੭-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

My mind is pierced through by the sublime essence of Almighty's Name. Almighty is dear to my mind. With the sublime essence of Almighty's Name, my mind is washed clean.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Through Guru's Teaching, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ , ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ;
ਗੁਣ ਨਾਨਕ , ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੩੮-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

One who utters the Praises of Almighty's Virtues, Guru Nanak says, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Through Guru's Teaching, the Ambrosial Nectar of Almighty's Name abides within the mind, O my soul; with the mouth, utter the words of ambrosia (Almighty's Name).

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The hymns of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for Almighty.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ;
ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Separated for so very long, I have found Almighty; He holds me close in His loving embrace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੩੮-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, my mind is filled with bliss, O my soul; the consistent tune of Almighty's Name is heard within. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

If only my friends and companions would come and unite me with my Master Almighty, O my soul.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

I offer my mind to the one who utters Almighty’s discourses, O my soul.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, ever worship Almighty in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

ਨਾਨਕ , ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਵਡਭਾਗੀ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੩੮-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, hurry to Almighty’s Sanctuary; O my soul, those who concentrate on Almighty’s Name are very fortunate. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

By His Mercy, Almighty comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

ਹਉ , ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Without Almighty, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The Perfect Guru has united me, O my soul, with Almighty, my best friend, Almighty.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥ (੫੩੮-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Great, great is the Guru, who has shown me Almighty, O my soul; servant Guru Nanak blossoms forth in Almighty's Name (Naam). ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੩੮-੧੧)

Raag Bihaagraa, Fourth Mahl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ , ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੩੮-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Guru Nanak merges in Almighty's Name (Naam). ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

My mind is attached to Almighty, O my soul, like an infant's love for milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Without Almighty, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of Almighty.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੩੮-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, has merged into Almighty, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ , ਆਪੁ ਬਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ , ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ , ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ , ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ , ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੮-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੩੯-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's humble servants are saved, through the Love of Almighty, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through Guru's Shabad (Gurbani), He ferries us across.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥ (੫੩੯-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, Dear Almighty; please, let servant Guru Nanak concentrate on Your Name. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੩੯-੫)

Bihaagraa, Fourth Mahl:

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ; **(ਸੁ-ਕ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੋ)**
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

In this world, the best occupation is to sing the Praises of Almighty's Name (Naam), O my soul. Singing Almighty's Praises, Almighty is enshrined in the mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), is pure, O my soul; chanting Almighty's Name (Naam), one is saved.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

All sins and errors are erased, O my soul; with Almighty's Name (Naam), the Gurmukh washes off this filth.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ , ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ;
ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੩੯-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, servant Guru Nanak concentrates on Almighty; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Those who concentrate on Almighty's Name, O my soul, overpower the five passions (lust, anger, etc.).

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥ **(ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ)** (੫੩੯-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The nine treasures of Almighty's Name (Naam) are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Almighty.

ਗੁਰਿ , ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting Almighty, all my hunger is satisfied.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੩੯-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, he alone sings the Praises of Almighty's Virtues, O my soul, upon whose forehead Almighty has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲ ਵੰਚੀਆ , ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ , ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ **(ਪਰ-ਦ੍ਰੋਹੀ ਬੋਲੋ)** (੫੩੯-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ , ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The Guru has poured the Ambrosial Nectar of Almighty’s Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੩੯-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ , ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty’s Name (Naam) is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The Guru, Almighty, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (ਨ੍ਹਾਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੩੯-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of Almighty’s Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੩੯-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with Almighty’s Name, even for an instant. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੩੯-੧੭)
Bihaagraa, Fourth Mahl:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of Almighty's Name (Naam), Har, Har.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥ **(ਤਾਰਣ-ਹਾਰੋ ਬੋਲੋ)** (੫੩੯-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying worldly ocean filled with poison of Maya.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (੫੩੯-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Those who have concentrated on Almighty, O my soul; I proclaim the Victory of those saintly beings.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੪੦-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Guru Nanak has found peace, meditating on Almighty, O my soul; Almighty is the Destroyer of all pain. ||1||

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Praises of Almighty's Virtues.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to Almighty's Praises.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੪੦-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed Almighty's Name (Naam), in my mind. ||2||

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Saints and True Guru.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which writes Almighty's Praises.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness means who lives in accordance to Guru's Teachings.

ਨਾਨਕੁ , ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੪੦-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of Almighty, and believe in Almighty's Name. ||3||

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The earth, the nether regions of the underworld, and the sky ethers, O my soul, all concentrates on Almighty's Name (Naam).

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Wind, water and fire, O my soul, continually sing Almighty's Praises.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The woods, the meadows and the whole world, O my soul, utter with their mouths Almighty's Name, and concentrat on Almighty.

ਨਾਨਕ , ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ , ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ , ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ , ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (੫੪੦-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on Almighty's meditation - O my soul, he is robed in honor in Almighty's Court. ||4||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ; ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੪੦-੧੧)

Bihaagraa, Fourth Mahl:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Those who do not remember Almighty's Name (Naam), O my soul; those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Those who attach their attention to attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

They find no place of rest in Almighty's Court, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੪੦-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting Almighty's Name (Naam), they are absorbed in Almighty's Name (Naam). ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants Almighty's Name (Naam), within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ , ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Do not hesitate for an instant to recite Almighty's Name, O my soul; who knows whether we will draw another breath or not?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ , ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ , ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ , ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

That time, that Muhurat (48 minutes), that Gheri (24 minutes), that Muhat (12 minutes) is so fruitful, O my soul, when my Almighty comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੪੦-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, one who has meditated on Almighty's Name (Naam), O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥ (ਕਮੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੪੦-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੦-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥ (ਕੁਪੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੪੦-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

One who has faith in the Fearless Almighty's Name, O my soul; all his enemies and attackers speak against him in vain.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੪੧-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Serve such Almighty continuously, O my soul, who is the Great Master and the greatest of all.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ , ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ , ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥ **(ਚੱਡਾ ਬੋਲੋ)** (੫੪੧-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Those who single-mindedly remember Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of Almighty’s Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥ (੫੪੧-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has concentrated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which Almighty written on his forehead. ||4||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੪੧-੫)

Bihaagraa, Fourth Mahl:

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ , ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ;
ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ , ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

All beings are Yours - You permeate them all. O my Almighty, You know what they earn means Almighty knows all the deeds performed by each and every being (jeev).

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies Almighty in his mind.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Almighty is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥ (੫੪੧-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, through Guru's teachings, focus on Almighty, O my soul; the one who concentrates of Almighty's Name will see Almighty ever-present within the entire creation. ||1||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ; ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥(੫੪੧-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to my Almighty.

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

They are robed in honor in Almighty's Court, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Almighty.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੪੧-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with Almighty's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (੫੪੧-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak offers his humble prayer to Almighty, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

O tongue, recite Almighty's Name (Naam); O my soul, chanting Almighty's Name (Naam), your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
He, unto whom my Supreme Creator Almighty shows Mercy, O my soul, enshrines Almighty's Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of Almighty's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੪੧-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. Guru Nanak says, sing the Praises of Almighty's Virtues. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Creator Almighty, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ (੫੪੧-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)
By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; Guru Nanak says, through Guru's Teaching one comes to know Almighty. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (੧ ਅੰਕ ਨੂੰ ਇਕ ਪੜ੍ਹਨਾ) (੫੪੧-੧੭)
First Set of Six ||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੧ (੫੪੧-੧੮)
Bihaagraa, Fifth Mahl, Chhant, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੪੧-੧੮)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I have seen one miracle of Almighty, O my Dear Beloved; whatever He does is righteous and just.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੧-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Almighty has fashioned this beautiful arena of this universe, O my Dear Beloved, where all come and go.

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ; ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥ (੫੪੨-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
The One who fashioned the world causes them to come and go.

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ;
ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥ (੫੪੨-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Some are associated with the True Guru and Almighty invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ; ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (੫੪੨-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
You alone know Your limits; You are contained in all.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ; ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥(੫੪੨-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak speaks the Truth: listen, Saints, Almighty dispenses even-handed justice. ||1||

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's remember Almighty's Name (Naam).

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥ (੫੪੨-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Having cleared the treacherous path, through Guru's teaching, one shall obtain honor in Almighty's Court.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨ੍ਹਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥(੫੪੨-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their concentration on Almighty, night and day.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ; ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥ (੫੪੨-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Self-conceit, egotism and worldly attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥ (੫੪੨-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Says servant Guru Nanak, one who contemplates Almighty's Name (Naam), is liberated. ||2||

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ , ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloved, and worship the imperishable, Almighty.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to Almighty.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ ; ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥ (੫੪੨-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The mind, body and all wealth belong to Almighty; so what can anyone offer to Him in worship?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥(੫੪੨-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He alone merges in the lap of Almighty, unto whom the Merciful Master becomes compassionate.

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ; ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥ (੫੪੨-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love for the Guru.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥ (੫੪੨-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Says servant Guru Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship Almighty's Name (Naam). ||3||

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find Almighty in the home of my own being (Atma, the real-self).

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ;
ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The Dear Almighty has fashioned the body as the temple of Almighty, O my dear beloveds; Almighty continues to dwell there.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥ (੫੪੨-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ; ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥ (੫੪੨-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of Almighty's Ambrosial Nectar trickles down.

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ; ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥ (੫੪੨-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Wherever I look, Master is there; the Supreme Creator, Almighty is everywhere.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥ (੫੪੨-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Says servant Guru Nanak, meeting the True Guru, I have found Almighty, within the home of my own being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੪੨-੧੫)

Raag Bihaagraa, Fifth Mahl:

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ , ਘਟ ਸੋਹਨਾ ; (ਅੱਤਿ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the life-forces.

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ; ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The Glory of the Beloved, Merciful Sustainer of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ; ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (੫੪੨-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Dear Compassionate Sustainer of the World, Beloved Master of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ; ਨਹ ਨੀਦ , ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥ (੫੪੨-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

My eyes long for Your Sight (Darshan); the night passes, but I cannot sleep.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ; ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (੫੪੨-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; Almighty's Name (Naam), is my food. These are all my decorations.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ; ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (੫੪੨-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Almighty. ||1||

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ; ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I endure thousands of reprimands, and still, my Almighty has not met with me.

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ; ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੨-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I make the effort to meet with my Almighty, but none of my efforts work.

ਚਲ ਚਿਤ , ਬਿਤ ਅਨਿਤ , ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ;
ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥ (੫੪੨-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Unsteady is my mind, and unstable is my wealth; without my Almighty, I cannot be consoled.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ; ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥ (੫੪੩-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Food, drink and decorations are useless; without my Husband Almighty, how can I survive?

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ; ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥ (੫੪੩-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ; ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥ (੫੪੩-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Almighty. ||2||

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ; ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I share a bed with my Beloved, but I do not behold (see) His Sight (Darshan).

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ; ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I have endless demerits, how can my Almighty call me to the Mansion of His Presence?

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ; ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥ (੫੪੩-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, Dear Almighty, treasure of mercy."

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ; ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥ (੫੪੩-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding Almighty, Master of the nine treasures, even for an instant.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ; ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥ (੫੪੩-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
If only I could come into the Mansion of my Beloved Master's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ; ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥ (੫੪੩-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me Your Sight (Darshan). ||3||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
By the Grace of the Saints, I have obtained Almighty.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ; ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ; ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥ (੫੪੩-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ; ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥ (੫੪੩-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Master of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ; ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (੫੪੩-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Doubt, greed, worldly attachment and evil desires are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥ (੫੪੩-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with Almighty. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੪੩-੯)

Bihaagraa, Fifth Mahl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥(੫੪੩-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Shower Your Mercy upon me, Dear Guru, Dear Perfect Supreme Creator (Almighty), that I chant Almighty's Name (Naam), night and day.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ; ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I recite Ambrosial Guru's Shabad (Gurbani), praising Almighty, Your Will is sweet to me, Almighty.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ; ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥ (੫੪੩-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Show kindness and compassion, Dear Sustainer of the Word, Master of the Universe; without You, I have no other.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ; (ਸਮੱਰਥ ਬੋਲੋ)
ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ ਮਨਾ ॥ (੫੪੩-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, sublime, infinite, perfect Master; my soul, body, wealth and mind are all Yours.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ; ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥ (੫੪੩-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ; ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥ (੫੪੩-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I seek Your Sanctuary, please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥(੫੪੩-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Almighty, and I constantly sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ;
ਸਭ ਪਤਿਤ , ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Applying the dust of the devotees to the mind and body, Dear Almighty, all sinners are sanctified.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ , ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ; ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (੫੪੩-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Almighty.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ; ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੪੩-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Imbued with Almighty's Name (Naam), they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ , ਹਰਿ ਜਪਿ ; ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥ (੫੪੩-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Wealth, the supernatural spiritual powers, and the nine treasures come to those who meditate on Almighty, and conquer their own mind.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ; ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥(੫੪੩-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, Almighty's companions, are found, O friends. ||2||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Those who deal in Truth, Dear Almighty, are the perfect bankers.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

They possess the great treasure, Dear Almighty, and they reap the profit of Almighty's Praise.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ;
ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥ **(ਰੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)** (੫੪੩-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to Almighty.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ; ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥ **(ਮੱਤਿਆ ਬੋਲੋ)** (੫੪੩-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with Almighty's Love.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ , ਪੜੇ ਸਰਣੀ ; ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥ (੫੪੩-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ; ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥ (੫੪੩-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, those who have Almighty's Name (Naam) in their laps are the true bankers. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੩-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, remember that Dear Almighty, who supports all by His strength.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ; ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੪-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Almighty, the Primal Creator.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ; ਜਿਨ੍ੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੪੪-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Pain, disease and fear do not cling to those who concentrate on Almighty.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ; ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (੫੪੪-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying worldly ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ; ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥ (੫੪੪-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Almighty.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥ (੫੪੪-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, by remembering Almighty, my desires are fulfilled. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ (੫੪੪-੫)
Bihaagraa, Fifth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਨਾਮੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੪੪-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਵਧੁ , ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ; ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥ (੫੪੪-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

O peaceful night, grow longer, I have come to enshrine love for my Beloved.

ਘਟੁ , ਦੁਖ ਨੀਦੜੀਏ ; ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥ ('ਪਗਾ' ਪੋਲਾ ਬੋਲੋ) (੫੪੪-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ; ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥ (੫੪੪-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ; ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥(ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)(੫੪੪-੭,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੫)

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ; ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥ (੫੪੪-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥ (੫੪੪-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, please Almighty, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ; ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥ (੫੪੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

O my friends and companions, let us remain attached to Almighty's Feet.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ; ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥ (੫੪੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for Almighty's meditation.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ; ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥ (੫੪੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's meditation is obtained, concentrate on Almighty and meet Almighty's humble servants.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ; ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥ (੫੪੪-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Renounce pride, attachment and evil-acts, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ; ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥(੫੪੪-੧੧,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੫)

Almighty is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting Almighty, the wall of doubt is torn down.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥ (੫੪੪-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, hear these teachings, O friends - chant Almighty's Name constantly, over and over again. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ; ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (੫੪੪-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's bride is an obedient wife; she enjoys all pleasures.

ਰਾਂਡ , ਨ ਬੈਸਈ ; ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥ (੫੪੪-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

She does not sit around like a widow, because Almighty lives forever.

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ; ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥ (੫੪੪-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

She does not suffer pain, she meditates on Almighty; she is blessed, and very fortunate.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ; ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ , ਜਾਗੀਆ ॥(੫੪੪-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of Almighty's Name (Naam).

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ; ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥ (੫੪੪-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

She remains absorbed in her Beloved, Almighty's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ;
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥ (੫੪੪-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Almighty. ||3||

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ; ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥ (੫੪੪-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (੫੪੪-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

the mind and body are permeated by Almighty, He is the supreme bliss.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ; ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥ (੫੪੪-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

My Husband Almighty is infinite and merciful; He is Almighty of wealth, Master of the Universe, the Liberator of sinners.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ; ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥ (੫੪੪-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Giver of Mercy, Almighty, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying worldly ocean.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ; ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥ (੫੪੪-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty lovingly embraces whoever comes to Almighty's Sanctuary, this is the way of the Master (Almighty).

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ;
ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥ (੫੪੪-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I have met my Husband Almighty, who plays with me forever. ||4||1||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੪੪-੧੯)

Bihaagraa, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ; ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥ (੫੪੪-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Almighty's Feet are the Pool of Ambrosial Nectar; dwelling there, O my mind.

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ; ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (੫੪੫-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of Almighty, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ; ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥ (ਮੱਜਨੁ ਬੋਲੋ) (੫੪੫-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Take your cleansing ever in Almighty, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ; ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥ (੫੪੫-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ; ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥ (੫੪੫-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with Almighty's Name (Naam); there, your hopes shall be fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥ (੫੪੫-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, shower Your Mercy upon me, Dear Almighty, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ; ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ; ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Meeting together, the Saints sing Almighty's Praises, and celebrate His Victory.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥ (੫੪੫-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Master; they are pleasing to Almighty, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ; ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (੫੪੫-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

They obtain the profit of Almighty, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨ੍ਹੇ ; ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥ (੫੪੫-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Taking them by the arm, He makes them His own; Almighty, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ; ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥ (੫੪੫-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, forever pure are those who sing the Praises Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Guru's Shabad (Gurbani).

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ; ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Guru's Shabad (Gurbani) resides within the heart of the blessed one alone.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ; (ਅ-ਕਥ ਬੋਲੋ)
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (੫੪੫-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He alone knows the story of Almighty which beyond description, unto whom Almighty has shown His Mercy.

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ; ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥ (੫੪੫-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ; ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (੫੪੫-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He finds the Sanctuary of Almighty; he does not forsake Almighty, and does not leave. Almighty's Love is pleasing to his mind and body.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਦਾ ਗਾਈਐ ; ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (੫੪੫-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Guru’s Shabad (Gurbani). ||3||

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ; ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

My mind and body are intoxicated, this state cannot be described.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ; ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ , ਓਤਿ ਪੋਤੀ ; ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੫੪੫-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I merge into Almighty's form, through and through, like water merging into water.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ; ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (੫੪੫-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The One Almighty permeates the water, the land and the sky; I do not see any other.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ; ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (੫੪੫-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਜਾਣੈ ;
ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥ (੫੪੫-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, He alone knows; He who created this creation. ||4||2||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੪੫-੧੩)

Bihaagraa, Fifth Mahl:

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ; ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The Saints go around, searching for Almighty, the support of their life-forces.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ; ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Almighty.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ;
ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥ (੫੪੫-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Dear Almighty, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ; ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥ (੫੪੫-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Bless me with Your Name, that I may chant it, Dear Master; beholding Your Sight (Darshan), I live.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ; ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (ਸਮੱਰਥ ਬੋਲੋ) (੫੪੫-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (੫੪੫-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ; ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I have practiced chanting, penance and fasting, to see Your Feet, Dear Almighty.

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ; ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੫-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of Master (Almighty).

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ; ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥ (੫੪੫-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary, Almighty - please, cut away my bonds and carry me across the worldly ocean.

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ; (ਅ–ਨਾਥ ਬੋਲੋ)
ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥ (੫੪੫–੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥ (੫੪੫–੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Dear Almighty, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

ਨਾਨਕ , ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ; (ਮਾਂਗੈ ਬੋਲੋ)
ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥ (੫੪੫–੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, the song-bird, begs for the rain-drop of Almighty's Name; meditating on the Feet of Almighty, he lives. ||2||

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ; ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬–੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of Almighty; chant Almighty's Name (Naam), Har, Har.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ; ਜਪਿ , ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬–੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
In the Society of the Saints, one meets Almighty; meditating on Him, one's affairs are resolved.

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ; ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥ (੫੪੬–੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Almighty is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ; ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ (੫੪੬–੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in Almighty in the Universe.

ਅਗਣਤ ਊਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ; ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥ (ਅ–ਗਣਤ ਬੋਲੋ) (੫੪੬–੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Incalculable, lofty and infinite is Almighty and Master, unapproachable is His home.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ; ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥ (੫੪੬–੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, my desires are fulfilled; I have met Almighty, the Greatest Lover. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ; ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (ਗਾਵਨ–ਹਾਰੇ ਬੋਲੋ) (੫੪੬–੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing Almighty's Praise.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ; ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Chanting Almighty's Name (Naam), all one's generations are carried across.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ; ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥ (੫੪੬-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Chanting Almighty's Name (Naam), one is beautified; how many Praises of His can I count?

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ; ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥ (੫੪੬-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I shall never forget Almighty, He is the Beloved of my soul; my mind constantly yearns for His Sight (Darshan).

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ; ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (੫੪੬-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Auspicious is that day, when Almighty, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ;
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥ (੫੪੬-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, everything is fruitful , I have met my supremely beloved Almighty. ||4||3||6||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ ॥ (੫੪੬-੮)
Bihaagraa, Fifth Mahl, Chhant:

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ; ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Why are you imbued with the love of another? That path is very dreadful.

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ; ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
While commiting sins, you have no saviour means that no one can save or undo the sins committed in this lifetime.

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ; ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥ (੫੪੬-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
There shall be no saviour, and you shall forever regret your actions.

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ; ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥ (੫੪੬-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
You have not uttered with your tongue the Virtues of the Sustainer of the World; when will these days come again?

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ; ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥ (੫੪੬-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls on its way to death.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ; ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ (੫੪੬-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, without Almighty's Name, the soul (subtle body) wanders, forever suffering. ||1||

ਤੂੰ ਵਲ ਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ; ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

You are practicing deception secretly, but Almighty, the Knower, knows all.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ; ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

When the Righteous Judge (Dharmraj) reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ; ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥ (੫੪੬-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ; ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੫੪੬-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ; ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥ (੫੪੬-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Except for the One Almighty's Name, you are clever in everything else.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ; ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥ (੫੪੬-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and worldly attachments. ||2||

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ; ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥ (੫੪੬-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

No one advocates for the ungrateful person, who is separated from Almighty.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ; ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥ (੫੪੬-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ; ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥ (੫੪੬-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ; ਤਪਤ ਥੰਮ੍ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥ (੫੪੬-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He was not Gurmukh - he did not chant the Praises of Almighty's Virtues; and now, he is pushed to the hot irons pillar attached to his chest.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ; ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥ (੫੪੬-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ;
ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥ (੫੪੬-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant Almighty's Name (Naam). ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ; ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (ਰਾਖਨ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੪੬-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Without You, Almighty, no one is our savior.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ; ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੬-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

It is Your Nature, Almighty, to save the sinners.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ; ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (੫੪੬-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Dear Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, Dear Master, Compassionate Ocean of Mercy.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ; ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (੫੪੬-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Please, rescue me from the deep, dark pit, Dear Creator, Cherisher of all hearts.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ; ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (੫੪੬-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ; ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥ (੫੪੭-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, please, give me Your Hand and save me, Dear Master of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ; ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
That day is judged to be fruitful, when I merged with my Almighty.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ; ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ; ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥ (੫੪੭-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ; ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥ (੫੪੭-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember Almighty; I shall not wander again in reincarnation.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ; ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥ (੫੪੭-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ;
ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥ (੫੪੭-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Prays Guru Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ ॥ (੫੪੭-੫)
Bihaagraa, Fifth Mahl, Chhant:

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ; ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Listen to my prayer, O my Dear Master.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ; ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ; ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥ (੫੪੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)
Dear Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Almighty, Destroyer of sorrow and strife,

ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ;
ਸਰਬਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ **('ਸਰਬਮੈਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)** (੫੪੭-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Pure (beyond Maya) Almighty.

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ; ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥ (੫੪੭-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He hears and beholds all; Almighty is with us, the nearest of the near.

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ , ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ; ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ (੫੪੭-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Dear Master, hear Guru Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ; ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Almighty.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ; ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I am intoxicated with the love of Maya, please save me, Almighty!

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ; ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥ (੫੪੭-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Bound down by greed, worldly attachments and evil desire, I have made so many mistakes.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ; **(ਅ-ਲਿਪਤ ਬੋਲੋ)**
ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥ (੫੪੭-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ; ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ , ਹਾਰੀ ॥ (੫੪੭-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Show kindness to me, Dear Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ; ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ (੫੪੭-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I am the slave of Almighty; Almighty is the Support of my soul, and my life-forces (Pran). ||2||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ; ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, Dear Almighty.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ; ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Almighty.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ; ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (੫੪੭-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Your wisdom is unfathomable, Dear Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ , ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ; ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥ (੫੪੭-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ; ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥ (੫੪੭-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ; ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥ (੫੪੭-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks Your Sanctuary, Master (Almighty); please, preserve my honor. ||3||

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ; ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ; ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ;
ਕਲਿਆਣਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥ (ਕਲਿਆਣ-ਮੈ ਬੋਲੋ) (੫੪੭-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Singing the Praises of Master of the Universe, the ever-sublime blissful Almighty is revealed to me.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ; ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥ (੫੪੭-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

My bed is adorned with Almighty; my Almighty has made me His own.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ; ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੫੪੭-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ , ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ;
ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥ (੫੪੭-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak lives by beholding His Sight (Darshan), singing the Praises of Almighty's Virtues, the ocean of excellence. ||4||5||8||

ਬਿਹਾਗੜਾ , ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ (੫੪੭-੧੭)

Bihaagraa, Fifth Mahl, Chhant:

ਬੋਲਿ , ਸੁ ਧਰਮੀੜਿਆ ; ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Utter (Almighty's Name), O Faithful One, why do you remain silent?

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ; ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੭-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ; ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥ (੫੪੭-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Nothing shall go along with you, except Almighty's Name (Naam).

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ; ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥ (੫੪੭-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ; ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (੫੪੭-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ; ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ (੫੪੭-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ; ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ; ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ; ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥ (੫੪੮-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

So many cry out for Maya, the great enticer, but without Almighty's Name (Naam), there is no peace.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ; ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥ (੫੪੮-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever Almighty wills him to go.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ; ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥ (੫੪੮-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ , ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ;
ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (੫੪੮-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of Almighty with honor. ||2||

ਨਰਪਤਿ , ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ; ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ; ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ; ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (੫੪੮-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ; ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (੫੪੮-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Absorbed in things other than Almighty’s Name (Naam), this human life is wasted in vain.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ; ਨਹ ਕਾਂਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥ (੫੪੮-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ; ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥ (੫੪੮-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, without Almighty’s Name (Naam), so many have departed with regret. ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ; ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Showering His blessings, Almighty has made me His own.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ; ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੪੮-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ; ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥ (੫੪੮-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Worshipping Almighty in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

ਮਹਾ ਧਰਮ , ਸੁ ਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ; ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥ (੫੪੮-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥ (੫੪੮-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

My tongue chants in adoration the Name of the One Master; my mind and body are drenched in Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ;
ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥ (੫੪੮-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, whoever Almighty unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ; ਮਹਲਾ ੪ (੫੪੮-੧੧)

Vaar of Bihaagraa, Fourth Mahl:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੪੮-੧੧)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੮-੧੨)

Salok, Third Mahl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (੫੪੮-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ; ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥ (੫੪੮-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The soul is pierced by Guru's Shabad. Almighty dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ (੫੪੮-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they alone obtain Almighty’s Name (Naam), who are blessed by Almighty with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੮-੧੩)

Third Mahl:

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ; ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥ (੫੪੮-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The treasure of Almighty’s Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom Almighty bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ; ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੫੪੮-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

ਨਾਨਕ , ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ ; ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥ (੫੪੮-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੪੮-੧੫)

Pauree:

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ; ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੫੪੮-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

All are Yours, and You belong to all. You created all.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ; ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੪੮-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

You are pervading within all - all concentrate on You.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ; ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੫੪੮-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

You accept the meditation of those who are pleasing to Your Mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (੫੪੮-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Whatever pleases Almighty happens; all act as You cause them to act.

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ;
ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ , ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥ (੫੪੮-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Praise Almighty, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੮-੧੮)

Salok, Third Mahl:

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ; ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੫੪੮-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the spiritually wise one has conquered all others.

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ; ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੫੪੮-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

ਗੁਰਮਤਿ , ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ; ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ **(ਅਚੱਲੁ ਬੋਲੋ)** (੫੪੮-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Teaching, his mind is held steady; no one can make him waver.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ; ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (੫੪੮-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Almighty makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ; ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (੫੪੯-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ; ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੪੯-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Their nights and days pass in argument, and they do not contemplate Guru's Shabad (Gurbani).

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ; ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੫੪੯-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ;
ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗ੍ਯਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ **(ਅਗਿਆਨੁ ਬੋਲੋ)** (੫੪੯-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

ਨਾਨਕ , ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ;
ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (੫੪੯-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੯-੪)

Third Mahl:

ਤਿਨ੍ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ; ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (੫੪੯-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ; ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (੫੪੯-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੫੪੯-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Meeting their Beloved, they find peace; they contemplate the Shabad.

ਨਾਨਕ , ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ; ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (੫੪੯-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੪੯-੬)

Pauree:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ; ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (੫੪੯-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

All beings are Yours; You are the wealth of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ;
ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥ (੫੪੯-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ; ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੫੪੯-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Almighty.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ , ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ; ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (੫੪੯-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ; ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (੫੪੯-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੯-੯)
Salok, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥ (੫੪੯-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The Gurmukhs are pleasing to the True Almighty; they are judged to be true in the True Court.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥ (੫੪੯-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The minds of such friends are filled with bliss, as they contemplate on Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ; ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੪੯-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light of ultimate knowledge.

ਨਾਨਕ , ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ; ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (੫੪੯-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the Savior Almighty shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੯-੧੧)
Third Mahl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੫੪੯-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of Almighty.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ; ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ (੫੪੯-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

ਨਾਨਕ , ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥ (੫੪੯-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੪੯-੧੨)

Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੫੪੯-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

You alone know Your greatness and there is no one else is as great as You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥(੫੪੯-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ;
ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ (੫੪੯-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One who serves You obtains peace; who else can imitate the greatness of such a blessed person?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ;
ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ , ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥ (੫੪੯-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

You are all-powerful to destroy and create, Dear Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ , ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ; ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ;
ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ , ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥ (੫੪੯-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

I see none as great as You, Dear Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੯-੧੬)

Salok, Third Mahl:

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ; ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ (੫੪੯-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for Almighty;

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ; ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (੫੪੯-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

you do not enjoy the sublime taste of Guru's Shabad (Gurbani) therefore what Praises of Almighty will you stubborn-mindedly sing?

ਨਾਨਕ , ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ;
ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੫੪੯-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੪੯-੧੮)

Third Mahl:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ; ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥ (੫੪੯-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ , ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ; ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (੫੪੯-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

His underlying nature does not leave him; separated from Almighty, he suffers cruel blows.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ; ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੪੯-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of Almighty.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (੫੫੦-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Night and day, his doubts never stop; without Guru's Shabad (Gurbani), he suffers in pain.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ; ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥ (੫੫੦-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ; ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥ (੫੫੦-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ; ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ (੫੫੦-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ; ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥ (੫੫੦-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ; ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥ (੫੫੦-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ; ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥ (੫੫੦-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Meditate in remembrance on Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ; ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥ (੫੫੦-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he alone finds the True Guru, who eliminates self-pride from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੦-੫)

Pauree:

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ;
ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥ **(ਗੱਲੈ ਬੋਲੋ)** (੫੫੦-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One whose consciousness is filled with my Master; why should he feel anxious about anything?

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ; **(ਗੱਲਾਂ ਬੋਲੋ)**
ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ , ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥ (੫੫੦-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Almighty is the Giver of Peace, Almighty of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ , ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ;
ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ , ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥ (੫੫੦-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One who concentrates on Almighty obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ;
ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥ (੫੫੦-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

All the pain, hunger, and disease of Almighty’s servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ , ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ;
ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ , ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥ (੫੫੦-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

By Almighty's Grace, one becomes Almighty's devotee; beholding the face of Almighty's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੦-੯)

Salok, Third Mahl:

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੫੫੦-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Let that tongue, which has not tasted Almighty's Name (Naam), be burnt.

ਨਾਨਕ , ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (੫੫੦-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one whose mind is filled with Almighty's Name (Naam), his tongue savors Guru's Shabad (Gurbani). ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੦-੧੦)

Third Mahl:

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (੫੫੦-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Let that tongue, which has forgotten Almighty's Name (Naam), be burnt.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ;
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥ (੫੫੦-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the tongue of the Gurmukh chants Almighty's Name, and loves Almighty's Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੦-੧੨)

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (੫੫੦-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself is the Master, the servant and the devotee; Almighty Himself is the Cause of causes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ; ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੫੫੦-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Almighty Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ; ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥(੫੫੦-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Almighty places some on the Path, and Almighty leads others into the wilderness.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ; ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥ (੫੫੦-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Almighty is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

ਗੁਰਪਰਸਾਦਿ , ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ; ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥ (੫੫੦-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says that with Guru's Grace, one is able to sings the Praises of the True Almighty’s Virtues. ||5||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੦-੧੫)
Salok, Third Mahl:

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ; ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥ (੫੫੦-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ; ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥ (੫੫੦-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥ (੫੫੦-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ; ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥ (੫੫੦-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
then Guru Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੦-੧੭)
Third Mahl:

ਨਾਨਕ , ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ , ਫਲੁ ; ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੂ ਆਹਿ ॥ (੫੫੦-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, there is one tree of this physical body with two fruits of joy and sorrow and a flower of deeds (karma); two birds of subtle (sukshem) body and causal (karan) body are perched upon it.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ; ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥ (੫੫੦-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Within the three bodies (physical, subtle and causal) the real-self (Atma) resides as the lifeform which is not seen coming or going; which has no wings of desires.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ; ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (੫੫੦-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Although one enjoys so many pleasures (evil desires), while the real-self (Atma) remains in painless state.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ; ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)(੫੫੦-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says that, only those are imbued with the subtle essence of the fruit of Almighty's Name, who bears the True Insignia of Almighty's Grace with noble past deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੦-੧੯)

Pauree:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ; ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥ (੫੫੦-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ , ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ; ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥ (੫੫੦-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ; ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥ (੫੫੧-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ; ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥ (ਸੱਦਿ ਬੋਲੋ) (੫੫੧-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ; ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥ (੫੫੧-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One whom Almighty Himself blesses with His Mercy; Almighty causes him to walk according to His Will. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੧-੨)

Salok, Third Mahl:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ; ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (੫੫੧-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ; ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥ (੫੫੧-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ; ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (੫੫੧-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

ਨਾਨਕ , ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ; ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥ (੫੫੧-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (੫੫੧-੪)

Fourth Mahl:

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (੫੫੧-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ; ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (੫੫੧-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ; ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥ (੫੫੧-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

ਨਾਨਕ , ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ; ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥ (੫੫੧-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak seeks the Sanctuary of the Creator ; the Creator preserves his honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੧-੬)

Pauree:

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ;
ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥ (੫੫੧-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ; ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥ (੫੫੧-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ; ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥ (੫੫੧-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (੫੫੧-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ , ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥ (੫੫੧-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੧-੯)

Salok, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ; ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੫੧-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs serve Almighty forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Almighty.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ; ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (੫੫੧-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Almighty; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ; ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੫੧-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (੫੫੧-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੧-੧੨)

Third Mahl:

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ; ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (੫੫੧-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (੫੫੧-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ; ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੧-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

When the mind and body are saturated with Guru's Shabad, Almighty Himself comes to dwell in his mind.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (੫੫੧-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੧-੧੪)

Pauree:

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ; ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥ (੫੫੧-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ; ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (੫੫੧-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ;
ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥ (ਅਕੱਥੁ ਬੋਲੋ) (੫੫੧-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ; ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥ (੫੫੧-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ; ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥ (੫੫੧-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੧-੧੭)

Salok, Third Mahl:

ਸੇਖਾ , ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ; ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (੫੫੧-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

O Sheikh, abandon your cruel nature; live in the Fear of Almighty and give up your madness.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ; ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥ (੫੫੧-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Almighty.

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ; ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੧-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Pierce your stone heart with Guru's Shabad (Gurbani); let peace and tranquility come to abide in your mind.

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥ (੫੫੧-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Master.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ;
ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੫੧-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through sexual desire and anger, no one has ever found Almighty, go, and ask any wise man. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੧-੧੯)

Third Mahl:

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੫੨-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya; he has no love for Almighty's Name (Naam).

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ; ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥ (੫੫੨-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ; ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥ (੫੫੨-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ; ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (੫੫੨-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and evil desires.

ਨਾਨਕ , ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ;
ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (੫੫੨-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in Almighty's Court, he is dishonored. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੨-੩)

Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ; ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥ (੫੫੨-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ; ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥ (੫੫੨-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ; ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥ (੫੫੨-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

By His Grace, Almighty enables the Gurmukh to find these pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ; ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥ (੫੫੨-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

He Himself is the terrifying worldly ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ; ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥ (੫੫੨-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Almighty. ||9||

ਸਲੋਕ , ਮ: ੩ ॥ (੫੫੨-੬)

Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ; ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (੫੫੨-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ; ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੨-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

The treasure of Almighty's Name (Naam), is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ; ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥ (੫੫੨-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ; ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (੫੫੨-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Almighty.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ;
ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥ (੫੫੨-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੨-੯)
Third Mahl:

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ; ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥ **(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ)** (੫੫੨-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The True Guru is imbued with Almighty's Name (Naam); He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ; ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੫੫੨-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
One who becomes Gurmukh crosses over; the True Almighty dwells within him.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ; ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੫੫੨-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He remembers Almighty's Name (Naam), he gathers in Almighty's Name (Naam), and he obtains honor through Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ; ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੫੨-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੨-੧੧)
Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ; ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥ (੫੫੨-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the Paras (a stone which converts metal to gold), He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥ (੫੫੨-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ; ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥ (੫੫੨-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself enjoys every heart; Master (Almighty) Himself is the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ; ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥ (੫੫੨-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ , ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ;
ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥ **(ਵੱਡਨੁ ਬੋਲੋ)** (੫੫੨-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Servant Guru Nanak is not satisfied by merely praising You, Dear Creator (Almighty); You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੪ ॥ (੫੫੨-੧੪)

Salok, Fourth Mahl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ; ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੫੨-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ;
ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (੫੫੨-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again, they continue to come and go.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ; ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੨-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine Almighty's Name (Naam), in the mind.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ , ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ;
ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (੫੫੨-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੨-੧੬)

Third Mahl:

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੫੨-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ; ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥(੫੫੨-੧੭,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੨-੧੮)
Pauree:

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ , ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ; (ਪੱਧਾ ਬੋਲੋ)
ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ , ਆਣੇ ॥ (੫੫੨-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥ (੫੫੨-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ , ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ; ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥ (੫੫੨-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ; ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥ (੫੫੨-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, Dear True Almighty.

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ;
ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥ (੫੫੩-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਸਲੋਕੁ , ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥ (ਪਹਿਲਾ ਬੋਲੋ) (੫੫੩-੨)
Salok, Mardaanaa:
Prologue: Guru Nanak Dev Ji uttered the following Shabad while answering Bhai Mardana Ji's question.

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ; ਮਨੂਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥ (ਪੀਵਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (੫੫੩-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)
The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ; ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (੫੫੩-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)
Anger is the cup, filled with worldly attachment, and egotism is the server.

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ; ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੫੩-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Drinking too much in the company of falsehood greed for worldly possessions, one is ruined.

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ; ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ , ਸਾਰੁ ॥ (੫੫੩-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ; ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (੫੫੩-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the superior food to eat.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ; ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥ (੫੫੩-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

As Gurmukh, these are obtained, Guru Nanak says; partaking of them, one's sins depart. ||1||

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥ (ਪਹਿਲਾ ਬੋਲੋ) (੫੫੩-੫)

Mardaanaa:

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ; ਮਜਲਸ , ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥ (੫੫੩-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

The human body is the vat, self-pride is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ; ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (੫੫੩-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ; ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (੫੫੩-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Drinking in this wine, Guru Nanak says, one takes on countless sins and evil desires.

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ , ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ; ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (੫੫੩-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of Almighty your bread, and the Fear of Almighty the meat you eat.

ਨਾਨਕ , ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (੫੫੩-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Guru Nanak says, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥ (ਕਾਂਇਆਂ ਬੋਲੋ) (੫੫੩-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ;
ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ , ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥ (੫੫੩-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Meeting with the Society of the Saints, the cup of Almighty's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's evil desires and sins are wiped away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੩-੯)

Pauree:

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ; ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (੫੫੩-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ;
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (ਅਕੱਥ ਬੋਲੋ) (੫੫੩-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

He Himself is the liberator (Shiv), the Master of the Universe (Shankar) and the manifestation of divine form (Mahaysh); He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ; ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥ (੫੫੩-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the ascetic (Sannyaase), wandering through the wilderness.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ , ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ;
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥ (੫੫੩-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ;
ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥ (੫੫੩-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੩-੧੨)

Salok, Third Mahl:

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥(੫੫੩-੧੨,ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

That evening prayer alone is acceptable, which brings Almighty to my consciousness.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥ (੫੫੩-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Love for Almighty wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ;
ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ , ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੫੩-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ , ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ;
ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ (੫੫੩-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੩-੧੪)

Third Mahl:

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ; ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੫੩-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ;
ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥ (੫੫੩-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੩-੧੬)

Pauree:

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ; ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥ (੫੫੩-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Master, and He Himself is the servant.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ;
ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥ (੫੫੩-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself created the people of the eighteen castes; Almighty Himself acquired His domain.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ; ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥ (੫੫੩-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ; ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥ (੫੫੩-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He never errs; the justice of the True Almighty is totally True.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ;
ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥ (੫੫੩-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Those whom Almighty Himself blesses realisation through a Guru's Sermons have their duality and illusion depart from within. ||13||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੫੩-੧੯)

Salok, Fifth Mahl:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ; ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥ (੫੫੩-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

That body, which does not remember Almighty's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ; ਨਾਨਕ , ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥ (੫੫੩-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Cursed and insipid is that body, Guru Nanak says, which does not know the One who created it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (੫੫੪-੧)

Fifth Mahl:

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ; ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥ (੫੫੪-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Let the Lotus Feet of Almighty abide within your heart, and with your tongue, chant Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ; ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥ (੫੫੪-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, remember Almighty, and nurture this body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੪-੨)

Pauree:

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ; ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (੫੫੪-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ; ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥ (ਸੁਆਮੀ ਬੋਲੋ) (੫੫੪-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He Himself practices austere self-discipline; Master (Almighty) Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ; ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥ (੫੫੪-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ; ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (੫੫੪-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ; ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥ (੫੫੪-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੫)

One whose honor Master (Almighty) has preserved, comes to know the True Almighty. ||14||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੪-੫)

Salok, Third Mahl:

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੫੫੪-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ; ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੪-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

It does not focus its consciousness on Guru's Shabad (Gurbani), which would bring peace to abide in the mind.

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ; ਅਹਿ ਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥ (੫੫੪-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੫੪-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੪-੭)

Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ; ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥ (੫੫੪-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The True Guru has commanded us to do this:

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ; ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥ (੫੫੪-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
through the Guru's Gate, remember the Master (Almighty).

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ;
ਭਰਮੈ ਕੇ ਛਉੜ ਕਟਿ ਕੈ , ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥ (੫੫੪-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Master (Almighty) is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ; ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥ (੫੫੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Almighty’s Name (Naam) is Ambrosial Nectar, take this healing medicine!

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ; ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥ (੫੫੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Almighty's Love your self-discipline.

ਨਾਨਕ , ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ;
ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥ (੫੫੪-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੪-੧੦)
Pauree:

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ; (ਬਣੱਸਪਤਿ ਬੋਲੋ)
ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥ (੫੫੪-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ; ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥ (੫੫੪-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥ (੫੫੪-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ; ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (੫੫੪-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is the Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ , ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥ (੫੫੪-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Servant Guru Nanak speaks of the greatness of Almighty, the Creator, who has no greed at all. ||15||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੪-੧੩)

Salok, Third Mahl:

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ; ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥ (੫੫੪-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ; ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥ (੫੫੪-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Drinking of any type of alcoholic drinks (such as wine, beer, etc), his intelligence departs, and madness enters his mind;

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ; ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥ (੫੫੪-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Master.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ; ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੫੫੪-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Drinking it, he forgets his Master, and he is punished in Almighty's Court.

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ; ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ (੫੫੪-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ (੫੫੪-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ; ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ (੫੫੪-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He shall dwell forever in the Love of Master (Almighty), and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੪-੧੭)

Third Mahl:

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (੫੫੪-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

ਜਾ ਤਿਨ੍ਹਿ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ; ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥ (੫੫੪-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

When Almighty puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

ਨਾਨਕ , ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥ (੫੫੪-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, when Almighty casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੫੪-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੪-੧੯)

Pauree:

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ; ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥(੫੫੪-੧੯,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ; ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥ (੫੫੪-੧੯,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

Dear Almighty, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥ (੫੫੫-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, Dear Pure Almighty.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ , ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥ (੫੫੫-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, Dear Almighty.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ;
ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥ (੫੫੫-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Dear Saints, let everyone praise Almighty, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

ਸਲੋਕ ॥ (੫੫੫-੩)

Salok:

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ; ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (੫੫੫-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Kabir, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ; ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੫੫-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੫-੪)

Third Mahl:

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ; ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (੫੫੫-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ; ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (੫੫੫-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

If I do not forget Master (Almighty) from my mind, then my death will be easy.

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ; ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (੫੫੫-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

The world is terrified of death; everyone longs to live.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ; ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥ (੫੫੫-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands Almighty’s Will.

ਨਾਨਕ , ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ; ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੫੫-੬,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one who dies such a death, lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੫-੭)
Pauree:

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ;
ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥ (੫੫੫-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
When Master (Almighty) Himself becomes merciful, Almighty Himself causes His Name to be chanted.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ; ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (੫੫੫-੮,ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to Almighty.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ;
ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥ (੫੫੫-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ; ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥(੫੫੫-੯,ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The Righteous Judge (Dharm-raj) is a creation of Almighty; he does not approach the humble servant of Almighty.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ , ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥ (੫੫੫-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
One who is dear to Almighty, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੫-੧੦)
Salok, Third Mahl:

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ; ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੫੫-੧੦,ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
The entire world roams around, chanting Almighty's Name (Naam), but Almighty cannot be obtained like this.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ; ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (੫੫੫-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ; ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੫੫-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ; ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੫-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ , ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ; ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੫੫੫-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ; ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥ (੫੫੫-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੫-੧੪)

Third Mahl:

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (੫੫੫-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

O my soul, this is the wealth of Almighty’s Name (Naam); through it, comes peace, forever and ever.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ; ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥ (੫੫੫-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥ (੫੫੫-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੫੫-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ; ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (੫੫੫-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh obtains Almighty’s Name (Naam), when Almighty bestows His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੫-੧੬)

Pauree:

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ; ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥ (੫੫੫-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥ (੫੫੫-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ; ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾ ਹਰਿ ॥ (੫੫੫-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

For thirty-six ages (38,880,000 years), He created the darkness, abiding in the void.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ; ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥ (੫੫੫-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only Almighty Himself existed.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ; ਆਪਿ ਸਭਦੂ ਹੀ , ਬਾਹਰਿ ॥ (ਸਭ–ਦੂ ਬੋਲੋ) (੫੫੫-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ; ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥ (੫੫੫-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੫-੧੯)

Salok, Third Mahl:

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ; ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥ (੫੫੫-੧੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ , ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ; ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥ (੫੫੬-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

As long as there is breath in the body, he does not remember Almighty; what will he do in the world hereafter?

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ; ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ , ਕਮਾਇ ॥ (੫੫੬-੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

One who remembers Almighty is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

ਨਾਨਕ , ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ; ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੫੬-੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੬-੨)

Third Mahl:

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ; ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੫੬-੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

From the very beginning, it has been the Will of Master (Almighty), that He cannot be remembered without the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥(੫੫੬-੩,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, he realizes that Almighty is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in Almighty's Love.

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ; ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (੫੫੬-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

With each and every breath, he constantly remembers Almighty in meditation; not a single breath passes in vain.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ; ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ (੫੫੬-੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸਨੋ ਦੇਇ ;
ਜਿਸਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (੫੫੬-੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੬-੬)

Pauree:

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ; ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥ (੫੫੬-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ; ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥ (੫੫੬-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ; ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥ (੫੫੬-੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ; ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥ (੫੫੬-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ; ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥ (੫੫੬-੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੧ ॥ (੫੫੬-੮)

Salok, First Mahl:

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ; ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Nanak says, the demons have taken birth.

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ; ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥ (੫੫੬-੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (੫੫੬-੯)

First Mahl:

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ; ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥ (੫੫੬-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

The Hindus have forgotten the Primal Almighty; they are going the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ; ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥
ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ; ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੯, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

As Naarad instructed them, they are worshipping idols. They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ; ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (੫੫੬-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ; ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ **(ਤਰਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ)** (੫੫੬-੧੦, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੬-੧੧)

Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ; ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (੫੫੬-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ; ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੫੬-੧੧, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

The devotees are imbued with the Love of the One Almighty; they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ; ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥ (ਰੱਜਿ ਰੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੫੫੬-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

Almighty's Name (Naam) is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ; ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥ (੫੫੬-੧੨, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

All treasures are obtained by remembering Almighty and this is the true profit in life.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥ (੫੫੬-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੧)

The Saints are very dear to the Supreme Creator Almighty, Guru Nanak says; Almighty is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੬-੧੩)

Salok, Third Mahl:

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥ (੫੫੬-੧੩, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

Everything comes by Almighty's Command, and everything goes by Almighty's Command as well.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ; ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (੫੫੬-੧੪, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

ਨਾਨਕ , ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ; ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥(੫੫੬-੧੪,ਬਿਹਾਗੜਾ,ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukh understands the Almighty's Command; Almighty showers His Mercy upon him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੫੬-੧੫)

Third Mahl:

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ; ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੫੫੬-੧੫, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains Almighty's Name (Naam).

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ; ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੫੬-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

ਨਾਨਕ , ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ; ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੫੬-੧੬, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, such a Yogi is very rare; Almighty is manifest in his heart. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੫੬-੧੭)
Pauree:

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ; ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ; ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੧੭, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ; ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ; ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥ (੫੫੬-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of Almighty.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ;
ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (ਦੇਵਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ) (੫੫੬-੧੮, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ ੩)
I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, Dear Almighty. ||21||1|| Sudh||

੧ਓ ; ਸਤਿਨਾਮੁ , ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ; ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ; ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ , ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ, ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੫੭-੧)

There is only one Almighty without duality (EAK), life within the entire creation (ONGKAAR), true form in all ages and time dimensions (Sat) (never change), he exist everywhere(NAM), he is the creator (KAR) and sustainer (TA), he exists in all the worlds (PUR), he destroys all the worlds (KH), he is without (NIR) fear (BHAO), he is without (NIR) enmity (VAIR), he is immortal and beyond time (AKAAL), such is his form (MURAT), he is beyond reincarnation and is unborn (AJUNEE), he is self-illumined and self-existence (SAIBHANG), destroyer of the darkness of ignorance (GU) and the illuminator of knowledge (RU), Grace (PERSAD) meaning the Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੫੭-੩)

Raag Wadahans, First Mahl, First House:
Prologue: Once Guru Nanak Dev Ji came back to Talwandi and sat on Tej Bhan Sandhu's (Bhai Bala Ji's father) well, upon receiving the news Mata Tripta came and said 'Dear Son, come back and abandon this attire'. Guru Ji uttered the following Shabad pertaining to Mata Tripta Ji's proposition and humbly prays before Almighty.

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ; ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੫੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ; ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੫੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those who are attuned to their Master, everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ , ਘੁੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ;
ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, Dear Master. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (੫੫੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ; ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥ (੫੫੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ , ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ; ਵਸਹਿ , ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥ (੫੫੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ; ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ , ਪਾਲਿ ॥੩॥ (੫੫੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ; ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥ (੫੫੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak is Your merchant; You, Dear Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ; ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (੫੫੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੫੭-੮)
Wadahans, First Mahl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ; ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥ (੫੫੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The virtuous bride enjoys her Husband Almighty; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ; ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੫੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Almighty. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ; ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੫੭-੯,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
My Husband Almighty is loving and lifeful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ; ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥ (੫੫੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ; ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥ (੫੫੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ , ਨ ਜੁਲਾਂ ; ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥ (੫੫੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ; ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥ (੫੫੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I do not speak with You, Dear my Husband Almighty; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ , ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ; ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (੫੫੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, without the One Almighty, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ; ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥ (੫੫੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Almighty. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (੫੫੭-੧੩)

Wadahans, First Mahl, Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ; ਭੈਣੇ , ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ (ਮੋਰੀਂ ਬੋਲੋ) (੫੫੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ , ਜੇਵਡਾ ; ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ , ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥ (੫੫੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ; ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥ (੫੫੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I would cut myself into pieces for the Your Sight (Darshan); I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ; ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥ (੫੫੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ; ਪਲੰਘ ਸਿਉ , ਮੁੰਧੇ ; ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥ (੫੫੭-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥ (੫੫੭-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Almighty is enjoying someone else.

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ; ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥ (੫੫੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ; ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥ (੫੫੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Almighty, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ , ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ; ਹਉ ਦਾਧੀ , ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥ (੫੫੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

All my companions have gone to enjoy their Husband Almighty; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ , ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ; ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥ (੫੫੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Almighty at all.

ਮਾਠਿ , ਗੁੰਦਾਈ ਪਟੀਆ ; ਭਰੀਐ ; ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥ (੫੫੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ; ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (੫੫੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ; ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥ (੫੫੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ; ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥ (੫੫੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Almighty.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ; ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥ (੫੫੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ , ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ; ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥ (੫੫੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ; ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥ (੫੫੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Come to me, O blessed sleep; perhaps I will see my Husband Almighty again.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ; ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥ (੫੫੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

One who brings me a message from my Master, says Guru Nanak, what shall I give to Him?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ , ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ; ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ (੫੫੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ , ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ;
ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥ (੫੫੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Almighty has become a stranger to me. ||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੫੮-੯)

Wadahans, Third Mahl, First House:

੧ਓ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੫੮-੯)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ; ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੫੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ; ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (੫੫੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, recite continuously the One Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋਕਉ ; ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ; ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ; ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (੫੫੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ , ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ; ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥(੫੫੮-੧੨,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ (੫੫੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥ (੫੫੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Prays Guru Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through Guru's Shabad.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ; ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥ (੫੫੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੫੮-੧੫)

Wadahans, Third Mahl:

ਨਦਰੀ , ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ; ਨਦਰੀ , ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ (੫੫੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

ਨਦਰੀ , ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ; ਨਦਰੀ , ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੫੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੫੫੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, think of the True Almighty.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ; ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥(੫੫੮-੧੬,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Think of the One Almighty, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

ਨਦਰੀ , ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ; ਨਦਰੀ , ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੫੮-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, Guru’s Shabad (Gurbani) is enshrined in the mind.

ਨਦਰੀ , ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ; ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (੫੫੮-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By His Grace, one understands the Hukam of Almighty’s Command, and by His Command, one merges into Almighty. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ; ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (੫੫੮-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That tongue, which does not savor the sublime essence of Almighty - may that tongue be burned off!

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ; ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥ (੫੫੮-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ; ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥ (੫੫੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The One Almighty grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਫਲੁ ਪਾਇਆ ;
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥ (੫੫੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of Almighty's Name (Naam). ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੫੯-੧)

Wadahans, Third Mahl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (੫੫੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ; ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥ (੫੫੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are attached to Guru's Shabad (Gurbani) understand; duality has ruined the people. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (੫੫੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, through Guru's Teaching, do good deeds.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ; ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Dwell forever and ever upon Almighty, and you shall find the gate of salvation. ||1||Pause||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (੫੫੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (੫੫੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without the Name, all are separated from Almighty; through Guru's Shabad, one meets Almighty. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ; ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥ (੫੫੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (੫੫੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ; ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥ (੫੫੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Hope and desire abide in this body, but Almighty's Light shines within as well.

ਨਾਨਕ , ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥ (੫੫੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੫੯-੭)

Wadahans, Third Mahl:

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੫੫੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The faces of the obedient soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (੫੫੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They enjoy their Husband Almighty constantly, eradicating their ego from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ; ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੫੫੯-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, concentrate on Almighty's Name (Naam).

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋਕਉ ; ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਮੋ-ਕਉ ਬੋਲੋ)(੫੫੯-੮,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has led me to understand Almighty. ||1||Pause||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ; ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (੫੫੯-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of Almighty's Presence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ; ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (੫੫੯-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ; ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥ (੫੫੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The virtuous soul-bride constantly chants the Praises of Almighty's Virtues; she enshrines Almighty's Name (Naam), within her heart.

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ; ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥ **(ਅਉਗਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ)** (੫੫੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ , ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੫੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The One Master is the Husband Almighty of all; His Praises cannot be expressed.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ; ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥ (੫੫੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੫੯-੧੨)

Wadahans, Third Mahl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (੫੫੯-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Ambrosial Nectar of Almighty's Name (Naam) is always sweet to me; through Guru's Shabad, I come to taste it.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ; ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (੫੫੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Almighty is enshrined in the mind. ||1||

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (੫੫੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through the Perfect True Guru, I concentrate on Almighty's Name (Naam). ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ , ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥ (੫੫੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ , ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ;
ਤਾਮਸੁ , ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥ (੫੫੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ; ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੫੫੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (੫੫੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of worldly attachment. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੫੫੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the worldly ocean.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ; ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੫੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ; ਸਭਨਾ ਕਰੇ , ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (੫੫੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The One True Almighty is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

ਨਾਨਕ , ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ;
ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥ (੫੫੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the One Almighty, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੫੯-੧੯)

Wadahans, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ; ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (੫੫੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ (੫੫੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh concentrates on the True Almighty. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (੫੬੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
As Gurmukh, O my mind, remember Almighty's Name (Naam).

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ; ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ; ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (੫੬੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The True Almighty is the social status and honor of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (੫੬੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Within the Gurmukh, is Almighty, his friend and helper. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ; ਸੋ ਹੋਇ ॥ (੫੬੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He alone becomes Gurmukh, whom Almighty so blesses.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (੫੬੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ; ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (੫੬੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Gurmukh lives the True Shabad, and practices good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ; ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥ (੫੬੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Gurmukh, Guru Nanak says, emancipates his family and relations. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੦-੪)
Wadahans, Third Mahl:

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ; ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੫੬੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
My tongue is intuitively attracted to the taste of Almighty.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (੫੬੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
My mind is satisfied, meditating on Almighty's Name (Naam). ||1||

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ; ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ , ਵੀਚਾਰੀ ॥ (੫੬੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of Almighty.

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ; ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ; ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੬੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
My eyes are content, lovingly focused on the One Almighty.

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ; ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (੫੬੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ; ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (੫੬੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The frame of my body is at peace, through the Shabad, and Almighty's Name (Naam).

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ; ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (੫੬੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The fragrance of Almighty's Name (Naam) permeates my heart. ||3||

ਨਾਨਕ ; ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥ (੫੬੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, one who has such great destiny written upon his forehead,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ; ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥ (੫੬੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
through the Guru's Shabad (Gurbani), easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੦-੮)
Wadahans, Third Mahl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ; ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੬੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
From the Perfect Guru, Almighty's Name (Naam) is obtained.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ; ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੫੬੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through the Shabad, the True Word of Almighty, one merges in the True Almighty. ||1||

ਏ ਮਨ ; ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥ (੫੬੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O my soul, obtain the treasure of Almighty's Name (Naam),

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ; ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ; ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (੫੬੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through Guru's Shabad, filth is washed away from within.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ; ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (੫੬੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Pure Naam comes to abide within the mind. ||2||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ; ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੫੬੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Deluded by doubt, the world wanders around.

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ; ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ (੫੬੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

ਨਾਨਕ , ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੬੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, very fortunate are those who concentrate on Almighty's Name (Naam).

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ; ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥ (੫੬੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੦-੧੨)
Wadahans, Third Mahl:

ਹਉਮੈ , ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ; ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥ (੫੬੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Ego is opposed to Almighty's Name (Naam); the two do not dwell in the same place.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ; ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੬੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (੫੬੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O my mind, think of Almighty, and practice Guru's Shabad.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ; ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
If you submit to Almighty's Command (Hukam), then you shall obtain Almighty; only then will your ego depart from within. ||Pause||

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੫੬੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ; ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (੫੬੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥ (੫੬੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In egotism, meditation cannot be performed, and Almighty's Command cannot be understood.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ; ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (੫੬੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In egotism, the soul is in bondage, and Almighty's Name (Naam), does not come to abide in the mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ , ਹਉਮੈ ਗਈ ;
ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੬੦-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Almighty comes to dwell in the mind||

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ; ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥ (੫੬੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੬੦-੧੮)

Wadahans, Fourth Mahl, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੦-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸੇਜ ਏਕ ; ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥ (੫੬੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

There is one bed, and One Almighty.

ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥ (੫੬੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukh enjoys Almighty, the ocean of peace. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ; ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥ (੫੬੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
My mind longs to meet my Beloved Almighty.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ;
ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I sacrifice my mind and body to my Guru. ||1||Pause||

ਮੈ , ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ; ਸਰੀਰੇ ॥ (੫੬੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
My body is over-flowing with demerits;

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ; ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥ (੫੬੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ; ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੬੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
The virtuous ones obtain my Beloved;

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ; ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥ (੫੬੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ; ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (੫੬੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
I am so tired of making all these various efforts.

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ; ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥ (੫੬੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
Please protect Guru Nanak, the meek one, O my Almighty. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੬੧-੪)
Wadahans, Fourth Mahl:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ; ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (੫੬੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
My Almighty is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ; ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥ (੫੬੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
Abandoning my Almighty, I have become entangled in duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ; ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥ (੫੬੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ , ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ;
ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

She who pleases her Husband Almighty is an obedient soul-bride. She meets with her Husband Almighty, she is so wise. ||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ; ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥ (੫੬੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am filled with faults; how can I attain my Husband Almighty?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ; ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥ (੫੬੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Almighty. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ; ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥ (੫੬੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

She who enjoys her Husband Almighty, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ; ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥ (੫੬੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ; ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥ (੫੬੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Almighty.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ; ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥ (ਕਰਮ-ਹੀਣ ਬੋਲੋ) (੫੬੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ; ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥ (੫੬੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

You, Dear Husband Almighty, are meritorious, while I am without merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ; ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥ (੫੬੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am worthless; please forgive Guru Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘਰੁ ੨ ॥ (੫੬੧-੧੦)

Wadahans, Fourth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੧-੧੦)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ; ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥ (੫੬੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Almighty's Sight (Darshan)?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ; ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥ (੫੬੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (੫੬੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The foolish mind is instructed in Guru's Shabad, and concentrates forever on Almighty.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥ (੫੬੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on Almighty's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ; ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥ (੫੬੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Almighty will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ; ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥ (੫੬੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

But my Beloved Husband Almighty does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ;
ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੬੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ , ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ;
ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥ (੫੬੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Almighty. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ;
ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (੫੬੧-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I go and ask the fortunate, obedient soul-bride, "How did you attain Him, your Husband who is my Almighty?"

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ; ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥(੫੬੧-੧੬,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

She answers, "My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ; ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥(੫੬੧-੧੭,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੪)

Dedicate everything, mind, body and soul, to Almighty; this is the Path to meet Him, O sister."

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ; ਨਾਨਕ , ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥(੫੬੧-੧੮,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

If her Almighty gazes upon her with favor, Guru Nanak says, her light merges into the Light. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ; ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥ (੫੬੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Almighty.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ; ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥ (੫੬੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ; ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ (੫੬੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Constantly and continuously, I serve Almighty’s humble servant, who recites to me Almighty’s sermon.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ; ਨਾਨਕ , ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥(੫੬੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Guru Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ; ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (੫੬੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on Almighty’s Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ , ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ;
ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ , ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥ (੫੬੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I seek Almighty's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ; ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥ (੫੬੨-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Each and every day, forever, I sing Almighty's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

ਨਾਨਕ , ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ;
ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥ (੫੬੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, that moment when I forget my Master, at that moment, my soul dies. ||5||

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ; ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥ (੫੬੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Everyone longs to see Almighty, but he alone sees Him, whom Almighty causes to see Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ; ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (੫੬੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes Almighty forever.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ;
ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥ (੫੬੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He alone cherishes Almighty forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿਜਨ ਹਰਿ , ਇਕੇ ਹੋਏ ; (ਹਰਿ-ਜਨ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਜਪਿ , ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥ (੫੬੨-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, Almighty's humble servant and Almighty become One; meditating on Almighty, he blends with Almighty. ||6||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੧ ॥ (੫੬੨-੮)

Wadahans, Fifth Mahl, First House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੨-੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਅਤਿ ਊਚਾ ; ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (ਪ੬੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ; ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (ਪ੬੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
It has no end or limitations.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ; ਲਖ ਧਾਵੈ ॥ (ਪ੬੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Millions, millions, tens of millions seek,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ; ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (ਪ੬੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ; ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪ੬੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
What is that auspicious moment, when Almighty is met? ||1||Pause||

ਲਾਖ ਭਗਤ ; ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥ (ਪ੬੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Tens of thousands of devotees remembers Him in adoration.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ; ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥ (ਪ੬੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ; ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥ (ਪ੬੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ; ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥ (ਪ੬੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ; ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥ (ਪ੬੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
He dwells in each and every heart, but only a few know this.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ; ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥ (ਪ੬੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

ਕਰਉ ਜਤਨ ; ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (ਮਿਹਰ-ਵਾਨਾ ਬੋਲੋ) (ਪ੬੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I can only make the effort, if Almighty is merciful to me.

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ; ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥ (੫੬੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ; ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ (੫੬੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ; ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (੫੬੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

all of my pains and doubts have been eradicated.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥ (੫੬੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ; ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥ (੫੬੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, my Almighty is lofty and exalted. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੬੨-੧੫)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ; ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥ (੫੬੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Blessed is that time, when His Sight (Darshan) is given;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ (੫੬੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ; ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (੫੬੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are the Giver of souls, O my Beloved Almighty.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ; ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੨-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

My mind lives by contemplating on Almighty's Name (Naam). ||1||Pause||

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (੫੬੨-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ; ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥ (ਪ੬੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ; ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (ਪ੬੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ; ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥ (ਪ੬੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

My eternal Almighty does not come or go. ||3||

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ; ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥ (ਪ੬੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ; ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥ (ਪ੬੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Almighty and Master is totally permeating and pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (ਪ੬੨-੧੯)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ; ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥ (ਪ੬੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are infinite - only a few know this.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ; ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (ਪ੬੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, some come to understand You through Guru’s Shabad (Gurbani). ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ; ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (ਪ੬੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Your servant offers this prayer, Dear Beloved:

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ; ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪ੬੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I live by meditating on Your Feet, Almighty. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ; ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (ਪ੬੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

O my Merciful and Almighty, Dear Great Giver,

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ; ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥ (ਪ੬੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

he alone knows You, whom You so bless. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ; ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (੫੬੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ; ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ (੫੬੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ; ਗੁਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥ (੫੬੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

ਨਾਨਕ ; ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ , ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੬੩-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੬੩-੩)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥ (੫੬੩-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ; ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥ (੫੬੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (੫੬੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Bless me with Your Grace, Almighty, Dear Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਓਟ ; ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I seek Your Protection, Dear Perfect Almighty, Sustainer of the World. ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ; ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (੫੬੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ; ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥ (੫੬੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is near at hand, not far away. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੋ ਧਿਆਏ ॥ (੫੬੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

One whom He blesses with His Grace, concentrates on Him.

ਆਠ ਪਹਰ ; ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥ (ਪ੬੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Eight Pehar (1 pehar =3 hours) means twenty-four hours a day, he sings the Praises of Almighty's Virtues. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ; ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (ਪ੬੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

He cherishes and sustains all beings and creatures.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ; ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥ (ਪ੬੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak seeks the Sanctuary of Almighty's Door. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (ਪ੬੩-੭)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ; ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (ਪ੬੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ; ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (ਪ੬੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty, the Perfect Master, is permeating and pervading in all. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ; ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (ਪ੬੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

The Name of my Beloved Almighty is my only support.

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ; ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪ੬੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥ (ਪ੬੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ; ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥ (ਪ੬੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ; ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (ਪ੬੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ; ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (ਪ੬੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to Your Sight (Darshan). ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ; ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Show mercy unto me, that I may sing Your Virtues Praises.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਜਪਤ ; ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥ (ਪ੬੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, chanting Almighty's Name (Naam), I obtain peace. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (ਪ੬੩-੧੧)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਸਾਧਸੰਗ ; ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (ਪ੬੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of Almighty.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ; ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥ (ਪ੬੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ; ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥ (ਪ੬੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ; ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪ੬੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

By Guru's Grace, one concentrates on Almighty. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ; ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ; ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥ (ਪ੬੩-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Meditating, meditating in remembrance on Almighty, I am in ecstasy. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ; ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ; ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥ (ਪ੬੩-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Singing the Praises of Almighty's Virtues, my soul becomes pure. ||3||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ; ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Within each and every heart, dwells my Master.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ; ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥ (ਪ੬੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, one obtains Almighty's Name (Naam), when Almighty bestows His Mercy. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (ਪ੬੩-੧੪)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ; ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Do not forget me, Dear Almighty, Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ; ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (ਪ੬੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I seek Your Sanctuary, Dear Perfect, Compassionate Almighty. ||1||Pause||

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ; ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (ਪ੬੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Wherever You come to mind, that place is blessed.

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ; ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥ (ਪ੬੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ; ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥ (ਪ੬੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

All beings are Yours; You are their constant companion.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ; ਕਢੁ , ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥ (ਪ੬੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Please, give me Your hand, and pull me up out of this worldly ocean. ||2||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ; ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥ (ਪ੬੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Coming and going are by Your Will.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ; ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥ (ਪ੬੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ; ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥ (ਪ੬੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are the One and only Master; there is no other.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ; ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥ (੫੬੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਃ ੫ ॥ (੫੬੩-੧੯)

Wadahans, Fifth Mahl:

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ; ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (੫੬੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

When You allow Yourself to be known, then we know You.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ; ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ (੫੬੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ; ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ; ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥ (੫੬੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ; ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥ (੫੬੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ; ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥ (੫੬੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Your Name is the Support of our mind and body.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ; ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥ (੫੬੪-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, I am Your slave with by Your blessing. ||3||8||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਘਰੁ ੨ (੫੬੪-੩)

Wadahans, Fifth Mahl, Second House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੪-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ; ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (੫੬੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ; ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥ (੫੬੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ , ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ; ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥ (੫੬੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ; ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥(੫੬੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my mind find endurance, without the Almighty's Sight (Darshan)? ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ; ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੫੬੪-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ;
ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥ (੫੬੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of Almighty.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ;
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥ (੫੬੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ; ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥(੫੬੪-੮,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੫)
Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ; ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥(੫੬੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I have become depressed, waiting for my Husband Almighty, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ; ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥ (੫੬੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Almighty, they are of no use at all.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ; ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥ (੫੬੪-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ , ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ; ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥ (੫੬੪-੧੦,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੫)

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Almighty. ||3||

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ; ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥ (੫੬੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Almighty, they are of no use at all.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ; ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥ (੫੬੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ; ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (੫੬੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Blessed, blessed are the obedient soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Almighty.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ;
ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥ (ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੬੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to those obedient soul-brides; I wash their feet forever. ||4||

ਜਿਚਰੁ , ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ; ਤਿਚਰੁ , ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥ (੫੬੪-੧੩,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought Almighty was far away.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ; ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥ (੫੬੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ; ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (੫੬੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Almighty is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ;
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥ (੫੬੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, enjoys Almighty’s Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਅਸਟਪਦੀਆ (੫੬੪-੧੭)

Wadahans, Third Mahl, Ashtapadees:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੪-੧੭)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ; ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (੫੬੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplation of Guru's Shabad (Gurbani).

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ; ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (੫੬੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, I praise the True Almighty. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (੫੬੪-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ; ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੪-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

If you become the slave of Almighty's slaves, you shall obtain the True Name. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ; ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੬੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥ (੫੬੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By praising any other than the True Almighty, one's whole life is wasted. ||2||

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ; ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (੫੬੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

ਅਨ ਦਿਨੁ ਲਾਹਾ , ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ; ਭਗਤਿ , ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥ (੫੬੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, you shall earn the profit of Almighty's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of meditation. ||3||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ; ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (੫੬੫-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be Almighty's Name (Naam).

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ; ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥ (੫੬੫-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who is so blessed by Almighty, obtains a seat in the Mansion of Almighty's Presence. ||4||

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ; ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥ (੫੬੫-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ; ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥ (੫੬੫-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Almighty. ||5||

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ; ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥ (੫੬੫-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Almighty.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥ (੫੬੫-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In the true place, they praise the True Almighty; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ; ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੬੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Almighty.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ; ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥ (੫੬੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Almighty pervading the entire Universe. ||7||

ਨਾਨਕ , ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (੫੬੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one merges with the True Almighty, when He merges with Himself.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ; ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥ (੫੬੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੫-੮)

Wadahans, Third Mahl:

ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ; ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (੫੬੫-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
His mind wanders in the ten directions; how can he sing the Praises of Almighty's Virtues?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ; ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥ (੫੬੫-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ; ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥ (੫੬੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Waaho! Waaho! Hail! Hail! Utter His Glorious Praises.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ; (ਦੁ-ਲੱਭੁ ਬੋਲੋ)
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੬੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty's Name is so difficult to obtain in this age (Kal-yug); through Guru's Teaching, recire Almighty's Name. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ; ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (੫੬੫-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Remembering Guru's Shabad (Gurbani), the mind becomes pure, and then, one sings the Praises of Almighty's Virtues.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ; ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (੫੬੫-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through Guru's Teaching, one comes to understand his real-self (Atma), and then, he comes to dwell in the home of his real-self means in Almighty's union. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੬੫-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O my mind, be imbued forever with Almighty's Love, and sing forever the Praises of Almighty's Virtues.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥ (੫੬੫-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Pure Almighty is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ , ਊਤਮ ਭਏ ; ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (੫੬੫-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of Almighty.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ; ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥ (੫੬੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

ਬਿਖੁ ਸੇ , ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ; ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (੫੬੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; through Guru's Teaching, I have obtained wisdom.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ; ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥ (ਅੱਕਹੁ ਬੋਲੋ) (੫੬੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ; ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥ (੫੬੫-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥ (੫੬੫-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By perfect destiny, I met the True Guru, and I concentrate on Almighty's Name. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ; ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੫੬੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are deluded; attached to evil desires, they waste away their lives in vain.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ; ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥ (੫੬੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name (Naam) is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love Guru's Shabad (Gurbani). ||7||

ਮੁਖਹੁ , ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ; ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥ (੫੬੫-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Everyone can chant Almighty's Name (Naam) with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

ਨਾਨਕ , ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ; ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥(੫੬੫-੧੭,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who enshrine Almighty within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਛੰਤ (੫੬੫-੧੮)

Wadahans, First Mahl, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੫-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ; ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥ (ਨ੍ਹਾਈਐ ਬੋਲੋ) (੫੬੫-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ; ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (ਨ੍ਹਾਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੬੫-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ , ਹੋਇ ਸਾਚਾ ; ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (੫੬੫-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Almighty.

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ; ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (੫੬੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ , ਭਲਾ ਕਹੀਐ ; ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥ (੫੬੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Wherever you go and sit, speak well, and write Guru's Shabad (Gurbani) in your consciousness.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ; ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥ (ਨ੍ਹਾਈਐ ਬੋਲੋ) (੫੬੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ; ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥ (੫੬੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (੫੬੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The Ambrosial Almighty's Name is pleasing to my mind.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ; ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥ (੫੬੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty's Name (Naam), seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ; ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (੫੬੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ; ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (੫੬੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ; ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥ (੫੬੬-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ; ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (੫੬੬-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ; ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (੫੬੬-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ; ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥ (੫੬੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Do not get into arguments with Almighty, or you shall ruin yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ; ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥ (੫੬੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ , ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ; ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥ (੫੬੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Be satisfied with what Almighty gives you; tell your mind not to complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ; ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥ (੫੬੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ; ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (੫੬੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ; ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥ (੫੬੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ; ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥ (੫੬੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Let everyone ask for sweets, and behold, it is as Almighty wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ; ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥ (ਪ੫੬੬-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ; ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, those who are blessed with Almighty's Name (Naam) have had such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ; ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥ (ਪ੫੬੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੧)

Wadahans, First Mahl:

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ; ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ; ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ; ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ; ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Some, You have made kings, while others go about begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ; ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You have made greed and worldly attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ; ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ (ਪ੫੬੬-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ; ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (ਪ੫੬੬-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ; ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥ (੫੬੬-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ; ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥ (੫੬੬-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ; ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥ (੫੬੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ; ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (੫੬੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Enticed by Maya, they do not remember Almighty, and they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ; ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ (੫੬੬-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Some fools and idiots never think of Almighty; whoever has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ; ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥ (੫੬੬-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (੫੬੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Beauteous is Your time, Dear Almighty; Ambrosial Nectar is Your Shabad (Gurbani).

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ; ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥ (੫੬੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ; ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੬੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ; ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੬੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ; ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (੫੬੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Almighty.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ; ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (੫੬੬-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Ever beauteous is Your time, Dear Almighty; Ambrosial Nectar is Your Shabad (Gurbani). ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥ (੫੬੬-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I am a sacrifice to the True Name.

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ; ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (੫੬੭-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your rule shall never end.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ; ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥ (੫੬੭-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ; ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (੫੬੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ; ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (੫੬੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ; ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥ (੫੬੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I am forever a sacrifice to the One Almighty, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ; ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ; ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥ (੫੬੭-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Throughout the ages, Your devotees sing Your Praises, Dear Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ; ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (੫੬੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
They meditate on the One True Almighty.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ; ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥ (੫੬੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Dear Almighty, they can only recite Your Name when You bless them with Your Name within their mind.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ; ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (੫੬੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ; ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (੫੬੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ; ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥ (੫੬੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ; ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੫੬੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
O my Great Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ; ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (੫੬੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ; ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (੫੬੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ; ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥ (੫੬੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ; ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (੫੬੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ , ਜਾਇ ਸਹਸਾ ; ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੫੬੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Prays Guru Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ; ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥ (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ) (੫੬੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The Great Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ; ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ (੫੬੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ; ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥ (੫੬੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ; ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥ (੫੬੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Your body is so precious, cast in gold.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ , ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ; ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥ (੫੬੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

His body is cast in gold, and He wears Krishna's rosery (mala); recite His Name, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ; ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥ (੫੬੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ; ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥ (੫੬੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ; ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥ (੫੬੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ; ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥ (੫੬੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ; ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥ (੫੬੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ , ਆਪਿ ਭਾਣੀ ; ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥ (੫੬੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ , ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ; ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥ (੫੬੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

ਸ੍ਰੀ ਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ; ਉਦਕੁ , ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥ **(ਰਾੱਤੀ, ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)** (੫੬੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੧)

She who is imbued with the Love of such a Great Almighty, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ;
ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥ (੫੬੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Prays Guru Nanak, I am Your slave, Dear Almighty; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਛੰਤ (੫੬੭-੧੫)

Wadahans, Third Mahl, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੬੭-੧੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ; (ਰੱਤੀ , ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ)
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥ (੫੬੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let yourself be imbued with the Love of your Husband Almighty, O beautiful, mortal bride.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ; (ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ)
ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (੫੬੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let yourself remain merged in the True Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Almighty.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥(੫੬੭-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Husband Almighty embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with Almighty.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (੫੬੭-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Renouncing her self-pride, she attains her Husband Almighty, and remains merged in Guru's Shabad.

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ; ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (੫੬੭-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

ਨਾਨਕ , ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ , ਪਿਰਿ ਆਪੇ ; ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥(੫੬੭-੧੮,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ; ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥ (ਨਿਰਗੁਣ-ਵੰਤੜੀਏ ਬੋਲੋ) (੫੬੭-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O worthless bride, see your Husband Almighty ever-present.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ; (ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ)
ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੬੭-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Almighty, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ , ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (੫੬੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ; ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (੫੬੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The young, innocent bride enjoys her Husband Almighty; she meets Him, the Architect of karma.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ , ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ; (ਸੁ-ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (੫੬੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who tastes the sublime essence of Almighty, and utters the sublime Shabad, remains immersed in Almighty's Ambrosial Pool.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ; ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥ (੫੬੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that soul bride is pleasing to her Husband Almighty, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ; (ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੫੬੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Go and ask the obedient soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ; (ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥(੫੬੮-੪,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Command (Hukam) of their Husband Almighty.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ , ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (੫੬੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Almighty; they delight in His Love.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ , ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ, ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (੫੬੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ; ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁ ਭਾਇਆ ॥ (੫੬੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Almighty's Love is so sweet to her.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥ (੫੬੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Almighty's Love, in the state of perfect poise. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ; ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥ (ਮੁਈ-ਏ ਬੋਲੋ) (੫੬੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ; ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥ (੫੬੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Thus you shall ever enjoy your Husband Almighty, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ , ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ; ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥ (੫੬੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates Guru’s Shabad (Gurbani), and is an obedient soul-bride forever.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ; ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (੫੬੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Husband Almighty is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (੫੬੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Her Husband Almighty activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

ਨਾਨਕ , ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥ (੫੬੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the soul-bride is imbued with the Love of Almighty, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੮-੧੦)
Wadahans, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ; ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ; ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Night and day, he repeats Almighty's Name (Naam), and he earns his profits, drinking in the subtle essence of Almighty.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (੫੬੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He earns the profit of the subtle essence of Almighty, meditating on Almighty, and repeating Almighty's Name (Naam), night and day.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ; ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੫੬੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (੫੬੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through Guru's Teaching, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Shabad.

ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥ (੫੬੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, meditation of Almighty is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ;
ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੬੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
As Gurmukh, plant the crop of Almighty within the field of your body, and let it grow.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ; ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੬੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Within the home of your own being, enjoy Almighty's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ; ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (੫੬੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
This profit is earned by enshrining Almighty within your mind; blessed is this farming and trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ; ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (੫੬੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meditating on Almighty's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥ (੫੬੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ (੫੬੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ; ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥(੫੬੮-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those humble beings engage in Almighty's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥ (੫੬੮-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Teaching, the soul dwells in the home of the real-self (Atma); through the True Shabad, she becomes unattached.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ , ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ; ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੬੮-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By the destiny written upon their foreheads, they become unattached to Maya and attached to Truth, and they remain engrossed in Almighty by contemplating the Guru's Shabad.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ; ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (੫੬੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without Almighty's Name (Naam), the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥ (੫੬੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Attached to the True Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains Almighty's Name (Naam), the Name of the Husband Almighty.

ਨਾਨਕ , ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ; ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥ (੫੬੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through the Shabad, one meets Almighty, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ; ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to Almighty's Will, glorious greatness is obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ; ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Teaching, one comes to understand Almighty's Will, and by His Will, he is united in His Union.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (੫੬੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ; ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (੫੬੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (੫੬੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥ (੫੬੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Says Guru Nanak, the Name of the pure, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੯-੫)

Wadahans, Third Mahl:

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ; ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (੫੬੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, contemplate the True Almighty forever.

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ; ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥ (੫੬੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ; ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (੫੬੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ; ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ (ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੬੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Ever imbued with the True Almighty, the mind becomes Pure, and its coming and going is ended.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ; ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੫੬੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (੫੬੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Says Guru Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Almighty forever. ||1||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ , ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (੫੬੯-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (੫੬੯-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Eat only that which is pleasing to Almighty, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ; ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥(੫੬੯-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; Almighty's Name (Naam), your help and support, is within you.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (੫੬੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ; ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (੫੬੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ , ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (੫੬੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ , ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਕੈ ; ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (੫੬੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ; ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (੫੬੯-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
They serve their True Guru, and the Infinite Shabad resounds within them.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ; ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥(੫੬੯-੧੨,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, Almighty's Name (Naam); through Almighty's Name (Naam), the nine treasures are obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ; ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (੫੬੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ; ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੬੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

ਨਾਨਕ , ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (੫੬੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

ਮਨ ਮੇਰੇ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ; ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ; ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ; ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (੫੬੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Almighty; they realize and understand their own selves.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ; ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (੫੬੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant Almighty's Name (Naam).

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ;
ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥ (੫੬੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

ਨਾਨਕ , ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ; ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥ (੫੬੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੬੯-੧੮)
Wadahans, Third Mahl:

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ; ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੬੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The profit of profits is the meditation of Almighty; one's virtues merge into the virtues of Almighty.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ; ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥ (੫੭੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
One's virtues merge into the virtues of Almighty; he comes to understand his own self. He earns the profit of meditation in this world.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ; ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (੫੭੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but through Guru’s Teaching, he is blessed with the Support of Almighty’s Name (Naam).

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ; ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥ (੫੭੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He ever earns the profit of the merchandise of Almighty’s Name (Naam), whom Almighty employs in this Trade.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ; ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥ (੫੭੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ; ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ; ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (੫੭੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ; ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (੫੭੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥ (੫੭੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ; ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥ (੫੭੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ; ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Almighty.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ; ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ; ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੫੭੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ; ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (੫੭੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love Almighty’s Name (Naam).

ਮਨਮੁਖ , ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ; ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੫੭੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ; ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (੫੭੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of Almighty. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ; ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ , ਆਪਿ ਕਰਾਈ ;
ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥ (੫੭੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Such is His glorious greatness, He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ; ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥ (੫੭੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma; He Himself grants forgiveness.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ; ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (੫੭੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, Guru Nanak says, and through Almighty's Name (Naam), honor is obtained.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ; ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥ (੫੭੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੭੦-੧੩)

Wadahans, Third Mahl:

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ; ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True merchandise is Almighty's Name. This is the true trade.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ; ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Teaching, we trade in Almighty's Name; its value is very great.

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ; ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (੫੭੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ; ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ)(੫੭੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (੫੭੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who is blessed with Almighty's Favor, obtains Truth, and contemplate on Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥ (੫੭੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ; ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ; ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through Guru's Teaching, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of Almighty.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ; ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (੫੭੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The tongue tastes the subtle essence of Almighty, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ; ਸਬਦੇ , ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ (੫੭੦-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Deep within, the well of the heart is overflowing with Almighty's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ; ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (੫੭੦-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who is blessed with Almighty's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants Almighty's Name.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥ (੫੭੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to Almighty's Name (Naam), are Pure. The others are full of the filth of egotism. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ;
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ; ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ; ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (੫੭੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ; ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (ਬਿਸਟਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (ਮੇਟਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ , ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥ (੫੭੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, imbued with Almighty's Name (Naam), lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ; ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this worldly attachment, they do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ; ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The soul of the Gurmukh is imbued with Almighty's Love; the love of duality departs.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ; ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੫੭੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ; ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (ਸਵਾਰਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who becomes Gurmukh, comes to understand; Almighty embellishes him with Truth.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ; ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥ (੫੭੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He alone merges with Almighty, whom Almighty causes to merge; nothing else can be said or done.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ;
ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for Almighty. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੭੧-੭)

Wadahans, Third Mahl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ , ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ; ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥(੫੭੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ; ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

When the True Almighty Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥(੫੭੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ; ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ (ਰੱਤੇ, ਮੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Imbued with love for the True Almighty, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Almighty.

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ;
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Almighty is pleasing to his mind; he enshrines the True Almighty in his mind; attuned to Guru's Shabad (Gurbani), he is emancipated in the end.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ (੫੭੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are imbued with Almighty's Name (Naam), merge in the True Almighty; they are not cast into the terrifying worldly ocean again. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ; ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Mother and father and all others are subject to this love; in this love, they are entangled.

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ; ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (੫੭੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ; ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (੫੭੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (੫੭੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without Guru's Shabad (Gurbani), peace is not obtained.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ; ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥(੫੭੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ;
ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥ (ਭੱਜਿ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of Almighty.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ; ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ , ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥(੫੭੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ; ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥(੫੭੧-੧੫,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of Almighty's Name (Naam); there is no other Giver as great as You.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (੫੭੧-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Almighty.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ; ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (੫੭੧-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

ਨਾਨਕ , ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ; ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (੫੭੧-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he alone understands Guru's Shabad (Gurbani), who goes and seeks Almighty's Sanctuary. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ; ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That understanding, imparted by Almighty, wells up; there is no other understanding.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ; ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Deep within, and beyond as well, You alone are, Dear Almighty; You Yourself impart this understanding.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (੫੭੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of Almighty.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ; ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (ਸੁ–ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੋ) (੫੭੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Shabad.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥ (੫੭੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥ ('ਸਾਂਈ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੫੭੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to Almighty's Name (Naam) find the Mansion of Almighty's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਛੰਤ (੫੭੨-੩)

Wadahans, Fourth Mahl, Chhant:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੭੨-੩)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with Almighty's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He has enshrined Almighty's Name (Naam), within my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ;
ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (ਵਿਸਾਰਣ-ਹਾਰਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam) dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ; ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (੫੭੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

By great good fortune, I have obtained the the Guru's Sight (Darshan); blessed, blessed is my True Guru.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ; ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ (੫੭੨-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥ (੫੭੨-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My mind, my mind; the True Guru has blessed it with Almighty's Love. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾ , ਹਉ ਜੀਵਾ ; ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ;
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥ ('ਵਿਗੱਸੇ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੫੭੨-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam), Almighty's Name (Naam), He has implanted within me; chanting Almighty's Name (Naam), I blossom forth.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (੫੭੨-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name (Naam), my Antahkaran form of lotus blossoms forth, and through Almighty's Name (Naam), I have obtained the nine treasures.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ; ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥ (੫੭੨-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered Almighty's state of celestial Samaadhi.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ;
ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥ (੫੭੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I have obtained the glorious greatness of Almighty's Name from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

ਹਉ ਜੀਵਾ , ਹਉ ਜੀਵਾ ; ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥ (੫੭੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ , ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ; ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ , ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ; ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ; ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥ (੫੭੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ , ਬੈਰਾਗੀ ;
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ , ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (੫੭੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My unattached mind has renounced the world; obtaining the Guru's Sight (Darshan), it has found peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ; ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥(੫੭੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

ਕੋਈ ਆਣਿ , ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ; ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥ (੫੭੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ , ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ; ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru; I cannot see any other.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ , ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ; ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He blesses me with the gift of Almighty's Name, the gift of Almighty's Name; He is the Pure Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (੫੭੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Those who worship in adoration Almighty's Name (Naam), their pain, doubts and fears are dispelled.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ; ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (੫੭੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ; ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥(੫੭੨-੧੬,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੪)

Says Guru Nanak, Almighty Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ; ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥ (੫੭੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru; I cannot see any other. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੭੨-੧੭)

Wadahans, Fourth Mahl:

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ , ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ; ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ; ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (੫੭੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ; ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੭੨-੧੮,ਵਡਹੰਸੁ,ਮ:੪)

Meeting with the True Guru, I have merged into Almighty's Name (Naam). I chant Almighty's Name (Naam) and concentrate on it.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ; ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੫੭੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

I was seeking and searching for Him, Almighty, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ; ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਬੋਲੋ) (੫੭੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

I see the One Almighty, and I know the One Almighty; I realize Him within my soul.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ; ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥ (੫੭੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

Those who have found the True Guru, the True Guru, Almighty unites them in His Union.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ;
ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੭੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ;
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧੵਾਇਆ ॥ (ਧਿਆਇਆ ਬੋਲੋ) (੫੭੩-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

Dear Almighty, I adore the feet of those who concentrate on the True Guru, and Almighty.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (੫੭੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, Dear Almighty King.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ; ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (੫੭੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੪)

Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Praises of Almighty's Virtues.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ;
ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (੫੭੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Those who have found the True Guru, the True Guru, Almighty unites them in His Union. ||2||

ਹੰਉ ਵਾਰੀ , ਹੰਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ; ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

They chant Almighty's Name, Almighty's Name; the Beloved Naam, Almighty's Name (Naam), is my only Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ;
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥ (੫੭੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam) is the companion of my life-forces (Pran); without it, I cannot live for an instant or a moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ (੫੭੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (੫੭੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ , ਹੰਉ ਵਾਰੀ ; ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (੫੭੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ , ਹਰਿ ਆਪੇ ; ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty Himself, Almighty Himself, is the Pure and He no other then the Protector Himself.

ਹਰਿ ਆਪੇ , ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ; ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty Himself, Almighty Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ; ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (੫੭੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Whatever is pleasing to Almighty, that alone comes to pass; nothing else can be done.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ; ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥(੫੭੩-੧੦,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ , ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ; ਮੈ , ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥(੫੭੩-੧੧,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

By Guru's Grace, servant Guru Nanak beholds Almighty; without Almighty, I have no other at all.

ਹਰਿ ਆਪੇ , ਹਰਿ ਆਪੇ ; ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥ (੫੭੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty Himself, Almighty Himself, is the Pure and He no other then Almighty Himself. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੭੩-੧੨)

Wadahans, Fourth Mahl:

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty, the True Guru, Almighty, the True Guru - if only I could meet Almighty, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ;
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ , ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ , ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ;
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥ (੫੭੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥ (੫੭੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I recite Almighty’s Name with every breath, and every morsel of food.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ; ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (੫੭੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Those, upon whom Almighty has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ , ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ;
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (੫੭੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty, the True Guru, Almighty, the True Guru - if only I could meet Almighty, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ , ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਮੈ , ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ; ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (੫੭੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He gives me Almighty's Name (Naam), Almighty's Name (Naam), my only companion in the end.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ;
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (੫੭੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty's Name (Naam) is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted Almighty's Name (Naam), within me.

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ;
ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥ (੫੭੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

There, where neither child nor spouse shall accompany you, Almighty's Name (Naam), shall emancipate you.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ; ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥(੫੭੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Great, Great is the True Guru, the form of Pure, Almighty; meeting Him, I concentrate on Almighty's Name (Naam).

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ , ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ;
ਮੈ , ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (੫੭੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ , ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Those who have not obtained the Sight (Darshan) of the True Guru,

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ , ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ; ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ; ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥ (੫੭੪-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ; ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥ (੫੭੪-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from Almighty.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ;
ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੭੪-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
Dear Almighty, please, let me not see those who do not concentrate on Almighty's Name (Naam),

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ , ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (੫੭੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
and who have not obtained the Sight (Darshan) of the True Guru. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ , ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ; ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to Almighty.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ , ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the meditation of the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ; ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (੫੭੪-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
I meditate on Almighty and the True Guru; Almighty has granted His Grace.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ; ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਾਰੇ ॥ (੫੭੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my life-forces (Pran).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ , ਹਰਿ ਸਤੀ ॥ (ਸੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੭੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)
Says Guru Nanak, the Guru has implanted Almighty's Name (Naam) within me; Almighty's Name (Naam), the True Name.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ , ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ; ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥ (੫੭੪-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to Almighty. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੭੪-੯)

Wadahans, Fourth Mahl:

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ , ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of Almighty.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ , ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ; ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੭੪-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I ask about the sermon of Almighty from the True Guru, who has obtained the treasure of Almighty's Name (Naam).

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ; ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (੫੭੪-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ;
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with Almighty's Name (Naam), Har, Har.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ; ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ (੫੭੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Dear Almighty, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ;
ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to Almighty's Name (Naam); all egotism and sins are eradicated.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ;
ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name (Naam), chanting Almighty's Name (Naam), the troubles of the world vanish.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ; ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (੫੭੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Those who contemplate Almighty's Name (Naam), are rid of their suffering and sins.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ; ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (੫੭੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ; ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥ (੫੭੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ; ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥ (੫੭੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Listen to Guru's Teaching, listen as Guru's Blessed Almighty's Name (Naam); all egotism and sins are eradicated. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name (Naam), chanting Almighty's Name (Naam), is so pleasing to my mind.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ; ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting Almighty's Name (Naam), all disease is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ; ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (੫੭੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

As Gurmukh, chanting Almighty's Name (Naam), all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ; ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (੫੭੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; recites Almighty's Name (Naam) who Himself is inaccessible and unfathomable.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ;
ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੭੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Whether of high or low social status, one who meditates on Almighty's Name (Naam) obtains the supreme treasure.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ;
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (੫੭੪-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Chanting Almighty's Name (Naam), chanting Almighty's Name (Naam), is pleasing to my mind. ||3||

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Grant Your Grace, grant Your Grace, Dear Almighty, and save me.

ਹਮ ਪਾਪੀ , ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ; ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, Dear Almighty.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ; ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (੫੭੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, Dear Merciful Almighty.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥ (੫੭੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ; ਜਨ ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (੫੭੫-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Meeting the True Guru, servant Guru Nanak has obtained the subtle essence of Almighty; through Almighty's Name (Naam), he is saved.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ;
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (੫੭੫-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Grant Your Grace, grant Your Grace, Almighty, and save me. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ; ਘੋੜੀਆ (ਘੋੜੀਆਂ ਬੋਲੋ) (੫੭੫-੫)

Wadahans, Fourth Mahl, Ghoria, The Wedding Procession Songs:

੧ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੭੫-੫)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ; ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

This body-horse is created by Almighty.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ; ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ; ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ , ਚੰਗੜੀਆ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

ਗੁਰਮੁਖਿ , ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥ (੫੭੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of Almighty's Name.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥ (੫੭੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

This body is so very beautiful; it chants Almighty's Name (Naam), and it is adorned with Almighty's Name (Naam).

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ; ਜਨ ਨਾਨਕ , ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥ (੫੭੫-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says by great good fortune, Almighty's Name is obtained which stays as companion in this world and the next world created by Almighty Himself. ||1||

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ; ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Almighty.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ; ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Riding this horse, I cross over the terrifying worldly ocean.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ , ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥ (੫੭੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The terrifying worldly ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ , ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ; ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ , ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥ (੫੭੫-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Embarking upon the boat of Almighty, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through Guru's Shabad (Gurbani).

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ; ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (੫੭੫-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Night and day, imbued with Almighty's Love, singing the Praises of Almighty's Virtues, Almighty's lover loves Almighty.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥ (੫੭੫-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has obtained the state of Painless (Nirvana), the state of ultimate goodness, the state of Almighty. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ; ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ; ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He has applied the whip of Almighty's Love to my body.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ , ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ; ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥ (੫੭੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Applying the whip of Almighty's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ; ('ਅ-ਘੜੋ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ)
ਅਪਿਉ , ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥ (੫੭੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He trains his untrained mind with Guru's Shabad (Gurbani), and drinks in the rejuvenating essence of Almighty's Nectar.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ; ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥ (੫੭੫-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to Almighty's Love.

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ; ਜਨ ਨਾਨਕ , ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥ (੫੭੫-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ; ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The transitory body-horse was created by Almighty.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ; ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Great, great is that body-horse which meditates on Almighty.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ , ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ;
ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥ (੫੭੫-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Great and acclaimed is that body-horse which meditates on Almighty; it is obtained by the merits of past actions.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ , ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ; ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥(੫੭੫-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets Almighty, the embodiment of supreme bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ; ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥ (੫੭੫-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty has perfectly arranged this wedding (union, oneness); the Saints have come together as a marriage party.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ;
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (੫੭੫-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak has obtained Almighty as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੫੭੫-੧੯)

Wadahans, Fourth Mahl:

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ; ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The body is Almighty’s horse; Almighty imbues it with the fresh and new color.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ , ਗੁਰੂ ; ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

From the Guru, I ask for Almighty’s spiritual wisdom.

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥ (੫੭੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I ask for Almighty's spiritual wisdom, and Almighty's sublime sermon; through Almighty's Name (Naam), I have come to know His value and His state.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ; ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥ (੫੭੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The Creator has made my life totally fruitful; I chant Almighty's Name (Naam).

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥ (੫੭੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty's humble servant begs for Almighty's Name, for Almighty's Praises, and for meditation of Almighty.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ , ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ; ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥ (੫੭੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak says, listen, O Saints: meditation of Almighty, Master of the Universe, is sublime and good. ||1||

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ; ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The golden body is saddled with the saddle of gold.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ; ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

It is adorned with the jewel of Almighty's Name (Naam), Har, Har.

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ; ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥(੫੭੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Adorned with the jewel of Almighty's Name (Naam), one obtains Master of the Universe; he meets Almighty, sings the Praises of Almighty's Virtues, and obtains all sorts of comforts.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥ (੫੭੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He obtains Guru's Shabad, and he concentrates on Almighty's Name (Naam); by great good fortune, he assumes the color of Almighty's Love.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ; ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (੫੭੬-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

He meets his Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥ (੫੭੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Guru Nanak chants and realizes Almighty's Name (Naam); he begs for Almighty's Name (Naam), Almighty. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ; ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦਿ , ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The mind-elephant is overpowered by Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ , ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ;
ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (੫੭੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Almighty.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ; ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥ (੫੭੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Deep within her inner self, she is in love with her Almighty; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Almighty.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ , ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ, ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (੫੭੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Imbued with Almighty's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains Almighty.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (੫੭੬-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Servant Guru Nanak, Almighty's slave, says that only the very fortunate concentrate on Almighty, Har, Har. ||3||

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ; ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

The body is the horse, upon which one rides to Almighty.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ; ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ; ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ , ਸੇਵ ਕੀ ॥ (੫੭੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Sing the songs of joy to Almighty, serve Almighty's Name (Naam), and become the servant of His servants.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ; ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ , ਰੰਗ ਕੀ ॥ (੫੭੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

You shall go and enter the Mansion of the Beloved Almighty's Presence, and lovingly enjoy His Love.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ , ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ; ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੭੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

I sing the Praises of Almighty's Virtues, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I concentrate on Almighty within my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ , ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ;
ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ , ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥ (੫੭੬-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Almighty has showered His Mercy upon servant Guru Nanak; mounting the body-horse, he has found Almighty. ||4||2||6||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ; ਛੰਤ , ਘਰੁ ੪ (੫੭੬-੧੪)

Raag Wadahans, Fifth Mahl, Chhant, Fourth House:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੭੬-੧੪)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ; ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Meeting with the Guru, I have found my Beloved Almighty.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ; ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Almighty.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ; ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ (੫੭੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying worldly ocean, and shaken off the fear of death.

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ; ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (੫੭੬-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ; ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (ਸਮੱਧਾ ਬੋਲੋ) (੫੭੬-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I have found that home, of celestial Samaadhi; Almighty's Name (Naam) is my only Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ; ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥ (੫੭੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ; ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Listen, O my friend and companion

ਗੁਰਿ , ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ; ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of Almighty.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ; ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥ (੫੭੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ; ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥ (੫੭੬-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I have found Almighty, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ; ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥ (੫੭੬-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
One who is pleasing to Almighty receives true honor. Almighty blesses him with wealth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ; ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥ (੫੭੭-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. Dear Almighty, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

ਤਉ ਭਾਣਾ ; ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ; ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ , ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ; ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥ (੫੭੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ; ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ (੫੭੭-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥ (ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੭੭-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have become fearless, imbued with the Love of my Master, and I have shaken off the fear of death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ; ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥ (੫੭੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; Dear Almighty, be with me always. ||3||

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ; ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

My hopes and desires have been fulfilled, O my Almighty.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ; ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, Dear Almighty.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ; ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (੫੭੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

All virtues are Yours, O my Master; with what mouth should I praise You?

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ; ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥ (੫੭੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ; ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (੫੭੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ;
ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥ (੫੭੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I have found my Husband Almighty within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੫੭੭-੮)

Salok:

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ; ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥ (੫੭੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

ਨਾਨਕ , ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ; ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ (੫੭੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੫੭੭-੯)
Chhant:

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ; ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I am a sacrifice to those who listen with their ears to Almighty.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ; ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant Almighty's Name (Naam), Har, Har.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ; ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥ (੫੭੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ; ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥ (੫੭੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Almighty's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying worldly ocean.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ; ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥ (੫੭੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Those who are blessed with the favor of my Master, are not asked to render their account.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ; ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥(੫੭੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Says Guru Nanak, I am a sacrifice to those who listen to Almighty with their ears. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੫੭੭-੧੨)
Salok:

ਲੋਇਣ , ਲੋਈ ਡਿਠ ; ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ , ਮੂ ਘਣੀ ॥ ('ਬੁੱਝੈ' ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ) (੫੭੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
With my eyes, I have seen the Light of Almighty, but my great thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ , ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ; ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ('ਮਾਂ' ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੫੭੭-੧੩,

ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, those eyes are different, which behold my Husband Almighty. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੫੭੭-੧੩)

Chhant:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ; ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am a sacrifice to those who have seen Almighty.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ; ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

In the True Court of Almighty, they are approved.

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ; ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੭੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

They are approved by their Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with Almighty's Love.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥ (੫੭੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

They are satiated with the sublime essence of Almighty, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Almighty.

ਸੇਈ ਸਜਣ , ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ; ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥ (੫੭੭-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

They alone are the friendly Saints, and they alone are obedient, who are pleasing to their Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ; ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥ (੫੭੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen Almighty. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੫੭੭-੧੬)

Salok:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ; ਸੁੰਞੀ , ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥ (੫੭੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

The body is blind, totally blind and desolate, without Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ; ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ (੫੭੭-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak says, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Master abides. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੫੭੭-੧੭)

Chhant:

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਵਾਂ ; ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Almighty.

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ; ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੭-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of Almighty's Name and are satiated.

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ; ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥ (੫੭੭-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty seems sweet to their minds; Almighty is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

ਦੁਖ ਨਾਸ , ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ; ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ , ਜੈ ਜਏ ॥(੫੭੭-੧੯,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting Almighty's Name (Naam) of the World, their victory is celebrated.

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ; ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥ (੫੭੭-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

They are rid of worldly attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਵਾ ;
ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥ (੫੭੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Says Guru Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Almighty abides. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (੫੭੮-੧)

Salok:

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ; ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥ (੫੭੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Those who long for Almighty, are said to be His servants.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ; ਸਾਂਈ , ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥ (੫੭੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Guru Nanak knows this Truth, that Almighty is not different from His Saint. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (੫੭੮-੨)

Chhant:

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ; ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
As water mixes and blends with water,

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ; ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
so does one's light mix and blend with Almighty's Light.

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ; ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥ (੫੭੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his real-self (Atma).

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ; ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (੫੭੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Almighty.

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ; ਆਪਿ ਆਪੁ , ਵਖਾਨਾ ॥ (੫੭੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

ਨਾਨਕ , ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ; ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ , ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥ (੫੭੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Guru Nanak says, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into Almighty, like water blending with water. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੫੭੮-੫)
Wadahans, Fifth Mahl:

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ; ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
Almighty is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ; ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
He preserves the whole world, reaching out with His hand.

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ; ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੫੭੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
He is the all-powerful, safe Sanctuary, Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ; ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (੫੭੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)
I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Almighty.

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ; ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥ (੫੭੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ; ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥(੫੭੮-੭,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, hear my prayer, Dear Almighty, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ; ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

These beings are Yours; You are their Creator.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ; ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Almighty is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ; ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥ (੫੭੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, Dear Almighty, Merciful to the meek.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ; ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (੫੭੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

You are mother, father and friend, Dear Master; the whole world is Your child, You are the Sustainer of all.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ; ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥ (੫੭੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ; ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥ (੫੭੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ; ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Meditating on Almighty, twenty-four hours a day,

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ; ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

the fruits of the heart's desires are obtained.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ; ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥(੫੭੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Your heart's desires are obtained, meditating on Almighty, and the fear of death is dispelled.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ; ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (੫੭੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

I sing the praises of Master of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ; ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ (੫੭੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Renouncing egotism, worldly attachment and all evil desires, we become pleasing to the Mind of Almighty.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ; ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥(੫੭੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, day and night, concentrate forever on Almighty, Har, Har. ||3||

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ; ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

At Almighty's Door, the unstruck melody resounds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ; ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (੫੭੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

In each and every heart, Almighty, Master of the Universe, sings.

ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ; ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥ (੫੭੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Master of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ; ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥ (੫੭੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ; ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥ (੫੭੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are created by Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ , ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ;
ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥ (੫੭੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੫)

Prays Guru Nanak, happiness comes from meditation of Almighty's Name (Naam); at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਘਰੁ ੫ , ਅਲਾਹਣੀਆ (ਅਲਾਹਣੀਆਂ ਬੋਲੋ) (੫੭੮-੧੮)

Rag Vadhans Mahala Phela Ghar Panjwa Alahnia
Guru Nanak Dev uttered this hymn called Alahnia in the fifth tune and rhythm/beat

Prologue: Alahneea is the act of singing the praises of the death person in grief. This hymns are uttered by Guruji to sing the praises of Almighty, instead of the dead person which reflects renunciation (non-attachment) with worldly materials.

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੭੮-੧੮)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (੫੭੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The creator of the universe is the real king who is beyond time, sustainer of the universe and the greatest who has engage the whole universe in their respective tasks.

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ , ਪਾਈ ਭਰੀ ; ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (੫੭੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

When the age liked tenure expires then just like the measuring bucket filled of seeds are turned upset down into the package and the bucket becomes empty in the same manner when this physical body becomes empty of breath then the fine body (sukshem serir) is captured via chains around the neck and driven by the angels of death (Jamdoot).[6]

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ , ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ; ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥ (੫੭੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

the writ is received and fine body (sukshem serir) is driven in chains then all the brothers (relatives) cries beside the dead body,

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ; ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥ (੫੭੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, when the life days are completed then the real-self (Atma) is seperated from the body.

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ; ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (੫੭੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

One has obtain fruits (happiness and sadness) in this life time based on the previous deeds which are known as Prarbhad Karam and the deeds performed during the life time in reaction to the predetermined actions are known as Kiriaman Karam which are collected as Senchit Karam will determine the fruits in the next birth.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ; ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (੫੭੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The creator of the universe is the real king who is beyond time, sustainer of the universe and the greatest who has engage the whole universe in their respective tasks. ||1||

[6] Note: Paiea is a scale of measurement of grains by volume which is roughly eight kilogram in weight (which is now obsolete)

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ; ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥ (੫੭੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

My dear brothers, in this manner everyone have to departure from this materialistic world therefore remember the master (Almighty) in this life time,

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ; ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥ (੫੭੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

all the work performed in this world is false which last only for a very short time (four days- baby, teenager, youth and old) and certainly one have to leave to the next world.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ; ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥ (੫੭੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Proceeding to the next world is assured and living in this world is temporary just like a visitor then why should one be egoistic about his worldly possessions.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ; ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥ (੫੭੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore in the service of whom happiness is obtained in the court of truth (in Almighty's audience) recite the Almighty's name.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ; ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥ (੫੭੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In the next world, no one listens to command, advice or justifications as the proceedings are solely dependant on the deeds performed during the life time means that one has to face the consequences of his deeds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ; ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥ (੫੭੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

My dear brothers, in this manner everyone have to departure from this materialistic world therefore remember the master (Almighty) in this life time. ||2||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ; ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (੫੭੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Whatever happens is always in accordance to Almighty as he pleases otherwise this world is a form of pain.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ; ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ (੫੭੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty the true creator is pervading in the ocean, the earth and the space between earth and sky.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ; (ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (੫੭੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Such is the True Creator who is beyond comprehension and endless therefore his limit can never be obtained.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ; ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (੫੭੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those who concentrate single-mindedly on Almighty alone has made their coming to this world fruitful.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ; ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ (੫੭੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In his command Almighty destroys and after demolishing he then reconstructs the whole universe creation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ; ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥ (੫੭੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Whatever happens is always in accordance to Almighty as he pleases otherwise this world is a form of pain. ||3||

ਨਾਨਕ , ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ; ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥ (੫੭੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guru says dear brother recognise the weep of whom is crying in the love of Almighty.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ; ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (੫੭੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Other worldly person only cries for worldly materials, such weep is useless. Means that one should always love Almighty and wish to be in his presence all the time by reciting His name such effort is fruitful whereas the ones who cries in the desire to obtain more and more wealth would only indulge himself in greater pains therefore such efforts made in lifetime would only be regretable as one misses the goal of life.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ; ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥ (੫੭੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The weep (cry) of the whole world is worthless as it is only meant for the maya (mammon, wealth) as human has forgotten the reality and astrayed from the right path.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ; ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥ (੫੭੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Human has become ignorant in differentiating between the good and bad therefore the body(lifetime) is wasted.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ; ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (੫੭੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Whoever has taken birth to join this world will difinately leave upon death then why should ever one be proud of his worldly possessions.

ਨਾਨਕ , ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ; ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥ (੫੭੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says dear brother, the weep which is in the pains of separation from Almighty is fruitful. ||4||1||

Means that the main and the only reason to be born in this world is to recite Almighty's name and spend most of the lifetime in remembering Almighty rather then being proud of worldly materials (body, family, wealth), Guruji then reminds that the ultimate destination of life is to be free from all worldly attachments and always maintain every effort towards reuniting with Almighty.

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੭੯-੧੩)

Wadhans, First Mahl:

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥ (੫੭੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear companion, come and meet in true congregation to remember the true name (waheguru).

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ; ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇਹਾਂ ॥ (੫੭੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Cry in the separation from the master's form and therefore remember him.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ; ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥ (੫੭੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Remember the master (Almighty) and the after death path on which many has traveled before and we are going there as well.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ , ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ; ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥ (੫੭੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The one who has created this living being, he has fated death as well and all that becomes reality is all that is within his will.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ; ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (੫੭੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The deeds that one has committed earlier manifest before one means that one have to pay for every single deed which is committed in the past therefore we have no right to question Almighty why we are given pains and alternatively ask for happiness.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥ (੫੭੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore dear companion, come and meet in true congregation to remember the true name (waheguru). ||1||

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ; ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥ (੫੭੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear people never say that death is bad if only one knows how to die. There are very rare people who understand death in its actual context. One only lives when there are worldly desires and death is when there is no more desires therefore death of this physical body is only painful for those who have unfulfilled desires till the last breath with a hope to fulfill them. Therefore such person then travels into the reincarnation cycle and in each birth new desires are then created which makes this cycle endless. Guruji then explains the escape route in the second line as follows.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ; ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (੫੭੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Serve the master who is capable in performing all the tasks (Samrath-all powerful Almighty) so that the route of the next world (after death) becomes easy.

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ; ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥ (੫੭੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Through the easy way, which is serving (remembering) Almighty in this life time one will obtain happiness and honour of the Almighty's name in the next world (after death).

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ; ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥ (੫੭੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

One who bring along the meditation of Almighty's name will unite in Almighty's form only then the honour of those will be in count.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ , ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ; ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (੫੭੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In this manner one obtains the presence of Almighty and blissful happiness which can be enjoyed in any ways.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ; ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (੫੭੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Threfore dear people do not say death is bad only if one realizes the true way of dying. ||2||

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ; ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥ (੫੭੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Death of those worriors is true who dies after being acceptable,

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ; ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥ (੫੮੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

those are recognized as worriors who are honoured in the Almighty's court.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ; ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (੫੮੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In the next world such worriors goes in glory thereafter receives honour in Almighty's court and never even touch by any kind of pain.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ; ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (੫੮੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

One should continuously concerntrate on Almighty only by which the reward of this human birth is obtained, such is the Almighty by serving whom all fears disappears instantly.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ; ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥ (੫੮੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore dear brother do not shout aloud your pains to inform others and you should understand in your mind and remain silent as the Almighty has all the knowledge about the good and bad.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ; ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥ (੫੮੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The ones who meditate in life time are successful and the death of such worriors is the truth. Means that their death is actually from all the desires including heaven and world which they have realized that other then Almighty everything else in just mere imagination therefore their their death is the truth as they reunite with Almighty. ||3||

ਨਾਨਕ , ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ; ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says dear brother why should one cry as this world is just a play (drama, movie, show) of the director (Almighty) means that this world is temporary.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ; ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The master (Almighty) is the only one who over looks and concludes in accordance to his nature.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ; ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ (੫੮੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty creates mammon (maya) through which all the creations is brought into existence then Almighty watches all the living beings good and bad deeds as he is only one having knowledge about everyone as he is the only solo creator.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ; ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੫੮੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty being within his creation, sees everything (all living beings deeds), being a scholar understands the principals, being a student enquires and being a devotee (bhagat) realizes the command (hukum).

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ; ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

He (Almighty) who created this universe knows the entire creation and the form of Almighty is boundless (beyond limits of all extremes).

ਨਾਨਕ , ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ; ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥ (੫੮੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says dear brother who shall we cry for as the entire creation is just a play which will definitely come to an end. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ; ਦਖਣੀ ॥ (੫੮੦-੭)

Wadhans, First Mahl, Dakhanee:

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ; ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

You (Almighty) are the true creator and true sustainer therefore you are known as true.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ; **(ਆਪੀ-ਨੈ ਬੋਲੋ)**
ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ **(ਅਲੱਖ ਬੋਲੋ)** (੫੮੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The true incomprehensible and illimitable (unlimited) has created from himself his own form which is world.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Then you (Almighty) created this world by merging and separating the earth and sky resembling of two mill-stones. The world creation was then separated in many parts in which without the true guru extreme darkness remains.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ; ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥ (੫੮੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Almighty has also created the sun and moon around which this world moves day and night. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ; ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੮੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Without doubt you are the true master, please bestow me your true love. ||Pause||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ; ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

You have created the world and you are the one who bestower of happiness and sorrowness.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ; ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Almighty has created man and women, who are then attached in love with poison liked mammon (maya).

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ; ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

All the four categories of creation and four types of speeches are created by Almighty and supports all beings.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ; ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥ (੫੮੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Almighty has created the nature's throne (true congregation, world, righterious court) and you conclude based on the true justice. ||2||

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ; ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

You (Almighty) has created the reincarnation world and you are permenant without any reincarnation and you are the one who is able to make the being permenant as well means you are the one who bestows salvation.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ; ਬਧਿਕੁ , ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The physical body birth by which the jeev (being) comes and death by which the being departs from the materialistic world means that the jeev (being) is in the cycle of birth and death, the jeev (being) is being destructive by the desires which hunts the jeev (being) all along the life time.

ਭੂਡੜੈ , ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ; ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The evil jeev (being) who has forgotten the Almighty's name is drowning in this materialistic world and such jeev (being) who is drowning has no choice other then just flow along the desires waves.

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ; ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥ (੫੮੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The jeev (being) has become the trader of demerits who has abandoned all virtues and has collected the poison of sins for the next world (after death). ||3||

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ; ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Dear true creator, when your command comes upon the living beings to depart means that the invitation comes to leave this physical body from the materialistic world.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ; ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Then women (physical body) is separated from the man (real-self, Atma) and there is no other who can reunite the both other then Almighty himself means that only Almighty has the power to reunite the separated jeev (being) from his real-self (Atma).

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ; ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥ (੫੮੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The angels of death has to perform in accordance to commands in the line of duty therefore the angel of death never differentiate between the beautiful and the ugly one means that during death false displays (rituals practices, hyprocrisy) are never considered only the truth prevail.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥ (੫੮੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The angels of death does not acknowledge differences between a child and old age as their interest is always in breaking the worldly love means that during death age is never considered as death is not about age but breath which is predetermined before birth and all the worldly love developed during the life time is broken in seconds which does not help at all in the next world. ||4||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ; ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

When the death commands comes upon the jeev (being) from the true creator, all the nine doors[7] are sealed and the soul (sukshem serir- tiny body or roh) flies to the his journey into the skies means that the souls starts its next world journey in the other dimension which is like the sky in this world.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ , ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ;
ਮਿਰਤਕੜਾ , ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The woman whose husband has departed cries and in sorrows says that I am robbed while the physical death body of the husband is lying at the door of the house compound.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ , ਮਰੁ ਮਾਈਏ ; ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ , ਦਰ ਬਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Dear companion, the women then cries at the house door that my concentration is dead with the death of the husband.

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ; ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥ (੫੮੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Guruji says that dear devotee akin to women shed your tears (cry) in rememberance of the praises of your true husband the Almighty's virtues.||5||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ; **(ਨ੍ਹਾਵਾਲਿਆ ਬੋਲੋ)**
ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Acknowledging the loved body, the love ones bathed the dead body properly with water and then robed with silk cloths then placed the body on the carrier chariot.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ; ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

While moving the body towards crematorium the true hymns are sang along with instruments, whereby the dead person's five (5) knowledge sensors and the thoughts of the mind is dead as well. (or with the death of the jeev (being) his mother, father, wife, son and brother these five becomes sad).

---

[7] Nine doors of human body: 2 nasals, 2 ears, 1 mouth, 1 anus, 1 urinal and 2 eyes

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Then the wife cries while saying that with the death of my loved one, I am dead as well and accursed is my life in this world.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ , ਸੁ ਜਾਣੀਐ ; ਪਿਰ ਸਚੜੈ , ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (੫੮੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The true death is recognized when the wife dies from the sense of living (jivat bhav) for the sake of true husband's love. ||6||

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ; ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (੫੮੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

During the time of attending a death ceremony, Guruji says that the ones who are cheated by this false world may cry as they are here in this world to cry.

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ; ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣ ਕਾਰੇ ॥ (੫੮੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The ones are in pains and forsaken by their husband (Almighty) who are cheated by their own ego and runs in accomplishing the worldly affairs.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ; ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (੫੮੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

There are brides (jeev) of the Almighty (groom) in every home (physical body) but only those are beautiful who are loved by the Groom (Almighty).

ਮੈ , ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ; ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥ (੫੮੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

I have praised the true Groom (Almighty) and through his name I have discoved the secret of life means that the true Groom's love is the one which never dies nor disappears then why cry meaninglessly for the worldly materials (mammon). ||7||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ; ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Then she (the one indulge in worldly materials) enquires 'How was your love attached with the true groom?

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ; ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The true bride answers 'when I met Guruji my attitude changed and now I am truly beautified by the practicing the Guruji's teaching means that the ones who's look is changed after meeting the Guruji, only those have achieved the true beauty wealth. Therefore dear companions let's meet and remember the true creator.

ਬਈਅਰਿ , ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ; ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

The bride is then called Suhagni (the one faithful to the groom) and the groom (Almighty) becomes her true adorner.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ , ਨ ਬਿਰਹੜਾ ; ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥ (੫੮੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says that sing the song of such Almighty's thoughtfulness so that the saparation never happen again. ||8||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੮੧-੪)

Wadhans, First Mahl:

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ; ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty, who has created the universe and then be existed within his creation (semaaia- can also mean that Almighty absorbs the whole creation within himself whenever he wants to end the universe), know for sure that Almighty is the master of nature (or maya- mammon).

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ; ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Do not see Almighty far away as he is existing within all his creation.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ , ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ; ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥ (੫੮੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty who has created this universe exists completely within his creation and do not know him to be far away.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥ (੫੮੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

If this jeev (being) concerntrate on Almighty's name then this jeev (being) obtains happiness and without the Almighty's name this life is raw (immature) this means that this life is useless.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ; ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥ (੫੮੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty, who has institute (establish) the universe creation, only he knows all the methods of managing the universe as nobody else can ever describe completely how does Almighty manage the universe.

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ , ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋੁ ; ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥ (੫੮੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty, who has instituted the universe, has cast over the net of attachment over all jeev (beings) therefore he is the acknowledged master. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ; ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ , ਸੰਸਾਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother who ever has come by birth have to arise from this imaginative world create by maya (mammon) to the reality world and depart from the physical body as this world is only a part of the jeev's (being's) journey which is made as an empty land for jeev to cultivate with seeds of their deeds.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ; ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty has pre-written the pains and pleasures as fate on every individuals forehead in accordance to the deeds performed in previous births.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ; ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ (੫੮੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In accordance to the deeds performed by this jeev (being), Ishwer (the form of Almighty when he is the creator of maya) has granted the pains and pleasures which last with the soul in the next birth until the jeev revishes (bhugtna-undergo) the deeds means that every jeev (being) have to suffer or enjoy in accordance to their deeds.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ; ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥ (੫੮੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In reality whatever happens through the jeev's (being) deeds in this universe is always performed by the creator himself therefore this jeev (being) should always performed deeds that are inaccordance to the creators wish and not by any other source of influence like mind, intellect, memory or self-existence.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ; ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty has created expertise and trade tailored for all individual in order to bind all individual with respective job and Almighty himself stays detached from the results of all the deeds performed by the individual while practicing their trade, within his (Almighty) command (will) he liberate this jeev (being) from the world attachments.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥ (੫੮੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In the state duality this jeev fills his whole life with desires which are to perform evil deeds and keeps on postponing the time to meditate (pray) on Almighty's name which then ends once he is apprehended (seized) by death. ||2||

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ; ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Unfortunately, this jeev (being) do not realize that he has to travel through dull, unseen and completely dark path after his death.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ; ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Moreover there will be no water, no various types of food or neither quilt nor mattress.

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ; ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In additional to the post-death path, Guruji says that there will be no one to serve food nor cold water with love and there will be no costumes nor means of beautifications.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ; ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The path is such that self belonging refuge is never seen in order to estimate the end of the path or to built hope for salvation and the neck is tied with heavy chains while the angel of death standing high above the head and hits the head continuously.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ; ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Then the jeev (being) pleads to the angel of death for a second chance to be granted in order for him to perform good deeds, meditation, virtues, etc. then the angel of death answer that even the pervious seeds of the deeds performed in lifetime has not fully grown yet and you are asking for another opportunity thereafter he loads the jeevs head with more heavier load of deeds, thereafter the jeev (being) regrets with headdown in shame.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ; ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥ (੫੮੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In the next world there is no saviour and this is the utmost truth to be contemplated. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ; ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, the true weep (cry) is known for those who meet in the true congregation (satsangat) and remember the virtues of Almighty by uttering the Guruji's hymns while weeping in true ardor (love).

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ; ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Unfortunately weep (cry) for those whose intellect has been influenced by maya (mammon) acknowledges all the trades of the world to be true and weeps for the lost or for more worldly materials.

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ; ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those who weeps for worldly trades will never wash the dirt of sins accumulated from deeds performed for the fulfillment of desires which sticks on their Antahkaran and such people are always trapped in this materialistic world which is just like a dream means that this world is not permenant as this life is just like a sleep during the night and all that we experience from our sensors are merely a dream which will definitely came to an end once we are awaken.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ; ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (੫੮੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In this manner the whole world is cheated by the ego of false materials just like those audience who forgets the world in illusion while watching a movie, in the same manner jeev (being) has forgotten Almighty in this false materialistic world created by the maya's illusions.

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ; ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (੫੮੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In conclusion of this shabad (hymn) Guruji shows the way to obtain salvation from this illusionary materialistic world in which every jeev's (being) life is bonded by their previous deeds for which all has came to this world to go through their deeds (karam) by happiness, sorrow, gain and lost. Almighty himself places everyone on the path and he makes everyone to perform deeds means that we should realize that Almighty is the master and director who puts all the jeev (being) on their respective path and provides the necessary in order for the jeev (being) to implement their deeds means that we should not blame or accuse anyone for the pains that we go through in life as our fate has been determined even before we was born therefore we should always stay contented in Almighty's will.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ; ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)(੫੮੧-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says, those who are imbued (merged) in Almighty's name are saved by the true Guru and they are blessed with calm character which means that the fortunate ones are those who recites Almighy's name and stay calm in all situations that may arise from effect of their deeds (karama) and instead our being overpowered by their emosions they accept the Almighty's Will delightedly. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੮੧-੧੭)

Wadahans, First Mahl:

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ; ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, who ever has came to this world would definitely arise from this illusion world and depart to the next world because this world is false.

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ; ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋ ਵਾ ॥ (੫੮੧-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore joint the true congregation (SatSangat) and remember truth (Almighty), then by obtaining the truth jeev (being) becomes the supreme being himself means that a jeev by continuously remembering Almighty realizes the Almighty within hence the false world illusion disappears just like switching a light darkness of ages disappears ar once.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ; ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥ (੫੮੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

If because of falsehood and greediness one never finds true congregation (SatSang) hence such person will never find true congregation (SatSang) then in the next world (after death) he will never comfortable place.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ; ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥ (੫੮੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

There will be no one to respect given in refuge (by saying ‘come in Sir and please be seated’) among the group of good people, such persons life in this world is just like a crow’s futile (useless) weep in a abandoned house which never make any sensemeans that such person’s life is totally useless without true congregation (SatSangat).

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ; ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥ (੫੮੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Birth and death is the greatest separation among the jeev’s (being) and separation from Almighty (whereby the birth and death is a route that jeev travels through various lifes and creates more and more desires) by which the whole world jeev’s (being) are being destroyed in a manner that the jeev’s are subjected to a reincarnation cycle again and again.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ , ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ; ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥ (੫੮੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Under the influence of Maya (mammon) the whole world is immersed in the greed of trade (in earning more and more wealth without containment) and forgotten the truth (Almighty) therefore he do not realize the death which is standing above his head and shouting loudly. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ , ਗਲਿ ਮਿਲਹ ; ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (੫੮੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, dear respectiful ones let meet in arms and bless each other as follows; ‘the union of the beloved one (Almighty) shall never be far away from you and keep on meditating on Almighty’s name’.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (੫੮੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Those who are already united with Almighty there is nothing more for them to attain, only devotees need to continue their meditation.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ; ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥ (੫੮੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Bless each other with such blessings and meditate on Almighty's name, as for the united ones, what more is to be united?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ , ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ; ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥ (੫੮੨-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

However for those who are leaded by their mind (Manmukh) has strayed away from joining the true congregation and reciting the Almighty's name, while the ones who are leaded by the True Guru's (Gurmukh) teachings lives their life in utmost bliss while practicing the truth (true game).

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ , ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ; ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥ (੫੮੨-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Such Gurmukh's will never go through the wicked path of the angel of death as their Antahkaran has been filled with Guruji's hymns (which also means they are immersed in Almighty) and their form shall remains merged in Almighty for ages by ages (means forever).

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ; ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥ (੫੮੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore joint the company of the pious ones (saint) because their company in known to be beneficial as they have obeyed all their Guru's teaching and practiced truthfully by which all their maya (mammon) bondages has been broken. In the company such saint one will only be encouraged to meditate and guided to practice the Guruji's teachings without any influence of maya. ||2||

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ; ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ (੫੮੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, this jeev (being) has came to this world naked together with predetermined fate (lekh) of joy and pains in accordance to the previous deeds (Pralbhad Karam).

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ; ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (੫੮੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Therefore, based on the predetermined fate (writ) the invitation of death shall come which can never be altered.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ , ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ; ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (੫੮੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty has written himself while sitting down (means exactly without any changes) the necter (pleasure, joy) and poison (sorrow, pain) in this jeev's life time before birth thereafter attached the jeev (being) where ever he wishes and jeev stays on.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ; ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥ (੫੮੨-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The sorcerer maya (mammon) has charmed the jeev by putting multi-coloured thread around the neck means that maya has created various impressive attachements to bind jeev (being) in worldly affairs.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ , ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ; ਗੁੜੁ ਸਾ , ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥ (੫੮੨-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

This ignorant jeev (being) with the shallow intellect goes to fulfill his desires but unfortunely the desires consume him just like a fly which goes to eat brown sugar block (Gurr) unknowingly the sugar block is still wet and the fly drowns into the brown sugar block, in the same manner this jeev (being) goes to with intention of obtaining pleasure but instead of pleasure he ends up being a victim of his own desire. This is proven in today's world that among lots of other effects lust causes AIDS, anger causes hypertention, greed traps, attachment causes heart attack and ego causes disappointments.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ , ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ; ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥ (੫੮੨-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The jeev (being) is born naked in this world without any dignity and then in the same way he departs naked from this world. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ; ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥ (੫੮੨-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Dear brother, weep (cry) whoever wants to weep as it will not make any difference as the beloved soul (sukshem serir) has been encircled by the angel of death and taken away to the next world's path.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ , ਨ ਮੇਟੀਐ ; ਦਰਿ , ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥ (੫੮੨-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The pre-written fate of the jeev (being) can never be erased therefore when the invitation arrives from the Almighty's court one have to leave this physical body.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ; ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥ (੫੮੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The death invitation arrives whenever it pleases the Almighty and the mourners weeps.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ; ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (੫੮੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The sons, brothers, nephews and the very dear intimates of the dead person cries on his departure.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ; ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥ (੫੮੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

In actual fact no one dies with the dead person, all of them who weeps in sadness for the separation of physical body keeps quiet (means stops crying) after some time, however the ones who weeps in Almighty's fear while remembering his virtues are great as they release themselves from the worldly attachments means that they obtain salvation by weeping in the pain of separation with Almighty while the ones who cries or a dead person do not achieve anything.

ਨਾਨਕ , ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ; ਰੋਵਹਿ , ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥ (੫੮੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Sri Guruji says that the ones who remembers and meditates on the true name (Almighty's name), those are acknowledged as the wisest person in all ages (forever) through. Guruji explains that the only achievement of this life is to recite, remember and meditate on Almighty's name. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ; ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ **(ਅੱਖਰਾਂ ਵਿਚ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ ਲਿਖ ਕੇ ਜਣਾਇਆ ਹੈ)** (੫੮੨-੧੨)
Wadahans, Third Mahl:

ੴ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੮੨-੧੨)
There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (੫੮੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Praise Almighty, the True Master; He is all-powerful to do all things.

ਸਾ ਧਨ , ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ; ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (੫੮੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ , ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ; ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (੫੮੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Almighty's Presence.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ , ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ; ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (੫੮੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ , ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ;
ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥ (੫੮੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The virtuous soul-brides dwell on Almighty's virtues; they keep their Husband Almighty in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ; ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥ (੫੮੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
So praise your True Husband Almighty, who is all-powerful to do all things. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (੫੮੨-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The True Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ; ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ **(ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ)** (੫੮੨-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Almighty, who banishes her self-pride from within.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ , ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥(੫੮੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Almighty.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ , ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ; ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ (੫੮੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ , ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ; (ਰੱਤੀ, ਮੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੮੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Almighty.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ; ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (੫੮੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Master is realized through His Shabad, He blends all with Himself. ||2||

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥ (੫੮੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who have realized their Husband Almighty, I shall go and ask those Saints about Him.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ; ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੫੮੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Almighty, naturally without any force through penance means that one is able to meet Almighty naturally as Almighty is the nature of the entire universe .

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ , ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ;
ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੮੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Husband Almighty comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Shabad.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ; ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥ (੫੮੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

She shall never become a widow; she shall always be an obedient bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of deep meditation (Samaadhi).

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ , ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ; ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੫੮੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Her Husband Almighty is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥ (੫੮੩-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who have realized their Husband Almighty, I go and ask those Saints about Him. ||3||

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ;
ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥ (ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੮੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The separated ones also meet with their Husband Almighty, if they fall at the Feet of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ; ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (੫੮੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ , ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ;
ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥ (ਰੱਤੀ ਬੋਲੋ) (੫੮੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Almighty.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥ (੫੮੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ; ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (੫੮੩-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Pure Husband Almighty is forever the Giver of peace; Guru Nanak says, through of His Shabad, He is met.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥ (੫੮੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The separated ones also meet with their Husband Almighty, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੮੩-੭)
Wadahans, Third Mahl:

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ; ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੫੮੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Listen, O brides of Almighty: serve your Beloved Husband Almighty, and contemplate His Shabad.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ; (ਅਵਗਣ-ਵੰਤੀ ਬੋਲੋ)
ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (੫੮੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The worthless bride does not know her Husband Almighty as she is deluded; forgetting her Husband Almighty, she weeps and wails.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ , ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ; ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥ (੫੮੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

She weeps, thinking of her Husband Almighty, and she cherishes His virtues; her Husband Almighty does not die, and does not leave.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ; ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੮੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, she knows Almighty; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ , ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ;
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (੫੮੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

She who does not know her Husband Almighty, the Architect of karma, is deluded by falsehood, she herself is false.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ; ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (੫੮੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Listen, O brides of Almighty: serve your Beloved Husband Almighty, and contemplate His Shabad. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (੫੮੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself created the whole world; the world comes and goes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ (੫੮੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ , ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ; ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥(੫੮੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ , ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ;
ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥ (੫੮੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without Guru's Shabad (Gurbani), the Husband Almighty is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ; ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (੫੮੩-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He is my Beloved Husband Almighty, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Almighty.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ; ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥ (੫੮੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ , ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ; ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥ (੫੮੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That Husband Almighty is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ; ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (੫੮੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ , ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ;
ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (੫੮੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ; ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥ (੫੮੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ , ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ; ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੫੮੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ; ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥ (੫੮੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That Husband Almighty is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ; ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥ (੫੮੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Some weep and wail, separated from their Husband Almighty; the blind ones do not know that their Husband is with them.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ; ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (੫੮੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ , ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ; ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥ (੫੮੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

ਇਹੁ ਤਨੁ , ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ , ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ;
ਜਿਨਿ , ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥ (੫੮੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of Almighty and Master.

ਨਾਨਕ , ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ; ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (੫੮੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ; ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥(੫੮੪-੧,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Some weep and wail, separated from their Husband Almighty; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੪-੨)

Wadahans, Third Mahl:

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ; ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (੫੮੪-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are separated from their Beloved Husband Almighty weep and wail, but my True Husband Almighty is always with me.

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (੫੮੪-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon Almighty’s Name (Naam).

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ , ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ; ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੮੪-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They dwell constantly upon Almighty’s Name (Naam), and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ; ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥ (੫੮੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Almighty within their hearts; they shall not have to come and go again.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ; ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (੫੮੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

True is Almighty and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ; ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥ (੫੮੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are separated from their Beloved Husband Almighty weep and wail, but my True Husband Almighty is always with me. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ; ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (੫੮੪-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, my Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ; ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (੫੮੪-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Almighty, and now, I keep Him clasped to my heart.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ , ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥ (੫੮੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ; ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥ (੫੮੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ; ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥(ਰੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੪-੮,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ; ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (੫੮੪-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, my Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved? ||2||

ਮੈ , ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥ (੫੮੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I have realized my True Almighty, while the other worthless ones have gone astray.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ; ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (੫੮੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I dwell constantly upon my Beloved Husband Almighty, and contemplate on the True Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ , ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ; (ਰਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ (੫੮੪-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The bride-soul who imbued in Almighty's Love, contemplates on True Shabad and by meeting with the True Guru, she (being, jeev) finds her Beloved.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ , ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ; (ਰਾੱਤੀ, ਮਾੱਤੀ ਬੋਲੋ)
ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (੫੮੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ , ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ;
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (੫੮੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ; ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥ (੫੮੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I have realized my True Almighty, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥ (੫੮੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Almighty Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ; ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥ (੫੮੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥ (੫੮੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ; ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥ (੫੮੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Almighty.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ; ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥ (੫੮੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, Guru Nanak says, and he loves Almighty's Name (Naam).

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ; ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥ (੫੮੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Almighty Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ , ਮਹਲਾ ੩ ॥ (੫੮੪-੧੬)

Wadahans, Third Mahl:

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ; ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥ (੫੮੪-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This body is frail; old age is overtaking it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (੫੮੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ;
ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ , ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (੫੮੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ , ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ; ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (੫੮੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ , ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ; ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥ (੫੮੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ; ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥ (੫੮੪-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ; ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (੫੮੪-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ; ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੮੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in Almighty's Name (Naam), the True Almighty's Name.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ; ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (੫੮੫-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Merged in the True Almighty's Name, I sing the Praises of Almighty's Virtues; meeting my Beloved, I have found peace.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ; ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥ (੫੮੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ;
ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥ (ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I fall at the feet of those who enshrine Almighty's Name (Naam) within their consciousness.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ; ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (੫੮੫-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥ (੫੮੫-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

We truly praise the True Almighty, when the True Guru imparts understanding.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ; ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ , ਆਗੈ ਜਾਏ ॥ (੫੮੫-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ; ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥ (੫੮੫-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ; ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (੫੮੫-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are imbued with Almighty's Name (Naam) are dyed in the deep crimson color of Almighty's Love; they merge into the Being of their Husband Almighty.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ; ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥ (੫੮੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I can conceive of no other as great as Almighty; unto whom should I go and speak?

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ; ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥ (੫੮੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

We truly praise the True Almighty, when the True Guru imparts understanding. ||3||

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ; ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥(ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ; ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥ (੫੮੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those humble beings are true, and pure; meeting them, all filth is washed off.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ , ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ;
ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (੫੮੫-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥ (੫੮੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru has given me the realization of Almighty's Name (Naam), the Pure Almighty's Name, the unfathomable, the imperceptible.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ; ਨਾਨਕ , ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥(ਰਾੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੯,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Those who perform meditation of Almighty night and day, are imbued with His Love; Guru Nanak says, they are absorbed in the True Almighty.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥ (ਪਾਂਏ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I fall at the feet of those who concentrate on the Truest of the True. ||4||4||

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ , ਮਹਲਾ ੪ ;
ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ , ਗਾਵਣੀ (‘ਲੱਲਾਂ’ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਾ) (੫੮੫-੧੧)

Vaar of Wadahans, Fourth Mahl: To Be Sung In The Tune of Lalaa-Behleemaa:

ਉਥਾਨਕਾ: ਲਲਾ ਅਤੇ ਬਹਿਲੀਮਾ ਦੋ ਪਹਾੜੀ ਰਾਜੇ ਸਨ, ਇਕ ਸਮੇਂ ਲਲਾ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਕਾਲ ਪੈ ਗਿਆ ਤਾਂ ਉਸ ਨੇ ਬਹਿਲੀਮਾ ਨੂੰ ਅਪੁਨੇ ਦੇਸ਼ ਦਾ ਛੇਵਾਂ ਹਿਸਾ ਦੇਨਾ ਕਹਿ ਕੇ ਲਲਾ ਨੇ ਨਹਿਰ ਦਾ ਪਾਣੀ ਲੀਆ। ਸਮਾਂ ਬੀਤਨੇ ਤੇ ਰਾਜਾ ਲਲਾ ਨੇ ਉਹੁ ਹਿਸਾ ਦੇਣ ਤੋਂ

ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿਤਾ, ਇਸ ਕਰਕੇ ਘੋਰ ਜੁਧ ਹੋਇਆ, ਇਸ ਜੁਧ ਦੀ ਵਾਰ ਢਾਢੀਆਂ ਨੇ ਗਾਈ। ਜਿਸ ਧੁਨਿ ਵਿਚ ਇਸ ਵਾਰ ਨੂੰ ਗਾਇਆ ਉਸੇ ਧੁਨ ਵਿਚ ਇਸ ਵਾਰ ਨੂੰ ਗਾਉਣ ਹੁਕਮ ਗੁਰੂ ਹਰਿਗੋਬਿੰਦ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਨੇ ਕੀਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਛੇ ਤੁਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਥ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਛੇ ਤੁਕੀ ਪਉੜੀ ਮੇਲੀ ਹੈ। 'ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੁ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ।''

Prologue: Lela and Behlima was two hill Kings. Once Lela's country was in drought and he offered Behlima sixth-part of his country in return for a water channel. King Behlima agreed to the proposition based on gentlemen's agreement and the water channel was dug. Lela's country was greened again. However, when Behlima asked for the sixth-part of his country, Lela refused to handover his land as promised earlier. After a few attempts to resolve this matter, a fierce broke out between Lela and Behlima. The Vaar was sung in Guru Hargobind Sahib Ji's darbar (court);

ਕਾਲ ਲਲਾ ਦੇ ਦੇਸ ਦਾ ਖੋਇਓ ਬਹਲੀਮਾ॥ ਹਿਸਾ ਛਟਾ ਮਨਾਇ ਕੇ ਜਲ ਨੈਹਰੋਂ ਦੀਮਾ॥
ਫਿਰਾਹੂਨ ਹੋਇ ਲਲਾ ਨੇ ਰਣ ਮੰਡਿਆ ਧੀਮਾ। ਭੇੜ ਦੁਹੰ ਦਿਸ ਮਚਿਆ ਸਟ ਪਈ ਅਥੀਮਾ।
ਸਿਰ ਧੜ ਡਿਗੇ ਖੇਤ ਵਿਚ ਜਿਉ ਵਾਹਣ ਢੀਮਾ।ਦੇਖ ਮਾਰੇ ਲਲਾ ਬਹਲਾਮ ਨੇ ਰਣ ਮੇਂ ਬਰਸੀਮਾ॥

੧ਓ ; ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੮੫-੧੨)

There is only one Almighty without duality (Eak), life of the entire creation (Ong), creator (kaar), true form in all ages and time dimensions (Sat), destroyer of the darkness of ignorance (Gu) and illuminator of knowledge (Ru), Grace (Persad); i.e. Almighty who is the life form of all is obtainable only with the Guru's grace.

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੫-੧੨)

Salok, Third Mahl:

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ; ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The great swans are imbued with Guru's Shabad (Gurbani); they enshrine the True Name within their hearts.

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ; ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (੫੮੫-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ; ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੮੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They are always pure and filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Almighty.

ਨਾਨਕ , ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (੫੮੫-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to those who, night and day, recites Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੫-੧੪)
Third Mahl:

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ; ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥ (੫੮੫-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
I thought that he was a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ; ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥ (੫੮੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੫-੧੫)
Third Mahl:

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ; ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥ (੫੮੫-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Seeing the swans swimming, the herons became envious.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ; ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥ (ਪਾਂਉ ਬੋਲੋ) (੫੮੫-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੫-੧੬)
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ; ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (੫੮੫-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ; ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (੫੮੫-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
You Yourself are Yourself the Formless Almighty; there is no other than You.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ; ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥ (੫੮੫-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ; ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥ (੫੮੫-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
You give gifts to all beings, without their asking.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ;
ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥ (੫੮੫-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of Almighty's Name (Naam). ||1||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੬-੧)

Salok, Third Mahl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ; ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥ (੫੮੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The entire universe is in fear; only the Dear Almighty is fearless.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੮੬-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, Almighty comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ; ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੫੮੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ; ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (੫੮੬-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh has contemplated within their mind that whatever pleases Almighty only that becomes reality.

ਨਾਨਕ , ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ; ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ (੫੮੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੬-੩)

Third Mahl:

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ; ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥ (੫੮੬-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (੫੮੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

ਨਾਨਕ , ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (੫੮੬-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੬-੫)

Pauree:

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ; ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (੫੮੬-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind Almighty, the virtuous One, abides.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ; ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (੫੮੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ , ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (੫੮੬-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given Almighty's Teachings to reform the whole world.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ; ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥ (੫੮੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

O Saints, recite constantly Almighty's Name, and cross over the terrifying, poisonous worldly ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ; ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥ (੫੮੬-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Perfect Guru has taught me about Almighty; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੬-੮)

Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ; ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (੫੮੬-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ; ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (੫੮੬-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in Almighty's Court.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ; ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (੫੮੬-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ; ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ (੫੮੬-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Through the True Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

ਨਾਨਕ , ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ;
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (੫੮੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੬-੧੧)

Third Mahl:

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ; ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ (੫੮੬-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ; ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥ (੫੮੬-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ; ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥ (੫੮੬-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ; ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (੫੮੬-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ; ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (੫੮੬-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know Guru’s Shabad (Gurbani); in sexual desire and anger they waste away.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ; ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (੫੮੬-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ; ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੫੮੬-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

ਨਾਨਕ , ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (੫੮੬-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in Almighty's Name (Naam). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੬-੧੫)

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (੫੮੬-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serve the True Guru, O Holy people; He implants Almighty's Name (Naam) in our minds.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥(੫੮੬-੧੬,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on Almighty, the Master of the Universe.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (੫੮੬-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of Almighty.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ; ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥(੫੮੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of worldly attachment.

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥ (੫੮੬-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of Almighty's meditation. ||3||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੬-੧੯)

Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ; ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੮੬-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ; ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੫੮੭-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ; ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥ (੫੮੭-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ; ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥ (੫੮੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ; ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥ (੫੮੭-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ; ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੮੭-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are attuned to Guru's Shabad (Gurbani), acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ; ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੮੭-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

ਨਾਨਕ , ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ; ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥ (੫੮੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are pleasing unto Almighty are good; He upholds their honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੭-੪)

Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ; ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (੫੮੭-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੮੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He is not troubled by anxiety, and the carefree Almighty comes to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ; ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥ (੫੮੭-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ;
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥ **(ਨ੍ਹਾਇ ਬੋਲੋ)** (੫੮੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
His filth is removed, and his soul becomes pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (੫੮੭-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The friend meets with the True Friend, Almighty, through the love of the Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ; ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (੫੮੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

ਪਾਖੰਡਿ , ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ; ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (੫੮੭-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ **(ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)** (੫੮੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, those who are imbued with Almighty’s Name (Naam) are saved; they are in love with the True Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੭-੮)
Pauree:

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ; ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥ (੫੮੭-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where Almighty’s Name (Naam) is churned.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ; ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥ (੫੮੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
In peace and poise, contemplate Almighty’s Name - don't lose the essence of Almighty.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥ (੫੮੭-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Recite Almighty’s Name (Naam) constantly, day and night, and you shall be accepted in Almighty’s Court.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ; ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥ (੫੮੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥ (੫੮੭-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of Almighty. ||4||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੭-੧੧)

Salok, Third Mahl:

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ; ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੭-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The friends who love the True Guru, meet with Almighty, the True Friend.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ; ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting their Beloved, they concentrate on the True Almighty with love and affection.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (੫੮੭-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Guru's Shabad.

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ; ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੮੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Almighty Himself.

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ;
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੮੭-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ; ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੭-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ; ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (੫੮੭-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ; ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥(੫੮੭-੧੫,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

This friendship is broken in an instant; this friendship leads to evil desires.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ; ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They do not fear the True Almighty within their hearts, and they do not love Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ;
ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥ (੫੮੭-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, why become friends with those whom the Creator Almighty Himself has misled? ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੭-੧੭)

Third Mahl:

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ; ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (੫੮੭-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Some remain constantly imbued with Almighty's Love; I am forever a sacrifice to them.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ;
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (ਪਾਂਇ ਬੋਲੋ) (੫੮੭-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (੫੮੭-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ; (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ)
ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (੫੮੭-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, those who are attuned to Almighty's Name (Naam) are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੭-੧੯)

Pauree:

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥ (੫੮੭-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of Almighty's Teachings.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (੫੮੮-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve Almighty.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ; ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥ (੫੮੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (੫੮੮-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Most blessed is that Guru, who imparts understanding of Almighty.

ਨਾਨਕੁ , ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ , ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ;
ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥ (੫੮੮-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, I am a sacrifice to the Guru, who has given me Almighty's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੮-੪)

Salok, Third Mahl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ; ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (੫੮੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ; ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (੫੮੮-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ;
ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (੫੮੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, and without contemplating Guru's Shabad (Gurbani), no one becomes fearless. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੮-੫)

Third Mahl:

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ; ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੫੮੮-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰੈ ; ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੮੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ; ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੮੮-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ; ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥ (੫੮੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ; ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (੫੮੮-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ; ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੫੮੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Almighty.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥ (੫੮੮-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ; ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥ (੫੮੮-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, without Almighty's Name (Naam), no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੮-੯)
Pauree:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥ (ਸੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who concentrate on Almighty, obtain all peace and comforts.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ;
ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥ (ਭੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Fruitful is the entire life of those, who hunger for Almighty's Name (Naam) in their minds.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ;
ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥ (ਦੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who worship Almighty in adoration, through Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ;
ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥ (ਚੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than Almighty.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ;
ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥ (ਮੁੱਖਾ ਬੋਲੋ) (੫੮੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of Almighty's Name. ||6||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੮-੧੩)
Salok, Third Mahl:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ; ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੫੮੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
In the Dark Age (Kal-Yug), the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to Almighty's Command.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ; ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (੫੮੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

ਜਮ ਕਾਲੈ ਵਸਿ , ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ; ਤਿਸਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥ (੫੮੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੮੮-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

ਨਾਨਕ . ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੮੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, Death serves the Gurmukhs; the True Almighty abides in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੮-੧੫)
Third Mahl:

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ; ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ , ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (੫੮੮-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
This body is filled with disease; without Guru's Shabad (Gurbani), the pain of the disease of ego does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥ (੫੮੮-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

When one meets the True Guru, then he becomes pure, and he enshrines Almighty's Name within his mind.

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ;
ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (੫੮੮-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, meditating on Almighty's Name (Naam), the Name of the Peace-Giving Almighty, his pains are automatically forgotten. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੮-੧੭)

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ; ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥(੫੮੮-੧੭,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about Almighty, the Life of the World.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ;
ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (੫੮੮-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed Almighty's Name (Naam).

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ;
ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (੫੮੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ;
ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (੫੮੮-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ;
ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (੫੮੯-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੯-੨)

Salok, Third Mahl:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥ (੫੮੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

They alone worship Almighty, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship Almighty continually.

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ; ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (੫੮੯-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

Almighty blesses them with the treasure of meditation, which no one can destroy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ; ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (੫੮੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

They obtain the treasure of virtue, the One True Almighty, within their minds.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ; ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (੫੮੯-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs remain united with Almighty; they shall never be separated again. ||1||

ਮ: ੩ ॥ (੫੮੯-੪)

Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ; ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon Almighty?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ; ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in evil desires and sin.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੯-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ; ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੮੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ , ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ;
ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ **(ਬਖਸਣ-ਹਾਰੁ ਬੋਲੋ)** (੫੮੯-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮ: ੩)

Guru Nanak says, who else is there to ask? Almighty Himself is the Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੯-੭)

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ; ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (੫੮੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

You, Dear Creator, know all things; all beings belong to You.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ; ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (੫੮੯-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ; ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (੫੮੯-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Almighty.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ , ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (੫੮੯-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Only those unite with you, Beloved Almighty, whom you approve and who contemplate on Guru's Shabad.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ;
ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੫੮੯-੯,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Almighty. ||8||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੯-੧੦)

Salok, Third Mahl:

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ; ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ; ਅਗਿਆਨੀ , ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He is ignorant and totally blind, he does not appreciate the value of the jewel.

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ; ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Jewel is Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ; ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

ਨਾਨਕ , ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ; ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Chanting Almighty's Name (Naam), forever and ever, make Almighty's Name (Naam) your daily occupation.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ; ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (੫੮੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
If Almighty shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੯-੧੩)
Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੮੯-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for Almighty's Name.

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ; ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (੫੮੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Do not even think that they are alive - the Creator Almighty Himself has killed them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ; ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੫੮੯-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

ਨਾਨਕ , ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ; ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥ (੫੮੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting Almighty, they suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੮੯-੧੫)
Pauree:

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ; ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ (੫੮੯-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (੫੮੯-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of Almighty's Name (Naam).

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (੫੮੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He has a wisdom (Bibek= Bib-two & Ek=one, means from two (Maya) to one Almighty) intellect; he meditates on Almighty's Name (Naam).

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ; ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (੫੮੯-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ; ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (੫੮੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty, the Supreme Soul, is pervading everywhere; contemplate on the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੮੯-੧੮)

Salok, Third Mahl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ; ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੮੯-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ; ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (੫੮੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ; ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (੫੮੯-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; Almighty's Name (Naam), does not abide in his mind.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ;
ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (੫੯੦-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੫੯੦-੨)

First Mahl:

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ; ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥ (੫੯੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Almighty.

ਨਾਨਕ , ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ; ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥ (੫੯੦-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak says, sublime is that love, which preserves my honor with my Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੦-੩)
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ; ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (੫੯੦-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Serve the One Almighty, the Great Giver; concentrate on the One Almighty.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ; ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (੫੯੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Beg from the One Almighty, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ; ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥ (੫੯੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ;
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥ (੫੯੦-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
One who serves Almighty obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕੁ , ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ;
ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥ (੫੯੦-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Guru Nanak is a sacrifice to those, who night and day, concentrate within their hearts on Almighty's Name (Naam). ||10||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੦-੬)
Salok, Third Mahl:

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ;
ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥ (੫੯੦-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Almighty attaches them to Himself.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ;
ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥ (੫੯੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ; ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੫੯੦-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They are always at peace, and pure; they perform service for the True Guru.

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ;
ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ , ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (੫੯੦-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ , ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ; ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (੫੯੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without Almighty's Name (Naam), they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੦-੯)

Third Mahl:

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (੫੯੦-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to Guru's Shabad (Gurbani).

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ; ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (੫੯੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serving the True Guru, Almighty's Name (Naam) comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ; ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥ (੫੯੦-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ; ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥ (੫੯੦-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, through Almighty's Name (Naam), greatness is obtained; he shall be resplendent in Almighty's Court hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੦-੧੨)

Pauree:

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ; ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥ (੫੯੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The minds of the Gursikhs are filled with the love of Almighty; they come and worship the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ; ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥ (੫੯੦-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They trade lovingly in Almighty's Name, and depart after earning the profit of Almighty's Name.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ; ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥ (੫੯੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The faces of the Gursikhs are radiant; in Almighty's Court, they are approved.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ , ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ;
ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ , ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥ (੫੯੦-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Guru, the True Guru, is the treasure of Almighty's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ;
ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥ (੫੯੦-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, concentrate on Almighty's Name. ||11||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੦-੧੫)

Salok, Third Mahl:

ਨਾਨਕ , ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੫੯੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, Almighty's Name (Naam), is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

ਮਨਮੁਖ , ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ;
ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥ (੫੯੦-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੦-੧੬)

Third Mahl:

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ; ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥ (੫੯੦-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

That body is golden and Pure, which is attached to the True Name of the True Almighty.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ; ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥ (੫੯੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Almighty, and his doubts and fears run away.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ; ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥ (੫੯੦-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੦-੧੮)

Pauree:

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ; ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥ (੫੯੦-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about Almighty.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ; ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥ (੫੯੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Guru, the True Guru, implants Almighty's Name (Naam) within them, and their egotism and duality are silenced.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ; ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥ (੫੯੦-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

There is no friend, other than Almighty's Name (Naam); Almighty's humble servants accepted has this after contemplating deeply.

ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ , ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ;
ਤਿਨ੍ੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥ (੫੯੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those Gursikhs, with whom Almighty is pleased, accept True Guru's sermons.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ;
ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥ **(ਚਵੱਗਣਿ ਬੋਲੋ)** (੫੯੧-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those Gurmukhs who concentrate on Almighty's Name (Naam) are imbued with the four-fold color of Almighty's Love. ||12||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੨)

Salok, Third Mahl:

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ; ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥ (੫੯੧-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking Almighty's Name (Naam), his nose is cut off in disgrace.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ; ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (੫੯੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ; ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥ (੫੯੧-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੪)

Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ; ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੯੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Gurmukhs always look beautiful in Almighty's Court; they practice Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ; ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥ (੫੯੧-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Almighty, they receive honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ; ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (੫੯੧-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, the Gurmukhs are blessed with Almighty's Name (Naam); they merge imperceptibly into the True Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੧-੬)

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ; ਜਪਿ ਹਰਿ , ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (੫੯੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, Prahlaad meditated on Almighty, and was saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (੫੯੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on Almighty's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ; ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥ (੫੯੧-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of Almighty.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ; ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (੫੯੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without the Guru, no one has found Almighty's Name, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ; ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥ (੫੯੧-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੮)
Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ; ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥ (੫੯੧-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
One who has no faith in the True Guru, and who does not love Guru's Shabad (Gurbani),

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ; ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥ (੫੯੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ; ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ (੫੯੧-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the Gurmukh meets the True Almighty with natural ease; he is in love with Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੧੦)
Third Mahl:

ਏ ਮਨ , ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ;
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through Guru's Shabad (Gurbani).

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ; ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੯੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ; ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ;
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ , ਰਜਾਇ ॥੨॥ (੫੯੧-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Almighty, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੧-੧੨)

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ;
ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ , ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥ (੫੯੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The whole world comes under the control of one whose home is filled with Almighty, the King.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ;
ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥ (ਪੈਰੀਂ ਬੋਲੋ) (੫੯੧-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He is subject to no one else's rule, and Almighty, the King, causes everyone to fall at his feet.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ , ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ;
ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ , ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥ (੫੯੧-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape Almighty's Kingdom?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ , ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ;
ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ , ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥ (੫੯੧-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ;
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥ (੫੯੧-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The glorious greatness of Almighty's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who concentrate on Him. ||14||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੧੭)

Salok, Third Mahl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ; ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ; ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥ (੫੯੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

They live in manure, and are reincarnated again and again.

ਨਾਨਕ , ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ; ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥ (੫੯੧-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੧-੧੯)

Third Mahl:

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ; ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ (੫੯੧-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

In this world, there is one Husband Almighty; all other beings are His brides.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ; (ਅ-ਲਿਪਤੁ ਬੋਲੋ)
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥ (ਅਲੱਖੁ ਬੋਲੋ) (੫੯੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ; ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (੫੯੨-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Perfect Guru reveals Him, and through His Shabad, we come to understand Him.

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ; ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ (੫੯੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those who serve their Husband Almighty, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ; ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥ (੫੯੨-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He has no rival, no attacker, no enemy.

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ; ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ (੫੯੨-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ; ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (੫੯੨-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, His servant serves Him, singing the Praises of True Almighty's Virtues.

ਨਾਨਕੁ , ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ; ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (੫੯੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Beholding the Glorious Greatness of the True Almighty, Guru Nanak blossoms forth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੨-੪)

Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (੫੯੨-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Those whose hearts are forever filled with Almighty's Name (Naam), have Almighty's Name (Naam) as their Protector.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ , ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (੫੯੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name is my father, Almighty's Name is my mother; Almighty's Name is my helper and friend.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ , ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥ (੫੯੨-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

My conversation is with Almighty's Name, and my counseling is with Almighty's Name; Almighty's Name always takes care of me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥ (੫੯੨-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name is my most beloved society, Almighty's Name is my ancestry, and Almighty's Name is my family.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ;
ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ , ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥ (੫੯੨-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Guru, Almighty Incarnate, has bestowed upon servant Guru Nanak Almighty's Name (Naam); in this world, and in the next, Almighty ever saves me. ||15||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੨-੮)
Salok, Third Mahl:

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ; ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥ (੫੯੨-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who meet the True Guru, they continuously sing Almighty's Praises.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ; ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (੫੯੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Guru's Shabad.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ; ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥ (੫੯੨-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ; ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥ (੫੯੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The Supreme Creator Almighty is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ; ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥ (੫੯੨-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Servant Guru Nanak is Almighty's slave; by His Grace, Almighty preserves his honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੨-੧੧)
Third Mahl:

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ; ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (੫੯੨-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ; ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (੫੯੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ; ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (੫੯੨-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, Almighty Incarnate.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ; ਹਉਮੈ , ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥ (੫੯੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through Guru's Shabad (Gurbani). ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੨-੧੩)

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ , ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ;
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (੫੯੨-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Almighty, the Architect of Destiny.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (ਰਾੱਤਾ ਬੋਲੋ) (੫੯੨-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I serve Almighty's Name, I worship Almighty's Name, and my soul is imbued with Almighty's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ; ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥ (੫੯੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I know of no other as great as Almighty's Name; Almighty's Name shall deliver me in the end.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ; (ਪਰ-ਉਪਕਾਰੀ ਬੋਲੋ)
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥ (੫੯੨-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The Generous Guru has given me Almighty's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

ਹੰਉ , ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥ (੫੯੨-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know Almighty's Name. ||16||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੨-੧੭)

Salok, Third Mahl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ; ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੯੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love Almighty's Name,

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (੫੯੨-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ; ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥ (੫੯੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The blind, self-willed manmukh does not think of Almighty; why did he even come into the world?

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ; ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (੫੯੨-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, that Gurmukh, upon whom Almighty casts His Glance of Grace, crosses over the worldly ocean. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੨-੧੯)
Third Mahl:

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ; ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥ (੫੯੨-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in worldly attachment and desire.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ;
ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥ (ਰੱਤੇ ਬੋਲੋ) (੫੯੨-੧੯,ਵਡਹੰਸੁ,ਮਃ ੩)
Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ; ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥ (੫੯੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The blind, self-willed manmukhs do not think of Almighty; they are ruined through birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ;
ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥ (੫੯੩-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, the Gurmukhs concentrate on Almighty's Name (Naam); this is their destiny, pre-ordained by the Primal Almighty. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੩-੨)
Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ , ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ;
ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ , ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥ (੫੯੩-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ , ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ;
ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥ (੫੯੩-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ , ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ;
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ , ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥ (੫੯੩-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Almighty's Name is my business, Almighty's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ;
ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥ (੫੯੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I record the account of Almighty's Name, and I shall not be subject to death again.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ;
ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥ (੫੯੩-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Only a few, as Gurmukh, concentrate on Almighty's Name; they are blessed by Almighty, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

ਸਲੋਕ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੩-੬)

Salok, Third Mahl:

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ; ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੫੯੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ; ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ (੫੯੩-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ , ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ; ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (੫੯੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Guru's Shabad.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ; ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (੫੯੩-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

He acts according to the True Guru's Bani; night and day, he concentrates on Almighty's Name (Naam).

ਨਾਨਕ , ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ; ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (੫੯੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, as Almighty Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੩-੯)

Third Mahl:

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ; ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Within the home of my own being, is the everlasting treasure of Almighty's Name (Naam); it is a treasure house, overflowing with devotion.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ; ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ; ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Night and day, I continually sing Almighty's Praises, through the Infinite Guru's Shabad.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ; ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ; ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ; ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (੫੯੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Deep within me is the Guru's Wisdom, Almighty's jewel, the Bringer of liberation.

ਨਾਨਕ , ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ , ਸੋ ਪਾਏ ;
ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥ (੫੯੩-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, one who is blessed by Almighty's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in Almighty's Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੩-੧੩)

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ; ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥ (੫੯੩-੧੩,ਵਡਹੰਸੁ,ਮः ੩)

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ; ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥ (੫੯੩-੧੪,ਵਡਹੰਸੁ,ਮः ੩)

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters Almighty's Name (Naam).

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ;
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ , ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥ (੫੯੩-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing Almighty's Name, becomes blissful.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ;
ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (੫੯੩-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains Almighty's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ;
ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥ (੫੯੩-੧੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

ਸਲੋਕੁ , ਮः ੩ ॥ (੫੯੩-੧੭)

Salok, Third Mahl:

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ; ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ **(ਥੱਕੇ ਬੋਲੋ)** (੫੯੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

No one has ever found Almighty through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ; ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੫੯੩-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ; ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (੫੯੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮः ੩)

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all worldly attachments; through them, Almighty's Name (Naam), does not come to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ; ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (੫੯੩-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Serving the Guru, the mind becomes pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ; ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੫੯੩-੧੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

The jewel of Almighty's Name (Naam) is revealed in the home of one's own being; Guru Nanak says, one merges in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੩-੧੯)

Third Mahl:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੯੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love Almighty's Name (Naam),

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ; ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੫੯੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

ਨਾਨਕ , ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ; ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (੫੯੪-੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Guru Nanak says, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੪-੨)

Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (੫੯੪-੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ;
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (੫੯੪-੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained Almighty's meditation.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ;
ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (੫੯੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great is Almighty's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for Almighty's Name (Naam).

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ;
ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (੫੯੪-੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great is the Knower of Almighty, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ;
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥ (੫੯੪-੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

Great, Great is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for Almighty's Name (Naam). ||19||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੧ ॥ (੫੯੪-੬)

Salok, First Mahl:

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ , ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ; ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥ (੫੯੪-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

The soul-bride is at home, while the Husband Almighty is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (੫੯੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (੫੯੪-੭)

First Mahl:

ਨਾਨਕ , ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ; ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (੫੯੪-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Guru Nanak says, false is the speech of one who acts without loving Almighty.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ; ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (੫੯੪-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

He judges things to be good, only as long as Almighty gives and he receives. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੪-੮)

Pauree:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ; ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (੫੯੪-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)

Almighty, who created the creatures, also protects them.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ; ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (੫੯੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ; ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥ (੫੯੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ; ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥ (੫੯੪-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
The One Almighty is pervading in all, but rare are those who realize this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ; ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥ (੫੯੪-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੧)
Servant Guru Nanak is enraptured, in the Protection of Almighty. ||20||

ਸਲੋਕੁ , ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੪-੧੦)
Salok, Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ; ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (੫੯੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
All the living beings of the world behold the True Guru.

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ; ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੫੯੪-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates His Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ; ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (੫੯੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for Almighty’s Name (Naam).

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ; ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (੫੯੪-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

ਨਾਨਕ , ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ;
ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (੫੯੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Guru Nanak says, some see the Sight (Darshan) of True Guru's, with love and affection; conquering their ego, they meet with Almighty. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੫੯੪-੧੩)
Third Mahl:

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ; ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥ (੫੯੪-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ; ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (੫੯੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ;
ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥ (ਉਪੱਕਰੇ ਬੋਲੋ) (੫੯੪-੧੪, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ; ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥ (੫੯੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Through the Guru's Instructions, Guru Nanak has found peace; the Forgiving Almighty has forgiven him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੫੯੪-੧੫)
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ;
ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥ (੫੯੪-੧੫, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ; ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥(੫੯੪-੧੬,ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ; ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥ (੫੯੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Almighty Himself destroys, and Almighty Himself saves. O mind, seek and remain in Almighty’s Sanctuary.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ , ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ; (ਸੱਕੈ ਬੋਲੋ)
ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ , ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (੫੯੪-੧੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)
Other than Almighty, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ , ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ;
ਜਨ ਨਾਨਕ , ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ (੫੯੪-੧੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, concentrate on Almighty's Name; Guru Nanak says, as Gurmukh, you shall attain Almighty. ||21||1||Sudh||